

# BELGISCH STAATSBLAD

# MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

174e JAARGANG



N. 297

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
**www.moniteur.be**

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

174e ANNEE

VRIJDAG 20 AUGUSTUS 2004  
TWEEDE EDITIE

VENDREDI 20 AOUT 2004  
DEUXIEME EDITION

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

#### *Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

5 JUNI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de waarborg van een minimum gemiddeld inkomen aan de chauffeurs tewerkgesteld door taxiondernemingen, bl. 62359.

23 JUNI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden van het rijdend personeel die ongeregelde diensten, internationale pendeldiensten en/of internationale geregelde diensten uitvoeren, bl. 62361.

23 JUNI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 oktober 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, met betrekking tot de sociale programmatie 2003-2004, bl. 62363.

23 JUNI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de voordelen die worden toegekend door het "Sociaal Fonds van de taxiondernemingen en diensten voor het verhuur van voertuigen met chauffeur", bl. 62365.

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 oktober 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de wijziging van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de werklieden van de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiens", bl. 62369.

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de invoering van nieuwe arbeidsstelsels in de sub-sector voor verhuisondernemingen, de meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten, bl. 62371.

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

5 JUIN 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 décembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à la garantie d'un revenu minimum moyen aux chauffeurs occupés dans les entreprises de taxis, p. 62359.

23 JUIN 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative aux conditions de travail et de rémunération du personnel roulant effectuant des services occasionnels, des services de navette internationaux et/ou des services réguliers internationaux, p. 62361.

23 JUIN 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 octobre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à la programmation sociale 2003-2004, p. 62363.

23 JUIN 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 décembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, concernant les avantages octroyés par le "Fonds social des entreprises de taxis et des services de location de voitures avec chauffeur", p. 62365.

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 octobre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à la modification des statuts du "Fonds social pour les ouvriers des entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et de services d'autocars", p. 62369.

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à l'introduction de nouveaux régimes de temps de travail dans le sous-secteur des entreprises de déménagements, de garde-meubles et leurs activités connexes, p. 62371.

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, inzake het protocolakkoord voor het niet-rijdend personeel tewerkgesteld in de ondernemingen van het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en/of van goederenbehandeling voor rekening van derden, bl. 62375.

15 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, houdende de wijziging van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de ondernemingen van verhuizingen, meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten", bl. 62378.

16 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 oktober 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden van het rijdend personeel van de VVM-exploitanten, bl. 62380.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

17 AUGUSTUS 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, bl. 62382.

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 décembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, concernant le protocole d'accord pour le personnel non-roulant dans les entreprises de transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et/ou de la manutention de choses pour compte de tiers, p. 62375.

15 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, concernant la modification des statuts du "Fonds social des entreprises de déménagements, garde-meubles et leurs activités connexes", p. 62378.

16 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 octobre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative aux conditions salariales et de travail du personnel roulant des exploitants de la VVM, p. 62380.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

17 AOUT 2004. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, p. 62382.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen*

*Deutschsprachige Gemeinschaft*

*Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

17. MAI 2004 — Dekret zur Zustimmung zum Zusammenarbeitsabkommen vom 10. Dezember 2003 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Französischen Gemeinschaftskommission, der Flämischen Region, der Wallonischen Region, der Region von Brüssel-Hauptstadt zur Förderung einer Zusammenarbeit im Bereich der Umwelt und Gesundheit, S. 62404.

27. MAI 2004 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 26. März 1997 über die Organisation des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft nach Abteilungen, S. 62406.

4. JUNI 2004 — Erlass der Regierung zur Billigung der am 11. Oktober 2003 verabschiedeten neuen Satzungen des Belgischen Roten Kreuzes, S. 62408.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

*Duitstalige Gemeenschap*

*Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

17 MEI 2004. — Decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschapelijke Gemeenschapscommissie, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest ter bevordering van een samenwerking in de domeinen leefmilieu en gezondheid, gesloten op 10 december 2003, bl. 62405.

27 MEI 2004. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van 26 maart 1997 tot organisatie van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap in afdelingen, bl. 62407.

4 JUNI 2004. — Besluit van de Regering houdende goedkeuring van de nieuwe statuten van het Rode Kruis van België aangenomen op 11 oktober 2003, bl. 62409.

*Waals Gewest*

*Ministerie van het Waalse Gewest*

25 MAART 2004. — Besluit van de Waalse Regering houdende programma voor de geleidelijke vermindering van de uitstoot van SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, tot VOS en NH<sub>3</sub>, bl. 62443.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Communauté germanophone*

*Ministère de la Communauté germanophone*

17 MAI 2004. — Décret portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale visant à favoriser une collaboration dans les domaines de l'environnement et de la santé, conclu le 10 décembre 2003, p. 62405.

27 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du 26 mars 1997 portant organisation du Ministère de la Communauté germanophone en divisions, p. 62406.

4 JUNI 2004. — Arrêté du Gouvernement portant approbation des nouveaux statuts de la Croix-Rouge de Belgique adoptés le 11 octobre 2003, p. 62409.

*Région wallonne*

*Ministère de la Région wallonne*

25 MARS 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon portant programme de réduction progressive des émissions de SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, COVphot et NH<sub>3</sub>, p. 62410.

*Wallonische Region*  
*Ministerium der Wallonischen Region*

25. MÄRZ 2004 — Erlasses der Wallonischen Regierung für ein Programm zur fortschreitenden Verminderung der Emissionen von SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, VOC<sub>phot</sub> und NH<sub>3</sub>, S. 62426.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

*Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

19 JULI 2004. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de bevoegdheden van de ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bl. 62460.

19 JULI 2004. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de kabinetten van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en van de Gewestelijke Staatssecretarissen, bl. 62463.

22 JULI 2004. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de bevoegdheden van de Gewestelijke Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, bl. 62469.

*Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

22 JUNI 2004. — Protocolakkoord tot samenwerking tussen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad, de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap inzake mammo-grafische borstkankeropsporing, bl. 62470.

*Vlaamse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

19 JULI 2004. — Collegebesluit nr. 04/408 houdende de bepaling van de bevoegdheden van de leden van het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, bl. 62472.

**Andere besluiten**

*Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

10 AUGUSTUS 2004. — Koninklijk besluit tot overdracht van personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie naar de Vlaamse Regering, bl. 62474.

10 AUGUSTUS 2004. — Koninklijk besluit tot overdracht van personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie naar de Waalse Regering, bl. 62474.

10 AUGUSTUS 2004. — Koninklijk besluit tot overdracht van een personeelslid van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie naar de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bl. 62475.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

Belastingen en Invordering. Administratie der douane en accijnzen. Benoemingen. Bevorderingen. Mutaties, bl. 62476. — Patrimoniumdocumentatie. Registratie en domeinen. Aanstellingen, bl. 62477.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

6 MEI 2004. — Koninklijk besluit houdende benoeming van rechters in sociale zaken, als zelfstandige, bij de Arbeidsrechtbanken, bl. 62478.

Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen. Toekenning van de managementfunctie van adjunct-administrateur-generaal, bl. 62478.

*Région de Bruxelles-Capitale*

*Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

19 JUILLET 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant la répartition des compétences entre les ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 62460.

19 JUILLET 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des Secrétaires d'Etat régionaux, p. 62463.

22 JUILLET 2004. — Arrêté ministériel fixant les compétences du Secrétaire d'Etat régional adjoint au Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement, p. 62469.

*Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale*

22 JUNI 2004. — Protocole d'accord de collaboration entre la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande et la Communauté française en ce qui concerne le dépistage du cancer du sein par mammographie, p. 62470.

*Commission communautaire flamande de la Région de Bruxelles-Capitale*

19 JUILLET 2004. — Arrêté du Collège n° 04/408 fixant les attributions des membres du Collège de la Commission communautaire flamande, p. 62473.

**Autres arrêtés**

*Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

10 AOÛT 2004. — Arrêté royal transférant des membres du personnel du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie au Gouvernement flamand, p. 62474.

10 AOÛT 2004. — Arrêté royal transférant des membres du personnel du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie au Gouvernement wallon, p. 62474.

10 AOÛT 2004. — Arrêté royal transférant un membre du personnel du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 62475.

*Service public fédéral Finances*

Impôts et Recouvrement. Administration des douanes et accises. Nominations. Promotions. Mutations, p. 62476. — Documentation patrimoniale. Enregistrement et domaines. Désignations, p. 62477.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

6 MAI 2004. — Arrêté royal portant nomination de juges sociaux, au titre de travailleur indépendant, auprès des tribunaux du travail, p. 62478.

Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. Attribution de la fonction de management d'administrateur général adjoint, p. 62478.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde. Notariaat, bl. 62479. — Kabinet van de Vice-eerste Minister en Minister van Justitie. Aanstellingen. Eervol ontslag, bl. 62479.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Elektrische lijnen. Wegvergunningen, bl. 62479. — Elektrische lijnen. Wegvergunningen, bl. 62479.

*Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid*

Personeel, bl. 62480.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

24 JUNI 2004. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot regeling van de overgang van personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest naar het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel, bl. 62480.

**Officiële berichten***Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire. Notariat, p. 62479. — Cabinet de la Vice-première Ministre et Ministre de la Justice. Désignations. Démission honorable, p. 62479.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Lignes électriques. Permissions de voirie, p. 62479. — Lignes électriques. Permissions de voirie, p. 62479.

*Service public fédéral de Programmation politique scientifique*

Personnel, p. 62480.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

24 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale réglant le transfert de membres du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à l'Institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles, p. 62480.

**Avis officiels***Parlement de la Communauté française*

Election des membres du Conseil d'administration de la Radio-Télévision belge de la Communauté française (R.T.B.F.). Appel aux candidats, p. 62482.

*Ordre des barreaux francophones et germanophone*

Règlement du 28 juin 2004 relatif à la formation professionnelle initiale, p. 62483.

*Kammer der Französischsprachigen und Deutschsprachigen Anwaltschaften*

Regelung vom 28. Juni 2004 über die erste Berufsausbildung, S. 62485.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten, bl. 62488.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

Vijfenvetigste lijst van de bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik in de loop van het jaar 2003 door de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu erkend in uitvoering van de beschikkingen van het koninklijk besluit van 28 februari 1994 betreffende het bewaren, het op de markt brengen en het gebruiken van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik, bl. 62492.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmaking, bl. 62494. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmaking, bl. 62495.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Rentenfonds. Hypothecaire kredieten. Veranderlijkheid der rentevoeten. Referte-indexen. Artikel 9, § 1, van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. Bericht, bl. 62495.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 62496 tot bl. 62518.**

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Dépôt de conventions collectives de travail, p. 62488.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

Quarante-cinquième liste des pesticides à usage agricole agréés par le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement au cours de l'année 2003 en vertu des dispositions de l'arrêté royal du 28 février 1994 relatif à la conservation, à la mise sur le marché et à l'utilisation des pesticides à usage agricole, p. 62492.

*Service public fédéral Justice*

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publication, p. 62494. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publication, p. 62495.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Fonds des Rentes. Crédits hypothécaires. Variabilité des taux d'intérêt. Indices de référence. Article 9, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire. Avis, p. 62495.

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 62496 à 62518.**

# WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3225

[2004/201517]

5 JUNI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de waarborg van een minimum gemiddeld inkomen aan de chauffeurs tewerkgesteld door taxiondernemingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de waarborg van een minimum gemiddeld inkomen aan de chauffeurs tewerkgesteld door taxiondernemingen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

**Paritair Comité voor het vervoer**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2003*

Waarborg van een minimum gemiddeld inkomen aan de chauffeurs tewerkgesteld door taxiondernemingen (Overeenkomst geregistreerd op 18 februari 2004 onder het nummer 69883/CO/140.06)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die een taxionderneming uitbaten en die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer alsook op hun chauffeurs.

Onder "chauffeurs" wordt bedoeld : de mannelijke en vrouwelijke chauffeurs.

HOOFDSTUK II. — *Juridisch kader*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, algemeen bindend verklaard door het koninklijk besluit van 17 juni 1998, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 september 1998.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3225

[2004/201517]

5 JUIN 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 décembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à la garantie d'un revenu minimum moyen aux chauffeurs occupés dans les entreprises de taxis (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 décembre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à la garantie d'un revenu minimum moyen aux chauffeurs occupés dans les entreprises de taxis.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

\_\_\_\_\_  
Annexe

**Commission paritaire du transport**

*Convention collective de travail du 15 décembre 2003*

Garantie d'un revenu minimum moyen aux chauffeurs occupés dans les entreprises de taxis (Convention enregistrée le 18 février 2004 sous le numéro 69883/CO/140.06)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs qui exploitent une entreprise de taxis et qui ressortissent à la Commission paritaire du transport ainsi qu'à leurs chauffeurs.

Par "chauffeurs", on entend : les chauffeurs masculins et féminins.

CHAPITRE II. — *Cadre juridique*

Art. 2. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 15 mai 1997, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 17 juin 1998, publié au *Moniteur belge* du 8 septembre 1998.

HOOFDSTUK III. — *Volledige arbeidsprestaties*

Art. 3. § 1. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt niet als "volledige arbeidsprestaties" beschouwd het feit dat de chauffeur, gedurende de betrokken betaalperiode, zich bevindt in één van de hierna omschreven toestanden :

1° niet ter beschikking van de werkgever blijven tijdens de uren en volgens de termen voorzien in het arbeidsreglement of in zijn overeenkomst;

2° één of meerdere ongeoorloofde afwezigheden;

3° één of meerdere onverantwoorde teleatkomsten in overeenstemming met het normale uurrooster voorzien in het arbeidsreglement en die per kalenderweek meer dan 15 minuten bedragen;

4° één of meerdere ongewettigde voortijdige werkverlatingen;

5° één of meerdere ritten hebben geweigerd, behalve wanneer het aanvaarden van een rit een overschrijding van het uurrooster als gevolg heeft of in één der gevallen voorzien in het toepasselijk politiereglement;

6° zich niet melden na elke rit, indien het voertuig over een mobiele radio-installatie beschikt;

7° een onvolledig of opzettelijk vervalst ritblad indienen.

De bewijslast van één van de in het vorig lid vermelde toestand rust op de werkgever.

§ 2. Indien de werkgever van oordeel is dat de werkman geen volledige arbeidsprestaties heeft gedurende een betaalperiode, is de werkgever er toe gehouden deze toestand alsook de ingeroepen redenen aan de werkman schriftelijk mede te delen.

De in het vorig lid bedoelde mededeling moet ten laatste plaatsvinden op de datum waarop de loonfiche met betrekking tot de betrokken betaalperiode afgegeven wordt of binnen de 30 dagen volgend op de betrokken betaalperiode.

§ 3. Bij gebrek aan mededeling in de termijn vastgesteld door § 2, wordt de chauffeur, zonder mogelijkheid van tegenbewijs, beschouwd als volledige arbeidsprestaties te hebben geleverd gedurende de betrokken betaalperiode.

De werkgever heeft de bewijslast van de mededeling binnen de door dit artikel bepaalde termijn.

HOOFDSTUK IV. — *Waarborg van een minimum gemiddeld uurloon*

Art. 4. De chauffeurs van de in artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde werkgevers die volledige arbeidsprestaties hebben, genieten van het gemiddeld minimum maandinkomen vastgesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de schoot van de Nationale Arbeidsraad voor de categorie van de werknemers die minstens 22 jaar oud zijn en die een anciënniteit in de onderneming van ten minste één jaar tellen en dit, ongeacht de leeftijd en/of de anciënniteit van de betrokken chauffeur, en dit volgens de modaliteiten vastgesteld door de bepalingen van dit hoofdstuk.

Art. 5. Het door artikel 4 vastgestelde inkomen wordt per betaalperiode gewaarborgd.

Art. 6. Het per betaalperiode te waarborgen inkomen wordt bepaald krachtens de volgende formule :

(het in artikel 4 bedoelde inkomen x 3) : 494 uren x aantal arbeidsuren van de chauffeur in de betrokken betaalperiode.

Het aantal 494 uren dat in de formule vermeld in het vorig lid opgenomen is wordt bekomen door de vermenigvuldiging van de wekelijkse arbeidsduur van de chauffeurs van de taxionderneming met 13.

Art. 7. Ten aanzien van de chauffeurs die een anciënniteit in de sector van minder dan drie maanden hebben, bij afwijking op de bepalingen van artikel 5, is het door artikel 4 vastgestelde inkomen gewaarborgd op een periode van drie maanden of in het geval van vertrek van de werknemer voor deze drie maanden tot op de datum van het vertrek van de werknemer.

De betaalperiodes gedurende dewelke de werknemer onvolledige arbeidsprestaties heeft, in de zin van artikel 3, zijn uitgesloten van de garantieperiode.

CHAPITRE III. — *Prestations de travail complètes*

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. Pour l'application de la présente convention collective de travail, n'est pas considéré comme "prestations de travail complètes" le fait pour le chauffeur de se trouver, pendant la période de paie concernée, dans une des situations reprises ci-après :

1° ne pas rester à la disposition de l'employeur pendant les heures et dans les termes prévus au règlement de travail ou à son contrat;

2° avoir une ou plusieurs absences injustifiées;

3° avoir une ou plusieurs arrivées tardives injustifiées par rapport à l'horaire normal prévu au règlement de travail et totalisant plus de 15 minutes par semaine calendrier;

4° avoir un ou plusieurs départs prématurés injustifiés;

5° avoir refusé une ou plusieurs courses, sauf dans le cas où l'acceptation de la course entraîne un dépassement d'horaire ou sauf dans un cas prévu par le règlement de police applicable;

6° ne pas s'annoncer après chaque course, lorsque le véhicule est équipé d'une radiotéléphonie mobile;

7° introduire une feuille de route incomplète ou volontairement falsifiée.

La charge de la preuve d'une des situations visées à l'alinéa précédent incombe à l'employeur.

§ 2. Lorsque l'employeur estime que l'ouvrier n'a pas de prestations de travail complètes au cours d'une période de paie, il doit notifier au travailleur, par écrit, cette situation et préciser les motifs invoqués.

La notification dont question à l'alinéa précédent doit être faite au plus tard au moment de la remise de la fiche de paie afférente à la période concernée ou dans les 30 jours qui suivent la période de paie concernée.

§ 3. A défaut de notification dans le délai fixé au § 2, le chauffeur est irréfragablement présumé avoir des prestations de travail complètes durant la période de paie concernée.

L'employeur a la charge de la preuve de la notification dans les délais fixés par cet article.

CHAPITRE IV. — *Garantie d'un salaire horaire minimum moyen*

Art. 4. Les chauffeurs des employeurs visés à l'article 1<sup>er</sup> de la présente convention collective de travail qui ont des prestations complètes bénéficient du revenu minimum mensuel moyen garanti fixé par la convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail pour la catégorie des travailleurs âgés d'au moins 22 ans et comptant un an d'ancienneté dans l'entreprise, peu importe l'âge et/ou l'ancienneté du chauffeur concerné, et ce selon les modalités déterminées par les dispositions du présent chapitre.

Art. 5. Le revenu déterminé par l'article 4 est garanti par période de paie.

Art. 6. Le revenu à garantir par période de paie est déterminé en appliquant la formule suivante :

(revenu visé à l'article 4 x 3) : 494 heures x nombre d'heures de travail du chauffeur durant la période de paie concernée.

Le nombre de 494 heures fixé dans la formule reprise à l'alinéa précédent est obtenu en multipliant la durée hebdomadaire de travail applicable aux chauffeurs des entreprises de taxi par 13.

Art. 7. En ce qui concerne les chauffeurs qui ont moins de trois mois d'ancienneté dans le secteur, par dérogation aux dispositions de l'article 5, le revenu déterminé par l'article 4 est garanti sur une période de trois mois ou en cas de départ avant les trois mois, jusqu'à la date de départ du travailleur.

Les périodes de paie au cours desquelles le travailleur a des prestations incomplètes au sens de l'article 3, sont exclues de la période de garantie.

HOOFDSTUK V. — *Geldigheidsduur*

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2004 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemde aangetekende brief.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 juni 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

CHAPITRE V. — *Durée de validité*

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire du transport, qui en avisera sans délai les parties intéressées. Le délai de préavis de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 juin 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3226

[2004/201936]

**23 JUNI 2004.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden van het rijdend personeel die ongeregelde diensten, internationale pendeldiensten en/of internationale geregelde diensten uitvoeren (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden van het rijdend personeel die ongeregelde diensten, internationale pendeldiensten en/of internationale geregelde diensten uitvoeren.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3226

[2004/201936]

**23 JUIN 2004.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative aux conditions de travail et de rémunération du personnel roulant effectuant des services occasionnels, des services de navette internationaux et/ou des services réguliers internationaux (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative aux conditions de travail et de rémunération du personnel roulant effectuant des services occasionnels, des services de navette internationaux et/ou des services réguliers internationaux.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

## Paritair Comité voor het vervoer

## Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2003

Loon- en arbeidsvoorwaarden van het rijdend personeel die ongeregelde diensten, internationale pendeldiensten en/of internationale geregelde diensten uitvoeren (Overeenkomst geregistreerd op 25 september 2003 onder het nummer 67715/CO/140.03)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die ongeregelde diensten, internationale pendeldiensten en/of internationale geregelde diensten uitvoeren en die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer, alsook op de werklieden die aan de uitvoering van dit vervoer zijn toegewezen.

§ 2. Met "werklieden" wordt bedoeld: de werklieden en werksters.

Voor de toepassing van deze overeenkomst, worden gelijkgesteld met werklieden:

1° de personen verbonden aan een werkgever bedoeld door artikel 1, § 1 van deze overeenkomst door een arbeidsovereenkomst geregeld door de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978) die hoofdzakelijk handenarbeid verrichten, ongeacht de juridische kwalificatie die door de partijen aan hun arbeidsovereenkomst werd gegeven;

2° de personen bedoeld in artikel 3, 5°bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 ter uitvoering van de wet van 27 juni 1969 houdende wijziging van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid van de loontrekkenden.

HOOFDSTUK II. — *Koopkrachtverhoging*

Art. 2. De bedragen vermeld in de artikelen 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16 en 17 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 oktober 1989, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 9 april 1990, met uitzondering van de vermelde ARAB-vergoeding, worden als volgt verhoogd:

- op 1 oktober 2003 met 0,5 pct.;
- op 1 juli 2004 met 0,5 pct.;
- op 1 oktober 2004 met 1 pct.

HOOFDSTUK III. — *ARAB-vergoeding*

Art. 3. Op 1 oktober 2003 stijgt de uurwaarde van de ARAB-vergoeding van 0,97 EUR tot 1 EUR.

HOOFDSTUK IV. — *Diverse bepalingen*

Art. 4. Artikel 16 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 oktober 1989, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 9 april 1990, wordt als volgt geherformuleerd: "In geval van volledige of tijdelijke werkloosheid volgens de reglementering van de RVA, dient een uurloon van 9,6944 EUR aangegeven te worden.

Ditzelfde bedrag geldt ook in geval van ziekte, arbeidsongeval en educatief verlof. »

Art. 5. Voor de in de artikelen 2, 3 en 4 van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst vermelde bedragen, wordt de verhoging toegepast alvorens een eventuele indexatie op dezelfde datum toe te passen.

Art. 6. Vanaf 1 oktober 2003 wordt een vergoeding voor audiovisuele ondersteuning ter waarde van 10 EUR per maand toegekend aan de chauffeurs die minimum 10 dagprestaties per maand hebben geleverd. Worden gelijkgesteld met dagprestaties: ziekte, arbeidsongeval, beroepsziekte, vakantie. De gelijkstelling geldt binnen eenzelfde kalendermaand en voor zover er sprake is van één effectieve dagprestatie in diezelfde maand. Op vraag van de partijen zal de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid bevestiging vragen van de vrijstelling van deze vergoeding.

## Annexe

## Commission paritaire du transport

## Convention collective de travail du 20 juin 2003

Conditions de travail et de rémunération du personnel roulant effectuant des services occasionnels, des services de navette internationaux et/ou des services réguliers internationaux (Convention enregistrée le 25 septembre 2003 sous le numéro 67715/CO/140.03)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises effectuant des services occasionnels, des services de navette internationaux et/ou des services réguliers internationaux et ressortissant à la Commission paritaire du transport ainsi qu'aux ouvriers affectés à l'exécution desdits services.

§ 2. Par "ouvriers" on entend: les ouvriers et ouvrières.

Pour l'application de la présente convention, sont assimilées aux ouvriers:

1° les personnes liées à un employeur visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup> de la présente convention par un contrat de travail soumis à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978) qui effectuent principalement un travail manuel, peu importe la qualification juridique donnée par les parties au contrat de travail;

2° les personnes visées à l'article 3, 5°bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés.

CHAPITRE II. — *Augmentation du pouvoir d'achat*

Art. 2. Les montants mentionnés aux articles 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 17 de la convention collective de travail du 10 octobre 1989, rendue obligatoire par arrêté royal du 9 avril 1990, à l'exception des indemnités RGPT qui y sont mentionnées, sont augmentés comme suit:

- au 1<sup>er</sup> octobre 2003 de 0,5 p.c.;
- au 1<sup>er</sup> juillet 2004 de 0,5 p.c.;
- au 1<sup>er</sup> octobre 2004 d'1 p.c.

CHAPITRE III. — *Indemnité RGPT*

Art. 3. Au 1<sup>er</sup> octobre 2003 la valeur horaire de l'indemnité RGPT passe de 0,97 EUR à 1 EUR.

CHAPITRE IV. — *Dispositions diverses*

Art. 4. L'article 16 de la convention collective de travail du 10 octobre 1989, rendue obligatoire par arrêté royal du 9 avril 1990, est reformulé comme suit: "Le salaire horaire de 9,6944 EUR doit être déclaré en cas de chômage complet ou temporaire selon la réglementation de l'ONem.

Ce même montant s'applique également en cas de maladie, d'accident du travail ou de congé éducatif. »

Art. 5. Pour les montants mentionnés aux articles 2, 3 et 4 de la présente convention collective de travail, l'augmentation est appliquée avant une éventuelle indexation à la même date.

Art. 6. A partir du 1<sup>er</sup> octobre 2003 une indemnité pour le soutien audio-visuel d'une valeur de 10 EUR par mois est accordée aux chauffeurs qui ont fourni au moins 10 prestations journalières par mois. Sont assimilés aux prestations journalières: maladie, accident du travail, maladie professionnelle, vacances. L'assimilation vaut pendant un même mois calendrier et pour autant qu'il est question d'une prestation journalière effective pendant ce même mois. A la demande des parties, le président de la Commission paritaire du transport demandera à l'Office national de sécurité sociale confirmation de l'exonération de cette indemnité.



Art. 7. De FBAA engageert zich om een bijstandsverzekering voor de chauffeurs die ongeregelde diensten, internationale pendeldiensten en/of internationale geregelde diensten uitvoeren, te onderhandelen en aan te bieden aan haar leden. Hierbij zal ook gewezen worden op de verantwoordelijkheid van de werkgever terzake.

Art. 8. In een door beide partijen goedgekeurd rondschrĳven naar de bedrijven zal gewezen worden op de juiste interpretatie van het verloningsstelsel bij gemengde arbeid.

HOOFDSTUK V. — *Geldigheidsduur*

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2003 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Elk der ondertekenende partijen kan hieraan evenwel een einde stellen mits betekening van een opzegging van 3 maanden aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 juni 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Art. 7. La FBAA s'engage à négocier une assurance assistance pour les chauffeurs qui effectuent des services occasionnels, des services de navette internationaux et/ou des services réguliers internationaux qui sera proposée à ses membres. La responsabilité de l'employeur en la matière sera soulignée.

Art. 8. L'interprétation correcte du système de rémunération en cas de travail mixte sera signalée aux entreprises dans une circulaire convenue entre les deux parties.

CHAPITRE V. — *Durée de validité*

Art. 9. La présente convention collective de travail entre en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> juin 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties signataires peut toutefois y mettre fin moyennant notification d'un préavis de 3 mois adressé au président de la Commission paritaire du transport.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 juin 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3227

[2004/202070]

23 JUNI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 oktober 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, met betrekking tot de sociale programmatie 2003-2004 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 oktober 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, met betrekking tot de sociale programmatie 2003-2004.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3227

[2004/202070]

23 JUNI 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 octobre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à la programmation sociale 2003-2004 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 octobre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à la programmation sociale 2003-2004.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Comité voor het vervoer***Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 oktober 2003*

De sociale programmatie 2003-2004  
(Overeenkomst geregistreerd op 28 november 2003  
onder het nummer 68692/CO/140.01)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers behorend tot de subsector van het geregeld vervoer, die behoort tot het Paritair Comité voor het vervoer en die geregeld vervoer uitvoert voor rekening van de « Société régionale wallonne des Transports (S.R.W.T.) », alsook op de leden van hun rijdend personeel toegewezen aan de uitvoering van dit geregeld vervoer.

§ 2. Onder "leden van het rijdend personeel", wordt verstaan : de vrouwelijke en mannelijke leden van het personeel behorend tot de categorie van het rijdend personeel.

**HOOFDSTUK II. — Toekenning van een vergoeding**

Art. 2. Vanaf 1 juli 2003, wordt een vergoeding van 0,45 EUR per effectief volledig of gedeeltelijk gepresteerde dag wegens de uitvoering van geregelde diensten betaald aan het rijdend personeel dat geregeld vervoer uitvoert in de bedrijven die voor rekening van de SRWT-TEC werken.

De betaling van deze vergoeding gebeurt maandelijks, in aanvulling bij de trimestriële betaling van de basis-ARAB-vergoeding.

**HOOFDSTUK III. — Toekenning van geschenkencheques**

Art. 3. Een geschenkencheque wordt toegekend ter gelegenheid van Kerstmis 2003 en een andere geschenkencheque voor Nieuwjaar 2004 aan gans het rijdend personeel dat geregeld vervoer uitvoert, zelfs aan de gedeeltelijk tewerkgestelden in 2003, behoudens de ontslagnemende werknemers, de werknemers ontslaan om disciplinaire redenen of de werknemers meer dan twee jaar arbeidsongeschikt.

De totale waarde van elk van voornoemde geschenkencheques bedraagt 24,41 EUR.

De waarde van de geschenkencheque wordt voor elke werknemer bepaald a rato van het aantal maanden tewerkstelling in 2003 en van het arbeidsstelsel bij deeltijdse prestaties, met afronding van het resultaat naar de bovenste euro.

**HOOFDSTUK IV. — Loonsverhogingen**

Art. 4. Vanaf 1 januari 2003, geldt de loonschaal vermeld in bijlage 1 van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst voor het rijdend personeel dat geregeld vervoer uitvoert.

**HOOFDSTUK V. — Gewaarborgd loon**

Art. 5. Per periode van 4 weken wordt aan de werkman een loon gewaarborgd overeenstemmend met 152 uur en berekend op grond van de loonschaal die door het Nationaal Paritair Comité voor het vervoer is vastgelegd.

**HOOFDSTUK VI. — Geldigheidsduur**

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2003 en wordt voor onbepaalde duur gesloten.

Elk der ondertekenende partijen kan er niettemin een einde aan maken mits betekening van een opzeg van 3 maanden gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 juni 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

## Annexe

**Commission paritaire du transport***Convention collective de travail du 7 octobre 2003*

Programmation sociale 2003-2004  
(Convention enregistrée le 28 novembre 2003  
sous le numéro 68692/CO/140.01)

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs appartenant au sous-secteur qui s'occupe de services réguliers, qui relève de la Commission paritaire du transport et qui effectue des services réguliers pour le compte de la Société régionale wallonne des Transports (S.R.W.T.), ainsi qu'aux membres de leur personnel roulant affectés à l'exécution desdits services réguliers.

§ 2. Par "membres du personnel roulant", on entend : les membres du personnel féminin et masculin appartenant à la catégorie du personnel roulant.

**CHAPITRE II. — Octroi d'une indemnité**

Art. 2. A partir du 1<sup>er</sup> juillet 2003, une indemnité de 0,45 EUR par jour effectivement presté en tout ou en partie en raison de l'exécution de services réguliers est payée aux membres du personnel roulant qui effectuent des services réguliers dans les entreprises travaillant pour le compte de la SRWT-TEC.

Le paiement de cette indemnité se fait mensuellement, complémentaiement au paiement trimestriel de l'indemnité RGPT de base.

**CHAPITRE III. — Octroi de chèques-cadeau**

Art. 3. Un chèque-cadeau est octroyé à l'occasion du jour de Noël 2003 et un autre chèque-cadeau est octroyé pour le Nouvel An 2004 à tout le personnel roulant effectuant des services réguliers, occupé même partiellement en 2003, hormis les travailleurs démissionnaires, licenciés pour raisons disciplinaires, ou en incapacité de travail depuis plus de deux ans.

L'entièreté de chacun desdits chèques-cadeau s'élève à 24,41 EUR.

La valeur du chèque-cadeau est déterminée pour chaque travailleur au prorata du nombre de mois d'occupation en 2003 et du régime de travail en cas de prestations à temps partiel, avec arrondissement du résultat à l'euro supérieur.

**CHAPITRE IV. — Augmentations salariales**

Art. 4. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003, le barème repris en annexe 1<sup>re</sup> de la présente convention collective de travail, s'applique au personnel roulant effectuant des services réguliers.

**CHAPITRE V. — Salaire garanti**

Art. 5. Par période de 4 semaines, un salaire correspondant à 152 heures et calculé sur base du barème fixé par la Commission paritaire nationale du transport, est garanti à l'ouvrier.

**CHAPITRE VI. — Durée de validité**

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1<sup>er</sup> juillet 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties signataires peut toutefois y mettre fin moyennant notification d'un préavis de 3 mois adressé au président de la Commission paritaire du transport.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 juin 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

Bijlage 1 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 oktober 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de sociale programmatie 2003-2004

Loonschaal op 1 januari 2003

Annexe 1<sup>re</sup> à la convention collective de travail du 7 octobre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à la programmation sociale 2003-2004

Barème au 1<sup>er</sup> janvier 2003

<i>Anciënniteit</i>	<i>O.M.C</i>	<i>Zondagwerk (= basisloon + 100 pct. toeslag)</i>	<i>Zaterdagwerk 1,16 EUR/u. (20 u. - 6 u.)</i>	<i>Ancienneté</i>	<i>O.M.C</i>	<i>Travail dominical (= salaire de base + suppl. de 100 p.c.)</i>	<i>Travail de nuit 1,16 EUR/h (20 h. - 6 h.)</i>
0	10,2847	20,5694	11,4447	0	10,2847	20,5694	11,4447
0,5	10,3504	20,7008	11,5104	0,5	10,3504	20,7008	11,5104
1	10,4161	20,8322	11,5761	1	10,4161	20,8322	11,5761
2	10,4818	20,9636	11,6418	2	10,4818	20,9636	11,6418
3	10,5475	21,0950	11,7075	3	10,5475	21,0950	11,7075
4	10,8864	21,7728	12,0464	4	10,8864	21,7728	12,0464
6	10,9767	21,9534	12,1367	6	10,9767	21,9534	12,1367
8	11,0671	22,1342	12,2271	8	11,0671	22,1342	12,2271
10	11,4422	22,8844	12,6022	10	11,4422	22,8844	12,6022
12	11,5353	23,0706	12,6953	12	11,5353	23,0706	12,6953
14	11,6285	23,2570	12,7885	14	11,6285	23,2570	12,7885
16	11,7216	23,4432	12,8816	16	11,7216	23,4432	12,8816
18	11,8148	23,6296	12,9748	18	11,8148	23,6296	12,9748
20	12,2142	24,4284	13,3742	20	12,2142	24,4284	13,3742
22	12,3103	24,6206	13,4703	22	12,3103	24,6206	13,4703
24	12,4061	24,8122	13,5661	24	12,4061	24,8122	13,5661
26	12,5023	25,0046	13,6623	26	12,5023	25,0046	13,6623
28	12,5982	25,1964	13,7582	28	12,5982	25,1964	13,7582
29	12,6943	25,3886	13,8543	29	12,6943	25,3886	13,8543

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 juni 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 juin 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2004 — 3228

[2004/201926]

**23 JUNI 2004.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de voordelen die worden toegekend door het "Sociaal Fonds van de taxiondernemingen en diensten voor het verhuur van voertuigen met chauffeur" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de voordelen die worden toegekend door het "Sociaal Fonds van de taxiondernemingen en diensten voor het verhuur van voertuigen met chauffeur".

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2004 — 3228

[2004/201926]

**23 JUIN 2004.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 décembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, concernant les avantages octroyés par le "Fonds social des entreprises de taxis et des services de location de voitures avec chauffeur" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 décembre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, concernant les avantages octroyés par le "Fonds social des entreprises de taxis et des services de location de voitures avec chauffeur".

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

**Paritair Comité voor het vervoer**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2003

Voordelen die worden toegekend door het "Sociaal Fonds van de taxiondernemingen en diensten voor het verhuur van voertuigen met chauffeur" (Overeenkomst geregistreerd op 18 februari 2004 onder het nummer 69884/CO/140.06)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die een taxionderneming of een dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur uitbaten die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer alsook op hun chauffeurs.

Onder "chauffeurs" wordt bedoeld : de mannelijke en vrouwelijke chauffeurs.

HOOFDSTUK II. — *Juridisch kader*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is een uitvoering van artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 mei 2003 tot oprichting van het "Sociaal Fonds voor de taxiondernemingen en de diensten voor het verhuur van voertuigen met chauffeur" en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 mei 2003 betreffende de voordelen welke worden toegekend door het "Sociaal Fonds van de taxiondernemingen en de diensten voor het verhuur van voertuigen met chauffeur".

HOOFDSTUK III. — *Toekennings- en uitkeringsmodaliteiten*

Aanvullende werkloosheidsuitkeringen

Art. 3. De bij artikel 1 bedoelde werklieden en werksters hebben vanaf de inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst voor elke werkloosheidsdag voorzien in artikel 28<sup>quater</sup> van de wet van 10 maart 1990 op de arbeidsovereenkomst (volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst of invoering van een regeling van gedeeltelijke arbeid) recht op de bij artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst voorziene uitkering en dit ten belope van maximum dertig dagen per kalenderjaar, voor zover ze de volgende voorwaarden vervullen :

- werkloos zijn door gebrek aan werk ten gevolge van economische redenen;
- op het ogenblik der werkloosheid in dienst van de werkgever zijn;
- gerechtigd zijn op de werkloosheidsuitkeringen bij toepassing van de wetgeving op de werkloosheidsverzekering.

Art. 4. Het bedrag van de aanvullende werkloosheidsuitkering wordt vastgesteld op 1,98 EUR per werkloosheidsdag met een maximum van 59,40 EUR per kalenderjaar.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

\_\_\_\_\_  
Annexe

**Commission paritaire du transport**

*Convention collective de travail du 15 décembre 2003*

Avantages octroyés par le "Fonds social des entreprises de taxis et des services de location de voitures avec chauffeur" (Convention enregistrée le 18 février 2004 sous le numéro 69884/CO/140.06)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs qui exploitent une entreprise de taxis ou un service de location de voitures avec chauffeur ressortissant à la Commission paritaire du transport ainsi qu'à leurs chauffeurs.

Par "chauffeurs" on entend : les chauffeurs masculins et féminins.

CHAPITRE II. — *Cadre juridique*

Art. 2. La présente convention collective de travail est en exécution de l'article 6 de la convention collective de travail du 20 mai 2003 instituant un "Fonds social des entreprises de taxis et des services de location de voitures avec chauffeur" et remplace la convention collective de travail du 20 mai 2003 concernant les avantages octroyés par le "Fonds social des entreprises de taxis et des services de location de voitures avec chauffeur".

CHAPITRE III. — *Bénéficiaires et modalités d'octroi et de paiement*

Allocations complémentaires de chômage

Art. 3. Les ouvriers et ouvrières visés à l'article 1<sup>er</sup> ont droit à partir de l'entrée en application de la présente convention collective de travail, pour chaque jour de chômage prévu à l'article 28<sup>quater</sup> de la loi du 10 mars 1990 sur le contrat de travail (suspension totale de l'exécution du contrat ou instauration d'un régime de travail à temps réduit), à l'allocation prévue à l'article 4 de la présente convention collective de travail et ce, pour un maximum de trente jours par année civile, pour autant qu'ils remplissent les conditions suivantes :

- être en chômage par manque de travail du fait de causes économiques;
- être au service de l'employeur au moment du chômage;
- bénéficier des allocations de chômage en application de la législation sur l'assurance chômage.

Art. 4. Le montant de l'allocation complémentaire de chômage est fixé à 1,98 EUR par journée de chômage avec un maximum de 59,40 EUR par année civile.

## Vergoeding bij arbeidsongeschiktheid

Art. 5. De in artikel 1 bedoelde werklieden en werksters hebben, na ten minste zestig dagen ononderbroken arbeidsongeschiktheid ingevolge ziekte, ongeval of arbeidsongeval, met uitsluiting van de arbeidsongeschiktheid wegens beroepsziekte, recht op een bijslag welke de uitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering aanvult, voor zover zij volgende voorwaarden vervullen :

- gerechtigd zijn op de primaire arbeidsongeschiktheidsuitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering in toepassing van de wetgeving ter zake of op de vergoedingen voorzien in de arbeidsongevallenwet;

- op het ogenblik waarop de ongeschiktheid zich voordoet, in dienst zijn van een in artikel 1 bedoelde werkgever.

Art. 6. Het forfaitaire bedrag van de bij artikel 5 bedoelde bijslag wordt per werkman en werkster als volgt vastgesteld :

- 22,31 EUR na de eerste 60 dagen ononderbroken ongeschiktheid;

- 34,71 EUR meer na de eerste 120 dagen ononderbroken ongeschiktheid;

- 38,42 EUR meer na de eerste 180 dagen ononderbroken ongeschiktheid;

- 42,14 EUR meer na de eerste 240 dagen ononderbroken ongeschiktheid.

De toepassing van dit artikel kan maximum slechts aanleiding geven tot de toekenning van een globale bijslag van 137,58 EUR per werkman of werkster per periode van twaalf maanden, vanaf de eerste dag van de ongeschiktheid.

Na deze periode van twaalf maanden wordt de ongeschiktheid niet langer vergoed.

Het hervallen moet worden beschouwd als integraal deel uitmakend van de vorige arbeidsongeschiktheid indien dat zich voordoet binnen de eerste twaalf werkdagen volgend op het einde van deze periode van arbeidsongeschiktheid.

## Aanvullende sociale uitkering

Art. 7. De bij artikel 1 bedoelde werklieden en werksters die gedurende minstens een jaar lid zijn van één van de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties die op nationaal niveau verbonden zijn, hebben recht op een aanvullende sociale uitkering op voorwaarde dat ze op 30 september van het betreffende jaar ingeschreven zijn op de personeelslijsten van een werkgever uit de RSZ-categorie 068.

## Getrouwheidspremie

Art. 8. De werklieden en werksters bedoeld in artikel 5,b die gedurende minstens een jaar lid zijn van één van de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties die op nationaal niveau verbonden zijn, hebben recht op een getrouwheidspremie op voorwaarde dat ze op 30 september van het betreffende jaar ingeschreven zijn op de personeelslijsten van een werkgever uit de RSZ-categorie 068.

Art. 9. De vergoeding bedoeld in artikel 7 en 8 is samen 102 EUR per jaar.

De uitbetalingsmodaliteiten worden bepaald door het sociaal fonds van de sector.

## Vergoeding definitief verval attest medische schifting

Art. 10. De chauffeurs die vijf jaar in dienst zijn binnen eenzelfde bedrijf hebben recht op een premie, indien het attest van medische schifting definitief vervalt.

Dit bedrag wordt bepaald op 247,90 EUR.

De terugbetaling geschiedt na voorlegging van bewijs van definitief verval van de medische schifting en een bewijs van tewerkstelling van minimum 5 jaar in dezelfde onderneming.

## Allocation en cas d'incapacité de travail

Art. 5. Les ouvriers et ouvrières visés à l'article 1<sup>er</sup> ont droit, après soixante jours au moins d'incapacité ininterrompue de travail pour cause de maladie, d'accident ou d'accident du travail, à l'exception de l'incapacité de travail pour cause de maladie professionnelle, à une allocation complémentaire aux indemnités de l'assurance maladie-invalidité, pour autant qu'ils remplissent les conditions suivantes :

- bénéficier des indemnités primaires d'incapacité de travail de l'assurance maladie-invalidité en application de la législation en la matière ou des indemnités prévues par la loi sur les accidents du travail;

- au moment où survient l'incapacité, être au service d'un employeur visé à l'article 1<sup>er</sup>.

Art. 6. Le montant forfaitaire de l'allocation visée à l'article 5 est fixé par ouvrier et ouvrière comme suit :

- 22,31 EUR après les 60 premiers jours d'incapacité ininterrompue;

- 34,71 EUR en plus après les 120 premiers jours d'incapacité ininterrompue;

- 38,42 EUR en plus après les 180 premiers jours d'incapacité ininterrompue;

- 42,14 EUR en plus après les 240 premiers jours d'incapacité ininterrompue.

L'application du présent article ne peut donner lieu au maximum qu'à l'octroi d'une allocation globale 137,58 EUR par ouvrier ou ouvrière, par période de douze mois à compter du premier jour de l'incapacité.

Au-delà de cette période de douze mois, l'incapacité n'est plus indemnisée.

La rechute est considérée comme faisant partie intégrante de l'incapacité de travail précédente si elle survient dans les douze premiers jours ouvrables suivant la fin de cette période d'incapacité de travail.

## Allocation sociale supplémentaire

Art. 7. Les ouvriers et ouvrières visés à l'article 1<sup>er</sup> qui depuis au moins un an, sont membres d'une des organisations interprofessionnelles représentatives des travailleurs fédérées au niveau national, ont droit à une allocation sociale supplémentaire pour autant qu'ils soient inscrits au 30 septembre de l'année concernée sur les listes du personnel d'un employeur de la catégorie ONSS 068.

## Prime de fidélité

Art. 8. Les ouvriers et ouvrières visés à l'article 1<sup>er</sup>, qui depuis au moins un an, sont membres d'une des organisations interprofessionnelles représentatives des travailleurs au niveau national, ont droit à une prime de fidélité pour autant qu'ils soient inscrits au 30 septembre de l'année concernée sur les listes du personnel d'un employeur de la catégorie ONSS 068.

Art. 9. L'indemnité visée à l'article 7 et 8 s'élève ensemble à 102 EUR par an.

Les modalités de paiement sont établies par le fonds social du secteur.

## Allocation en cas de retrait définitif du certificat de sélection médicale

Art. 10. Les chauffeurs qui sont en service depuis au moins cinq ans dans une entreprise ont droit à une indemnité en cas de retrait définitif de leur attestation de sélection médicale.

Ce montant est fixé à 247,90 EUR.

Le remboursement s'effectue sur présentation d'une preuve du retrait définitif du certificat de sélection médicale ainsi que d'une preuve d'emploi d'au moins 5 ans dans la même entreprise.

## Afscheidspremie

Art. 11. Aan de werklieden en werksters bedoeld in artikel 1 met volledige dienstbetrekking en die de pensioengerechtigde leeftijd bereiken, evenals deze die tot het brugpensioen zijn toegelaten, een afscheidspremie toegekend ten bedrage van 4,96 EUR per jaar ononderbroken anciënniteit in de sector, met een maximum van 49,58 EUR.

Deze premie wordt slechts eenmaal uitbetaald op voorlegging van één of meerdere anciënniteitsattesten.

## Vergoeding bij overlijden

Art. 12. Bij overlijden van een werkmans of werkster die actief zijn tewerkgesteld in een taxionderneming of onderneming voor de verhuur van voertuigen met chauffeur en die nog niet de wettelijke pensioengerechtigde leeftijd hebben bereikt, wordt een vergoeding van 49,58 EUR toegekend aan de overblijvende echtgenoot of aan de persoon die kan bewijzen dat hij de begrafenis kosten van de hierboven vermelde werkmans of werkster heeft gedragen.

## Uniformvergoeding

Art. 13. De werklieden en werksters bedoeld in artikel 1 en tewerkgesteld bij een werkgever uit de RSZ-categorie 068, die 200 voltijdse arbeidsdagen per jaar bewijzen tussen 1 juli van het jaar voorafgaande aan het jaar waarop de uniformvergoeding betrekking heeft en 30 juni van het jaar waarop de uniformvergoeding betrekking heeft, hebben recht op een forfaitaire uniformvergoeding.

Deze vergoeding bedraagt 123,95 EUR per jaar. De uitbetalingsmodaliteiten worden bepaald door het sociaal fonds van de sector.

## Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 14. De in voormelde artikelen 3 en 5 bedoelde uitkeringen worden rechtstreeks door de werkgevers aan hun werklieden en werksters betaald per maand en bij de eerste loonbetaling volgend op de maand in de loop waarvan de werklieden en werksters op deze uitkeringen recht hebben. De werkgevers kunnen de terugbetaling ervan bekomen bij het fonds overeenkomstig de door de raad van beheer bepaalde modaliteiten.

De in artikelen 7 en 8 bedoelde uitkering wordt betaald door de representatieve werknemersorganisaties, vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor het vervoer die de terugbetaling ervan bekomen van het fonds.

De in artikelen 10, 11 en 12 bedoelde premie wordt rechtstreeks betaald door de werkgever die de terugbetaling ervan kan bekomen bij het fonds op voorlegging van de nodige attesten.

De in artikel 13 bedoelde premie wordt betaald door het fonds overeenkomstig de door de raad van beheer bepaalde modaliteiten.

Art. 15. De raad van beheer van het fonds bepaalt de datum en de modaliteiten van betaling van de door het fonds toegekende uitkeringen; in geen geval mag de betaling van de uitkeringen afhankelijk zijn van de stortingen van de aan het fonds verschuldigde werkgeversbijdragen.

Art. 16. De voorwaarden van toekenning van door het fonds verleende uitkeringen evenals het bedrag van deze laatste kunnen gewijzigd worden op voorstel van de raad van beheer en na raadpleging van de leden van het Paritair Comité voor het vervoer die de werkgevers en de werknemers van de sector van de taxi-ondernemingen en de diensten voor de verhuur van voertuigen met chauffeur vertegenwoordigen, bij collectieve arbeidsovereenkomst van het Paritair Comité voor het vervoer, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit.

## HOOFDSTUK IV. — Geldigheidsduur

Art. 17. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen.

De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemde aangetekende brief.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 juni 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

## Prime de départ

Art. 11. Aux ouvriers et ouvrières visés à l'article 1<sup>er</sup> occupés à temps plein et atteignant l'âge de la pension, ainsi qu'à ceux qui sont admis à la prépension, est attribuée une prime de départ d'un montant de 4,96 EUR par année d'ancienneté ininterrompue dans le secteur avec un plafond de 49,58 EUR.

Cette prime n'est payée qu'une seule fois sur présentation d'une ou de plusieurs attestations d'ancienneté.

## Allocation en cas de décès

Art. 12. En cas de décès d'un ouvrier ou d'une ouvrière occupés activement dans une entreprise de taxis ou de location de voitures avec chauffeur et qui n'ont pas encore atteint l'âge légal de la pension, il est octroyé une allocation de 49,58 EUR au conjoint survivant ou à la personne qui peut prouver qu'elle a supporté les frais de funérailles de l'ouvrier ou l'ouvrière mentionné ci-dessus.

## Indemnité d'uniforme

Art. 13. Les ouvriers et ouvrières visés à l'article 1<sup>er</sup> et travaillant chez un employeur de la catégorie ONSS 068, qui peuvent justifier 200 jours de travail à temps plein par an entre le 1<sup>er</sup> juillet de l'année qui précède l'année à laquelle se rapporte l'indemnité d'uniforme et le 30 juin de l'année à laquelle se rapporte l'indemnité d'uniforme, ont droit à une indemnité forfaitaire pour uniformes.

Cette indemnité s'élève à 123,95 EUR par an. Les modalités de paiement seront établies par le fonds social du secteur.

## Dispositions communes

Art. 14. Les allocations visées aux articles 3 et 5 ci-avant sont payées directement par les employeurs à leurs ouvriers et ouvrières par mois et à la première paye suivant le mois au cours duquel les ouvriers et ouvrières ont droit à ces allocations. Les employeurs peuvent en obtenir le remboursement auprès du fonds suivant les modalités fixées par le conseil d'administration.

L'allocation visée aux articles 7 et 8 est payée par les organisations représentatives des travailleurs représentées à la Commission paritaire du transport qui en obtiennent le remboursement auprès du fonds.

La prime visée aux articles 10, 11 et 12 est payée directement par l'employeur qui peut en obtenir le remboursement auprès du fonds sur présentation des attestations nécessaires.

La prime visée aux articles 13 est payée par le fonds suivant les modalités fixées par le conseil d'administration.

Art. 15. Le conseil d'administration du fonds détermine la date et les modalités de paiement des allocations accordées par le fonds; en aucun cas le paiement des allocations ne peut dépendre des versements des cotisations patronales dues au fonds.

Art. 16. Les conditions d'octroi des allocations accordées par le fonds, de même que le montant de celles-ci, peuvent être modifiés sur proposition du conseil d'administration et après consultation des membres de la Commission paritaire du transport représentant les employeurs et les travailleurs du secteur des entreprises de taxis et des services de location de voitures avec chauffeur par convention collective de travail de la Commission paritaire du transport rendue obligatoire par arrêté royal.

## CHAPITRE IV. — Durée de validité

Art. 17. La présente convention collective de travail sort ses effets au 1<sup>er</sup> janvier 2004 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance, par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire du transport, qui en informera sans délai les parties concernées.

Le délai de trois mois prend cours à partir de l'envoi de ladite lettre recommandée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 juin 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3229

[2004/202047]

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 oktober 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de wijziging van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de werklieden van de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanzekerheid, uitzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 oktober 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de wijziging van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de werklieden van de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten".

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

**Paritair Comité voor het vervoer**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 oktober 2003*

Wijziging van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de werklieden van de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten" (Overeenkomst geregistreerd op 28 november 2003 onder het nummer 68693/CO/140.01.02.03)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en behoren tot de subsector van het gemeenschappelijk personenvervoer over de weg alsook op hun werklieden.

§ 2. Met "werklieden" wordt bedoeld : de werklieden en werksters. Voor de toepassing van deze overeenkomst worden met werklieden gelijkgesteld, de personen verbonden door een arbeidsovereenkomst krachtens de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978), die hoofdzakelijk handenarbeid verrichten, ongeacht de juridische kwalificatie die door de partijen aan hun arbeidsovereenkomst werd gegeven.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3229

[2004/202047]

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 octobre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à la modification des statuts du "Fonds social pour les ouvriers des entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et de services d'autocars" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 relative aux fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 octobre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à la modification des statuts du "Fonds social pour les ouvriers des entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et de services d'autocars".

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

\_\_\_\_\_  
Annexe

**Commission paritaire du transport**

*Convention collective de travail du 7 octobre 2003*

Modification des statuts du "Fonds social pour les ouvriers des entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et de services d'autocars" (Convention enregistrée le 28 novembre 2003 sous le numéro 68693/CO/140.01.02.03)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. Cette convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire du transport et appartenant au sous-secteur du transport en commun de personnes par route ainsi qu'à leurs ouvriers.

§ 2. On entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières. Pour l'application de cette convention sont assimilées aux ouvriers, les personnes liées par un contrat de travail en vertu de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978), qui effectuent principalement un travail manuel, quelle que soit la qualification juridique donnée par les parties à leur contrat de travail.

§ 3. Onder "sociaal fonds" wordt verstaan : het "Sociaal Fonds voor de werklieden van de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten" opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 1971 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds voor de werklieden van de openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten" en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 28 juli 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 23 oktober 1971).

HOOFDSTUK II. — *Wijziging artikel 17 van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de werklieden van de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten"*

Art. 2. Artikel 17, lid 2, van de statuten vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 1971, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor het vervoer tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid, genoemd "Sociaal Fonds voor de werklieden van de openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten" en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 28 juli 1971, gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 8 mei 1985, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 2 augustus 1985, bij collectieve arbeidsovereenkomst van 14 mei 1987, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 oktober 1987 en bij collectieve arbeidsovereenkomst van 23 oktober 1990 (nr. 25789/CO/140.01.02.03), algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1991 wordt als volgt gewijzigd :

"Een bedrag gelijk aan 0,5 pct. binnenin deze bijdrage is voorbehouden voor de financiering van initiatieven ten gunste van de risicogroepen."

Art. 3. Aan hogervermeld artikel 17 wordt een lid 3 toegevoegd als volgt :

"Voor de periode 2003-2004 wordt de bijdrage van 4,5 pct. verhoogd met 0,2 pct. van de bruto loonmassa van de werklieden ten behoeve van de permanente vorming."

HOOFDSTUK III. — *Inningsmodaliteiten*

Art. 4. Teneinde de inning van de sociale bijdragen door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid voor de 3 eerste kwartalen van 2003 te regulariseren, zijn de werkgevers ertoe gehouden volgende bijdragen op de lonen aangegeven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aan 108 pct., te betalen :

- 4<sup>de</sup> kwartaal 2003 : 4,9 pct.;
- 1<sup>ste</sup> kwartaal 2004 : 4,9 pct.;
- 2<sup>de</sup> kwartaal 2004 : 4,9 pct.;
- 3<sup>de</sup> kwartaal 2004 : 4,7 pct.;
- 4<sup>de</sup> kwartaal 2004 : 4,7 pct.

HOOFDSTUK IV. — *Intrekking*

Art. 5. De collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2003 tot wijziging van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de werklieden van de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten" wordt ingetrokken.

HOOFDSTUK V. — *Geldigheidsduur*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2004.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 juli 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

§ 3. On entend par "fonds social" : le "Fonds social pour les ouvriers des entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et de services d'autocars" créé par convention collective de travail du 24 mai 1971 portant création d'un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social pour les ouvriers des entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et de services d'autocars" et portant détermination de ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 28 juillet 1971 (*Moniteur belge* du 23 octobre 1971).

CHAPITRE II. — *Modification article 17 des statuts du "Fonds social pour les ouvriers des entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et de services d'autocars"*

Art. 2. L'article 17, alinéa 2, des statuts fixés par convention collective de travail du 24 mai 1971, conclue au sein de la Commission paritaire nationale du transport portant création d'un fonds de sécurité d'existence, dénommé "Fonds social pour les ouvriers des entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et de services d'autocars" et portant détermination de ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 28 juillet 1971, modifiée par convention collective de travail du 8 mai 1985, rendue obligatoire par arrêté royal du 2 août 1985, par convention collective de travail du 14 mai 1987, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 octobre 1987 et par convention collective de travail du 23 octobre 1990 (n° 25789/CO/140.01.02.03), rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1991 est modifié comme suit :

"Un montant égal à 0,5 p.c. au sein de cette cotisation est réservé au financement des initiatives en faveur de groupes à risques."

Art. 3. Un alinéa est ajouté à l'article 17 comme suit :

"Pour la période 2003-2004 la cotisation de 4,5 p.c. est majorée de 0,2 p.c. de la masse salariale brute des ouvriers en faveur de la formation permanente."

CHAPITRE III. — *Modalités de perception*

Art. 4. En vue de la régularisation de la perception des cotisations sociales par l'Office national de Sécurité sociale pour les 3 premiers trimestres de 2003, les employeurs sont tenus à payer les cotisations suivantes aux salaires déclarés par l'Office national de sécurité sociale à 108 p.c. :

- 4<sup>e</sup> trimestre 2003 : 4,9 p.c.;
- 1<sup>er</sup> trimestre 2004 : 4,9 p.c.;
- 2<sup>e</sup> trimestre 2004 : 4,9 p.c.;
- 3<sup>e</sup> trimestre 2004 : 4,7 p.c.;
- 4<sup>e</sup> trimestre 2004 : 4,7 p.c.

CHAPITRE IV. — *Retrait*

Art. 5. La convention collective de travail du 20 juin 2003 relative à la modification des statuts du "Fonds social pour les ouvriers des entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et de service d'autocars" est retirée.

CHAPITRE V. — *Durée de validité*

Art. 6. Cette convention collective de travail entre en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2003 et cesse d'avoir ses effets au 31 décembre 2004.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE



FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3230

[2004/202006]

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de invoering van nieuwe arbeidsstelsels in de sub-sector voor verhuisondernemingen, de meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de invoering van nieuwe arbeidsstelsels in de sub-sector voor verhuisondernemingen, de meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor het vervoer**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2003*

Invoering van nieuwe arbeidsstelsels in de sub-sector voor verhuisondernemingen, de meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten (Overeenkomst geregistreerd op 13 januari 2004 onder het nummer 69291/CO/140.05)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en behoren tot de subsector voor de verhuisondernemingen, de meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten alsook op hun werklieden.

§ 2. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt bedoeld onder :

« verhuizing » : elke overbrenging van installaties van de ene plaats naar de andere, onder meer : privé, kantoren, magazijnen, werkplaatsen, beurzen, fabrieken, tentoonstellingen, enz... met inbegrip van alle begeleidende werkzaamheden, zoals inpak, uitpak, monteren, demonteren zonder dat deze opsomming limitatief is;

« meubelbewaring » : de opslagplaatsen voor meubelen en andere voorwerpen die dezelfde of gelijkaardige speciale bewaringsinstallaties vergen;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3230

[2004/202006]

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à l'introduction de nouveaux régimes de temps de travail dans le sous-secteur des entreprises de déménagements, de garde-meubles et leurs activités connexes (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à l'introduction de nouveaux régimes de temps de travail dans le sous-secteur des entreprises de déménagements, de garde-meubles et leurs activités connexes.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire du transport**

*Convention collective de travail du 26 novembre 2003*

Introduction de nouveaux régimes de temps de travail dans le sous-secteur des entreprises de déménagements, de garde-meubles et leurs activités connexes (Convention enregistrée le 13 janvier 2004 sous le numéro 69291/CO/140.05)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire du transport et appartenant au sous-secteur des entreprises de déménagements, garde-meubles et leurs activités connexes ainsi qu'à leurs ouvriers.

§ 2. Pour l'application de la présente convention, on entend par :

« déménagement » : tout transfert d'installations d'une place à une autre, tels que privés, bureaux, magasins, ateliers, foires, usines, expositions, etc..., en ce compris toutes les activités l'accompagnant telles que l'emballage, le déballage, le montage et le démontage sans que cette liste soit limitative;

« garde-meubles » : les entrepôts pour meubles et autres objets nécessitant les mêmes installations spéciales de conservation ou des installations semblables;

« aanverwante activiteiten » : elk goederenvervoer dat het gebruik vereist van voertuigen die speciaal uitgerust zijn zoals voor het vervoer van meubelen en om de beschadiging tijdens het vervoer te voorkomen van diverse goederen zoals nieuwe meubelen, kunstvoorwerpen, elektrische huishoudapparaten, archieven, enz.;

« voertuigen speciaal uitgerust voor het vervoer van meubelen » : elk voertuig met vast of beweegbaar koetswerk, niet buigzaam, waterdicht, binnenin voorzien van vastsnoeringsmateriaal, van een stuwrichting, behoorlijk gebouwd voor het vervoer van verhuizingen en uitgerust met klein stuw- en beschermingsmaterieel, zoals dekens, kisten, elk ander soortgelijk materieel, enz.;

§ 3. Onder « werklieden » wordt bedoeld : de werklieden en werksters.

#### HOOFDSTUK II. — *Juridisch kader en motivering*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van het protocol akkoord van 2003-2004.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel aan de onder artikel 1 bedoelde werkgevers de mogelijkheid te bieden nieuwe arbeidstijdstelsels in te voeren in het kader van de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidstijdstelsels (*Belgisch Staatsblad* van 12 juni 1987) en van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 42 gesloten in de schoot van de Nationale Arbeidsraad.

De beoogde flexibiliteit moet de in artikel 1 bedoelde ondernemingen toelaten hun werkzaamheden te optimaliseren en beter te beantwoorden aan de behoeften van de markt. Met de aansluitende bedoeling de tewerkstelling op peil te houden, zal de tewerkstelling in de sector jaarlijks door het « Sociaal Fonds Verhuizingen » worden geëvalueerd volgens een procedure die zal worden vastgelegd door de beheerraad van het sociaal fonds.

Wat de bepalingen « arbeidstijd », « diensttijd » en de duur ervan betreft, wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 12 april 1988 betreffende de arbeidsduur van het personeel tewerkgesteld bij onder artikel 1 bedoelde werkgevers, evenals naar de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 1988 met betrekking tot de arbeidsduur.

#### HOOFDSTUK III. — *Toegelaten afwijkingen aan wettelijke en conventionele bepalingen*

Art. 3. De gemiddelde wekelijkse arbeidsduur bedraagt 38 uren, zoals voorzien in de normale uurregeling van het bedrijf, die opgenomen is in het arbeidsreglement.

Art. 4. In de onderneming kunnen nieuwe arbeidstijdstelsels ingevoerd worden die gelijktijdig kunnen voorzien in :

- a) een dagelijkse arbeidstijd van maximum 10 uren;
- b) een wekelijkse arbeidstijd van maximum 50 uren;
- c) een dagelijkse diensttijd van maximum 14 uren per dag;
- d) een wekelijkse diensttijd van maximum 65 uren per week;

e) zondagarbeid, zonder de verplichting van de werkgever om toelating van het paritair comité te vragen zoals voorzien in artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 1988 betreffende de arbeidsduur in de sector « verhuisondernemingen, meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten », algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 14 augustus 1989, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 september 1989;

f) de termijn binnen dewelke de compenserende, onbezoldigde, rusttijd voor zondagarbeid moet toegekend worden. Deze termijn bedraagt maximum 8 weken;

g) arbeid op feestdagen, zonder de verplichting van de werkgever om toelating van het paritair comité te vragen zoals voorzien in artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 1988 betreffende de arbeidsduur in de sector « verhuisondernemingen, meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten », algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 14 augustus 1989, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 september 1989.

Art. 5. De prestaties op zon- en feestdagen kunnen niet worden opgelegd en gebeuren op basis van vrijwilligheid, behoudens in geval van overmacht of dreigend ongeval.

Art. 6. Het gebruik van de flexibele arbeidsregeling kan tot gevolg hebben dat een dag die volgens de normale uurregeling een rustdag is, een werkdag wordt (bij voorbeeld een zaterdag).

« activités connexes » : tout transport de choses qui nécessite l'utilisation de véhicules spécialement équipés pour le transport de mobilier et pour éviter la détérioration lors du transport de marchandises diverses tels que meubles neufs, œuvres d'art, appareils électroménagers, archives, etc.;

« véhicules spécialement équipés pour le transport de mobilier » : tout véhicule comportant une carrosserie fixe ou amovible, rigide, étanche, comprenant un dispositif intérieur d'arrimage, construit pour ce transport et équipé du petit matériel de protection et d'arrimage, tels que couvertures, caisses, tout autre matériel similaire, etc...

§ 3. Par « ouvriers », on entend : les ouvriers et ouvrières.

#### CHAPITRE II. — *Cadre juridique et motivation*

Art. 2. La présente convention collective est conclue en exécution du protocole d'accord pour les années 2003-2004.

Cette convention collective de travail a pour objectif d'offrir la possibilité aux employeurs visés à l'article 1<sup>er</sup> d'introduire de nouveaux régimes de temps de travail dans le cadre de la loi du 17 mars 1987 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail (*Moniteur belge* du 12 juin 1987) et de la convention collective de travail n° 42 conclue au sein du Conseil national du travail.

La flexibilité visée doit permettre aux entreprises concernées par l'article 1<sup>er</sup> d'optimiser leurs activités et de mieux répondre aux besoins du marché. Avec l'intention correspondante d'entretenir sa forme à l'emploi, l'emploi dans le secteur sera évalué annuellement par le « Fonds social Déménagements » suivant une procédure à établir par le conseil d'administration du fonds social.

Pour ce qui concerne les dispositions « temps de travail », « temps de service » et la durée de celles-ci, on réfère à l'arrêté royal du 12 avril 1988 concernant la durée du travail du personnel occupé chez les employeurs visés à l'article 1<sup>er</sup>, ainsi qu'à la convention collective de travail du 9 décembre 1988 relative à la durée du travail.

#### CHAPITRE III. — *Déroptions autorisées aux dispositions légales et conventionnelles*

Art. 3. La durée moyenne de travail hebdomadaire s'élève à 38 heures, comme prévue dans l'emploi du temps normal de l'entreprise, repris dans le règlement de travail.

Art. 4. L'entreprise peut introduire des nouveaux régimes de temps de travail qui peuvent simultanément prévoir :

- a) un temps de travail journalier de maximum 10 heures;
- b) un temps de travail hebdomadaire de maximum 50 heures;
- c) un temps de service journalier de maximum 14 heures par jour;
- d) un temps de service hebdomadaire de maximum 65 heures par semaine;

e) le travail du dimanche, sans obligation de l'employeur de demander l'autorisation de la commission paritaire comme prévu dans l'article 8 de la convention collective de travail du 9 décembre 1988 relative à la durée du travail dans le secteur « entreprises de déménagements, garde-meubles et leurs activités connexes », rendue obligatoire par l'arrêté royal du 14 août 1989, publié au *Moniteur belge* du 13 septembre 1989.

f) le délai, endéans lequel le repos compensatoire non rémunéré pour travail du dimanche doit être octroyé. Le délai peut être porté à maximum 8 semaines;

g) le travail des jours fériés, sans obligation de l'employeur de demander l'autorisation de la commission paritaire ainsi que prévu à l'article 8 de la convention collective de travail du 9 décembre 1988 relative à la durée du travail dans le secteur « entreprises de déménagements, garde-meubles et leurs activités connexes », rendue obligatoire par l'arrêté royal du 14 août 1989, publié au *Moniteur belge* du 13 septembre 1989.

Art. 5. Les prestations le dimanche et jours fériés ne peuvent pas être imposées et se déroulent sur base du volontariat, excepté en cas de force majeure ou d'accident imminent.

Art. 6. L'utilisation du régime de travail flexible peut avoir comme conséquence qu'un jour, qui selon la réglementation normale des heures est un jour de repos, devient un jour de travail (par exemple un samedi).

HOOFDSTUK IV. — *Algemene beginselen*

Art. 7. De referteperiode waarbinnen de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur gerespecteerd moet worden, neemt een aanvang op 1 april en eindigt op 31 maart van het jaar volgend. Bij instap van het nieuw arbeidstijdstelsel in de loop van de referteperiode, wordt de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur gerespecteerd vanaf de aanvang van de nieuwe arbeidsregeling, pro rata tot 31 maart eerstkomend.

Art. 8. Ten einde te vermijden dat teveel extra uren in de loop van het jaar ontstaan, mag in de loop van het refertejahr een krediet van 65 extra uren nooit worden overschreden.

Art. 9. Het nieuwe arbeidstijdstelsel stelt de werkgever niet vrij de Europese Verordening 3820/85 met betrekking tot de rij- en rusttijden voor chauffeurs na te leven.

HOOFDSTUK V. — *Wijziging van het arbeidsreglement*

Art. 10. Voor zover de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden nageleefd, dient het nieuwe arbeidstijdstelsel te worden opgenomen als bijlage bij het arbeidsreglement van de onderneming.

Deze opname kan ten vroegste uitwerking hebben vanaf de datum waarop deze gesloten collectieve arbeidsovereenkomst door de Griffie van de Dienst van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen is geregistreerd.

Art. 11. De wijziging van het arbeidsreglement ingevolge de invoering van het nieuwe arbeidstijdstelsel wordt ter kennis van werklieden en werksters gebracht in overeenstemming met de wettelijk voorgeschreven procedure, zoals voorzien in artikel 15 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen (*Belgisch Staatsblad* van 5 mei 1965).

HOOFDSTUK VI. — *In het kader van het nieuw arbeidstijdstelsel tewerkgestelde werklieden*

Art. 12. De in het kader van het nieuw arbeidstijdstelsel tewerkgestelde werklieden moeten voltijds tewerkgesteld zijn.

Art. 13. De werkgever moet aan de in het kader van het nieuw arbeidstijdstelsel tewerkgestelde werklieden afleveren :

a) de verhuizerskaart voorzien bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 1978, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 juli 1978 (*Belgisch Staatsblad* van 14 september 1978);

b) het prestatieblad voorzien bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 1988 betreffende de arbeidsduur in de sector « verhuisondernemingen, meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten », bekrachtigd bij koninklijk besluit van 14 augustus 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 13 september 1989);

c) de loonfiche voorzien bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 1988 betreffende de arbeidsduur in de sector « verhuisondernemingen, meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten », bekrachtigd bij koninklijk besluit van 14 augustus 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 13 september 1989).

De tachograafgegevens gelden eveneens als registratiebasis.

HOOFDSTUK VII. — *Termijn van voorafgaande mededeling*

Art. 14. Indien de werkgever het nieuw arbeidstijdstelsel volgens artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst wil toepassen, zal hij de betrokken werklieden minstens 24 uren op voorhand op de hoogte brengen van het toepasselijk uurrooster, met vermelding van de aanvangsdatum, aanvangsuur en de vermoedelijke duur van de opdracht. Wijzigingen mogen worden meegedeeld tot 12 uren voor de toepassing.

Art. 15. De werkgever moet deze kennisgeving bewaren gedurende een termijn van drie jaar te rekenen vanaf het einde van het kalenderjaar gedurende hetwelk dit uurrooster werd toegepast.

CHAPITRE IV. — *Principes généraux*

Art. 7. La période de référence au cours de laquelle la durée moyenne de travail doit être respectée, prend effet le 1<sup>er</sup> avril et prend fin le 31 mars de l'année suivante. En cas d'introduction du nouveau régime de temps de travail au cours de la période de référence, la durée moyenne de travail est respectée dès l'introduction du nouveau régime de travail, prorata jusqu'au 31 mars prochain.

Art. 8. Aux fins que trop d'heures extra ne se produisent dans le courant de l'année, on ne peut, à aucun moment dans le courant de l'année de référence, excéder un crédit de 65 heures extra.

Art. 9. Le nouveau régime de temps de travail ne dispense pas l'employeur de l'obligation de respecter le Règlement européen 3820/85, en rapport avec le temps de roulage et de repos des chauffeurs.

CHAPITRE V. — *Modification du règlement de travail*

Art. 10. Pour autant que les dispositions de la présente convention collective de travail soient respectées, le nouveau régime de temps de travail est automatiquement intégré dans le règlement de travail de l'entreprise comme annexe à celui-ci.

Cette intégration automatique prend effet à partir du moment où la convention collective de travail est enregistrée au Greffe du Service des Relations Collectives du Travail.

Art. 11. La modification du règlement de travail en conséquence de l'adoption de la nouvelle réglementation du temps de travail est portée à la connaissance des ouvriers et des ouvrières conformément à la procédure légale, telle que prescrite à l'article 15 de la loi du 8 avril 1965 relative à l'instauration des règlements de travail (*Moniteur belge* du 5 mai 1965).

CHAPITRE VI. — *Ouvriers occupés dans le cadre du nouveau régime de temps de travail*

Art. 12. Les ouvriers occupés dans le cadre du nouveau régime de temps de travail doivent être occupés à temps plein.

Art. 13. L'employeur doit remettre aux ouvriers occupés dans le cadre du nouveau régime de travail :

a) la carte de déménageur prévue par la convention collective de travail du 27 avril 1978, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 19 juillet 1978 (*Moniteur belge* du 14 septembre 1978);

b) la feuille de prestations prévue par la convention collective de travail du 9 décembre 1988 relative à la durée du travail dans le secteur « entreprises de déménagements, garde-meubles et leurs activités connexes », rendue obligatoire par l'arrêté royal du 14 août 1989 (*Moniteur belge* du 13 septembre 1989);

c) la fiche de salaire prévue par la convention collective de travail du 9 décembre 1988 relative à la durée du travail dans le secteur « entreprises de déménagements, garde-meubles et leurs activités connexes », rendue obligatoire par l'arrêté royal du 14 août 1989 (*Moniteur belge* du 13 septembre 1989).

Les données du tachygraphe servent également comme base d'enregistrement des prestations.

CHAPITRE VII. — *Délai de communication préalable*

Art. 14. Si l'employeur souhaite appliquer le nouveau régime de temps de travail suivant l'article 4 de cette convention collective de travail, il informera les ouvriers concernés au moins 24 heures à l'avance de l'horaire de travail appliqué, en communiquant la date et l'heure de début ainsi que la durée présumée de la mission. Les modifications peuvent être communiquées jusqu'à 12 heures avant leur application.

Art. 15. L'employeur doit conserver cet avis pendant une période de trois ans à dater de la fin de l'année au cours de laquelle cet horaire de travail a été appliqué.

HOOFDSTUK VIII. — *Minimale arbeidsvoorwaarden*

Art. 16. § 1. Tijdens de door de collectieve arbeidsovereenkomst houdende invoering van een nieuw arbeidstijdstelsel vastgelegde referteperiode, werkt de werkmán maximum 1 976 arbeidsuren, d.w.z. 38 uren × 52 weken = 1 976 arbeidsuren.

§ 2. Indien de werkmán onder arbeidsovereenkomst van bepaalde duur is tewerkgesteld, wordt de maximale duur van zijn arbeidsprestaties bepaald door het aantal weken dat door de overeenkomst is gedekt te vermenigvuldigen met 38.

§ 3. Betreffende het jaar waarin het nieuw arbeidstijdstelsel wordt ingevoerd, wordt het maximum aantal arbeidsuren dat de werkmán mag presteren vastgesteld door het aantal overblijvende weken van de referteperiode (= tot 31/3) te vermenigvuldigen met 38 uren.

§ 4. Voor de toepassing van deze bepaling, bevat de jaarlijkse arbeidsduur niet enkel de effectief gepresteerde arbeidsuren, maar ook de rustdagen bepaald bij de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1974), de door of krachtens een collectieve arbeidsovereenkomst vastgelegde rustdagen, de periodes van schorsing van uitvoering van de arbeidsovereenkomst bepaald in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978) en de bijkomende inhaalrustdagen toegekend in plaats van de uitbetaling van een overloontoeslag, zoals bepaald in artikel 29, § 4, van de arbeidswet van 16 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971).

§ 5. Het nieuwe arbeidstijdstelsel moet minstens een prestatie van 4 uren per begonnen werkdag voorzien.

§ 6. De niet-gepresteerde uren waarvoor wel het loon werd uitbetaald in het kader van de wettelijk gegarandeerde arbeidsduur van 38 u/week, worden in mindering gebracht van de diensttijd boven de 38 u/week, maar met behoud van de regeling ter zake (aanwezigheidspremie, flexibiliteitspremie, overloon).

Art. 17. Bij ontstentenis van de kennisgeving vermeld in artikel 11 en medegedeeld overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk VII van deze collectieve arbeidsovereenkomst, blijft het uurrooster vermeld in het arbeidsreglement van toepassing.

Art. 18. Tijdens de door de collectieve arbeidsovereenkomst houdende invoering van een nieuw arbeidstijdstelsel vastgelegde referteperiode wordt de maximale diensttijd van de werkmán bepaald op 2 964 uren, dit wil zeggen 57 uren × 52 weken = 2 964 uren, inclusief de gelijkgestelde dagen (o.a. ziekte, tijdelijke werkloosheid economische oorzaak, jaarlijkse vakantie, verlof om dwingende redenen,...) volgens artikel 16, § 4. Betreffende het jaar gedurende hetwelk het nieuw arbeidstijdstelsel wordt ingevoerd, wordt het maximum aantal diensturen van de werkmán vastgesteld het aantal overblijvende weken tot het einde van de referteperiode (= tot 31 maart) te vermenigvuldigen met 57 uren.

Art. 19. Worden als overuren beschouwd die aanleiding geven tot de betaling van het overloon bepaald bij artikel 29, § 1, van de arbeidswet van 16 maart 1971, de uren boven de grenzen zoals bepaald in artikel 4, a), b), c) en d).

Art. 20. De aanvullende vergoeding gelijk aan de vergoeding voor het avondmaal wordt toegekend indien de diensttijd van de dag 12 uren overschrijdt. Deze vergoeding is niet cumuleerbaar met het voordeel voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2002 betreffende de verwijderings- en verblijfsvergoeding.

Art. 21. § 1. De in het kader van het nieuw arbeidstijdstelsel tewerkgestelde werklíeden genieten van een flexibiliteitspremie onder de voorwaarden vastgesteld door deze bepaling.

§ 2. De flexibiliteitspremie is verschuldigd voor alle diensturen boven de 38 uur/week die geen aanleiding geven tot uitbetaling van een overloon en die geen aanwezigheidstijd zijn.

§ 3. De flexibiliteitspremie bedraagt 2,44 EUR (waarde 1 november 2002) per uur. De flexibiliteitspremie evolueert op dezelfde wijze en op hetzelfde tijdstip als de verwijderingsvergoeding voorzien in artikel 14 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 1998 betreffende de arbeidsduur in de sector van de verhuisondernemingen, meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 14 augustus 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 13 september 1989).

CHAPITRE VIII. — *Conditions de travail minimales*

Art. 16. § 1<sup>er</sup>. Pendant la période de référence fixée par la convention collective de travail relative à l'introduction d'un nouveau régime de travail, l'ouvrier preste au maximum 1 976 heures de travail, c'est-à-dire 38 heures × 52 semaines = 1 976 heures de travail.

§ 2. Si l'ouvrier est occupé sous contrat à durée déterminée, la durée maximale de ses prestations de travail est déterminée en multipliant 38 heures par le nombre de semaines couvertes par le contrat.

§ 3. En ce qui concerne l'année durant laquelle le nouveau régime de travail est introduit, le nombre d'heures de travail maximum que l'ouvrier peut prester est déterminé en multipliant le nombre de semaines qui restent jusqu'à la fin de la fin de la période de référence (= jusqu'au 31/3) par 38 heures.

§ 4. Pour l'application du présent article, la durée annuelle de travail ne comprend pas uniquement les heures de travail effectivement prestées, mais également les jours de repos déterminés par la loi de 4 janvier 1974 concernant les jours fériés (*Moniteur belge* du 31 janvier 1974), les jours de repos convenus dans une convention collective de travail, les périodes de suspension de l'exécution du contrat de travail comme stipulé dans la loi de 3 juillet 1978 concernant les contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978) et l'attribution de jours de repos compensatoires au lieu du paiement d'un sursalaire, comme défini à l'article 29, § 4 de la loi de travail du 16 mars 1971 (*Moniteur belge* du 30 mars 1971).

§ 5. Le nouveau régime de temps de travail doit prévoir au moins une prestation de 4 heures par jour de travail entamé.

§ 6. Les heures non prestées pour lesquelles le salaire est versé dans le cadre légal de la durée du travail garanti de 38 h/semaine, sont décomptés du temps de service supérieur à 38 h/semaine, mais avec maintien de la réglementation en la matière (prime de présence, prime de flexibilité, sursalaire).

Art. 17. A défaut de mentionner la communication de l'article 11 et communiqué conformément aux dispositions du chapitre VII de la présente convention collective de travail, l'horaire de travail mentionné dans le règlement de travail reste d'application.

Art. 18. Pendant la période de référence fixée par la convention collective de travail relative à l'introduction d'un nouveau régime de travail, le temps de service maximal d'un ouvrier est déterminé à 2 964 heures, c'est-à-dire 57 heures × 52 semaines = 2 964 heures, incluant les jours assimilés (entre autres maladie, chômage temporaire cause économique, vacances annuelles, congé pour raisons impérieuses) conformément à l'article 16, § 4. En ce qui concerne l'année durant laquelle le nouveau régime de travail est introduit, le nombre d'heures de service maximum que l'ouvrier a presté est déterminé en multipliant le nombre de semaines qui restent jusqu'à la fin de la fin de la période de référence (= jusqu'au 31 mars) par 57 heures.

Art. 19. Sont considérées comme heures supplémentaires qui donnent droit au paiement du sursalaire comme définies dans l'article 29, § 1<sup>er</sup> de la loi sur le travail du 16 mars 1971, les heures au-dessus des limites comme définies dans l'article 4, a), b), c) et d).

Art. 20. L'indemnité complémentaire égale à l'indemnité pour le repas du soir est attribuée si le temps de service de la journée excède 12 heures. Cette indemnité n'est pas cumulable avec l'avantage prévu dans la convention collective de travail du 26 novembre 2002 concernant l'indemnité d'éloignement et de séjour.

Art. 21. § 1<sup>er</sup>. Dans le cadre du nouveau régime de temps de travail, les ouvriers employés bénéficient d'une prime de flexibilité sous les conditions fixées par cette convention.

§ 2. La prime de flexibilité est due pour toutes les heures de service au-dessus de 38 heures/semaine qui ne donnent pas droit au remboursement d'un sursalaire et qui ne sont pas du temps de présence.

§ 3. La prime de flexibilité s'élève à 2,44 EUR (valeur 1<sup>er</sup> novembre 2002) par heure. La prime de flexibilité évolue de la même façon et au même moment que l'indemnité d'éloignement prévue dans l'article 14 de la convention collective de travail du 9 décembre 1998 relative à la durée du travail dans le secteur des entreprises de déménagements, de garde-meuble et leurs activités connexes, déclarée généralement obligatoire par l'arrêté royal du 14 août 1989 (*Moniteur belge* du 13 septembre 1989).

HOOFDSTUK IX. — *Uitbetaling van het loon*

Art. 22. Alle gepresteerde uren (arbeidstijd, aanwezigheidstijd, diensttijd) worden getotaliseerd op maandbasis. Op het einde van iedere loonperiode, betaalt de werkgever aan de werkmán :

a) het loon berekend op basis van de normale wekelijkse arbeidsduur of volgens de voorziene arbeidstijd per werkdag;

b) het overloon met betrekking op de overuren zoals bepaald in artikel 19 van deze collectieve arbeidsovereenkomst;

c) de flexibiliteitspremie verschuldigd krachtens artikel 21 van deze collectieve arbeidsovereenkomst;

d) het loon met betrekking tot de uren van effectieve diensttijd, de zgn. aanwezigheidsuren die geen arbeidstijd zijn en die geen aanleiding geven tot overloon bij toepassing van artikel 19 van deze arbeidsovereenkomst.

Art. 23. Tijdens de periode dat een alternatieve uurregeling wordt toegepast, blijft de werknemer betaald op basis van de gewone uurregeling. Alle uitbetaalde, maar niet gepresteerde uren, worden in mindering gebracht van het totaal aantal uren van de volgende maand die boven de gemiddelde maandbasis van 38 uur/week werden gepresteerd, onafgezien de bepalingen van artikel 19 en artikel 21 onder hoofdstuk VIII.

HOOFDSTUK X. — *Geldigheidsduur*

Art. 24. Deze arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd.

Deze opzegging moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité van het vervoer, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen.

De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemde aangetekende brief.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 juli 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

CHAPITRE IX. — *Paiement de la rémunération*

Art. 22. Toutes les heures prestées (temps de travail, temps de présence, temps de service) sont totalisées sur base mensuelle. A la fin de chaque période de salaire, l'employeur paie à l'ouvrier :

a) le salaire calculé sur base de la durée hebdomadaire normale de travail ou suivant le temps de travail prévu par jour de travail;

b) le sursalaire afférent aux heures supplémentaires au sens de l'article 19 de la présente convention collective de travail;

c) la prime de flexibilité due en vertu de l'article 21 de la présente convention collective de travail;

d) la rémunération afférente aux heures de temps de service effectif, soit les heures de présence qui ne sont pas du temps de travail et qui ne donnent pas lieu à un sursalaire en application de l'article 19 de la présente convention de travail.

Art. 23. Pendant la période où un régime d'heures de travail alternatives est appliqué, le travailleur reste payé sur base de la réglementation de l'horaire de travail normal. Toutes les heures payées, mais non prestées, sont déduites du nombre total d'heures du mois suivant qui sont prestées au-delà de la base moyenne d'un mois de 38 heures/semaine, quelles que soient les dispositions de l'article 19 et de l'article 21 du chapitre VIII.

CHAPITRE X. — *Durée de validité*

Art. 24. Cette convention collective de travail prend effet le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire du transport, qui en avisera sans délai les parties intéressées.

Le délai de préavis de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3231

[2004/201911]

**4 JULI 2004.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, inzake het protocolakkoord voor het niet-rijdend personeel tewerkgesteld in de ondernemingen van het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en/of van goederenbehandeling voor rekening van derden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, inzake het protocolakkoord voor het niet-rijdend personeel tewerkgesteld in de ondernemingen van het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en/of van goederenbehandeling voor rekening van derden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3231

[2004/201911]

**4 JUILLET 2004.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 décembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, concernant le protocole d'accord pour le personnel non-roulant dans les entreprises de transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et/ou de la manutention de choses pour compte de tiers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 décembre 2003 reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, concernant le protocole d'accord pour le personnel non-roulant dans les entreprises de transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et/ou de la manutention de choses pour compte de tiers.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor het vervoer**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2003*

Protocolakkoord voor het niet-rijdend personeel tewerkgesteld in de ondernemingen van het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en/of van goederenbehandeling voor rekening van derden (Overeenkomst geregistreerd op 18 februari 2004 onder het nummer 69881/CO/140.04.09)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers ressorterend onder het Paritair Comité voor het vervoer en behorend tot de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en/of voor goederenbehandeling voor rekening van derden, alsook op hun werklieden.

§ 2. Onder "subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden", wordt bedoeld : de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en die zich inlaten :

1. het goederenvervoer voor rekening van derden door middel van een voertuig met of zonder motor voor hetwelk een vervoervergunning vereist is welke door de bevoegde overheid afgeleverd werd;
2. het goederenvervoer voor rekening van derden door middel van een voertuig met of zonder motor voor hetwelk geen vervoervergunning vereist is;
3. het verhuren met chauffeur van voertuigen met of zonder motor bestemd voor het goederenvervoer ten lande, voertuigen voor dewelke een vervoervergunning vereist is, die door de bevoegde overheid afgeleverd werd;
4. het verhuren met chauffeur van voertuigen met of zonder motor bestemd voor het goederenvervoer ten lande, voertuigen voor dewelke geen vervoervergunning vereist is;
5. voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden de taxibestelwagens, met name de voertuigen waarvan het laadvermogen gelijk is aan of kleiner is dan 500 kilogrammen en uitgerust met een taximeter, beschouwd als voertuig voor dewelke geen vervoervergunning vereist is.

§ 3. Onder "subsector voor de goederenbehandeling voor rekening van derden" wordt bedoeld : de werkgevers ressorterend onder het Paritair Comité voor het vervoer en die, buiten de havenzones, zich inlaten :

1. alle behandeling van goederen voor rekening van derden ter voorbereiding van het vervoer en/of ter afwerking van het vervoer, ongeacht het gebruikt vervoermiddel;
2. en/of alle logistieke diensten ter voorbereiding van het vervoer van goederen voor rekening van derden en/of ter afwerking van dit vervoer, ongeacht het gebruikt vervoermiddel.
- § 4. Onder "werklieden" wordt verstaan : werklieden en werksters behorende tot de categorie van het niet-rijdend personeel.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire du transport**

*Convention collective de travail du 15 décembre 2003*

Protocole d'accord pour le personnel non-roulant dans les entreprises de transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et/ou de la manutention de choses pour compte de tiers (Convention enregistrée le 18 février 2004 sous le numéro 69881/CO/140.04.09)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et appartenant aux sous-secteurs du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et/ou de la manutention de choses pour compte de tiers, ainsi qu'à leurs ouvriers.

§ 2. Par "sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers", on entend : les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et qui effectuent :

1. le transport de choses pour compte de tiers au moyen d'un véhicule motorisé ou non pour lequel une autorisation de transport délivrée par l'autorité compétente est exigée;
2. le transport de choses pour compte de tiers au moyen d'un véhicule motorisé ou non pour lequel une autorisation de transport n'est pas exigée;
3. la location avec chauffeur de véhicules motorisés ou non destinés au transport de marchandises par voie terrestre, véhicules pour lesquels une autorisation de transport délivrée par l'autorité compétente est exigée;
4. la location avec chauffeur de véhicules motorisés ou non destinés au transport de marchandises par voie terrestre, véhicules pour lesquels une autorisation de transport n'est pas exigée;
5. pour l'application de la présente convention collective de travail, les taxi-camionnettes, à savoir les véhicules dont la charge utile est égale ou inférieure à 500 kilogrammes et équipés d'un taximètre, sont considérés comme des véhicules pour lesquels une autorisation de transport n'est pas exigée.

§ 3. Par "sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers", on entend : les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et qui, en dehors des zones portuaires :

1. effectuent toute manutention de choses pour compte de tiers en vue de leur transport et/ou consécutive au transport, peu importe le mode de transport utilisé;
2. et/ou fournissent les services logistiques en vue du transport de choses pour compte de tiers et/ou faisant suite au transport de choses pour compte de tiers, peu importe le mode de transport utilisé.
- § 4. Par "ouvriers", on entend : les ouvriers et ouvrières appartenant à la catégorie du personnel non roulant.

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen*

## Art. 2. Ploegenpremie

Indien in het bedrijf met meer dan één uurrooster wordt gewerkt, hebben de arbeiders waarvan het uurrooster aanvangt voor 07.00 uur of eindigt na 19.00 uur, recht op een ploegenpremie van 0,45 EUR per uur voor al de gepresteerde uren. De premie wordt éénmaal per jaar geïndexeerd, de eerste keer op 1 april 2005.

Deze premie is niet cumuleerbaar met de toeslag voor nachtarbeid. Bedrijven die kunnen bewijzen dat ze de ploegenpremie onder welke vorm dan ook reeds toepassen, zullen de nodige bewijsstukken bezorgen aan de voorzitter van het paritair comité. Het paritair comité zal op basis hiervan beslissen.

Ingangsdatum : 1 januari 2004.

## Art. 3. Anciënniteitsvergoeding

Na 15 jaren dienst in de onderneming heeft de arbeider recht op een bijkomende schijf van 0,05 EUR per uur.

Ingangsdatum : 1 januari 2004.

## Art. 4. Syndicale premie

Iedere arbeider ingeschreven in de RSZ-categorie nr. 083 heeft recht op een syndicale premie mits hij een bruto jaarinkomen heeft van 6 000 EUR binnen de referentieperiode.

## Art. 5. Eindejaarspremie

Er zal binnen het sociaal fonds een simulatie gemaakt worden voor de berekening van de eindejaarspremie inclusief gelijkgestelde dagen. Dit mag niet leiden tot de verhoging van de patronale bijdrage.

## Art. 6. Brugpensioen

Er zal binnen het sociaal fonds een simulatie gemaakt worden voor de eventuele betaling van de capitatieve bijdrage door het sociaal fonds. Dit mag de reserves bestemd voor het brugpensioen niet overschrijden.

Het brugpensioen wordt een recht voor de arbeiders :

- vanaf 60 jaar mits 20 jaar anciënniteit in het bedrijf;
- vanaf 61 jaar mits 17 jaar anciënniteit in het bedrijf;
- vanaf 62 jaar mits 14 jaar anciënniteit in het bedrijf;
- vanaf 63 jaar mits 11 jaar anciënniteit in het bedrijf;
- vanaf 64 jaar mits 8 jaar anciënniteit in het bedrijf.

Dit mag niet leiden tot een verhoging van de patronale bijdrage.

Indien aan alle voorwaarden voldaan is, gaat dit in op 1 januari 2004.

## Art. 7. Flexibiliteit op jaarbasis

Indien de bedrijven verzoeken om flexibiliteit op jaarbasis in te voeren, zijn de vakbonden bereid het positief te benaderen. De vakbonden engageren zich hier geen bijkomende looneisen aan te verbinden.

## Art. 8. Permanente vorming

De permanente vorming op zaterdag wordt aan 100 pct. van het reële uurloon betaald. Deze uren komen niet in aanmerking voor de berekening van de arbeidsduur.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepaling*

Art. 9. Vakbonden en werkgevers engageren zich om gedurende de duur van dit akkoord de sociale vrede te bewaren en zullen geen bijkomende eisen stellen aangaande voorafgaande punten zowel op sectorieel als op bedrijfsniveau.

CHAPITRE II. — *Dispositions*

## Art. 2. Prime d'équipes

Dans le cas où plus d'un horaire est d'application dans une entreprise, les travailleurs dont l'horaire débute avant 07.00 heures ou se termine après 19.00 heures, ont droit à une prime d'équipes de 0,45 EUR par heure pour toutes les heures prestées. Cette prime sera indexée une fois par an, la première fois au 1<sup>er</sup> avril 2005.

Cette prime ne peut pas être cumulée avec l'indemnité financière pour le travail de nuit. Les entreprises qui peuvent prouver qu'elles appliquent déjà une prime d'équipes sous quelque forme que ce soit, transmettront toutes les pièces justificatives au président de la commission paritaire. Sur base de ces documents, la commission paritaire rendra un avis.

Date d'entrée en vigueur : le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

## Art. 3. Prime d'ancienneté

Après 15 ans de service dans l'entreprise, le travailleur a droit à une tranche complémentaire de 0,05 EUR par heure.

Date d'entrée en vigueur : le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

## Art. 4. Prime syndicale

Chaque travailleur inscrit à la catégorie ONSS n° 083 a droit à une prime syndicale dès qu'il a un salaire annuel brut de 6 000 EUR dans la période de référence.

## Art. 5. Prime de fin d'année

Au sein du fonds social, une simulation sera faite pour le calcul de la prime de fin d'année y compris les jours assimilés. Ceci ne peut pas mener à une augmentation de la cotisation patronale.

## Art. 6. Prépension

Au sein du fonds social, une simulation sera faite pour le paiement éventuel par le fonds social de la cotisation capitative. Ceci ne peut pas dépasser les réserves du fonds social prévues pour la prépension.

La prépension devient un droit pour les travailleurs :

- âgés de 60 ans avec une ancienneté de 20 ans dans l'entreprise;
- âgés de 61 ans avec une ancienneté de 17 ans dans l'entreprise;
- âgés de 62 ans avec une ancienneté de 14 ans dans l'entreprise;
- âgés de 63 ans avec une ancienneté de 11 ans dans l'entreprise;
- âgés de 64 ans avec une ancienneté de 8 ans dans l'entreprise.

Ceci ne peut pas mener à une augmentation de la cotisation patronale.

Si toutes les conditions sont remplies, cette mesure entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

## Art. 7. Flexibilité sur base annuelle

Si les entreprises demandent d'introduire la flexibilité sur base annuelle, les syndicats approcheront cette demande d'une façon positive. Les syndicats s'engagent à ne pas y lier des revendications salariales.

## Art. 8. Formation permanente

La formation permanente qui se déroule le samedi est payée à 100 p.c. du salaire horaire réel. Ces heures ne sont pas prises en compte pour le calcul de la durée de travail.

CHAPITRE III. — *Disposition finale*

Art. 9. Les syndicats et les employeurs s'engagent à préserver la paix sociale pendant la durée du présent accord et à ne pas poser des revendications concernant les points précédents tant au niveau sectoriel qu'au niveau de l'entreprise.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheidsduur*

Art. 10. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor de periode 2003-2004.

§ 2. Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen.

De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemde aangetekende brief.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 juli 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

CHAPITRE IV. — *Durée de validité*

Art. 10. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est conclue pour la période 2003-2004.

§ 2. Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire du transport, qui en avisera sans délai les parties intéressées.

Le délai de préavis de trois mois cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3232

[2004/202239]

15 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, houdende de wijziging van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de ondernemingen van verhuizingen, meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, houdende de wijziging van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de ondernemingen van verhuizingen, meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten".

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3232

[2004/202239]

15 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, concernant la modification des statuts du "Fonds social des entreprises de déménagements, garde-meubles et leurs activités connexes" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, concernant la modification des statuts du "Fonds social des entreprises de déménagements, garde-meubles et leurs activités connexes".

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.



## Bijlage

## Paritair Comité voor het vervoer

Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2003

Wijziging van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de ondernemingen van verhuizingen, meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten" (Overeenkomst geregistreerd op 13 januari 2004 onder het nummer 69293/CO/140.05)

## HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en behoren tot de subsector voor de verhuisondernemingen, de meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten alsook op hun werklieden.

§ 2. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt bedoeld onder :

"verhuizing" : elke overbrenging van installaties van de ene plaats naar de andere, onder meer : privé, kantoren, magazijnen, werkplaatsen, beurzen, fabrieken, tentoonstellingen, enz..., met inbegrip van alle begeleidende werkzaamheden, zoals inpak, uitpak, monteren, demonteren zonder dat deze opsomming limitatief is;

"meubelbewaring" : de opslagplaatsen voor meubelen en andere voorwerpen die dezelfde of gelijkaardige speciale bewaringsinstallaties vergen;

"aanverwante activiteiten" : elk goederenvervoer dat het gebruik vereist van voertuigen die speciaal uitgerust zijn zoals voor het vervoer van meubelen en om de beschadiging tijdens het vervoer te voorkomen van diverse goederen zoals nieuwe meubelen, kunstvoorwerpen, elektrische huishoudapparaten, archieven, enz...

"voertuig speciaal uitgerust voor het vervoer van meubelen" : elk voertuig met vast of beweegbaar koetswerk, niet buigzaam, waterdicht, binnenin voorzien van vastsnoeringsmateriaal, van een stuwrichting, behoorlijk gebouwd voor het vervoer van verhuizingen en uitgerust met klein stuw- en beschermingsmaterieel, zoals dekens, kisten, elk ander soortgelijk materieel, enz...

§ 3. Onder "werklieden" wordt bedoeld : de werklieden en werksters.

## HOOFDSTUK II. — Juridisch kader

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft betrekking op de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer op datum van 25 januari 1985 welke de statuten van het "Sociaal Fonds voor de ondernemingen van verhuizingen, meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten" herneemt.

## HOOFDSTUK III. — Statuten

Art. 3. Artikel 4 van de statuten vastgesteld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 januari 1985 wordt als volgt gewijzigd :

"Art. 4. Deze statuten zijn van toepassing :

1° op de deeltijds en voltijds tewerkgestelde werklieden en werksters die verhuizingen verrichten, werken in meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten en die afhangen van het Paritair Comité voor het vervoer, in ondernemingen waarmee ze gebonden zijn door een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur en houders van een verhuizerskaart P;

2° op de werkgevers die de werklieden en werksters bedoeld onder 1°, in dienst hebben. »

Art. 4. Artikel 9 van de statuten vastgesteld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 januari 1985 wordt als volgt gewijzigd :

"Art. 9. De in artikel 4, 1° bedoelde werklieden en werksters die gebonden zijn door een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur die de wettelijke pensioen- of brugpensioenouderdom bereikt hebben, de onderneming verlaten, hebben recht op een toelage van vertrek voor zover zij gedurende de vijf laatste jaren van hun beroepsactiviteit ononderbroken in één of meer ondernemingen van de sector verhuizingen, meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten in dienst zijn geweest. »

## Annexe

## Commission paritaire du transport

Convention collective de travail du 26 novembre 2003

Modification des statuts du "Fonds social des entreprises de déménagements, garde-meubles et leurs activités connexes" (Convention enregistrée le 13 janvier 2004 sous le numéro 69293/CO/140.05)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire du transport et appartenant au sous-secteur des entreprises de déménagements, de garde-meubles et leurs activités connexes ainsi qu'à leurs ouvriers.

§ 2. Pour l'application de la présente convention, on entend par :

"déménagement" : tout transfert d'installations d'une place à une autre, tels privés, bureaux, magasins, ateliers, foires, usines, expositions, etc..., en ce compris toutes les activités l'accompagnant telles que l'emballage, le déballage, le montage et le démontage sans que cette liste soit limitative;

"garde-meubles" : les entrepôts pour meubles et autres objets nécessitant les mêmes installations spéciales de conservation ou des installations semblables;

"activités connexes" : tout transport de choses qui nécessite l'utilisation de véhicules spécialement équipés pour le transport de mobilier et pour éviter la détérioration lors du transport de marchandises diverses telles que meubles neufs, oeuvres d'art, appareils électroménagers, archives, etc...

"véhicule spécialement équipé pour le transport de mobilier" : tout véhicule comportant une carrosserie fixe ou amovible, rigide, étanche, comprenant un dispositif intérieur d'arrimage, construit pour ce transport et équipé du petit matériel de protection et d'arrimage, tels que couvertures, caisses, tout autre matériel similaire, etc...

§ 3. Par "ouvriers", on entend : les ouvriers et ouvrières.

## CHAPITRE II. — Cadre juridique

Art. 2. La présente convention collective de travail vise la convention collective de travail conclue au sein de la Commission paritaire de transport en date du 25 janvier 1985 reprenant les statuts du "Fonds social des entreprises de déménagements, garde-meubles et leurs activités connexes".

## CHAPITRE III. — Statuts

Art. 3. L'article 4 des statuts fixés par la convention collective de travail du 25 janvier 1985 est modifié comme suit :

"Art. 4. Les présents statuts s'appliquent :

1° aux ouvriers et ouvrières occupés à temps partiel et temps plein qui effectuent des déménagements, des travaux dans les garde-meubles et leurs activités connexes et qui dépendent de la Commission paritaire du transport, dans les entreprises auxquelles ils sont liés par un contrat de travail de durée indéterminée et détenteurs d'une carte de déménagement P;

2° aux employeurs qui occupent les ouvriers et ouvrières visés au 1°. »

Art. 4. L'article 9 des statuts fixés par la convention collective de travail du 25 janvier 1985 est modifié comme suit :

"Art. 9. Les ouvriers ou ouvrières repris à l'article 4, 1° et liés par un contrat de travail à durée indéterminée qui, ayant atteint l'âge légal de la pension ou de la prépension, quittent l'entreprise, ont droit à une allocation de départ pour autant qu'au cours des cinq dernières années de leur activité professionnelle, ils aient été occupés de manière ininterrompue dans une ou des entreprises du secteur déménagements, garde-meubles et leurs activités connexes. »

Art. 5. Artikel 15, b) van de statuten vastgesteld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 januari 1985 wordt als volgt gewijzigd :

"Art. 15. b) van 100 pct. van de bijkomende toelagen voor de werkloosheid betaald in uitvoering van de bepalingen van de artikelen 5 en 6 hierboven met een maximum aantal werkloosheidsdagen per kalenderjaar gelijk aan 8 pct. van het totaal tijdens het voorgaande jaar in de afdeling "verhuizingen, meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten" van de onderneming gepresteerde dagen, zonder veertig dagen per werknemer te overtreffen."

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheidsduur*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2004. Zij is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemde aangetekende brief.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juli 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Art. 5. L'article 15, b) des statuts fixés par la convention collective de travail du 25 janvier 1985 est modifié comme suit :

"Art. 15. b) de 100 p.c. des allocations complémentaires de chômage payées en exécution des articles 5 et 6 ci-dessus avec un maximum de journées de chômage par année civile égal à 8 p.c. du total des journées prestées au cours de l'année précédente dans la section "déménagements, garde-meubles et leurs activités connexes" de l'entreprise, sans dépasser quarante jours par travailleur;"

CHAPITRE IV. — *Durée de validité*

Art. 6. La présente convention collective de travail sort ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2004. Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire du transport, qui en avisera sans délai les parties intéressées. Le délai de préavis de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3233

[2004/202273]

**16 JULI 2004.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 oktober 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden van het rijdend personeel van de VVM-exploitanten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 oktober 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden van het rijdend personeel van de VVM-exploitanten.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3233

[2004/202273]

**16 JUILLET 2004.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 octobre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative aux conditions salariales et de travail du personnel roulant des exploitants de la VVM (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 octobre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative aux conditions salariales et de travail du personnel roulant des exploitants de la VVM.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Comité voor het vervoer***Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 oktober 2003*

Loon- en arbeidsvoorwaarden van het rijdend personeel van de VVM-exploitanten (Overeenkomst geregistreerd op 28 november 2003 onder het nummer 68691/CO/140.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer behorend tot de subsector van het gemeenschappelijk personenvervoer over de weg en wiens activiteit bestaat uit het verzekeren van geregeld vervoer in opdracht van de "Vlaamse Vervoersmaatschappij" alsook op de leden van hun rijdend personeel die aan de uitvoering van dit vervoer zijn toegewezen.

§ 2. Met "rijdend personeel" worden zowel de vrouwelijke als de mannelijke leden van het rijdend personeel bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Koopkrachtverhoging*

Art. 2. De urenlonen van het rijdend personeel worden op 1 juni 2004 met 1 pct. verhoogd.

HOOFDSTUK III. — *Maaltijdcheques*

Art. 3. § 1. Vanaf 1 juli 2003 worden maaltijdcheques toegekend aan het rijdend personeel van de VVM-exploitanten.

§ 2. De werkgeversbijdrage bedraagt 1,07 EUR per cheque. De werknemersbijdrage bedraagt 1,09 EUR per cheque.

§ 3. Op 1 maart 2004 wordt de werkgeversbijdrage met 0,56 EUR/cheque verhoogd.

HOOFDSTUK IV. — *Geschenkencheques*

Art. 4. Er worden twee geschenkencheques toegekend aan het rijdend personeel van de VVM-exploitanten, één naar aanleiding van Kerstmis 2003 en één naar aanleiding van Nieuwjaar 2004. De waarde van elkeen der cheques bedraagt 19,26 EUR.

HOOFDSTUK V. — *Toeslag voor zaterdagwerk*

Art. 5. De toeslag voor zaterdagwerk, ingevoerd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 13 december 1991, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 augustus 1992, *Belgisch Staatsblad* van 16 september 1992, stijgt met 5 pct. op 1 juli 2004 en bedraagt aldus 15 pct. van het basisuurloon.

HOOFDSTUK VI. — *Spoorpassen*

Art. 6. Vanaf 1 maart 2004 worden de spoorpassen, voorzien in het akkoord van 31 januari 2002, niet meer toegekend.

HOOFDSTUK VII. — *Diverse bepalingen*

Art. 7. Partijen komen overeen over de volgende aangelegenheden besprekingen te voeren vanaf september 2003 :

- regeling loonwaarborg;
- pro rata regeling deeltijdse werknemers;
- uitwerking van een regeling in verband met artikel 23 VVM-bestek.

HOOFDSTUK VIII. — *Geldigheidsduur*

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2003 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Elk der ondertekenende partijen kan hieraan evenwel een einde stellen mits betekening van een opzegging van 3 maanden aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 juli 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

## Annexe

**Commission paritaire du transport***Convention collective de travail du 7 octobre 2003*

Conditions salariales et de travail du personnel roulant des exploitants de la VVM (Convention enregistrée le 28 novembre 2003 sous le numéro 68691/CO/140.01)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. Cette convention collective de travail est d'application aux employeurs qui relèvent de la Commission paritaire du transport, appartenant au sous-secteur du transport en commun de personnes par la route et dont l'activité est d'assurer des services réguliers pour le compte de la "Vlaamse Vervoersmaatschappij", ainsi qu'aux membres de leur personnel roulant affectés à l'exécution desdits services réguliers.

§ 2. Par "membres du personnel roulant" on entend : les membres du personnel féminin et masculin appartenant à la catégorie du personnel roulant.

CHAPITRE II. — *Augmentation du pouvoir d'achat*

Art. 2. Au 1<sup>er</sup> juin 2004, les salaires horaires du personnel roulant sont augmentés d'1 p.c.

CHAPITRE III. — *Chèques-repas*

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. A partir du 1<sup>er</sup> juillet 2003, des chèques-repas sont octroyés au personnel roulant des exploitants de la VVM.

§ 2. La cotisation patronale s'élève à 1,07 EUR par chèque. La cotisation du travailleur s'élève à 1,09 EUR par chèque.

§ 3. Au 1<sup>er</sup> mars 2004, la cotisation patronale est augmentée de 0,56 EUR/chèque.

CHAPITRE IV. — *Chèques-cadeaux*

Art. 4. Deux chèques-cadeaux sont octroyés au personnel roulant des exploitants de la VVM, un à l'occasion du jour de Noël 2003 et un autre pour le Nouvel An 2004. La valeur de chacun desdits chèques s'élève à 19,26 EUR.

CHAPITRE V. — *Supplément pour le travail du samedi*

Art. 5. Le supplément pour le travail du samedi, instauré par convention collective de travail du 13 décembre 1991, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 août 1992, *Moniteur belge* du 16 septembre 1992, augmenté de 5 p.c. au 1<sup>er</sup> juillet 2004 et s'élève dès lors à 15 p.c. du salaire horaire de base.

CHAPITRE VI. — *Tickets de train*

Art. 6. A partir du 1<sup>er</sup> mars 2004, les tickets de train, prévus par l'accord du 31 janvier 2002, ne seront plus octroyés.

CHAPITRE VII. — *Dispositions diverses*

Art. 7. Les parties conviennent de mener des négociations sur les matières ci-dessous à partir de septembre 2003 :

- règlement salaire garanti;
- règlement prorata travailleurs à temps partiel;
- élaboration d'un règlement relatif à l'article 23 cahier des charges VVM.

CHAPITRE VIII. — *Durée de validité*

Art. 8. Cette convention collective de travail prend effet au 1<sup>er</sup> juillet 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties signataires peut toutefois y mettre un terme moyennant la notification d'un préavis de 3 mois au président de la Commission paritaire du transport.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2004 — 3234

[C — 2004/22675]

**17 AUGUSTUS 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten**

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35bis, §§ 1 en 2, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001;

Bij ontstentenis van een beslissing van de Minister binnen een termijn van 90 dagen, wat betreft de specialiteiten AUREOMYCINE, DE-ICOL, DOMINAL, DOMINAL FORTE en PILO 2%, heeft de gemachtigde ambtenaar de aanvrager hiervan op de hoogte gebracht op 23 juli 2004;

Bij ontstentenis van een beslissing van de Minister binnen een termijn van 180 dagen, wat betreft de specialiteiten CITALOPRAM TEVA, ENBREL, KELATENOR, MERCK-MOXONIDINE, MOXONIDINE BEXAL en MOXONIDINE TEVA, heeft de gemachtigde ambtenaar de aanvragers hiervan op de hoogte gebracht op 5 mei 2004, op 30 juni 2004 en op 28 juli 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de voorstellen van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, uitgebracht op 16 maart 2004, op 11 en 18 mei 2004 en op 1, 8 en op 15 en 22 juni 2004;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën;

Gelet op de akkoordbevindingen van Onze Minister van Begroting;

Gelet op de notificaties aan de aanvragers;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat het besluit de termijnen bepaald in het koninklijk besluit van 21 december 2001 moet naleven. Deze termijnen werden bepaald in toepassing van de richtlijn 89/105/EEG van 21 december 1988 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de doorzichtigheid van de maatregelen ter regeling van de prijsstelling van geneesmiddelen voor menselijk gebruik en de opnemings daarvan in de nationale stelsels van gezondheidszorg;

Gelet op advies nr 37.617/1V van de Raad van State, gegeven op 10 augustus 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

**Artikel 1.** In de bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2004 — 3234

[C — 2004/22675]

**17 AOUT 2004. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques**

Le Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35bis, §§ 1<sup>er</sup> et 2, insérés par la loi du 10 août 2001;

A défaut de décision du Ministre dans le délai de 90 jours, concernant les spécialités AUREOMYCINE, DE-ICOL, DOMINAL, DOMINAL FORTE et PILO 2%, le fonctionnaire délégué en a informé le demandeur le 23 juillet 2004;

A défaut de décision du Ministre dans le délai de 180 jours, concernant les spécialités CITALOPRAM TEVA, ENBREL, KELATENOR, MERCK-MOXONIDINE et MOXONIDINE BEXAL et MOXONIDINE TEVA, le fonctionnaire délégué en a informé les demandeurs le 5 mai 2004, le 30 juin 2004 et le 28 juillet 2004;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu les propositions de la Commission de Remboursement des Médicaments, émises le 16 mars 2004, les 11 et 18 mai 2004 et les 1<sup>er</sup>, 8 et les 15 et 22 juin 2004;

Vu les avis émis par l'Inspecteur des Finances;

Vu les accords du Ministre du Budget;

Vu les notifications aux demandeurs;

Vu l'urgence, motivée par la circonstance que l'arrêté doit respecter les délais prévus à l'arrêté royal du 21 décembre 2001. Ces délais ont été fixés en application de la directive 89/105/CEE du 21 décembre 1988 du Conseil des Communautés européennes concernant la transparence des mesures régissant la fixation des prix des médicaments à usage humain et leur inclusion dans le champ d'application des systèmes nationaux d'assurance maladie;

Vu l'avis n° 37.617/1V du Conseil d'Etat, donné le 10 août 2004, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'annexe I<sup>o</sup> de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, sont apportées les modifications suivantes :

1° in hoofdstuk I

1° au chapitre I:

1) de volgende specialiteiten invoegen:

1) insérer les spécialités suivantes:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs Prix	Basis van tegemoetk. Base de rembours.	I	II
B-63		BREXINE Euro-Medic					
	2159-705	compr. 30 x 20 mg	R	19,74	14,61		
	0777-813	* pr. compr. 1 x 20 mg	R	0,4803	0,3553	+ 0,1250	+ 0,1250
	0777-813	** pr. compr. 1 x 20 mg	R	0,3947	0,2920		
B-73		CITALOPRAM TEVA 20 mg Teva Pharma					
	2154-698	compr. 28 x 20 mg	G	22,44	22,44	3,37	5,61
	0777-102	* pr. compr. 1 x 20 mg	G	0,5325	0,5325		
	0777-102	** pr. compr. 1 x 20 mg	G	0,4371	0,4371		
B-21		CO-LISINOPRIL-RATIOPHARM 20/12,5 mg Ratiopharm					
	2106-946	compr. 56 x 20 mg/12,5 mg	G	22,73	22,73	3,41	5,68
	0777-557	* pr. compr. 1 x 20 mg/12,5 mg	G	0,2727	0,2727		
	0777-557	** pr. compr. 1 x 20 mg/12,5 mg	G	0,2239	0,2239		
A-12		DAONIL Euro-Medic					
	2159-713	compr. 100 x 5 mg		20,52	20,52	0,00	0,00
	0777-565	* pr. compr. 1 x 5 mg		0,1498	0,1498		
	0777-565	** pr. compr. 1 x 5 mg		0,1231	0,1231		
B-20		FELODIPINE BEXAL 5 mg Bexal					
	2159-721	compr. ret. 100 x 5 mg	G	23,26	23,26	3,49	5,81
	0774-364	* pr. compr. ret. 1 x 5 mg	G	0,1590	0,1590		
	0774-364	** pr. compr. ret. 1 x 5 mg	G	0,1306	0,1306		
B-20		FELODIPINE BEXAL 10 mg Bexal					
	2159-739	compr. ret. 100 x 10 mg	G	33,40	33,40	5,01	8,35
	0774-372	* pr. compr. ret. 1 x 10 mg	G	0,2753	0,2753		
	0774-372	** pr. compr. ret. 1 x 10 mg	G	0,2262	0,2262		
B-15		KELATENOR 50 mg Kela					
	2159-747	compr. 30 x 50 mg	G	6,07	6,07	0,91	1,52
	2159-754	compr. 60 x 50 mg	G	7,34	7,34	1,10	1,83
	0768-556	* pr. compr. 1 x 50 mg	G	0,0893	0,0893		
	0768-556	** pr. compr. 1 x 50 mg	G	0,0733	0,0733		

I = Aandeel van de rechthebbenden bedoeld in artikel 37, §1 en §19, van de bij het koninklijk besluit van 14.7.94 gecoördineerde wet, die recht hebben op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming.

I = Intervention des bénéficiaires visés à l'article 37, §1er et §19, de la loi coordonnée par l'arrêté royal du 14.7.94 qui ont droit à une intervention majorée de l'assurance.

II = Aandeel van de andere rechthebbenden.

II = Intervention des autres bénéficiaires.

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemeoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
B-15		KELATENOR 100 mg Kela					
	2159-762	compr. 30 x 100 mg	G	10,96	10,96	1,64	2,74
	2159-770	compr. 60 x 100 mg	G	14,13	14,13	2,12	3,53
	0768-564	* pr. compr. 1 x 100 mg	G	0,1718	0,1718		
	0768-564	** pr. compr. 1 x 100 mg	G	0,1412	0,1412		
B-20		LOMIR RETARD Euro-Medic					
	2159-788	caps. 30 x 5 mg		27,05	27,05	4,06	6,76
	0777-581	* pr. caps. 1 x 5 mg		0,6837	0,6837		
	0777-581	** pr. caps. 1 x 5 mg		0,5617	0,5617		
B-240		MERCK-MOXONIDINE 0,2 mg Merck					
	2141-216	compr. 30 x 0,2 mg	G	11,50	11,50	1,72	2,87
	2141-208	compr. 50 x 0,2 mg	G	18,99	18,99	2,85	4,75
	0777-649	* pr. compr. 1 x 0,2 mg	G	0,2142	0,2142		
	0777-649	** pr. compr. 1 x 0,2 mg	G	0,1760	0,1760		
B-240		MERCK-MOXONIDINE 0,3 mg Merck					
	2141-190	compr. 30 x 0,3 mg	G	14,94	14,94	2,24	3,73
	2141-182	compr. 50 x 0,3 mg	G	21,62	21,62	3,24	5,40
	2159-796	compr. 100 x 0,3 mg	G	29,00	29,00	4,35	7,25
	0777-656	* pr. compr. 1 x 0,3 mg	G	0,2227	0,2227		
	0777-656	** pr. compr. 1 x 0,3 mg	G	0,1830	0,1830		
B-240		MERCK-MOXONIDINE 0,4 mg Merck					
	2141-174	compr. 30 x 0,4 mg	G	18,39	18,39	2,76	4,60
	2141-166	compr. 50 x 0,4 mg	G	24,26	24,26	3,64	6,06
	2159-804	compr. 100 x 0,4 mg	G	33,45	33,45	5,02	8,36
	0777-664	* pr. compr. 1 x 0,4 mg	G	0,2741	0,2741		
	0777-664	** pr. compr. 1 x 0,4 mg	G	0,2251	0,2251		
B-240		MOXONIDINE BEXAL 0,2 mg Bexal					
	2124-980	compr. 28 x 0,2 mg	G	11,49	11,49	1,72	2,87
	0776-351	* pr. compr. 1 x 0,2 mg	G	0,2293	0,2293		
	0776-351	** pr. compr. 1 x 0,2 mg	G	0,1886	0,1886		
B-240		MOXONIDINE BEXAL 0,3 mg Bexal					
	2124-998	compr. 28 x 0,3 mg	G	14,69	14,69	2,20	3,67
	0776-369	* pr. compr. 1 x 0,3 mg	G	0,2982	0,2982		
	0776-369	** pr. compr. 1 x 0,3 mg	G	0,2450	0,2450		
B-240		MOXONIDINE BEXAL 0,4 mg Bexal					
	2125-003	compr. 28 x 0,4 mg	G	18,39	18,39	2,76	4,60
	0776-377	* pr. compr. 1 x 0,4 mg	G	0,3671	0,3671		
	0776-377	** pr. compr. 1 x 0,4 mg	G	0,3014	0,3014		
B-240		MOXONIDINE EG 0,2 mg Eurogenerics					
	2154-979	compr. 28 x 0,2 mg	G	10,73	10,73	1,61	2,68
	0777-185	* pr. compr. 1 x 0,2 mg	G	0,2143	0,2143		
	0777-185	** pr. compr. 1 x 0,2 mg	G	0,1757	0,1757		
B-240		MOXONIDINE EG 0,3 mg Eurogenerics					
	2154-987	compr. 28 x 0,3 mg	G	13,41	13,41	2,01	3,35
	0777-193	* pr. compr. 1 x 0,3 mg	G	0,2800	0,2800		
	0777-193	** pr. compr. 1 x 0,3 mg	G	0,2300	0,2300		
B-240		MOXONIDINE EG 0,4 mg Eurogenerics					
	2154-995	compr. 28 x 0,4 mg	G	17,17	17,17	2,58	4,29
	0777-201	* pr. compr. 1 x 0,4 mg	G	0,3425	0,3425		
	0777-201	** pr. compr. 1 x 0,4 mg	G	0,2814	0,2814		
B-240		MOXONIDINE TEVA 0,2 mg Teva Pharma					
	2159-812	compr. 28 x 0,2 mg	G	10,73	10,73	1,61	2,68
	2159-820	compr. 56 x 0,2 mg	G	17,17	17,17	2,58	4,29
	0777-680	* pr. compr. 1 x 0,2 mg	G	0,1714	0,1714		
	0777-680	** pr. compr. 1 x 0,2 mg	G	0,1407	0,1407		
B-240		MOXONIDINE TEVA 0,4 mg Teva Pharma					
	2159-838	compr. 28 x 0,4 mg	G	17,17	17,17	2,58	4,29
	2159-846	compr. 56 x 0,4 mg	G	23,93	23,93	3,59	5,98
	0777-672	* pr. compr. 1 x 0,4 mg	G	0,2986	0,2986		
	0777-672	** pr. compr. 1 x 0,4 mg	G	0,2452	0,2452		
A-38		OCTALBINE 5% Octapharma					
	0777-698	* pr. fl. 100 ml	C	14,4300	14,4300		
	0777-706	* pr. fl. 250 ml	C	36,0700	36,0700		
	0777-698	** pr. fl. 100 ml	C	11,8500	11,8500		
	0777-706	** pr. fl. 250 ml	C	29,6300	29,6300		

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs	Basis van tegemeetk.	I	II
				Prix	Base de rembours.		
B-73	2159-853	PAROXETINE BEXAL 20 mg Bexal compr. 60 x 20 mg	G	37,00	37,00	5,55	9,25
	2159-861	compr. 100 x 20 mg	G	56,89	56,89	8,53	14,22
	0771-840	* pr. compr. 1 x 20 mg	G	0,5201	0,5201		
	0771-840	** pr. compr. 1 x 20 mg	G	0,4490	0,4490		
B-73	2159-879	PAROXETINE BEXAL 40 mg Bexal compr. 60 x 40 mg	C	54,14	54,14	6,70	10,00
	2159-887	compr. 100 x 40 mg	C	83,74	83,74	10,00	15,10
	0771-857	* pr. compr. 1 x 40 mg	C	0,7895	0,7895		
	0771-857	** pr. compr. 1 x 40 mg	C	0,7184	0,7184		
B-160	2159-895	ROACCUTANE Euro-Medic caps. 30 x 20 mg	R	36,97	36,97	5,55	9,24
	0777-599	* pr. caps. 1 x 20 mg	R	1,0867	1,0867	+ 0,0000	+ 0,0000
	0777-599	** pr. caps. 1 x 20 mg	R	0,8927	0,8927		
B-73	1779-404	SERLAIN Pfizer compr. 30 x 100 mg		56,91	56,91	6,70	10,00
	0777-722	* pr. compr. 1 x 100 mg		1,7633	1,7633		
	0777-722	** pr. compr. 1 x 100 mg		1,5263	1,5263		

3) als volgt de inschrijving wijzigen van de volgende specialiteiten:

3) modifier comme suit l'inscription des spécialités suivantes:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs	Basis van tegemeetk.	I	II
				Prix	Base de rembours.		
B-162	10102-640	AUREOMYCINE Viatris ungt. opht. 4 g 5 mg/g		1,43	1,43	0,21	0,36
	0701-243	* pr. ungt. opht. 4 g 5 mg/g		1,0500	1,0500		
	0701-243	** pr. ungt. opht. 4 g 5 mg/g		0,8600	0,8600		
B-16	2071-629	CARVEDILOL BEXAL Bexal compr. 14 x 6,25 mg	G	2,70	2,70	0,40	0,67
B-166	0034-058	DE ICOL Viatris coll. 5 ml		4,03	4,03	0,60	1,01
	0813-196	pom. opht. 4 g		4,03	4,03	0,60	1,01
	0704-361	* pr. coll. 5 ml		2,9400	2,9400		
	0704-379	* pr. pom. opht. 4 g		2,9400	2,9400		
	0704-361	** pr. coll. 5 ml		2,4200	2,4200		
0704-379	** pr. pom. opht. 4 g		2,4200	2,4200			
B-70	0037-234	DOMINAL Viatris amp. inj. 5 x 40 mg/2 ml		2,25	2,25	0,34	0,56
	0109-942	drag. 20 x 40 mg		1,74	1,74	0,26	0,43
	0705-665	* pr. amp. inj. 1 x 40 mg/2 ml		0,3280	0,3280		
	0705-673	* pr. drag. 1 x 40 mg		0,0635	0,0635		
	0705-665	** pr. amp. inj. 1 x 40 mg/2 ml		0,2700	0,2700		
0705-673	** pr. drag. 1 x 40 mg		0,0520	0,0520			
B-70	0037-283	DOMINAL FORTE Viatris compr. 50 x 80 mg		3,93	3,93	0,59	0,98
	0705-699	* pr. compr. 1 x 80 mg		0,0574	0,0574		
	0705-699	** pr. compr. 1 x 80 mg		0,0472	0,0472		
B-134	2120-046	MERCK-FLUCONAZOLE Merck caps. 10 x 50 mg	G	24,01	24,01	3,60	6,00
	2120-038	caps. 1 x 150 mg	G	7,98	7,98	1,20	1,99
	2120-020	caps. 10 x 200 mg	G	72,02	72,02	6,70	10,00
	2120-012	caps. 20 x 200 mg	G	110,81	110,81	6,70	10,00
	0777-003	* pr. caps. 1 x 50 mg	G	1,6820	1,6820		
	0777-011	* pr. caps. 1 x 150 mg	G	4,0600	4,0600		
	0777-029	* pr. caps. 1 x 200 mg	G	5,1955	5,1955		
	0777-003	** pr. caps. 1 x 50 mg	G	1,3820	1,3820		
	0777-011	** pr. caps. 1 x 150 mg	G	3,3400	3,3400		
	0777-029	** pr. caps. 1 x 200 mg	G	4,8400	4,8400		
B-73	1687-730	MERCK-PAROXETINE 20 mg Merck compr. 30 x 20 mg	G	22,02	22,02	3,30	5,50
	1687-722	compr. 60 x 20 mg	G	30,00	30,00	4,50	7,50
	0771-295	* pr. compr. 1 x 20 mg	G	0,3838	0,3838		
	0771-295	** pr. compr. 1 x 20 mg	G	0,3152	0,3152		

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
B-73		MERCK-PAROXETINE 30 mg Merck					
	2082-402	compr. 28 x 30 mg	G	23,65	23,65	3,55	5,91
	2082-394	compr. 56 x 30 mg	G	32,00	32,00	4,80	8,00
	0776-229	* pr. compr. 1 x 30 mg	G	0,4511	0,4511		
	0776-229	** pr. compr. 1 x 30 mg	G	0,3705	0,3705		
B-168		PILO 2 Viatris					
	0069-138	coll. 9,2 ml 20 mg/ml		2,78	2,78	0,42	0,69
	0714-824	* pr. coll. 9,2 ml 20 mg/ml		2,0300	2,0300		
	0714-824	** pr. coll. 9,2 ml 20 mg/ml		1,6600	1,6600		

2° in hoofdstuk IV-B:

2° au chapitre IV-B:

1) in § 86, de volgende specialiteit invoegen:

1) au § 86, insérer la spécialité suivante:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
B-178		XENETIX 300 Codali					
	2162-444	fl. inj. 150 ml		73,48	73,48	6,70	10,00
	0777-854	* pr. fl. inj. 150 ml		68,9900	68,9900		
	0777-854	** pr. fl. inj. 150 ml		61,8800	61,8800		

2) in § 98, als volgt de inschrijving wijzigen van de volgende specialiteit:

2) au § 98, modifier comme suit l'inscription de la spécialité suivante:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
A-3		FIBROGAMMIN P Aventis Behring					
	0739-375	* pr. amp. I.V. 1 x 250 I.U./4 ml		113,1100	113,1100		
	0739-375	** pr. amp. I.V. 1 x 250 I.U./4 ml		106,0000	106,0000		

3) in § 133, als volgt de inschrijving wijzigen van de volgende specialiteit:

3) au § 133, modifier comme suit l'inscription de la spécialité suivante:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
A-53		MERCK-FLUCONAZOLE Merck					
	2120-046	caps. 10 x 50 mg	G	24,01	24,01	0,00	0,00
	2120-020	caps. 10 x 200 mg	G	72,02	72,02	0,00	0,00
	2120-012	caps. 20 x 200 mg	G	110,81	110,81	0,00	0,00
	0777-003	* pr. caps. 1 x 50 mg	G	1,6820	1,6820		
	0777-029	* pr. caps. 1 x 200 mg	G	5,1955	5,1955		
	0777-003	** pr. caps. 1 x 50 mg	G	1,3820	1,3820		
	0777-029	** pr. caps. 1 x 200 mg	G	4,8400	4,8400		

4) in § 151, de volgende specialiteiten invoegen:

4) au § 151, insérer les spécialités suivantes:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
B-13		MERCK-TERAZOSINE 1 mg Merck					
	2160-018	compr. 28 x 1 mg	G	6,78	6,78	1,02	1,69
	2160-026	compr. 50 x 1 mg	G	12,10	12,10	1,81	3,02
	0777-730	* pr. compr. 1 x 1 mg	G	0,2414	0,2414		
	0777-730	** pr. compr. 1 x 1 mg	G	0,1982	0,1982		



Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
B-13		MERCK-TERAZOSINE 2 mg Merck					
	2119-568	compr. 28 x 2 mg	G	11,71	11,71	1,76	2,93
	2119-576	compr. 50 x 2 mg	G	19,79	19,79	2,97	4,95
	0777-748	* pr. compr. 1 x 2 mg	G	0,2336	0,2336		
	0777-748	** pr. compr. 1 x 2 mg	G	0,1918	0,1918		
B-13		MERCK-TERAZOSINE 5 mg Merck					
	2119-626	compr. 28 x 5 mg	G	22,29	22,29	3,34	5,57
	2119-618	compr. 50 x 5 mg	G	32,40	32,40	4,86	8,10
	2160-034	compr. 100 x 5 mg	G	46,00	46,00	6,90	11,50
	0777-755	* pr. compr. 1 x 5 mg	G	0,4166	0,4166		
	0777-755	** pr. compr. 1 x 5 mg	G	0,3455	0,3455		
B-13		MERCK-TERAZOSINE 10 mg Merck					
	2119-600	compr. 28 x 10 mg	G	28,58	28,58	4,29	7,14
	2119-592	compr. 50 x 10 mg	G	44,17	44,17	6,63	10,00
	2160-042	compr. 100 x 10 mg	G	64,82	64,82	9,72	15,10
	0777-763	* pr. compr. 1 x 10 mg	G	0,5964	0,5964		
	0777-763	** pr. compr. 1 x 10 mg	G	0,5253	0,5253		

5) in § 161, de volgende specialiteit invoegen:

5) au § 161, insérer la spécialité suivante:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
A-27		DOCTAMOXIFENE 20 mg Docpharma					
	2116-929	compr. 60 x 20 mg	G	30,69	30,69	0,00	0,00
	0777-573	* pr. compr. 1 x 20 mg	G	0,4060	0,4060		
	0777-573	** pr. compr. 1 x 20 mg	G	0,3335	0,3335		

6) de vergoedingsvoorwaarden van § 242-1° door de volgende vervangen :

§ 242 - 1° De specialiteit CASODEX 50 mg kan slechts worden terugbetaald indien aangetoond is dat ze gebruikt wordt bij de behandeling van gevorderde prostaatkanker in combinatie met een LHRH-analoog of met chirurgische castratie.

Het aantal vergoedbare verpakkingen is beperkt tot een maximum van 13 verpakkingen per jaar.

Op grond van een omstandig verslag opgesteld door de behandelde geneesheer, levert de adviserende geneesheer aan de rechthebbende een attest af waarvan het model is bepaald onder "e" van bijlage III van dit besluit, waarbij de geldigheidsduur tot maximum 12 maanden en het aantal toegestane verpakkingen in functie van de duur van de machtiging die werkelijk werd toegestaan, beperkt zijn.

Deze toelating tot terugbetaling kan worden verlengd voor nieuwe perioden van maximum 12 maanden telkens op basis van een gemotiveerd verzoek van de behandelde arts.

7) de § 292 als volgt vervangen :

§ 292. a) De specialiteit vermeld onder punt g) komt slechts in aanmerking voor terugbetaling indien ze toegediend wordt aan patiënten in één van de drie volgende omstandigheden :

1. Patiënten met artrose die minstens 65 jaar oud zijn, voor de behandeling van pijnopstoten die onvoldoende reageren op een behandeling met paracetamol gebruikt in optimale doses. De terugbetaling is toegestaan op voorwaarde dat desbetreffende patiënt gelijktijdig geen andere niet-steroidale anti-inflammatoire geneesmiddelen krijgt. Voor de eerste aanvraag is de terugbetaling beperkt tot 1 enkele verpakking van 28 tabletten 60 mg voor een periode van 56 dagen. Voor de eventuele verlengingen is de terugbetaling beperkt tot 2 verpakkingen van 98 tabletten 60 mg per periodes van 392 dagen.

2. Patiënten met reumatoïde artritis. In dit geval moet de behandelende arts, in het medisch dossier van de betrokken patiënt, beschikken over een rapport, opgesteld door een gespecialiseerd geneesheer in de reumatologie of in de interne geneeskunde, dat de diagnose bevestigt. De terugbetaling is toegestaan op voorwaarde dat de desbetreffende patiënt gelijktijdig geen andere niet-steroidale anti-inflammatoire geneesmiddelen krijgt. Voor de eerste aanvraag is de terugbetaling beperkt tot 2 verpakkingen van 28 tabletten 90 mg voor een periode van 56 dagen. Voor de eventuele verlengingen is de terugbetaling beperkt tot 4 verpakkingen van 98 tabletten 90 mg per periodes van 392 dagen.

6) remplacer les modalités de remboursement du § 242-1° par les suivantes :

§ 242 - 1° La spécialité CASODEX 50 mg n'est remboursée que s'il est démontré qu'elle est utilisée dans le traitement du cancer de la prostate avancé combiné à un analogue de la LHRH ou à une castration chirurgicale.

Le nombre d'emballages remboursés est limité à un maximum de 13 emballages par an.

Sur base d'un rapport circonstancié du médecin traitant, le médecin-conseil délivre au bénéficiaire l'autorisation dont le modèle est fixé sous « e » de l'annexe III du présent arrêté, et dont la durée de validité est limitée à 12 mois maximum, et sur laquelle le nombre d'emballages autorisés est limité en fonction de la durée de l'autorisation réellement délivrée.

Cette autorisation de remboursement peut être prolongée par périodes renouvelables de maximum 12 mois sur base chaque fois d'une demande motivée du médecin traitant.

7) remplacer le § 292 comme suit :

§ 292. a) La spécialité reprise au point g) ne fait l'objet d'un remboursement que si elle est administrée chez des patients dans une des trois situations suivantes :

1. Patients atteints d'arthrose et âgés d'au moins 65 ans, pour le traitement des poussées hyperalgiques qui ne répondent pas suffisamment au traitement avec le paracétamol utilisé à doses optimales. Le remboursement est accordé à la condition que le patient concerné ne reçoive pas concomitamment d'autre médicament anti-inflammatoire non-stéroïdien. Pour la première demande, le remboursement est limité à un seul conditionnement de 28 comprimés de 60mg pour une période de 56 jours. Pour les éventuelles prolongations, le remboursement est limité à 2 conditionnements de 98 comprimés à 60mg par périodes de 392 jours.

2. Patients atteints de polyarthrite rhumatoïde. Dans ce cas, le médecin traitant doit disposer, dans le dossier médical du patient concerné, d'un rapport établi par un médecin spécialiste en rhumatologie, ou en médecine interne, confirmant le diagnostic. Le remboursement est accordé à la condition que le patient concerné ne reçoive pas concomitamment d'autre médicament anti-inflammatoire non-stéroïdien. Pour la première demande, le remboursement est limité à deux conditionnements de 28 comprimés de 90mg pour une période de 56 jours. Pour les éventuelles prolongations, le remboursement est limité à 4 conditionnements de 98 comprimés à 90mg par périodes de 392 jours.



- |   |   |
|---|---|
| <p><input type="checkbox"/> Gedurende een periode van 56 dagen terugbetaling van 1 verpakking van 28 tabl. van 60 mg;</p>   | <p><input type="checkbox"/> Pendant une période de 56 jours remboursement de 1 conditionnement de 28 compr. à 60 mg</p>   |
| <p>2. <input type="checkbox"/> Ik, ondergetekende, dokter in de geneeskunde, verklaar hierbij dat bovenvermelde patiënt lijdt aan reumatoïde artritis. Vandaar dat deze patiënt een terugbetaling van een behandeling met de specialiteit ARCOXIA nodig heeft. Ik vraag de terugbetaling aan voor verpakkingen waarvan aantal en dosering nodig voor de behandeling, hieronder zijn vermeld. Ik weet dat de terugbetaling van deze specialiteit gebonden is aan het niet gelijktijdig toedienen van een ander(e) niet-steroïda(a)l(e) anti-inflammatoir(e) geneesmiddel(en) en heb mijn patiënt hierover persoonlijk ingelicht. Ik verklaar hierbij dat ik in het medisch dossier van betreffende patiënt beschik over een rapport, opgesteld door een gespecialiseerd geneesheer in de reumatologie of in de interne geneeskunde, dat de diagnose bevestigt:</p> | <p>2. <input type="checkbox"/> Je soussigné, docteur en médecine, certifie que le patient mentionné ci-dessus est atteint d'arthrite rhumatoïde. De ce fait, ce patient nécessite de recevoir le remboursement d'un traitement avec la spécialité ARCOXIA. Je sollicite le remboursement des conditionnements dont le nombre et le dosage nécessaires au traitement sont mentionnés ci-dessous. Je sais que le remboursement de cette spécialité est conditionné par la non-administration concomitante d'autre(s) médicament(s) anti-inflammatoire(s) non-stéroïdien(s) et j'en ai personnellement averti mon patient. J'atteste que je dispose dans le dossier médical du patient concerné d'un rapport établi par un médecin spécialiste en rhumatologie ou en médecine interne, confirmant le diagnostic:</p> |
| <p><input type="checkbox"/> Gedurende een periode van 56 dagen terugbetaling van ..... (maximum 2) verpakking(en) van 28 tabl. van 90 mg;</p>   | <p><input type="checkbox"/> Pendant une période de 56 jours remboursement de..... (maximum 2) conditionnement(s) de 28 compr. à 90 mg;</p>  |
| <p>3. <input type="checkbox"/> Ik, ondergetekende, dokter in de geneeskunde, verklaar hierbij dat bovenvermelde patiënt lijdt aan een acute jichtaanval. Vandaar dat deze patiënt een terugbetaling van een behandeling met de specialiteit ARCOXIA nodig heeft. Ik vraag de terugbetaling aan voor verpakkingen waarvan aantal en dosering nodig voor de behandeling, hieronder zijn vermeld. Ik weet dat de terugbetaling van deze specialiteit gebonden is aan het niet gelijktijdig toedienen van een ander(e) niet-steroïda(a)l(e) anti-inflammatoir(e) geneesmiddel(en) en heb mijn patiënt hierover persoonlijk ingelicht. Ik verklaar hierbij dat ik in het medisch dossier van betreffende patiënt beschik over de gegevens die de diagnose van jicht bevestigen:</p>  | <p>3. <input type="checkbox"/> Je soussigné, docteur en médecine, certifie que le patient mentionné ci-dessus souffre d'une crise de goutte aiguë. De ce fait, ce patient nécessite de recevoir le remboursement d'un traitement avec la spécialité ARCOXIA. Je sollicite le remboursement des conditionnements dont le nombre et le dosage nécessaires au traitement sont mentionnés ci-dessous. Je sais que le remboursement de cette spécialité est conditionné par la non-administration concomitante d'autre(s) médicament(s) anti-inflammatoire(s) non-stéroïdien(s) et j'en ai personnellement averti mon patient. J'atteste que je dispose dans le dossier médical du patient concerné des données qui confirment le diagnostic de la goutte:</p>   |
| <p><input type="checkbox"/> Gedurende een periode van 336 dagen terugbetaling van 1 verpakking van 28 tabl. van 120 mg;</p>   | <p><input type="checkbox"/> Pendant une période de 336 jours remboursement de 1 conditionnement de 28 compr. à 120 mg;</p>  |

III – Aanvraag tot verlenging [punt d) van § 292 van Hoofdstuk IV van het KB van 21 december 2001]:

III - Demande de prolongation [point d) du § 292 du chapitre IV de l'AR du 21 décembre 2001]:

4.  Ik ondergetekende, dokter in de geneeskunde, verklaar hierbij, dat bij hogervermelde patiënt, die reeds terugbetaling voor de specialiteit ARCOXIA kreeg in het kader van een behandeling van pijnopstoten van artrose, voortzetting van de behandeling medisch verantwoord is. Vandaar dat deze patiënt een verlenging van terugbetaling van een behandeling met de specialiteit ARCOXIA nodig heeft. Ik vraag de terugbetaling aan voor verpakkingen waarvan aantal en dosering nodig voor de behandeling, hieronder zijn vermeld. Ik weet dat de terugbetaling van deze specialiteit gebonden is aan het niet gelijktijdig toedienen van een ander(e) niet-steroïda(a)l(e) anti-inflammatoir(e) geneesmiddel(en) en heb mijn patiënt hierover persoonlijk ingelicht.
- Gedurende een periode van 392 dagen terugbetaling van ..... (maximum 2) verpakking(en) van 98 tabl. van 60 mg;
5.  Ik, ondergetekende, dokter in de geneeskunde, verklaar hierbij dat bij bovenvermelde patiënt die reeds terugbetaling van de specialiteit ARCOXIA kreeg in het kader van een behandeling van reumatoïde artritis, de verlenging van de behandeling medisch verantwoord is. Vandaar dat deze patiënt een verlenging van terugbetaling van een behandeling met de specialiteit ARCOXIA nodig heeft. Ik vraag de terugbetaling aan voor verpakkingen waarvan aantal en dosering nodig voor de behandeling, hieronder zijn vermeld. Ik weet dat de terugbetaling van deze specialiteit gebonden is aan het niet gelijktijdig toedienen van een ander(e) niet-steroïda(a)l(e) anti-inflammatoir(e) geneesmiddel(en) en heb mijn patiënt hierover persoonlijk ingelicht.
- Gedurende een periode van 392 dagen terugbetaling van ..... (maximum 4) verpakking(en) van 98 tabl. van 90 mg;
4.  Je soussigné, docteur en médecine, atteste que, chez le patient qui est mentionné ci-dessus et qui a déjà reçu le remboursement de la spécialité ARCOXIA dans le cadre d'un traitement de poussées hyperalgiques d'arthrose, la continuation du traitement est médicalement justifiée. De ce fait, ce patient nécessite de recevoir la prolongation du remboursement de la spécialité ARCOXIA. Je sollicite le remboursement des conditionnements dont le nombre et le dosage nécessaires au traitement sont mentionnés ci-dessous. Je sais que le remboursement de cette spécialité est conditionné par la non-administration concomitante d'autre(s) médicament(s) anti-inflammatoire(s) non-stéroïdien(s) et j'en ai personnellement averti mon patient.
- Pendant une période de 392 jours remboursement de ..... (maximum 2) conditionnement(s) de 98 compr. à 60 mg;
5.  Je soussigné, docteur en médecine, atteste que, chez le patient qui est mentionné ci-dessus et qui a déjà reçu le remboursement de la spécialité ARCOXIA dans le cadre d'un traitement d'une arthrite rhumatoïde, la continuation du traitement est médicalement justifiée. De ce fait, ce patient nécessite de recevoir la prolongation du remboursement de la spécialité ARCOXIA. Je sollicite le remboursement des conditionnements dont le nombre et le dosage nécessaires au traitement sont mentionnés ci-dessous. Je sais que le remboursement de cette spécialité est conditionné par la non-administration concomitante d'autre(s) médicament(s) anti-inflammatoire(s) non-stéroïdien(s) et j'en ai personnellement averti mon patient.
- Pendant une période de 392 jours remboursement de ..... (maximum 4) conditionnement(s) de 98 compr. à 90 mg;

6.  Ik, ondergetekende, dokter in de geneeskunde, verklaar hierbij dat bij bovenvermelde patiënt die reeds terugbetaling van de specialiteit ARCOXIA kreeg in het kader van een symptomatische behandeling van een acute jichtaanval, de verlenging van de behandeling medisch verantwoord is. Vandaar dat deze patiënt een verlenging van terugbetaling van een behandeling met de specialiteit ARCOXIA nodig heeft. Ik vraag de terugbetaling aan voor verpakkingen waarvan aantal en dosering nodig voor de behandeling, hieronder zijn vermeld. Ik weet dat de terugbetaling van deze specialiteit gebonden is aan het niet gelijktijdig toedienen van een ander(e) niet-steroïda(a)l(e) anti-inflammatoir(e) geneesmiddel(en) en heb mijn patiënt hierover persoonlijk ingelicht.
- Gedurende een periode van 336 dagen terugbetaling van 1 verpakking van 28 tabl. van 120 mg;

6.  Je soussigné, docteur en médecine, atteste que, chez le patient qui est mentionné ci-dessus et qui a déjà reçu le remboursement de la spécialité ARCOXIA dans le cadre d'un traitement symptomatique d'une crise de goutte aiguë, la continuation du traitement est médicalement justifiée. De ce fait, ce patient nécessite de recevoir la prolongation du remboursement de la spécialité ARCOXIA. Je sollicite le remboursement des conditionnements dont le nombre et le dosage nécessaires au traitement sont mentionnés ci-dessous. Je sais que le remboursement de cette spécialité est conditionné par la non-administration concomitante d'autre(s) médicament(s) anti-inflammatoire(s) non-stéroïdien(s) et j'en ai personnellement averti mon patient.
- Pendant une période de 336 jours remboursement de 1 conditionnement de 28 compr. à 120 mg;

IV- Identificatie van de geneesheer (naam, voornaam, adres, RIZIV-nr):

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

DATUM: □□-□□-□□□□

HANDTEKENING:

(STEMPEL)

IV- Identification du médecin (nom, prénom, adresse, N°INAMI):

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

DATE: □□-□□-□□□□

SIGNATURE:

(CACHET)

g) Betreffende specialiteit:

g) Spécialité concernée:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
B-250		ARCOXIA Merck Sharp & Dohme					
	2152-551	compr. 28 x 60 mg		42,54	42,54	6,38	10,00
	1765-445	compr. 98 x 60 mg		124,54	124,54	10,00	15,10
	2152-569	compr. 28 x 90 mg		42,54	42,54	6,38	10,00
	1765-452	compr. 98 x 90 mg		124,54	124,54	10,00	15,10
	1765-478	compr. 28 x 120 mg		42,54	42,54	6,38	10,00
	0775-668	* pr. compr. 1 x 60 mg		1,2098	1,2098		
	0775-676	* pr. compr. 1 x 90 mg		1,2098	1,2098		
	0775-684	* pr. compr. 1 x 120 mg		1,3846	1,3846		
	0775-668	** pr. compr. 1 x 60 mg		1,1372	1,1372		
	0775-676	** pr. compr. 1 x 90 mg		1,1372	1,1372		
	0775-684	** pr. compr. 1 x 120 mg		1,1371	1,1371		

8) een als volgt opgesteld § 313 toevoegen :

§ 313. — 1° - De volgende specialiteit komt slechts in aanmerking voor terugbetaling indien ze toegediend wordt voor de behandeling van narcolepsie en indien tegelijk aan alle volgende voorwaarden wordt voldaan :

a) diagnose van narcolepsie bevestigd door een polygrafische registratie van de slaap met een Multiple Sleep Latency Test (MSLT) die een gemiddelde slaaplantie van minder dan 5 minuten en tenminste twee sleep-onset REM (SOREM) episodes aantoonst,

b) aanwezigheid van tenminste 2 van de volgende 3 criteria :

een Epworth test met een score hoger dan 15 ondanks een goede slaaphygiëne;

8) ajouter un § 313 rédigé comme suit :

§ 313 - 1° - La spécialité reprise ci-après ne fait l'objet d'un remboursement que si elle a été administrée pour le traitement de la narcolepsie et qu'elle satisfait à toutes ces conditions simultanément :

a) diagnostic de narcolepsie établi sur base d'une polysomnographie avec Multiple Sleep Latency Test (MSLT) démontrant un temps moyen d'endormissement de moins de 5 minutes et au moins 2 épisodes sleep-onset REM (SOREM),

b) répondre au moins à 2 des 3 critères suivants :

un test d'Epworth dont le résultat est supérieur à 15 malgré une bonne hygiène de sommeil;

de aanwezigheid van kataplexie;

een positieve HLA test voor HLA DR2 of DQB1\*0602.

c) uitsluiting van alle andere oorzaken van hypersomnie of slaapproblemen. In uitzonderlijke gevallen van dubbele diagnose, zoals bv narcolepsie en slaapproblemen, moet de andere aandoening eerst adequaat behandeld worden,

d) uitsluiting van de invloed van bevorderende factoren zoals geneesmiddelen en toxica,

e) onvoldoende verbetering van de patiënten door maatregelen van slaaphygiëne, toegepast tijdens minimum 1 maand.

Op basis van een omstandig verslag, opgesteld door een neuroloog of een neuropsychiater, die bij zijn aanvraag het protocol van de polygrafische registratie van de slaap dient te voegen en attesteert dat aan alle bovenvermelde voorwaarden is voldaan, levert de adviserende geneesheer aan de rechthebbende een machtiging af, waarvan het model vastgesteld is onder « b » van de bijlage III bij dit besluit en waarvan de geldigheidsduur beperkt is tot maximaal 12 maanden.

De toestemming voor vergoeding kan voor nieuwe periodes van 12 maanden vernieuwd worden, op basis van een omstandig evolutieverslag van de geneesheer hierboven bedoeld, dat aantoont dat de verderzetting van de behandeling medisch verantwoord is.

De gelijktijdige vergoeding van die specialiteit en van de specialiteit PROVIGIL wordt nooit toegestaan.

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
B-266		RILATINE Novartis Pharma					
	0012-286	compr. 20 x 10 mg		6,52	6,52	0,98	1,63
	0777-607	* pr. compr. 1 x 10 mg		0,2380	0,2380		
	0777-607 **	pr. compr. 1 x 10 mg		0,1955	0,1955		

2° — De volgende specialiteit komt slechts in aanmerking voor terugbetaling indien ze toegediend wordt bij kinderen vanaf 6 jaar of bij adolescenten tot en met 17 jaar, voor de behandeling van aandachtsstoornis met hyperactiviteit (ADHD) en indien tegelijk aan alle volgende voorwaarden wordt voldaan :

- de diagnose van ADHD werd gesteld volgens de criteria van de DSM-IV of ICD-10, door een (kinder)neuroloog of (kinder)psychiater (RIZIV nummers eindigend op 689, 760, 764, 770, 774, 780 of 784)
- de symptomen zijn onvoldoende gecontroleerd door aangepaste psychologische, educatieve en sociale maatregelen
- de farmacologische behandeling is deel van een globaal behandelingsschema dat nog andere (psychologische, educatieve en sociale) maatregelen omvat

Op basis van een omstandig schriftelijk verslag, opgesteld door de geneesheer-specialist hierboven bedoeld, die bij zijn aanvraag attesteert dat aan de bovenvermelde voorwaarden is voldaan, levert de adviserende geneesheer aan de rechthebbende een machtiging af, waarvan het model vastgesteld is onder « b » van de bijlage III bij dit besluit en waarvan de geldigheidsduur beperkt is tot maximaal 6 maanden.

De machtiging voor vergoeding kan voor nieuwe periodes van telkens maximum 12 maanden vernieuwd worden, op basis van een omstandig evolutieverslag van de geneesheer hierboven bedoeld, dat aantoont dat de verderzetting van de behandeling medisch verantwoord is.

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
B-271		RILATINE Novartis Pharma					
	0012-286	compr. 20 x 10 mg		6,52	6,52	0,98	1,63
	0777-607	* pr. compr. 1 x 10 mg		0,2380	0,2380		
	0777-607 **	pr. compr. 1 x 10 mg		0,1955	0,1955		

présence de cataplexie;

un test HLA positif pour le HLA DR2 ou DQB1\*0602.

c) exclusion de toutes autres causes d'hypersomnie ou troubles du sommeil. Dans les cas exceptionnels de double diagnostic, comme par exemple narcolepsie et apnées du sommeil, l'autre affection doit être dans un premier temps traitée de manière adéquate,

d) exclusion de toute influence de facteurs médicamenteux et toxiques,

e) patients insuffisamment aidés par des mesures d'hygiène de sommeil essayées pendant une durée minimale d'un mois.

Sur base d'un rapport circonstancié établi par un neurologue ou un neuropsychiatre qui joint à sa demande le protocole de la polysomnographie et atteste que toutes les conditions susmentionnées sont remplies, le médecin conseil délivre au bénéficiaire une attestation dont le modèle est fixé sous "b" de l'annexe III du présent arrêté, et dont la durée de validité est limitée à 12 mois maximum.

Cette autorisation de remboursement peut être renouvelée pour de nouvelles périodes de 12 mois sur base d'un rapport circonstancié établi par le médecin visé ci-dessus, qui démontre que la continuation du traitement est médicalement justifié.

Le remboursement simultané de cette spécialité et de la spécialité PROVIGIL n'est jamais autorisé.

2° — La spécialité reprise ci-après ne fait l'objet d'un remboursement que si elle est administrée chez les enfants à partir de 6 ans ou chez les adolescents jusqu'à l'âge de 17 ans révolus, pour le traitement du trouble déficitaire de l'attention avec hyperactivité (ADHD) et qu'il est satisfait simultanément à toutes les conditions suivantes :

- le diagnostic de l'ADHD a été établi selon les critères du DSM-IV ou ICD-10, par un neurologue (pédiatrique) ou un psychiatre (pédiatrique) (numéros INAMI se terminant par 689, 760, 764, 770, 774, 780 of 784)
- les symptômes sont insuffisamment contrôlés par des mesures psychologiques, éducatives et sociales adaptées
- le traitement pharmacologique fait partie d'un schéma de traitement global comprenant d'autres mesures (psychologiques, éducatives et sociales).

Sur base d'un rapport circonstancié écrit, établi par le médecin spécialiste visé ci-dessus qui atteste dans sa demande que les conditions visées ci-dessus sont rencontrées, le médecin conseil délivre au bénéficiaire une attestation dont le modèle est fixé sous "b" de l'annexe III du présent arrêté, et dont la durée de validité est limitée à 6 mois maximum.

Cette autorisation de remboursement peut être renouvelée pour de nouvelles périodes de maximum 12 mois chacune, sur base d'un rapport d'évolution circonstancié établi par le médecin visé ci-dessus, qui démontre que la poursuite du traitement est médicalement justifiée.

## 9) een als volgt opgesteld § 314 toevoegen :

§ 314. - De volgende specialiteit komt slechts in aanmerking voor een tegemoetkoming als ze toegediend wordt bij de behandeling van patiënten met de ziekte van Parkinson en « end of dose » motorische fluctuaties, die niet door middel van behandeling met levodopa/dopa decarboxylase-remmer zijn gestabiliseerd.

De machtiging van de adviserend geneesheer is afhankelijk van de ontvangst van een verslag waarin een geneesheer-specialist in de inwendige geneeskunde, in de neurochirurgie, in de neurologie of in de neuropsychiatrie, de aanvang van de behandeling verantwoordt, de noodzakelijke aanbevelingen inzake doseringen verstrekt en de historiek van de vorige behandelingen toelicht.

Op basis van die gegevens reikt de adviserend geneesheer aan de rechthebbende de machtiging uit waarvan het model onder "d" van bijlage III van dit besluit is vastgesteld en waarvan de geldigheidsduur tot maximum 12 maanden is beperkt.

De machtiging tot terugbetaling kan worden verlengd voor nieuwe perioden van maximum 12 maanden op basis van het model "d" behoorlijk ingevuld door de behandelende arts en teruggestuurd aan de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling.

## 9) ajouter un § 314 rédigé comme suit :

§ 314. - La spécialité suivante ne fait l'objet d'un remboursement que si elle est administrée pour le traitement des patients atteints de la maladie de Parkinson et de fluctuations motrices de fin de dose qui ne sont pas stabilisées avec l'association lévodopa/inhibiteur de la dopa décarboxylase (DDC).

L'autorisation du médecin-conseil est subordonnée à la réception d'un rapport dans lequel un interniste, un neurochirurgien, un neurologue ou un neuro-psychiatre justifie l'instauration du traitement, donne les directives posologiques nécessaires et précise l'historique des traitements précédents.

Sur base de ces éléments, le médecin-conseil délivre au bénéficiaire l'autorisation dont le modèle est fixé sous "d" de l'annexe III du présent arrêté et dont la durée de validité est limitée à 12 mois maximum.

L'autorisation de remboursement peut être prolongée pour de nouvelles périodes de 12 mois maximum sur base du modèle "d" dûment complété par le médecin traitant et renvoyé au médecin-conseil de l'organisme assureur.

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
B-272		STALEVO 50 mg/12,5 mg/200 mg Novartis Pharma					
	2118-602	compr. 100 x 50 mg/12,5 mg/200 mg		103,64	103,64	10,00	15,10
	0777-615	* pr. compr. 1 x 50 mg/12,5 mg/200 mg		0,9827	0,9827		
	0777-615	** pr. compr. 1 x 50 mg/12,5 mg/200 mg		0,9116	0,9116		
B-272		STALEVO 100 mg/25 mg/200 mg Novartis Pharma					
	2118-594	compr. 100 x 100 mg/25 mg/200 mg		110,60	110,60	10,00	15,10
	0777-623	* pr. compr. 1 x 100 mg/25 mg/200 mg		1,0503	1,0503		
	0777-623	** pr. compr. 1 x 100 mg/25 mg/200 mg		0,9792	0,9792		
B-272		STALEVO 150 mg/37,5 mg/200 mg Novartis Pharma					
	2118-610	compr. 100 x 150 mg/37,5 mg/200 mg		117,56	117,56	10,00	15,10
	0777-631	* pr. compr. 1 x 150 mg/37,5 mg/200 mg		1,1179	1,1179		
	0777-631	** pr. compr. 1 x 150 mg/37,5 mg/200 mg		1,0468	1,0468		

## 10) een als volgt opgesteld § 315 toevoegen :

§ 315. a) De specialiteit vermeld onder punt h) kan enkel worden terugbetaald als ze gebruikt wordt voor de behandeling van spondylitis ankylosans volgens de Modified New York Criteria die onvoldoende reageert op conventionele therapie, bij rechthebbenden van minstens 17 jaar, waarbij aan de volgende 4 voorwaarden gelijktijdig voldaan is :

1. Ernstige axiale symptomen gemeten via de BASDAI (Bath Ankylosing Spondylitis Disease Activity Index). Patiënten met een BASDAI groter of gelijk aan 4 komen in aanmerking voor terugbetaling. De BASDAI bestaat uit 6 vragen waarvan de score varieert tussen 0 en 10. Het gemiddelde van de twee laatste vragen wordt berekend en opgeteld bij de score van de vier eerste vragen. Dit resulteert in een score tussen 0 en 50. Deze score wordt omgezet in een score 0 tot 10, die dan de finale BASDAI index is. De vragenlijst voor het berekenen van de BASDAI moet ingevuld en ondertekend worden door de rechthebbende zelf. De geneesheer-specialist in de reumatologie noteert de BASDAI score op het formulier met de klinische beschrijving, dat ter beschikking moet gehouden worden van de adviserende geneesheer volgens de modaliteiten beschreven onder punt c) hierna volgende;

2. Bloedwaarde van CRP (C-reactive Protein) die gestegen is boven de normale waarde van het gebruikte laboratorium;

3. Onvoldoende respons op het voorafgaand optimaal gebruik van minimum twee NSAID's (niet-steroidale anti-inflammatoire geneesmiddelen) aan anti-inflammatoire dosissen gedurende minstens 3 maanden of bij medische tegenindicatie voor het gebruik van NSAID's;

## 10) ajouter un § 315 rédigé comme suit :

§ 315. a) La spécialité mentionnée au point h) ne fait l'objet d'un remboursement que dans la mesure où elle est utilisée pour le traitement d'une spondylarthrite ankylosante selon les Modified New York Criteria répondant insuffisamment à la thérapie conventionnelle chez des bénéficiaires d'au moins 17 ans chez lesquels les 4 conditions suivantes sont remplies simultanément :

1. Symptômes axiaux graves mesurés à l'aide du BASDAI (Bath Ankylosing Spondylitis Disease Activity Index). Les patients présentant un BASDAI d'au moins 4 entrent en ligne de compte pour le remboursement. L'indice BASDAI comporte six questions dont le score varie de 0 à 10. La moyenne des deux dernières questions est calculée, et ajoutée au score des 4 premières questions, résultant en un score de 0 à 50. Ce score est ensuite converti sur une échelle de 0 à 10, pour donner l'indice de BASDAI final. Le questionnaire utilisé pour le calcul du BASDAI doit être complété et signé par le bénéficiaire lui-même. Le médecin spécialiste en rhumatologie indique le score du BASDAI sur le formulaire de description clinique, qui sera tenu à la disposition du médecin-conseil conformément aux modalités visées au point c) ci-après;

2. Taux sanguin de CRP (C-reactive Protein) supérieur à la valeur normale du laboratoire utilisé;

3. Réponse insuffisante à l'utilisation préalable et optimale d'au moins deux AINS (anti-inflammatoires non stéroïdiens), à des doses anti-inflammatoires, pendant au moins trois mois ou en cas de contre indication médicale de l'utilisation d'AINS;

4. Afwezigheid van evolutieve tuberculose, voldoende aan 1 van de 2 hierna volgende situaties :

- Radiografie van de longen en Mantoux-test : beiden negatief
- Radiografie van de longen positief of een Mantoux-test positief : in dit geval zal de terugbetaling van ENBREL slechts toegekend worden indien een geneesheer-specialist in de pneumologie de afwezigheid van evolutieve TBC verklaart in het formulier met de klinische beschrijving dat ter beschikking moet gehouden worden van de adviserend geneesheer, volgens de modaliteiten onder punt c) hierna volgend. Bij actieve TBC kan de specialiteit enkel terugbetaald worden na attestering van een adequate tuberculostaticabehandeling door een geneesheer-specialist in de pneumologie. Bij suspectie van latente TBC (positieve Mantoux-test en/of suspectie van TB-sequellen op RX-thorax) kan ENBREL slechts terugbetaald worden 4 weken na start van een profylactische TBC behandeling, geattesteerd door een geneesheer-specialist in de pneumologie.

b) Het aantal terugbetaalbare verpakkingen moet rekening houden met een dosis van 25 mg, toegediend twee keer per week onderhuids.

c) De terugbetaling is gebaseerd op een aanvraagformulier, voordien afgeleverd aan een adviserend geneesheer, waarvan het model in bijlage A bij deze paragraaf is opgenomen. Het aanvraagformulier moet ingevuld worden door een geneesheer-specialist in de reumatologie, die tegelijkertijd :

1. Verklaart dat er aan alle voorwaarden, voorkomend onder punt a) hierboven vermeld, voldaan werd vooraleer de behandeling wordt opgestart;

2. Verklaart dat hij een formulier met de klinische beschrijving ter beschikking houdt van de adviserend geneesheer, waarvan het model in bijlage B van deze paragraaf is opgenomen, en waarvan alle rubrieken volledig werden ingevuld en ondertekend vóór het aanvangen van de behandeling, door de rechthebbende voor wat de BASDAI vragenlijst betreft, door een specialist in de pneumologie, indien van toepassing, voor de situatie vermeld onder punt a) 4 - 2e streepje, hierboven beschreven en voor alle andere rubrieken door hemzelf, geneesheer-specialist in de reumatologie;

3. het aantal gewenste verpakkingen vermeldt;

4. er zich toe verbindt om het bewijsmateriaal, waaruit blijkt dat de betrokken patiënt zich in de verklaarde situatie bevindt, ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer;

5. er zich toe verbindt om de gecodeerde gegevens in verband met de evolutie en de prognose van de betrokken patiënt, mee te delen aan een college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, volgens de modaliteiten beschreven in punt f) hierna volgend.

d) Op basis van het formulier voor een eerste aanvraag, waarvan het model in bijlage A bij deze paragraaf voorkomt, dat ondertekend en volledig ingevuld werd door de geneesheer-specialist in de reumatologie, zal de adviserend geneesheer :

1. aan de rechthebbende het attest afleveren waarvan het model is vastgesteld onder « e » van bijlage III bij dit besluit, waarop het aantal gewenste verpakkingen vermeld wordt en waarvan de geldigheidsduur beperkt is tot een periode van 14 weken;

2. aan de betrokken rechthebbende een uniek, specifiek nummer toekennen, dat gecodeerd is zodat het onmogelijk is voor derden om de rechthebbende te identificeren. In dit nummer moet het identificatienummer van de verzekeringsinstelling voorkomen;

3. aan de geneesheer-specialist in de reumatologie van de betrokken rechthebbende het unieke, specifieke nummer meedelen dat aan zijn patiënt werd toegekend, evenals de begin- en einddatum van de toegestane periode

4. aan het college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, het unieke, specifieke nummer overeenstemmend met de betrokken rechthebbende meedelen, zonder zijn identiteit te vermelden, maar met de vermelding van de identiteit van de betrokken geneesheer-specialist, volgens de modaliteiten beschreven in punt f) hierna volgend.

4. Absence de tuberculose évolutive correspondant à une des deux situations suivantes :

— Radiographie pulmonaire et Test de Mantoux simultanément négatifs

— Radiographie pulmonaire positive ou un Test de Mantoux positif : dans ce cas, le remboursement du traitement avec ENBREL ne sera accordé que pour autant que l'absence de tuberculose évolutive soit attestée par un médecin spécialiste en pneumologie sur le formulaire de description clinique qui sera tenu à disposition du médecin conseil suivant les modalités visées au point c) ci-dessous. En cas de tuberculose active, la spécialité ne sera remboursée qu'en cas d'attestation par un médecin spécialiste en pneumologie d'un traitement adéquat de la tuberculose. En cas de suspicion de tuberculose latente (test de Mantoux positif et/ou suspicion de séquelles de tuberculose à la radio du thorax), ENBREL ne peut être remboursé que lorsque un traitement prophylactique d'une réactivation de la tuberculose latente attesté par un médecin spécialiste en pneumologie a été instauré depuis au moins 4 semaines.

b) Le nombre de conditionnements remboursables tiendra compte d'une dose recommandée de 25 mg, administrée deux fois par semaine, par voie sous-cutanée

c) Le remboursement est conditionné par la fourniture préalable au médecin conseil d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe. Le formulaire de demande doit être complété par un médecin spécialiste en rhumatologie, qui, ainsi, simultanément :

1. atteste que toutes les conditions figurant au point a) ci-dessus sont remplies avant l'initiation du traitement;

2. atteste qu'il tient à la disposition du médecin-conseil un formulaire de description clinique dont le modèle figure à l'annexe B du présent paragraphe, et dont toutes les rubriques ont été entièrement complétées et signées avant l'initiation du traitement, par le bénéficiaire en ce qui concerne le questionnaire BASDAI, par un médecin spécialiste en pneumologie, le cas échéant, en ce qui concerne la situation visée au 2ème tiret du point a) 4. décrite ci-dessus, et par lui-même, médecin-spécialiste en rhumatologie, pour toutes les autres rubriques.

3. mentionne le nombre de conditionnements souhaités;

4. s'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que le patient concerné se trouvait dans la situation attestée;

5. s'engage à communiquer au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, les données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné, suivant les modalités décrites au point f) ci-dessous.

d) Sur base du formulaire de première demande dont le modèle figure à l'annexe A du présent paragraphe, dûment complété et signé par le médecin spécialiste en rhumatologie, le médecin conseil :

1. délivre au bénéficiaire l'attestation dont le modèle est fixé sous « e » de l'annexe III du présent arrêté, mentionnant le nombre de conditionnements souhaités et dont la validité est limitée à une période maximale de 14 semaines.

2. Attribue au bénéficiaire concerné un numéro spécifique, unique, codé de façon à rendre impossible l'identification de ce bénéficiaire par des tiers. Dans ce numéro doit figurer l'identification de l'organisme assureur

3. Communique au médecin spécialiste en rhumatologie du bénéficiaire concerné le numéro spécifique unique qui a été attribué à son patient, ainsi que les dates de début et de fin de la période autorisée

4. Communique au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, le numéro spécifique unique correspondant au bénéficiaire concerné, sans mentionner l'identité de celui-ci, mais avec la mention de l'identité du médecin spécialiste concerné, suivant les modalités décrites au point f) ci-dessous.



e) De toelating tot terugbetaling mag verlengd worden, voor nieuwe perioden van maximum 12 maanden, telkens door middel van een formulier van aanvraag tot verlenging, waarvan het model in bijlage C bij deze paragraaf voorkomt. Deze verlenging moet ondertekend en volledig ingevuld worden door de geneesheer-specialist in de reumatologie, hierboven beschreven, die zo tegelijkertijd :

1. bevestigt dat de behandeling doeltreffend was zoals hieronder beschreven;

De doeltreffendheid van de behandeling met etanercept wordt een eerste maal geëvalueerd na 14 weken, en nadien na nieuwe perioden van maximum 12 maanden, telkens door middel van een daling van de BASDAI met minstens 50% of een absolute verbetering met 2 punten op de BASDAI in vergelijking met de klinische toestand van de patiënt vóór de aanvang van de behandeling.

2. het aantal gewenste verpakkingen vermeldt;

3. er zich toe verbindt om de gecodeerde gegevens in verband met de evolutie en de prognose van de betrokken patiënt, mee te delen aan een college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, volgens de modaliteiten beschreven in punt f) hierna volgend.

f) Om de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen toe te staan de taken te vervullen zoals beschreven onder art. 29 bis en 35 bis van de Wet van 14 juli 1994, namelijk betreffende een latere wijziging van de inschrijving van farmaceutische specialiteiten, wordt de terugbetaling van de specialiteit beschreven in punt h) toegestaan, voor zover dat de gecodeerde gegevens in verband met de evolutie en de prognose van de rechthebbenden die deze terugbetaling krijgen, kunnen geregistreerd worden en het onderwerp mogen uitmaken van een evaluatie. De modaliteiten met betrekking tot de aard van de gegevens, de registratie, het verzamelen en de evaluatie ervan worden door de Minister vastgelegd op voorstel van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Daartoe verbindt de geneesheer-specialist in de reumatologie, bedoeld hierboven in punten c), e), zich ertoe voor zijn patiënten die de terugbetaling verkregen hebben, de gecodeerde gegevens in verband met de evolutie en de prognose van de betrokken patiënt, mee te delen aan een college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, volgens de modaliteiten bepaald door de Minister

Eveneens met deze bedoeling zal de adviserend geneesheer, voor elke machtigingsperiode, volgens de modaliteiten bepaald door de Minister :

1. aan elke betrokken rechthebbende een uniek, specifiek nummer toekennen, dat gecodeerd is zodat het onmogelijk is voor derden om de rechthebbende te identificeren. In dit nummer moet het identificatienummer van de verzekeringsinstelling voorkomen.

2. Aan de geneesheer-specialist in de reumatologie van de betrokken rechthebbende het unieke, specifieke nummer meedelen dat aan zijn patiënt werd toegekend, evenals de begin- en einddatum van de toegestane periode

3. Aan het college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen voor de inzameling van de betrokken gegevens, een lijst bezorgen met de unieke, specifieke nummers van de rechthebbenden aan wie de terugbetaling werd toegestaan, met voor elk van deze nummers, de vermelding van de identiteit van de betrokken geneesheer-specialist, maar zonder de identiteit van de betrokken rechthebbende te vermelden.

g) De terugbetaling mag slechts toegestaan worden als de betrokken verpakking voorgeschreven werd door een geneesheer-specialist in de reumatologie (RIZIV-identificatienummer eindigend op 585, 593, 735, 790, 793, 794, 795, 796 of 991), afgeleverd door een apotheker. Indien het gaat om een aflevering door een ziekenhuisapotheker voor een ambulante of gehospitaliseerde patiënt, onverminderd bepalingen van artikel 80 van dit besluit met betrekking tot de lijst van de specialiteiten onderworpen aan machtigingen van adviserend geneesheren, voor zover dat de afleverende ziekenhuisapotheker beschikt, voorafgaand aan de aflevering, over een geschreven attest van de geneesheer-specialist in de reumatologie beschreven onder punt c) of e) dat de begin- en einddatum van de door de adviserend geneesheren gemachte periode vermeldt. Daartoe moet de afleverende ziekenhuisapotheker, dit attest van de geneesheer-specialist in de reumatologie toevoegen aan de geïntegreerde individuele factuur van de betrokken patiënt.

e) Les autorisations de remboursement peuvent être prolongées à terme pour de nouvelles périodes de 12 mois maximum, sur base chaque fois d'un formulaire de demande de prolongation dont le modèle figure à l'annexe C du présent paragraphe. Cette prolongation doit être signée et dûment complétée par le médecin spécialiste en rhumatologie visé ci-dessus, qui, ainsi, simultanément :

1. Confirme l'efficacité du traitement, telle que décrite ci-dessous;

L'efficacité du traitement avec etanercept est évaluée une première fois après 14 semaines, après l'initiation du traitement, et ensuite après chaque nouvelle période de maximum 12 mois, sur base d'une diminution d'au moins 50 % du BASDAI ou d'une amélioration absolue de 2 points du BASDAI, par rapport à la situation clinique du patient avant l'initiation du traitement.

2. le nombre de conditionnements souhaités;

3. s'engage à communiquer au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, les données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné, suivant les modalités décrites au point f) ci-dessous.

f) Afin de permettre à la Commission de Remboursement des Médicaments d'exécuter les missions définies à l'article 29bis et 35bis de la Loi du 14 juillet 1994, notamment en ce qui concerne une modification ultérieure de l'inscription des spécialités pharmaceutiques, le remboursement de la spécialité mentionnée au point h) est accordé pour autant que des données codées, relatives à l'évolution et au devenir des bénéficiaires recevant ce remboursement, puissent être enregistrées et puissent faire l'objet d'une évaluation. Les modalités relatives à la nature des données, à l'enregistrement, à la collecte et à l'évaluation sont fixées par le Ministre sur la proposition de la Commission de Remboursement des Médicaments après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

A cet effet, le médecin spécialiste en rhumatologie visé ci-dessus aux points c) et e), s'engage, pour ses patients qui auront reçu le remboursement, à communiquer au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, les données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné, suivant les modalités fixées par le Ministre.

A cet effet également, pour chaque période d'autorisation, le médecin-conseil, suivant les modalités fixées par le Ministre :

1. attribue à chaque bénéficiaire concerné un numéro spécifique, unique, codé de façon à rendre impossible l'identification de ce bénéficiaire par des tiers. Dans ce numéro codé doit figurer l'identification de l'organisme assureur.

2. communique au médecin spécialiste en rhumatologie du bénéficiaire concerné le numéro spécifique unique qui a été attribué à son patient, ainsi que les dates de début et de fin de la période autorisée

3. communique au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments pour la collecte des données concernées, une liste mentionnant les numéros spécifiques uniques correspondants aux bénéficiaires auxquels le remboursement aura été accordé, avec pour chacun de ces numéros, la mention de l'identité du médecin spécialiste concerné, mais sans mentionner l'identité du bénéficiaire concerné.

g) Le remboursement ne peut être accordé que si le conditionnement concerné a été prescrit sur une ordonnance rédigée par un médecin spécialiste en rhumatologie (numéro d'identification INAMI se terminant par 585, 593, 735, 790, 793, 794, 795, 796 ou 991) dispensé par un pharmacien. Lorsqu'il s'agit d'une dispensation par un pharmacien hospitalier pour un bénéficiaire ambulancier ou hospitalisé, sans préjudice des dispositions de l'article 80 du présent arrêté relatives à la liste des spécialités soumises à des autorisations des médecins-conseils, pour autant que le pharmacien hospitalier dispensateur dispose, préalablement à la dispensation, d'une attestation écrite du médecin spécialiste en rhumatologie visé au point c) et e), mentionnant les dates de début et de fin de la période autorisée par le médecin-conseil. A cet effet, le pharmacien hospitalier dispensateur doit joindre cette attestation du médecin spécialiste en rhumatologie à la facture intégrée individuelle du patient concerné.

h) Betrokken specialiteit:

h) Spécialité concernée:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs Prix	Basis van tegemoetk. Base de rembours.		
						I	II
B-255		ENBREL AHP Pharma					
	1708-627	fl. 4 x 25 mg + 4 ser.-spuiten		595,00	595,00	6,70	10,00
	0769-588	* pr. fl. 1 x 25 mg + ser.-spuit		143,8300	143,8300		
	0769-588	** pr. fl. 1 x 25 mg + ser.-spuit		142,0525	142,0525		

**BIJLAGE A : Model van formulier voor een eerste aanvraag**

Formulier voor eerste aanvraag tot terugbetaling van de specialiteit ENBREL bij spondylitis ankylosans (volgens de Modified New York Criteria)

(§315 , hoofdstuk IV van Bijlage I van het KB van 21 december 2001)

**I-Identificatie van de rechthebbende (naam, voornaam, inschrijvingsnummer bij de V.I.)**

□□□

**II-Elementen te bevestigen door een geneesheer-specialist in de reumatologie**

Ik, ondergetekende, dokter in de geneeskunde, erkend specialist in de reumatologie, verklaar dat de hierboven vermelde patiënt minstens 17 jaar oud is, en lijdt aan spondylitis ankylosans volgens de Modified New York Criteria, die onvoldoende reageert op conventionele therapie, en tegelijk voldoet aan alle voorwaarden gesteld in punt a) van § 315 van hoofdstuk IV van Bijlage I van het KB van 21 december 2001.

Voorwaarden met betrekking tot ernstige axiale symptomen, gemeten via de BASDAI (Bath Ankylosing Spondylitis Disease Activity Index) die groter of gelijk is aan 4;

Voorwaarden met betrekking tot een bloedwaarde van CRP (C-reactive Protein) die gestegen is boven de normale waarde van het gebruikte laboratorium;

Voorwaarden met betrekking tot een onvoldoende respons op het voorafgaand, optimaal gebruik van minimum 2 NSAID's (niet-steroidale anti-inflammatoire geneesmiddelen) aan anti-inflammatoire dosissen gedurende minstens 3 maanden of een medische tegenindicatie voor het gebruik van NSAID's;

Voorwaarden betrekking hebbende op de huidige afwezigheid van evolutieve tuberculose, evenals de nodige profylactische maatregelen ter voorkoming van reactivatie bij latente tuberculose.

Ik bevestig dat ik voor de adviserend geneesheer een formulier ter beschikking houd met de beschrijving van de klinische toestand volgens het model in bijlage B van § 315 van hoofdstuk IV van Bijlage I van het K.B. van 21 december 2001, en dat alle rubrieken volledig ingevuld en ondertekend werden vóór het aanvangen van de behandeling, door de rechthebbende voor wat de BASDAI vragenlijst betreft, door de geneesheer-specialist in de pneumologie in desbetreffend geval, en door mezelf voor alle andere gegevens.

Op grond hiervan bevestig ik dat voor deze patiënt de terugbetaling van een behandeling met de specialiteit ENBREL noodzakelijk is met maximaal 7 verpakkingen van Enbrel gedurende 14 weken.

Bovendien verbind ik mij ertoe om het bewijsmateriaal waaruit blijkt dat mijn patiënt zich in de verklaarde toestand bevindt, ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer.

Ik verbind me er tevens toe, als mijn patiënt de terugbetaling van de gevraagde specialiteit zal gekregen hebben, om aan een college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, de gecodeerde gegevens in verband met de evolutie en de prognose van de betrokken patiënt, mee te delen volgens de modaliteiten bepaald door de Minister, zoals beschreven in punt f) van § 315 van hoofdstuk IV van Bijlage I van het K.B. van 21 december 2001.

**III-Identificatie van de geneesheer-specialist in de reumatologie (naam, voornaam, adres, RIZIV nummer)**

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□ (naam)  
 □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□ (voornaam)  
 1-□□□□□-□□-□□□□ (N° RIZIV)  
 □□ / □□ / □□□□ (Datum)

□

(STEMPEL)

(HANDTEKENING VAN DE  
GENEESHEER)

**BIJLAGE B : Model van het formulier met klinische beschrijving voor de aanvang van de behandeling**

Formulier met de klinische beschrijving voor de aanvang van de behandeling met de specialiteit ENBREL voor spondylitis ankylosans (volgens de Modified New York Criteria)  
(§ 315 van hoofdstuk IV van Bijlage I van het KB van 21 december 2001)  
(te bewaren door de aanvrager geneesheer-specialist en ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer van de betrokken rechthebbende)

**I-Identificatie van de rechthebbende (naam, voornaam, inschrijvingsnummer bij de V.I.)**

.....

**II-Specifiek, uniek nummer toegekend aan de patiënt door de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling**

(in te vullen door de geneesheer-specialist in de reumatologie, verantwoordelijk voor de behandeling, bij ontvangst van de mededeling van dit nummer door de adviserend geneesheer)

□□□□/□□/□□/□□□□□□

**III-Elementen te bevestigen door een geneesheer-specialist in de reumatologie**

Ik, ondergetekende, dokter in de geneeskunde, erkend specialist in de reumatologie, verklaar dat de hierboven vermelde patiënt minstens 17 jaar oud is, en lijdt aan spondylitis ankylosans volgens de Modified New York Criteria, die onvoldoende reageert op conventionele therapie, en tegelijk voldoet aan alle voorwaarden gesteld in punt a) van § 315 van hoofdstuk IV van Bijlage I van het KB van 21 december 2001.

Voorwaarden met betrekking tot ernstige axiale symptomen, gemeten via de BASDAI (Bath Ankylosing Spondylitis Disease Activity Index) die groter of gelijk is aan 4;

Voorwaarden met betrekking tot een bloedwaarde van CRP (C-reactive Protein) die gestegen is boven de normale waarde van het gebruikte laboratorium;

Voorwaarden met betrekking tot een onvoldoende respons op het voorafgaand, optimaal gebruik van minimum 2 NSAID's (niet-steroïdale anti-inflammatoire geneesmiddelen) aan anti-inflammatoire dosissen gedurende minstens 3 maanden of een medische tegenindicatie voor het gebruik van NSAID's;

Voorwaarden betrekking hebbende op de huidige afwezigheid van evolutieve tuberculose, evenals de nodige profylactische maatregelen ter voorkoming van reactivatie bij latente tuberculose.

Ik bevestig dat de twee niet-steroïdale anti-inflammatoire geneesmiddelen die voordien toegediend werden aan deze patiënt, de volgende zijn :

.....<sup>(1)</sup>

Sinds □□/□□/□□□□ (datum aanvang)<sup>(2)</sup>

In een dosis van □□ mg/dag<sup>(3)</sup>

Gedurende □□□ weken (duur van de behandeling)<sup>(4)</sup>

.....<sup>(5)</sup>

Sinds □□/□□/□□□□ (datum aanvang)<sup>(6)</sup>

In een dosis van □□ mg/dag<sup>(7)</sup>

Gedurende □□□ weken (duur van de behandeling)<sup>(8)</sup>

In geval van een medische tegenindicatie voor het gebruik van NSAID's, gelieve hierbij de elementen<sup>(9)</sup> te vermelden die dit aantonen:

.....

Ik bevestig dat er een verhoogde bloedwaarde van CRP kon worden vastgesteld t.o.v. de normale waarde:

Op □□/□□/□□□□ (datum van het laboratoriumonderzoek)<sup>(10)</sup>

Vastgestelde CRP-waarde: □□□ mg/l<sup>(11)</sup>

Normale CRP-waarde: □□□ mg/l<sup>(12)</sup>

Ik bevestig dat de patiënt zelf de BASDAI vragenlijst ingevuld heeft, opgenomen onder punt V van dit formulier:

- op □□/□□/□□□□ (datum waarop de vragenlijst ingevuld werd)<sup>(13)</sup>

en dat er een score werd bekomen van :

□□ op 10 (gemiddelde van de waarden, bekomen voor elke vraag afzonderlijk),<sup>(14)</sup>

Ik bevestig dat de huidige afwezigheid van een evolutieve tuberculose bij deze patiënt overeenstemt met de situatie waarvan het vakje hieronder is aangekruist :

<sup>(15)</sup> Radiografie van de longen en Mantoux-test beiden negatief ;

<sup>(16)</sup> Radiografie van de longen positief of een Mantoux-test positief : een eventuele actieve TBC is adequaat behandeld en een geneesheer-specialist in de pneumologie bevestigt de adequate behandeling onder punt VI van dit formulier. Een eventuele latente TBC geeft aanleiding tot een adequaat werkende behandeling die sinds 4 weken werd opgestart, bevestigd door een geneesheer-specialist in de pneumologie (zie VI).

Op grond hiervan bevestig ik dat deze patiënt nood heeft aan een behandeling met ENBREL.

**IV-Identificatie van de geneesheer-specialist in de reumatologie (naam, voornaam, adres en RIZIV nummer)**

.....  
 1-□□□□-□□-□□□  
 .. / .. / ..

(naam)  
 (voornaam)  
 (N° RIZIV)  
 (Datum)

--

(STEMPEL)

(HANDTEKENING VAN DE GENEESHEER)

**V-Vragenlijst omtrent ziekteactiviteit (BASDAI) in te vullen door de patiënt wiens identiteit vermeld staat onder punt I.**

(Gelieve met een kruisje het antwoord aan te duiden dat het best uw capaciteiten van de laatste week omschrijft).

1) HOE BEOORDEELT U DE ERNST VAN UW ALGEMENE VERMOEIDHEID ?

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

AFWEZIG      EXTREEM

2) HOE BEOORDEELT U DE ERNST VAN DE PIJN IN DE NEK, RUG EN HEUPEN DIE U ERVAART ALS GEVOLG VAN UW ZIEKTE (BECHTEREW) ?

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

AFWEZIG      EXTREEM

3) HOE BEOORDEELT U DE ERNST VAN DE PIJN/ZWELLING OP ANDERE PLAATSEN DAN DE NEK, RUG EN HEUPEN ?

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

AFWEZIG      EXTREEM

4) HOE BEOORDEELT U DE ERNST VAN DE LAST DIE U HEEFT OP PLAATSEN DIE GEVOELIG ZIJN BIJ AANRAKEN OF DRUK ?

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

AFWEZIG      EXTREEM

5) HOE BEOORDEELT U DE ERNST VAN DE OCHTENDSTIJFHEID VANAF HET MOMENT DAT U OPSTAAT ?

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

AFWEZIG      EXTREEM

6) HOE LANG DUURT DE OCHTENDSTIJFHEID VANAF HET MOMENT DAT U OPSTAAT ?

Aantal uren	0	¼	½	¾	1	1 ¼	1 ½	1 ¾	≥2
Score	0	1,25	2,5	3,75	5	6,25	7,5	8,75	10

totaal score van vragen 1 tot 4: ..... / 40

Gemiddelde van de score van vragen 5 en 6 : ..... / 10

Totaal (a+b) : ..... / 50

Finaal totaal : ..... / 10

□□/□□/□□□□ (datum)

..... (Handtekening van de patiënt)

**VI-(Indien van toepassing) Gegevens te bevestigen door een geneesheer-specialist in de pneumologie**

Ik, ondergetekende, dokter in de geneeskunde, specialist erkend in de pneumologie, verklaar dat de hierboven vernoemde patiënt zich in de volgende situatie bevindt:

<sup>(16)</sup> Radiografie van de longen positief of een Mantoux-test positief

Ik bevestig hierbij dat hij een adequate tuberculostatica behandeling kreeg

Met ..... (toegediende anti-tuberculose behandeling)<sup>(17)</sup>

Sinds ..... (datum van aanvang)<sup>(18)</sup>

Gedurende: ..... weken (duur van de behandeling)<sup>(19)</sup>

Ik bevestig bijgevolg de huidige afwezigheid van evolutieve tuberculose bij deze patiënt

Ik bevestig hierbij dat wegens vermoeden van latente TBC de nodige profylactische maatregelen ter voorkoming van reactivatie bij latente tuberculose gevolgd worden.

**Identificatie van de geneesheer-specialist in de pneumologie (naam, voornaam, adres, RIZIV nummer)**

..... (naam)  
 ..... (voornaam)  
 1-..... (N° RIZIV)  
 .. / .. / .. (Datum)



(STEMPEL)

(HANDTEKENING VAN DE GENEESHEER)

**BIJLAGE C : Model van het formulier van aanvraag tot verlenging**

Aanvraagformulier voor de verlenging van de terugbetaling van de specialiteit ENBREL voor spondylitis ankylosans (volgens de Modified New York Criteria)  
 (§ 315 van hoofdstuk IV van Bijlage I van het K.B. van 21 december 2001)

**I-Identificatie van de rechthebbende (naam, voornaam, inschrijvingsnummer bij de V.I.)**

.....

**II-Gegevens te bevestigen door een geneesheer-specialist in de reumatologie**

Ik, ondergetekende, dokter in de geneeskunde, erkend specialist in de reumatologie, verklaar dat de hierboven vernoemde patiënt, die minstens 17 jaar oud is, reeds terugbetaling heeft verkregen van de behandeling met de specialiteit ENBREL gedurende 14 weken, voor de behandeling van spondylitis ankylosans volgens de Modified New York Criteria, die onvoldoende reageert op conventionele therapie.

Ik bevestig dat deze behandeling doeltreffend is gebleken doordat de BASDAI is gedaald met minstens 50% of absoluut is verbeterd met 2 punten, in vergelijking met de klinische toestand vóór de aanvang van de behandeling.

Op basis hiervan heeft de patiënt een verlenging nodig van de terugbetaling van de specialiteit ENBREL gedurende een periode van 1 maanden. Ik vraag voor mijn patiënt de terugbetaling van de verpakkingen waarvan het vereiste aantal om de behandeling te verzekeren, hieronder vermeld wordt wat, voor een behandeling van 12 maanden, het totaal aantal vereiste verpakkingen brengt op:

- maximaal 26 verpakkingen van ENBREL

Bovendien verbind ik mij ertoe om het bewijsmateriaal waaruit blijkt dat mijn patiënt zich in de verklaarde toestand bevindt, ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer.

Ik verbind me er tevens toe, als mijn patiënt de terugbetaling van de gevraagde specialiteit zal gekregen hebben, om aan een college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, de gecodeerde gegevens in verband met de evolutie en de prognose van de betrokken patiënt mee te delen volgens de modaliteiten bepaald door de Minister, zoals beschreven in punt f) van § 315 van hoofdstuk IV van Bijlage I van het K.B. van 21 december 2001.

**III-Identificatie van de geneesheer-specialist in de reumatologie (naam, voornaam, adres, RIZIV nummer)**

..... (naam)  
 ..... (voornaam)  
 1-..... (N° RIZIV)  
 .. / .. / .. (Datum)



(STEMPEL)

(HANDTEKENING VAN DE GENEESHEER)



**III – Eléments à attester par un médecin spécialiste en rhumatologie :**

Je soussigné, docteur en médecine, spécialiste reconnu en rhumatologie, certifie que le patient mentionné ci-dessus est âgé d'au moins 17 ans, est atteint d'une spondylarthrite ankylosante selon les Modified New York Criteria répondant insuffisamment à la thérapie conventionnelle, et remplit simultanément toutes les conditions figurant au point a) du § 315 du chapitre IV de l'Annexe I de l'A.R. du 21 décembre 2001:

Conditions relatives à la présence de symptômes axiaux graves, mesurés par un BASDAI (Bath Ankylosing Spondylitis Disease Activity Index) d'au moins 4 ;

Conditions relatives à un taux sanguin de CRP (C-reactive Protein) supérieur à la valeur normale du laboratoire utilisé;

Conditions relatives à une réponse insuffisante à l'utilisation préalable et optimale d'au moins deux AINS (anti-inflammatoires non stéroïdiens) à des doses anti-inflammatoires pendant au moins trois mois ou une contre-indication médicale de l'utilisation d'AINS ;

Conditions relatives à l'absence actuelle de tuberculose évolutive, ainsi qu'aux mesures nécessaires quant à la prophylaxie d'une réactivation d'une tuberculose latente.

J'atteste que les deux médicaments anti-inflammatoires non-stéroïdiens administrés antérieurement chez ce patient sont les suivants :

1..... : <sup>(1)</sup>

Depuis le □□/□□/□□□□ (date de début) <sup>(2)</sup>

A la dose de □□ mg par jour <sup>(3)</sup>

Pendant □□□ semaines (durée du traitement) <sup>(4)</sup>

2..... : <sup>(5)</sup>

Depuis le □□/□□/□□□□ (date de début) <sup>(6)</sup>

A la dose de □□ mg par jour <sup>(7)</sup>

Pendant □□□ semaines (durée du traitement) <sup>(8)</sup>

En cas de contre-indication médicale quant à l'usage de AINS, description des éléments <sup>(9)</sup> démontrant l'intolérance à cette posologie:

.....  
 .....

J'atteste qu'un taux sanguin de CRP (C-reactive Protein) supérieur à la valeur normale a été observé:

le □□/□□/□□□□ (date de l'analyse de laboratoire) <sup>(10)</sup>

valeur de CRP obtenue : □□□ mg/l <sup>(11)</sup>

valeur normale de la CRP : □□□ mg/l <sup>(12)</sup>

J'atteste que le patient a complété lui-même le questionnaire BASDAI figurant au point V du présent formulaire:

le □□/□□/□□□□ (Date à laquelle le questionnaire a été complété) <sup>(13)</sup>

et qu'il a y obtenu un score de :

□□ sur 10 (moyenne des valeurs obtenues pour chaque question séparée) <sup>(14)</sup>

J'atteste que l'absence actuelle de tuberculose évolutive correspond chez ce patient à la situation dont la case est cochée ci-dessous :

<sup>(15)</sup> Radiographie pulmonaire et Test de Mantoux simultanément négatifs ;

<sup>(16)</sup> Radiographie pulmonaire positive ou Test de Mantoux positif : une éventuelle TBC active fait l'objet d'un traitement adéquat, confirmé par un médecin spécialiste en pneumologie au point VI du présent formulaire. Une éventuelle TBC latente, fait l'objet d'un traitement adéquat instauré depuis au moins 4 semaines, confirmé par un médecin spécialiste en pneumologie (voir VI).

Sur base de ce qui précède, j'atteste que ce patient nécessite de recevoir un traitement avec la spécialité ENBREL.

**IV– Identification du médecin spécialiste en rhumatologie (nom, prénom, adresse, N°INAMI) :**

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

(nom)

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

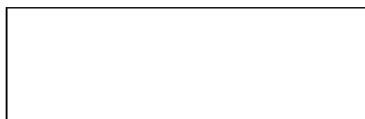
(prénom)

1-□□□□□-□□-□□□□

(N° INAMI)

□□ / □□ / □□□□

(DATE)



(CACHET)

.....

(SIGNATURE DU MEDECIN)

**V- Questionnaire d'évaluation de l'activité de la maladie (BASDAI), à compléter par le patient dont l'identité est mentionnée au point I :**

(Veuillez indiquer d'une croix la case qui décrit le mieux vos capacités au cours de la semaine précédente)

1) COMMENT ÉVALUERIEZ-VOUS VOTRE DEGRÉ GLOBAL DE FATIGUE ?

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

ABSENT                      EXTRÊME

2) COMMENT ÉVALUERIEZ-VOUS VOTRE DEGRÉ GLOBAL DE DOULEUR AU NIVEAU DU COU, DU DOS ET DES HANCHES DANS LE CADRE DE VOTRE SPONDYLARTHRITE ANKYLOSANTE (BECHTEREW) ?

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

ABSENT                      EXTRÊME

3) COMMENT ÉVALUERIEZ-VOUS VOTRE DEGRÉ GLOBAL DE DOULEUR/GONFLEMENT EN DEHORS DU COU, DU DOS ET DES HANCHES ?

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

ABSENT                      EXTRÊME

4) COMMENT ÉVALUERIEZ-VOUS VOTRE DEGRÉ GLOBAL DE GÊNE POUR LES ZONES SENSIBLES AU TOUCHER OU À LA PRESSION ?

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

ABSENT                      EXTRÊME

5) COMMENT ÉVALUERIEZ-VOUS VOTRE DEGRÉ GLOBAL DE RAIDEUR MATINALE DEPUIS VOTRE RÉVEIL ?

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

ABSENT                      EXTRÊME

6) COMBIEN DE TEMPS DURE VOTRE RAIDEUR MATINALE APRES VOTRE RÉVEIL ?

Nombre d'heures	0	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{3}{4}$	1	$1\frac{1}{4}$	$1\frac{1}{2}$	$1\frac{3}{4}$	$\geq 2$	
Score	0	1,25	2,5	3,75	5	6,25	7,5	8,75	10	

total des scores des questions 1 à 4 : ..... / 40

Moyenne des scores des questions 5 et 6 : ..... / 10

Total (a+b) : ..... / 50

Total final : ..... / 10

□□/□□/□□□□ (date à laquelle le questionnaire a été rempli)

..... (Signature du patient)

**VI- (Le cas échéant) Éléments à attester par un médecin spécialiste en pneumologie :**

Je soussigné, docteur en médecine, spécialiste reconnu en pneumologie, certifie que le patient mentionné ci-dessus se trouve dans la situation suivante :

<sup>(16)</sup> Radiographie pulmonaire positive ou Test de Mantoux positif





**Art. 2.** In bijlage II van hetzelfde besluit :

- onder rubriek IV.6., een als volgt opgesteld punt 6 toevoegen : "de dopaminerge agonisten gecombineerd met een perifere inhibitor van dopadecarboxylase en met een COMT inhibitor. - Vergoedingsgroep : B-272. » ;
- onder rubriek IV, een als volgt opgesteld punt 20 toevoegen : "Psychostimulerend geneesmiddel geïndiceerd in aandachtstekortstoornis met hyperactiviteit (ADHD). - Vergoedingsgroep : B-271. » .

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 17 augustus 2004.

Voor de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, afwezig,  
De Minister van Landsverdediging,  
A. FLAHAUT

**Art. 2.** A l'annexe II du même arrêté :

- à la rubrique IV.6, ajouter un point 6 libellé comme suit : "les agonistes dopaminergiques combinés avec un inhibiteur périphérique de la dopadécarboxylase et un inhibiteur de la COMT. - Groupe de remboursement : B-272. » ;
- à la rubrique IV, ajouter un point 20 libellé comme suit : "Médicaments psychostimulants indiqués dans le trouble déficitaire de l'attention avec hyperactivité (ADHD). - Groupe de remboursement : B-271. » .

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au Moniteur Belge.

Bruxelles, le 17 août 2004.

Pour le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, absent,  
Le Ministre de la Défense,  
A. FLAHAUT

## GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

#### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2004 — 3235

[2004/33053]

**17. MAI 2004 — Dekret zur Zustimmung zum Zusammenarbeitsabkommen vom 10. Dezember 2003 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Französischen Gemeinschaftskommission, der Flämischen Region, der Wallonischen Region, der Region von Brüssel-Hauptstadt zur Förderung einer Zusammenarbeit im Bereich der Umwelt und Gesundheit (1)**

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Einziger Artikel** — Dem am 10. Dezember 2003 unterzeichneten Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Französischen Gemeinschaftskommission, der Flämischen Region, der Wallonischen Region, der Region von Brüssel-Hauptstadt zur Förderung einer Zusammenarbeit im Bereich der Umwelt und der Gesundheit wird zugestimmt.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.  
Eupen, den 17. Mai 2004

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,  
K.-H. LAMBERTZ

Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,  
B. GENTGES

Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales,  
H. NIESSEN

Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2003-2004.*

*Dokumente des Rates.* — Dekretentwurf, Nr. 164/1. Bericht, Nr. 164/2.

Ausführlicher Bericht. Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 17. Mai 2004.

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2004 — 3235

[2004/33053]

**17 MAI 2004.** — Décret portant la assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Région flamande, la Région wallonne et la région de Bruxelles-Capitale visant à favoriser une collaboration dans les domaines de l'environnement et de la santé, conclu le 10 décembre 2003

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** L'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Communauté germanophone, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale visant à favoriser une collaboration dans les domaines de l'environnement et de la santé, conclu le 10 décembre 2003 est approuvé.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 17 mai 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,  
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des médias et des Sports,  
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme,  
B. GENTGES

Le Ministre de la Jeunesse et de la Famille, des Monuments et Sites, de la Santé et des Affaires sociales,  
H. NIESEN

---

 Note

(1) Session 2003-2004.

*Documents du Conseil.* — Projet de décret, n° 164/1. — Rapport, n° 162/2.

*Rapport intégral.* Discussion et vote. Séance du 17 mai 2004.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 3235

[2004/33053]

**17 MEI 2004.** — Decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest ter bevordering van een samenwerking in de domeinen leefmilieu en gezondheid, gesloten op 10 december 2003 (1)

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen, en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig Artikel.** Het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest ter bevordering van een samenwerking in de domeinen leefmilieu en gezondheid, gesloten op 10 december 2003, wordt goedgekeurd.

Wij kondigen dit decreet af een bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 17 mei 2004.

De Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,  
B. GENTGES

De Minister van jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,  
H. NIESEN

---

 Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

*Bescheiden van de Raad.* — Ontwerp van decreet, nr. 164/1. — Verslag, nr. 164/2.

*Integraal verslag.* Bespreking en aanneming. Zitting van 27 mei 2004.

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2004 — 3236

[C — 2004/33055]

**27. MAI 2004 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 26. März 1997 über die Organisation des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft nach Abteilungen**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere der Artikel 51, abgeändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, Artikel 54, abgeändert durch die Gesetze vom 18. Juli 1990 und 16. Juli 1993, und Artikel 60bis, eingefügt durch das Gesetz vom 18. Juli 1990;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 zur Festlegung der auf das Personal der Dienste der Gemeinschafts- und Regionalregierungen und des Kollegiums der gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der Französischen Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten;

Auf Grund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 27. Dezember 1996 zur Organisation des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Regelung der Anwerbung, der Laufbahn und der Besoldung der Beamten;

Auf Grund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 26. März 1997 über die Organisation des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft nach Abteilungen;

Auf Grund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass Herr Norbert Heukemes, seit dem 1. April 2004 Generalsekretär, die Leitung der Abteilung Allgemeine Dienste inne hat und dies umgehend rechtlich zu verankern ist;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Anlage zum Erlass der Regierung vom 26. März 1997 über die Organisation des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft nach Abteilungen, ersetzt durch die Erlasse der Regierung vom 25. Januar 2000 und vom 12. Oktober 2001, wird durch beiliegende Anlage ersetzt.

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. April 2004 in Kraft.

**Art. 3** - Der Ministerpräsident, zuständig für das Personal und den Haushalt, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 27. Mai 2004

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Ministerpräsident,

Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,

K.H. LAMBERTZ

**Anlage zum Erlass der Regierung vom 27. Mai 2004**

Bezeichnung der Abteilung	Leitung der Abteilung
Allgemeine Dienste des Ministeriums	Herr Norbert Heukemes
Kulturelle Angelegenheiten	Herr Leonhard Neycken
Familie, Gesundheit und Soziales	Frau Johanna Schröder
Unterrichtswesen	Herr Franz-Josef Heinen
Ausbildung, Beschäftigung und Europäische Programme	Herr Ralph Breuer

Gesehen um dem Erlass der Regierung vom 27. Mai 2004 beigefügt zu werden.

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Ministerpräsident,

Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,

K.H. Lambertz

TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2004 — 3236

[C — 2004/33055]

**27 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du 26 mars 1997 portant organisation du Ministère de la Communauté germanophone en divisions**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 51, modifié par la loi du 16 juillet 1993, l'article 54, modifié par les lois des 18 juillet 1990 et 16 juillet 1993, et l'article 60bis, inséré par la loi du 18 juillet 1990;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 27 décembre 1996 portant organisation du Ministère de la Communauté germanophone et réglant le recrutement, la carrière et le statut pécuniaire des agents;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 26 mars 1997 portant organisation du Ministère de la Communauté germanophone en divisions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Attendu que M. Norbert Heukemes, Secrétaire général depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004, dirige la Division « Services généraux » et que cette situation doit avoir une base juridique;

Sur la proposition du Ministre-Président, Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'annexe de l'arrêté du Gouvernement du 26 mars 1997 portant organisation du Ministère de la Communauté germanophone en divisions, remplacée par les arrêtés du Gouvernement du 25 janvier 2000 et du 12 octobre 2001, est remplacée par l'annexe ci-jointe.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> avril 2004.

**Art. 3.** Le Ministre-Président, compétent en matière de Personnel et de Budget, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 27 mai 2004.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,

K.-H. LAMBERTZ

#### Annexe de l'arrêté du Gouvernement du 27 mai 2004

Dénomination de la division	Direction de division
Services généraux	M. Norbert Heukemes
Affaires culturelles	M. Leonhard Neycken
Famille, Santé et Affaires sociales	Mme Johanna Schröder
Enseignement	M. Franz-Josef Heinen
Formation, Emploi et Programmes européens	M. Ralph Breuer

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 27 mai 2004.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,

K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

#### MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 3236

[C — 2004/33055]

#### 27 MEI 2004. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van 26 maart 1997 tot organisatie van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap in afdelingen

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 51, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, op artikel 54, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1990 en 16 juli 1993, en op artikel 60bis, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 27 december 1996 houdende organisatie van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap en houdende regeling van de aanwerving, de loopbaan en de bezoldiging van de ambtenaren;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 26 maart 1997 tot organisatie van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap in afdelingen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de heer Norbert Heukemes, Secretaris-generaal sinds 1 april 2004, de leiding van de afdeling « Algemene diensten » waarneemt en dat deze situatie een juridische basis moet hebben;

Op de voordracht van de Minister-President, Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De bijlage bij het besluit van de Regering van 26 maart 1997 tot organisatie van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap in afdelingen, vervangen bij de besluiten van de Regering van 25 januari 2000 en 12 oktober 2001, wordt vervangen door de bijgevoegde bijlage.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 april 2004.

**Art. 3.** De Minister-President, bevoegd inzake Personeel en Begroting, is belast met de uitvoering van dit besluit. Eupen, 27 mei 2004.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,  
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,  
K.-H. LAMBERTZ

#### Bijlage bij het besluit van de Regering van 27 mei 2004

Benaming van de afdeling	Leiding van de afdeling
Algemene Diensten van het Ministerie	De heer Norbert Heukemes
Culturele Aangelegenheden	De heer Leonhard Neycken
Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden	Mevr. Johanna Schröder
Onderwijs	De heer Franz-Josef Heinen
Vorming, Werkgelegenheid en Europese programma's	De heer Ralph Breuer

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Regering van 27 mei 2004.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,  
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,  
K.-H. LAMBERTZ

#### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

N. 2004 — 3237

[C - 2004/33065]

#### 4. JUNI 2004 — Erlass der Regierung zur Billigung der am 11. Oktober 2003 verabschiedeten neuen Satzungen des Belgischen Roten Kreuzes

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990, 5. Mai 1993, 16. Juli 1993, 30. Dezember 1993, 16. Dezember 1996, 18. Dezember 1998, 4. Mai 1999, 6. Mai 1999, 25. Mai 1999, 22. Dezember 2000, 7. Januar 2002, 24. Dezember 2002, 5. Mai 2003 und 3. Juli 2003;

Auf Grund von Artikel 58 der Satzungen des Belgischen Roten Kreuzes vom 11. Oktober 2003;

Auf Grund der außergewöhnlichen Generalversammlung des Belgischen Roten Kreuzes vom 11. Oktober 2003;

Auf Vorschlag des für den Bereich Soziales zuständigen Ministers,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die durch die außergewöhnliche Generalversammlung des Belgischen Roten Kreuzes vom 11. Oktober 2003 verabschiedeten neuen Satzungen des Belgischen Roten Kreuzes werden gebilligt.

**Art. 2** - Der für den Bereich Soziales zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 4. juni 2004

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Minister-Präsident, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport  
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus  
B. GENTGES

Der Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales  
H. NIESSEN

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2004 — 3237

[C — 2004/33065]

**4 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement  
portant approbation des nouveaux statuts de la Croix-Rouge de Belgique adoptés le 11 octobre 2003**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990, 5 mai 1993, 16 juillet 1993, 30 décembre 1993, 16 décembre 1996, 18 décembre 1998, 4 mai 1999, 6 mai 1999, 25 mai 1999, 22 décembre 2000, 7 janvier 2002, 24 décembre 2002, 5 mai 2003 et 3 juillet 2003;

Vu l'article 58 des statuts de la Croix-Rouge de Belgique du 11 octobre 2003;

Vu la décision prise le 11 octobre 2003 par l'Assemblée générale extraordinaire de la Croix-Rouge de Belgique;

Sur la proposition du Ministre compétent pour les Affaires sociales,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les nouveaux statuts de la Croix-Rouge de Belgique, adoptés par l'Assemblée générale extraordinaire de la Croix-Rouge de Belgique tenue le 11 octobre 2003, sont approuvés.

**Art. 2.** Le Ministre compétent pour les Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 4 juin 2004.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président, Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme

B. GENTGES

Le Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales

H. NIESEN

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 3237

[C — 2004/33065]

**4 JUNI 2004. — Besluit van de Regering  
houdende goedkeuring van de nieuwe statuten van het Rode Kruis van België aangenomen op 11 oktober 2003**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 30 december 1993, 16 december 1996, 18 december 1998, 4 mei 1999, 6 mei 1999, 25 mei 1999, 22 december 2000, 7 januari 2002, 24 december 2002, 5 mei 2003 en 3 juli 2003;

Gelet op artikel 58 van de statuten van het Rode Kruis van België van 11 oktober 2003;

Gelet op de beslissing genomen op 11 oktober 2003 door de bijzondere algemene Vergadering van het Rode Kruis van België;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Sociale Aangelegenheden,

Besluit :

**Artikel 1.** De nieuwe statuten van het Rode Kruis van België, aangenomen door de bijzondere algemene Vergadering van het Rode Kruis van België op 11 oktober 2003, worden goedgekeurd.

**Art. 2.** De Minister bevoegd inzake Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 4 juni 2004.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap

De Minister-President, Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid,

Media en Sport

K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme

B. GENTGES

De Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

H. NIESEN

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 3238

[S - C - 2004/27199]

**25 MARS 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon  
portant programme de réduction progressive des émissions de SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, COVphot et NH<sub>3</sub>**

Vu la Directive 2001/81 du 23 octobre 2001 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2001 fixant des plafonds nationaux pour certains polluants atmosphériques

Vu la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique;

Vu la décision de la Conférence interministérielle de l'Environnement du 16 juin 2000 concernant le projet de directive relative aux plafonds d'émission nationaux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002 fixant des plafonds d'émission pour certains polluants atmosphériques, et en particulier son article 5, § 2;

Vu l'avis motivé du 16 décembre 2003 pour non adoption du programme de réduction des émissions prévu à l'article 5, § 2;

Considérant la nécessité de poursuivre au-delà des mesures déjà adoptées la réduction des polluants ayant, par le biais de l'acidification, l'eutrophisation et la production d'ozone troposphérique, un impact négatif sur l'environnement et la santé;

Considérant la nécessité d'agir en la matière de façon concertée sur l'ensemble des sources d'émission et l'importance d'intégrer le souci de la protection de la qualité de l'air dans les différentes politiques sectorielles, afin de tirer au mieux parti des synergies entre celles-ci et la protection de la qualité de l'air;

Considérant dès lors que les instruments, allant des incitants financiers aux normes environnementales générales, sectorielles ou particulières, doivent être adaptés au type de source;

Sur proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** En application de l'article 5, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002 fixant les plafonds d'émission pour certains polluants, est adopté le programme de réduction progressive des émissions du dioxyde de soufre, des oxydes d'azote, des composés organiques volatils photochimiques et de l'ammoniac, qui figure en annexe.

**Art. 2.** Le Gouvernement wallon charge les Ministres, chacun pour ce qui le concerne, de prendre les mesures d'exécution du programme afin d'atteindre les objectifs fixés dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002 fixant des plafonds d'émission pour certains polluants atmosphériques.

Namur, le 25 mars 2004.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

## ANNEXE

Programme wallon de réduction progressive des émissions de SO<sub>2</sub> de NO<sub>x</sub>, de COVphot et de NH<sub>2</sub>

## I - CONTEXTE

1. *Les rétroactes et engagements*

2. *Les phénomènes de pollution*

2.1. Acidification

2.2. Eutrophisation

2.3. Formation d'ozone troposphérique

3. *Les principaux polluants en jeu*

4. *Identification des pressions et de leurs évolutions récentes, et analyse par polluant*

4.1. Composés du soufre

4.2. Composés azotés

4.3. Composés organiques volatils

4.4. L'ammoniac

5. *Fondements et articulations de la politique wallonne*

## II - MESURES ADOPTÉES OU ENVISAGÉES POUR ATTEINDRE LES PLAFONDS

## A. LES ÉVOLUTIONS FUTURES - TENDANCES ENTRE 2000 ET 2010 SELON LE BAU

1. *Définition du BAU*

2. *Hypothèses et scénarios de références "business as usual"*

a. Production d'électricité

b. Industrie

c. Résidentiel

d. Tertiaire

e. Transport

f. Agriculture

g. Déchets.

h. BAU SO<sub>2</sub>

i. BAU NO<sub>x</sub>



## j. BAU COV

## 3. Tendances et tableaux récapitulatifs

## B. PLAN D'ACTION A L'HORIZON 2010 AYANT DES IMPACTS A MOYEN TERME (MESURES AYANT UN IMPACT RAPIDE)

## 1. Les acquis

## 2. Les mesures de bonne gestion

## 3. Les mesures envisagées

## C. PLAN D'ACTION A L'HORIZON 2010 MAIS AYANT DES IMPACTS A LONG TERME (AU-DELA DE 2010)

## D. PLAN D'ACTION A L'HORIZON 2010 POUR LES TRANSPORTS, CONTRIBUTION A L'EFFORT DE LA BELGIQUE

## III. ESTIMATION QUANTITATIVE DE L'EFFET DE CES MESURES SUR LES EMISSIONS DES POLLUANTS EN 2010. TABLEAUX RECAPITULATIFS

## I - CONTEXTE

## 1. Les rétroactes et les engagements.

La Convention de Genève (13/11/1979) pour la pollution atmosphérique transfrontalière à longue distance (LRTAP) et ses protocoles

- Protocole d'Helsinki relatif à la réduction des émissions de soufre ou de leurs flux transfrontières d'au moins 30 % (08/07/1985),
- Protocole de Sofia relatif à la réduction des oxydes d'azote et de leurs flux transfrontaliers (31/10/1998),
- Protocole de Genève relatif à la lutte contre les émissions des composés organiques volatils (18/11/1991),
- Protocole d'Oslo relatif à une nouvelle réduction des émissions de soufre (14/06/1994),

Protocole de Göteborg relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique (réduction des émissions de dioxyde soufre, ammoniac, de NO<sub>x</sub> et de COV (→ 2010)) (01/02/1998),

ont posé les principes et les objectifs de la lutte contre l'acidification, l'eutrophisation et l'ozone à l'échelle du continent européen.

La directive européenne 2001/81 fixant des plafonds d'émission nationaux pour certains polluants atmosphériques (SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, COVanthropiques et NH<sub>3</sub>), poursuit les mêmes objectifs, et est adaptée au contexte de l'Union européenne.

Elle a été transposée en Région wallonne par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002 fixant des plafonds d'émission pour certains polluants atmosphériques.

En vertu de cette directive, les Etats membres doivent établir des programmes nationaux en vue de respecter d'ici 2010 les plafonds d'émissions fixés pour les émissions anthropiques annuelles de SO<sub>2</sub>, de NO<sub>x</sub>, de COV et de NH<sub>3</sub>, en provenance de sources fixes et des moyens de transport, à l'exception des émissions provenant du trafic maritime international et des émissions des aéronefs au-delà du cycle d'atterrissage et de décollage. Pour la Belgique, ce programme sera constitué par la juxtaposition des programmes des trois Régions et de celui du Fédéral, compétent en ce qui concerne les normes de produits (peintures, carburants,...). Cette directive spécifie également que les Etats membres doivent mettre les programmes à la disposition du public et des organisations concernées, et que les informations mises à leur disposition doivent être claires, compréhensibles et facilement accessibles.

Les plafonds à respecter par la Belgique, toutes sources confondues, sont les suivants (en kilotonnes par an) : 99 kt de SO<sub>2</sub>, 176 kt de NO<sub>x</sub>, 139 kt de COV et 74 kt de NH<sub>3</sub>.

Au sein de la Belgique, les plafonds ont été répartis entre les entités régionales (pour les sources fixes) et le fédéral (pour les transports), par décision de la CIE du 16 juin 2000.

	SO <sub>2</sub>	NO <sub>x</sub>	VOC	NH <sub>3</sub>
Sources fixes	97	108	103,4	74
Transport	2	68	35,6	
<b>Total</b>	<b>99</b>	<b>176</b>	<b>139</b>	<b>74</b>

*Illustration 1 : Engagement de la Belgique - kt/an.*

L'article 5, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002 fixant des plafonds d'émission pour certains polluants atmosphériques, établit les plafonds d'émissions des sources fixes en Région wallonne aux niveaux suivants (en kilotonnes par an)

Région wallonne	SO <sub>2</sub>	NO <sub>x</sub>	VOC	NH <sub>3</sub>
<b>Sources fixes</b>	<b>29</b>	<b>46</b>	<b>28</b>	<b>28,76</b>

*Illustration 2 : Engagements de la Région wallonne - kt/an.*

Elle contribuera également à l'effort national en vue de réduire les émissions des sources mobiles (transport) de façon à atteindre le plafond d'émission de ces sources.

L'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002 fixant des plafonds d'émission pour certains polluants atmosphériques, précise en son article 5, § 2, que pour garantir que les plafonds relatifs aux sources fixes en Région wallonne soient respectés au 31 décembre 2010, le Gouvernement wallon adopte un programme de réduction progressive des émissions qui précise les mesures adoptées ou envisagées pour atteindre ces plafonds, ainsi que l'estimation quantitative de l'effet de ces mesures sur les émissions des polluants en 2010.

## 2. Les phénomènes de pollution.

## 2.1. Acidification.

L'acidification de l'environnement est un problème environnemental majeur qui se manifeste principalement par des effets sur les édifices, la végétation (en particulier le dépérissement des forêts), les eaux de surface (en particulier les lacs) et les sols. Il faut préciser que les effets sont plus ou moins marqués selon le pouvoir tampon de l'écosystème considéré (capacité à amortir les variations du pH par rapport à la variation des concentrations en substances ayant un caractère acide ou basique). En Wallonie, l'Ardenne, dont les sols sont pauvres en calcaire, est particulièrement fragile à cet égard.

Les principaux composés responsables de l'acidification sont les acides nitrique (HNO<sub>3</sub>) et sulfurique (H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>), résultant de la transformation des composés soufrés (surtout SO<sub>2</sub>, SO<sub>3</sub> et H<sub>2</sub>S) et azotés (surtout NO, NO<sub>2</sub>, N<sub>2</sub>O<sub>5</sub> - parfois en présence d'O<sub>3</sub>) dans l'air.

Cette acidification du milieu s'opère par deux voies : d'une part, les retombées humides des particules en suspension dans l'air, sous forme de pluie, de neige et de brouillard, et d'autre part, les retombées sèches, sous forme de gaz et de poussières. Par conséquent, il est préférable de parler en terme de « dépôts acides » et non de pluies acides, comme c'est généralement le cas. Actuellement, en Région wallonne, seule la contribution des pluies est mesurée.

Pour une zone géographique et une période données, le caractère acide de chacune des voies décrites ci-dessus résulte de l'action de l'ensemble des composés présentant un caractère acido-basique, les composés à caractère acide tendant à faire diminuer le pH, les composés basiques tendant à le faire augmenter. C'est la raison pour laquelle, on ne se contente pas de mesurer le pH de l'eau de pluie, mais que l'on y procède également au dosage des espèces chimiques présentant un caractère acido-basique.

L'eau pure possède un pH neutre de 7, alors que le pH théorique de la pluie est de 5.65 en raison de la présence du CO<sub>2</sub> de l'air, qui se dissout dans les gouttes de pluie. Le pH naturel de la pluie est donc acide; il peut être influencé par la présence dans l'air d'autres composés acides ou basiques. Ces composés peuvent avoir une origine naturelle, c'est le cas des sulfates contenus dans les embruns marins, ou anthropique. Dans les pays industrialisés, les sources anthropiques sont majoritaires; elles sont liées au transport, à l'industrie et au chauffage domestique. En Europe, le pH moyen de l'eau de pluie se situe entre 4 et 4.5. Mais, on signale des cas où l'influence des composés acido-basiques présents dans l'eau conduit à des pluies basiques.

À l'échelle de la Wallonie, les variations de pH moyen (pris sur une année) sont faibles. Mais par contre, les pH des échantillons pris isolément varient fortement. Ils sont influencés par plusieurs facteurs dont voici les principaux

- **rain-out** : le nuage résulte de la condensation de l'eau sous forme de gouttelettes. Lors de cette condensation, les gouttelettes peuvent, suite à divers processus physico-chimiques "emprisonner" des substances polluantes présentes dans l'air. Ce phénomène est appelé « rainout ». Lors de sa trajectoire, qui peut être longue de plusieurs centaines de kilomètres, le nuage va se charger d'autres polluants présents dans les masses d'air qu'il traverse. Ce phénomène n'est pas uniforme, les gouttelettes situées en tête et sur le pourtour des nuages sont généralement plus chargées que celles qui sont situées en son centre qui elles traversent un air déjà lavé par les autres;

- **wash-out** : les gouttelettes du nuage précipitent sous forme de pluie ou d'averse. Lors de leur chute, elles lavent l'air ambiant en se chargeant à nouveau en polluants. Ce phénomène est appelé le washout, c'est-à-dire lessivage. Les premières gouttes de pluie sont ainsi plus chargées que leurs suivantes qui traversent un air déjà partiellement lavé. Ce phénomène est surtout remarquable pour la première pluie qui survient après une longue période de sécheresse.

La composition de la pluie collectée en un endroit donné est donc la résultante de processus physico-chimiques faisant intervenir les polluants présents lors de la formation du nuage, dans les masses d'air que ce dernier traverse et enfin dans l'air là où a lieu la précipitation. Ceci explique que l'on peut collecter des pluies chargées en éléments là où les teneurs en polluants dans l'air sont très faibles, par exemple sur le plateau des Hautes-Fagnes.

En ce qui concerne la végétation, les effets sont liés à l'altération des parties aériennes (feuilles, troncs) suite au contact avec les dépositions humides et sèches et à l'altération du sol et des racines des végétaux qui peuvent conduire, entre autres, à une plus grande sensibilité au vent.

Pour les eaux de surface, l'acidification de l'eau a des répercussions sur la qualité de vie des poissons et végétaux qui y vivent. La modification du pH peut favoriser le développement de certaines espèces, au détriment d'autres et modifier l'écosystème.

Quant aux sols, leur altération est causée par la libération de cations basiques. Cette altération peut avoir des effets mécaniques sur la tenue des sols.

Sur les matériaux, on observe la corrosion des métaux, des pierres, des bétons...

## 2.2. Eutrophisation.

Le phénomène est dû à une richesse trop importante du milieu aqueux en éléments nutritifs et se caractérise par une modification de la diversification des espèces d'algues. Celle-ci évolue d'une communauté riche vers une communauté pauvre en espèces. Les espèces résistantes se développent ensuite de façon excessive, en raison de la surabondance de nutriments. A la fin de la période de végétation, le surcroît de matière organique se décompose. Il en résulte une consommation de l'oxygène dissous qui rend impossible toute vie excepté celle des bactéries anaérobies qui réduisent les sulfates en sulfure d'hydrogène. Ce dernier est très malodorant. La cause de l'eutrophisation est l'introduction de matières nutritives, azote et phosphore, dans les eaux. Ces apports sont surtout dus à la décharge des effluents domestiques et industriels, à l'écoulement d'eaux enrichies par les engrais synthétiques, et aux retombées atmosphériques sèches et humides. En Région wallonne, en raison de l'importance des rejets directs en eau, les retombées atmosphériques ne contribuent que dans une moindre mesure au phénomène. L'eutrophisation se déclare préférentiellement dans des zones à circulation réduite tels que les canaux, les lacs, les étangs, les cours d'eau à faible vitesse d'écoulement.

## 2.3. Formation d'ozone troposphérique.

L'ozone (O<sub>3</sub>) résulte de la recombinaison d'une molécule d'oxygène (O<sub>2</sub>) avec un atome d'oxygène (O) provenant du bris d'une tierce molécule.

Il est présent dans toute l'atmosphère à raison de quelques ppm (quelques molécules par millions de molécules des gaz constitutifs de l'air). Ces concentrations ne restent néanmoins pas constantes dans toute son épaisseur. Les niveaux les plus importants sont atteints dans la stratosphère (entre 10 et 50 km d'altitude). C'est pourquoi on parle d'ozone stratosphérique, par opposition à l'ozone troposphérique (entre 0 et 10 km d'altitude). Ce dernier se forme lors de périodes de fort ensoleillement, en présence de précurseurs tels que les oxydes d'azote et les composés organiques volatils.

Il s'agit du même composé, présentant le même ensemble de propriétés. Néanmoins, l'environnement étant différent, certaines propriétés sont « masquées » dans le cas de l'ozone troposphérique ou stratosphérique. Ainsi, vu l'absence de formes de vie dans les couches stratosphériques, les propriétés irritantes pour les yeux et les muqueuses ne sont pas mises en évidence!

Dans la troposphère, la réaction de formation de l'ozone est initiée par l'action brisante des radiations solaires UVA ou UVB sur une molécule de dioxyde d'azote formant ainsi un atome d'oxygène et une molécule de monoxyde d'azote. En effet, il n'y a plus suffisamment de radiations UVC pour initier la réaction rencontrée dans la stratosphère.

La destruction de l'ozone est due à sa réaction avec le monoxyde d'azote pour reformer du dioxyde d'azote. Cette destruction est par contre inhibée par les COV.

Dans une atmosphère non polluée, les réactions s'équilibrent et la concentration en ozone est faible.

En présence de pollution par les NO<sub>x</sub> (oxydes d'azote) appelés précurseurs, et de fortes radiations solaires (UVA et UVB), l'équilibre est rompu et on assiste à une augmentation de la concentration en ozone au sol.

C'est le phénomène de SMOG photochimique. Celui-ci est caractérisé par une diminution de la visibilité et par des atteintes aux humains, animaux, plantes et matériaux; de plus, il est une composante de l'acidification. En ce qui concerne la santé humaine, on observe des affections respiratoires, des irritations des muqueuses et des yeux. Certaines études tendent même à démontrer que la conjugaison de fortes chaleurs et de concentrations élevées en ozone a un effet non négligeable sur la mortalité.

Il est très difficile de juguler le phénomène lorsqu'il a démarré. Les seules actions efficaces consistent à diminuer, à long terme, la pollution pour les deux précurseurs. La complexité des réactions chimiques qui contribuent à la formation de l'ozone se reflète dans la difficulté à les limiter. La limitation à court terme des teneurs en précurseurs est, à cet égard, relativement inefficace et peut conduire à des résultats inverses de ceux recherchés. La diminution des épisodes de fortes concentrations d'ozone est un défi capital pour les autorités.

Les mélanges entre l'ozone stratosphérique et troposphérique sont habituellement marginaux. Il est donc erroné de croire que l'ozone troposphérique peut contribuer à apporter une solution à la diminution de l'épaisseur de la couche d'ozone. Par contre, il arrive que des courants descendants rapides apportent au sol depuis la stratosphère des quantités importantes d'ozone. Ce phénomène donne lieu à l'enregistrement de fortes concentrations d'ozone à des moments incongrus, par exemple la nuit, en hiver ou au printemps.

## 3. Les principaux polluants en jeu

Comme cela est décrit en détail avant, ils sont au nombre de 4 : les oxydes de soufre, les oxydes d'azote, les composés organiques volatils et l'ammoniac.

Les **oxydes de soufre** sont principalement émis lors de la combustion de combustibles fossiles. Ceci est dû à la présence d'impuretés contenant du soufre dans les charbons, pétroles et même les gaz. Lors de la combustion, ces composés réagissent avec l'oxygène pour former du SO<sub>2</sub> et, dans une très faible mesure, du SO<sub>3</sub>. Une autre source d'émission de SO<sub>2</sub> est la fabrication industrielle d'acide sulfurique. Les émissions globales de ces deux composés sont estimées en considérant que l'ensemble des émissions est constitué de SO<sub>2</sub>.

Les **oxydes d'azote** (NO<sub>x</sub>) sont formés à haute température, lors de toute combustion, par oxydation d'une fraction de l'azote (N<sub>2</sub>) contenu dans l'air comburant (servant à la combustion) ou d'azote contenu dans le carburant, la contribution de ce dernier phénomène étant moins importante. La proportion entre le NO et le NO<sub>2</sub> varie selon le procédé de combustion. Elle est, entre autres, fonction de la température. Le NO

est émis majoritairement, mais comme il se transforme intégralement en NO<sub>2</sub> dans l'air, on exprime généralement les émissions des NO, en masse de NO<sub>2</sub>. Les principales sources de NO, sont donc les activités les plus consommatrices d'énergie, une autre source de NO, est la fabrication industrielle d'acide nitrique.

Le terme de COV (**composés organiques volatils**) recouvre un ensemble de substances hydrocarbonées volatiles dans leurs conditions usuelles d'utilisation (le CH<sub>4</sub> étant exclu de la définition). Il n'existe pas de définition universelle de cette catégorie de substances, tantôt définie par une pression partielle en conditions standards, tantôt par un point d'ébullition, ce qui ne se révèle pas totalement équivalent.

Les émissions de COV sont très diverses. Bien que la combustion de combustibles fossiles soit source d'émissions (des imbrûlés gazeux), sa contribution aux émissions globales demeure faible, sauf dans le cas des transports routiers.

En plus des COV d'origine anthropique, il existe des COV d'origine naturelle.

Les principales sources d'ammoniac NH<sub>3</sub> sont l'agriculture (94 % dus à la fertilisation des cultures et dégradation des excréments des animaux) ainsi que les procédés de production d'acide nitrique et d'ammoniac. Le transport est un émetteur marginal, mais sa contribution est en forte augmentation du fait de l'introduction des pots catalytiques.

#### 4. Identification des pressions et de leurs évolutions récentes, et analyse par polluant.

	SO <sub>2</sub>	NOX	VOC <sub>anthrop.</sub>	NH <sub>3</sub>
émissions de 1990	92.128	77.715	50.394	28.984
émissions de 2000	45.152	73.499	36.893	26.526
Ecart (%)	- 49 %	- 5,5 %	- 26,5 %	- 8,5 %

Illustration 3 : Emissions hors secteur transports en Région wallonne, exprimées en tonnes. Mise à jour au 10/12/03.

	SO <sub>2</sub>	NOX	VOC <sub>anthrop.</sub>	NH <sub>3</sub>
émissions de 1990	5.389	75.272	39.606	55
émissions de 2000	2.473	59.919	24.679	762
Ecart (%)	- 46,5 %	- 21,5 %	- 38 %	+ 1.300 %

Illustration 4 : Emissions du secteur transports en Région wallonne exprimées en tonnes. Mise à jour au 10/12/03.

#### 4.1. Composés du soufre.

##### 4.1.1. Emissions et répartition des émissions par secteur.

En 2000, les émissions wallonnes de SO<sub>2</sub> sont estimées à **47,6 kt** et se répartissent approximativement comme suit :

Production d'électricité	18 %
Industrie	56 %
Résidentiel	15 %
Tertiaire	3 %
Transports	5 %
Agriculture	1 %
Déchets	2 %

Illustration 5 : Répartition par secteur des émissions de SO<sub>2</sub> en Région wallonne en 2000.

Les émissions globales sont en nette diminution depuis ces vingt dernières années; à titre d'exemple, en 1990, elles étaient encore de **97,5 kt**.

La très forte diminution d'émissions de SO<sub>2</sub> est due à la diminution des teneurs en soufre des combustibles et à la diminution de consommation de charbon compensée par l'augmentation des consommations de gaz naturel.

INDUSTRIE (% des émissions totales)	1990
Sidérurgie et Cokeries	31,14 %
Ciment	7,56 %
Chaux	2,13 %
Verre	20,64 %
Chimie	12,85 %
Papiers/cartons	5,17 %
Alimentation	13,22 %
Autres industries	7,29 %
<b>TOTAL</b>	<b>100 %</b>

Illustration 6 : Ventilation des émissions du secteur industriel.

INDUSTRIE (% des émissions totales)	2000
Sidérurgie et Cokeries	36,87 %
Ciment	16,5 %
Chaux	3,89 %
Verre	17,01 %

INDUSTRIE (% des émissions totales)	2000
Chimie	5,18 %
Papiers/cartons	9,13 %
Alimentation	7,49 %
Autres industries	3,9 %
<b>TOTAL</b>	<b>100 %</b>

*Illustration 7 : Ventilation des émissions du secteur industriel.*

On constate une chute importante des émissions de SO<sub>2</sub> pour l'ensemble des secteurs (- 52 %), à l'exception du secteur du ciment pour lequel on observe une augmentation significative depuis 1990. On peut également observer une réduction des émissions dans le secteur de la production d'électricité qui résulte du respect des dispositions de l'accord de branche signé avec les pouvoirs publics.

#### 4.2. Composés azotés.

##### 4.2.1. Emissions et répartition des émissions par secteur.

En 2000, les émissions wallonnes sont estimées à **133,4 kt** et se répartissent approximativement comme suit :

Production d'électricité	8 %
Industrie	39 %
Résidentiel	4 %
Tertiaire	1 %
Transports	45 %
Agriculture	3 %
Déchets	0 %

*Illustration 8 : Répartition par secteur des émissions de NO<sub>x</sub> en Région wallonne en 2000.*

INDUSTRIE (% des émissions totales)	1990
Sidérurgie et Cokeries	32,05 %
Ciment	27,19 %
Chaux	7,69 %
Verre	13,57 %
Chimie	9,50 %
Papiers/cartons	3,05 %
Alimentation	3,14 %
Autres industries	3,82 %
<b>TOTAL</b>	<b>100 %</b>

*Illustration 9 : Ventilation des émissions du secteur industriel.*

INDUSTRIE (% des 'émissions totales)	2000
Sidérurgie et Cokeries	29,12 %
Ciment	31,3 %
Chaux	7,43 %
Verre	12,08 %
Chimie	7,79 %
Papiers/cartons	5,59 %
Alimentation	2,97 %
Autres industries	3,73 %
<b>Total</b>	<b>100 %</b>

*Illustration 10 : Ventilation des émissions du secteur industriel.*

Les transports sont largement responsables des émissions de NO<sub>x</sub> à 45 %. Signalons par ailleurs que les émissions augmentent avec la vitesse des véhicules. Les émissions globales sont en stagnation par rapport à 1990 (**153 kt**).

La diminution des émissions de NO<sub>x</sub> est due à l'introduction des pots catalytiques sur les véhicules, les émissions du transport ayant de ce fait diminué fortement malgré l'augmentation importante du trafic. Elle est également due à la diminution des émissions des centrales électriques en raison de la diminution du recours au charbon.

## 4.3. Composés organiques volatils.

## 4.3.1. Emissions et répartition des émissions par secteur.

Les **émissions anthropiques** de COV sont majoritaires et s'élevaient à **61,6 kt** en 2000, mais les **émissions naturelles** (non visées dans le cadre de ce protocole) ne sont pas pour autant négligeables puisqu'elles s'élevaient à 36,7 kt dont la quasi totalité est émise par les forêts.

Energie	2 %
Industrie	22 %
Résidentiel	17 %
Tertiaire	18 %
Transports	40 %
Agriculture	1 %

Illustration 11 : Répartition par secteur des émissions anthropiques de COV en Région wallonne en 2000.

Les émissions de COV proviennent du stockage et de la distribution de carburant, en particulier de l'évaporation de l'essence, de la mauvaise combustion de combustibles fossiles, du recours aux solvants dans les peintures et vernis ainsi que de l'utilisation en qualité d'agent de dégraissage.

Les émissions naturelles sont assez stables, mais les émissions anthropiques étaient en 1990 de **90 kt**.

La diminution des COV est due à l'introduction des systèmes embarqués de captation des COV dans les voitures (canisters), l'introduction des pots catalytiques et la diminution de consommation d'essence et à la récupération des essences au transvasement jusqu'aux cuves des stations-services. Par contre, la récupération au remplissage dans les voitures n'est pas actuellement très répandue.

La diminution est également due à la diminution de la teneur en solvants dans les peintures.

## 4.4. L'ammoniac.

## 4.4.1. Emissions et répartition des émissions par secteur.

En 2000, les émissions wallonnes sont estimées à **27,3 kt** et se répartissent approximativement comme suit :

Industrie	3 %
Secteurs résidentiel & Tertiaire	-
Agriculture	94 %
Transports	3 %

Illustration 12 : Répartition par secteur des émissions de NH<sub>3</sub> en Région wallonne en 2000.

Les émissions globales sont en légère diminution par rapport à 1990 (**29 kt**).

La diminution d'émission de NH<sub>3</sub> est dans l'industrie due à la diminution des émissions spécifiques lors de la fabrication de l'acide nitrique. Dans l'agriculture, elle est principalement due à la diminution du cheptel, et à la diminution d'usage d'engrais minéraux.

## 5. Fondements et articulations de la politique wallonne.

Les polluants visés sont émis par l'ensemble des secteurs d'activités présents en Wallonie; dès lors, il est normal que la politique de lutte contre les émissions se fonde sur l'ensemble des politiques sectorielles telles que :

## ● Aménagement du territoire et l'urbanisme :

- la localisation des activités a un impact sur les déplacements;

- les prescriptions relatives à l'enveloppe des bâtiments et à leur agencement ont une influence sur les émissions dues au chauffage et à l'éclairage.

## ● Consommation d'énergie :

- les normes d'isolement et l'URE ont une influence sur les émissions dues au chauffage et à l'éclairage.

## Résidentiel et tertiaire :

- outre les deux politiques sectorielles reprises ci-dessus, le choix, l'installation et l'entretien corrects des installations de chauffage et de climatisation ainsi que des installations frigorifiques, permet d'agir sur les émissions.

## ● Transport :

- l'usage des différents moyens de transport a un impact sur les émissions, différentes pour les différents types de véhicules.

## ● Agriculture :

- l'activité agricole génère des émissions d'ammoniac.

## ● Permis d'Environnement et conventions environnementales :

- les entreprises génèrent des émissions tant par la combustion que par les procédés industriels;

- le recours à des moyens de production d'électricité plus propres est également très porteur.

## ● et des déchets : en ce qui concerne la collecte de certains déchets contenant des COV, et les méthodes d'élimination des déchets.

Le champ d'action dans le cadre de la lutte contre l'acidification, l'eutrophisation et l'ozone est donc extrêmement large. Il s'articule sur plusieurs niveaux de pouvoir. Au sein du niveau régional, il s'appuie sur les politiques fonctionnelles décrites avant, et au sein du niveau fédéral, il est constitué de la **politique des produits** : en particulier pour les substances comme les carburants, vernis, peintures et dégraissants, et pour les équipements tels que les appareils de chauffage et les véhicules.

Les instruments utilisés vont de la norme aux incitants financiers. C'est pourquoi la politique économique ne peut être omise à ce stade.

## II - MESURES ADOPTEES OU ENVISAGEES POUR ATTEINDRE LES PLAFONDS.

## A. Les évolutions futures - tendances entre 2000 et 2010 selon le bau

## 1. Définition du BAU (Business As Usual).

Pour déterminer la meilleure stratégie de réduction des émissions atmosphériques, la Région wallonne développe une politique intégrée, prenant en compte les polluants qui entrent en jeu dans les différents phénomènes de pollution atmosphérique.

Pour déterminer l'intensité des pressions (émissions de polluants) qui seront exercées sur l'environnement à moyen terme (quelques années), il est nécessaire d'extrapoler les émissions calculées dans l'inventaire le plus récent.

La Région a recours aux services d'un expert extérieur (ECONOTEC) qui a développé un modèle permettant d'intégrer l'évolution des niveaux d'activités ou de consommation énergétique d'une part et la pénétration des techniques de production modernes ou des techniques d'abattement des émissions d'autre part.

Les données nécessaires (investissements prévus, fermetures programmées, modification dans les procédés, les productions...) sont recueillies auprès des industries ou des fédérations (construction...).

Les politiques déjà décidées sont prises en compte.

Finalement, on aboutit à la détermination d'un scénario BAU (business as usual) défini comme le scénario d'évolution le plus probable en l'absence de mesures de réduction prises par les pouvoirs publics (fédéral ou régional), autres que celles qui sont déjà décidées à l'année de base des projections (ici, 2000).

C'est ce scénario qui permet de se projeter dans le futur et d'estimer l'ampleur des réductions d'émission qu'il conviendra de mettre en œuvre pour atteindre le plafond d'émission. Les informations relatives aux hypothèses qui sous-tendent le BAU sont détaillées en annexe.

## 2. Hypothèses et scénarios de références « business as usual » (BAU).

Les hypothèses d'évolution de variables d'activité faites dans EPM (modèle microéconomique) pour établir les scénarios d'émissions BAU, sont compatibles avec l'hypothèse d'un taux de croissance moyen annuel du PIB de 2 %.

### a. Production d'électricité.

● Accord de branche concernant les réductions des émissions de SO<sub>2</sub> et de NO<sub>x</sub> en provenance des installations de production d'électricité : cet accord passé entre les pouvoirs publics et le secteur électrique, est venu à échéance en 2003.

● Fermeture progressive des vieilles installations entre 2008 et 2015 afin de respecter la clause dérogatoire des 20 000 heures de la directive LCP<sup>1</sup>.

● Compensation de la réduction progressive de la capacité de production par l'installation d'une nouvelle centrale TGV<sup>2</sup> de 350 MW.

● Croissance de la production d'électricité centralisée de 1,64 % par an.

● Croissance de la consommation totale d'électricité (demande finale y compris ce qui est couvert par l'autoproduction) de 1,73 % par an.

● Puissance électrique et production en 2010 (sans l'autoproduction, c'est à dire notamment sans les cogénérations existantes) :

- la puissance électrique nette simulée est de 6 560 MW;

- et la production nette simulée est de 35 200 GWh.

### b. Industrie.

● Le BAU tient compte des dernières décisions d'Arcelor<sup>3</sup> en matière de fermeture de la sidérurgie.

● Hypothèse d'une relance de l'économie wallonne au travers d'une reconversion du bassin liégeois.

### c. Résidentiel.

Le taux de pénétration des mesures dans le BAU et dans le scénario avec mesures envisagées est reprise dans le tableau ci-dessous.

#### SECTEUR RESIDENTIEL

Mesure de réduction	Taux pén BAU	Taux de pénétration des mesures
Pommeau de douche econ. - lognts exist. - él	[1]	33 %
Lampes fluo-compactes dans le résidentiel	0,33/log	0,85/log g
Modif. Comportement chauffage résidentiel	0	100 %
Modif. Comportement chauffage résidentiel	0	100 %
Modif. Comportement chauffage résidentiel	0	100 %
Pommeau de douche économique - logements existant - non él.	[1]	33 %
Modif. Comportement chauffage résidentiel	0	100 %
Chaudière à condensation - appartnts neufs	10 % app gaz	90 % app gaz
Chaudière à condensation - appartnts exist.	[1]	14 % app
Chaudière à condensation - maisons neuves	10 % mais gaz	90 % mais gaz
Vitrage super-isolant appartements neufs	10 %	90 %
Vitrage super-isolant dans maisons neuves	10 %	90 %
Isolation des toitures - résidentiel		5 % des maisons exist (hors chauff élec) [3]
Isolation des toitures - résidentiel		5 % des maisons exist (hors chauff élec) [3]
Isolation des toitures - résidentiel		5 % des maisons exist (hors chauff élec) [3]
Isolation des toitures - résidentiel		5 % des maisons exist (hors chauff élec) [3]
Double vitrage low E appartements neufs	10 %	90 %
Double vitrage low E dans maisons neuves	10 %	90 %
Capteurs solaires ECS résid. Electr. exist.		3 %
Isolation de la dalle de sol - résidentiel		5 % maisons exist.[3]
Isolation des murs extérieurs - résidentiel		1 %log exist hors ch élec [3]
Chaudière à condensation - maisons exist.	[1]	5 % mais
Remplacement de vitrage simple par vitrage double	[2]	20 % des log exist (hors ch élec) [3]
Remplacement de vitrage simple par vitrage double	[2]	20 % des log exist (hors ch élec) [3]
Remplacement de vitrage simple par vitrage double	[2]	20 % des log exist (hors ch élec) [3]
Remplacement de vitrage simple par vitrage double	[2]	20 % des log exist (hors ch élec) [3]
Capteurs solaires ECS résid. Non électr. exist.		3 %

[1] le taux de pénétration dans le scénario BAU n'est pas connu mais assez faible; le taux de pénétration du scénario de réduction est alors un accroissement et non un taux final absolu.

[2] selon les premiers chiffres du recensement, il y aurait environ 70 % des logements (tous combustibles) équipés de vitrages doubles.

[3] il s'agit ici d'un accroissement et non d'un taux final.

### d. Tertiaire.

Le taux de pénétration des mesures dans le BAU et dans le scénario avec mesures envisagées est reprise dans le tableau ci-dessous.

## SECTEUR TERTIAIRE

Mesure de réduction	Taux pén BAU %	Taux pén Mesure %
Modif. Comportements éclairage tert.		100 % [1]
Cogén. moteur gaz soins de santé		
Cogén. moteur gaz Admin. publiques		
Cogén. moteur gaz banques, assur.		
Cogén. moteur gaz tprt & communic.		
Contrôle autom. de l'éclairage tert.		30 % [2]
Cogén. moteur gaz enseignement		
Lampes fluo-compactes tertiaire		8 % [3]
Cogén. moteur gaz commerce		
Modif. Comportements chauff.		100 % [4]
Tertiaire		
Cogén. moteur gaz culture, sports & loisirs		
Isolation toiture tertiaire		5 % [2]
Chaudière condens. bât. exist.		25 % du parc gaz en 2000
Tertiaire		
Gestion technique centralisée tert.		5 % [2]
Isolation dalle du sol tertiaire		5 % [2]
Double vitrage bât. exist. tertiaire		2 % [2]
Isolation des murs extérieurs tertiaire		1 % [2]
Vitrage basse émissivité bât. neufs	50 %	100 % tert.
Capteurs solaires ECS tertiaire		10 % de la prod ECS
Changement diffuseurs éclairage tert.		10 % du parc TL [2]

[1] concerne les branches suivantes : transports et communic, banques et assurances administrations publiques; enseignement.

[2] il s'agit d'un accroissement et non d'une valeur absolue.

[3] mesure appliquée à 8 % de la cons d'éclairage des bureaux (transp. et com., banques et ass., adm. pub.).

[4] sauf secteur du commerce.

e. Transport.

Méthode de calcul des inventaires de la Cellule Air.

Transport par route.

Les émissions en provenance du transport routier sont estimées en utilisant le modèle COPERT III dans lequel sont encodées diverses données relatives aux véhicules et au carburant consommé.

Les consommations annuelles de carburant (essence, diesel et LPG) sont estimées à partir des statistiques de vente en Région wallonne. A partir de ces valeurs, les émissions de CO<sub>2</sub> sont calculées en multipliant la consommation de carburant par un facteur d'émission, fourni par COPERT III.

Les statistiques de l'I.N.S. nous fournissent les données relatives au parc de véhicules : nombre de véhicules, types de véhicules (voitures, camionnettes, camions), âge (via l'année d'immatriculation).

Les statistiques de la FEBIAC nous permettent de distinguer les différentes catégories de véhicules de transport (des camionnettes aux poids lourds).

L'estimation du nombre moyen de km parcouru annuellement par chaque type de véhicules dérive du nombre moyen de véhicules-km estimé pour chaque type de véhicules et par type de route (urbain, rural et autoroute) et du nombre de ces véhicules. Ces données sont collectées par le Ministère des Communications et de l'Infrastructure et par l'I.N.S.

La vitesse moyenne des différents types de véhicules dépend des limitations de vitesse imposées en Belgique.

Les autres paramètres sont ceux proposés par COPERT.

Les facteurs d'émission des polluants pour les différents carburants sont calculés par COPERT, ils sont exprimés en g/km et diffèrent par type d'émission (démarrage, conduite à chaud et évaporation), par type de véhicules (technologie) et par type de route. Hypothèses de travail du BAU

Econotec utilise la même méthode pour la Belgique que pour la Wallonie. Le shift carburant vers diesel est déjà intégré dans le BAU d'Econotec.

Nous avons pris les émissions de 2000 comme base pour établir les émissions 2010.

En matière de croissance, Econotec se base sur l'étude de Stratec, et estime la croissance des transports entre 1990 et 2010 à 45 %. Dans le dernier rapport de la CPDT, on annonce une croissance de 48 %. Pour des questions de temps et parce que la différence est faible (3 %), nous n'avons pas effectué une nouvelle simulation sur base du chiffre de la CPDT.

f. Agriculture.

Méthodologie globale.

Les émissions en 2010 ont été estimées par SITEREM sur base d'hypothèses d'évolution de 3 paramètres caractérisant le secteur agricole (composition du cheptel, utilisation des terres agricoles, quantités et types de fumures appliquées au sol), hypothèses formulées en tenant compte de l'évolution de la Politique Agricole Commune, de l'Agenda 2000 et des avis de divers spécialistes du milieu agricole, notamment la fédération wallonne de l'Agriculture et le Conseil supérieur wallon de l'Agriculture, de l'Agro-alimentaire et de l'Alimentation.

Il est à noter que le modèle a été élaboré en 2001, avant la publication des nouvelles propositions de réforme de la PAC, qui ne sont donc pas prises en compte. Les hypothèses d'évolution du secteur sont résumées ci-dessous.

Hypothèses : composition du cheptel.

L'évolution du cheptel est estimée soit sur base des recensements précédents associés aux analyses sur les causes de l'évolution (données du Conseil supérieur wallon de l'Agriculture, de l'Agro-alimentaire et de l'Alimentation), soit sur base de régression mathématique basée sur les tendances 1990-1999 et validée par rapport aux évolutions attendues en fonction de l'Agenda 2000.

**Bovins :** Les vaches laitières diminuent en raison de l'instauration des quotas laitiers et de l'augmentation de la productivité par animal. Les vaches laitières ont largement augmenté durant ces dernières années mais la diminution du nombre de têtes primabiles fait qu'une diminution du cheptel est prévue d'ici 2010.

**Porcins :** L'élevage porcin a régulièrement diminué depuis 1977. Il est en augmentation depuis 1998 et la hausse devrait se poursuivre, une stabilisation du cheptel étant ici prévue entre 350 000 et 400 000 têtes compte tenu de la stabilité du nombre de truies. La régression mathématique donne un résultat compatible avec cette analyse.

**Volailles :** La hausse du cheptel de poulets de chair est actuellement exponentielle, mais devrait se ralentir compte tenu de l'environnement humain et des normes d'épandage. L'installation de 100 unités (20 000 poulets/unité) d'ici 2010 a été considérée comme raisonnable. Les poules pondeuses avaient diminué jusque 1991 et augmentent depuis lors régulièrement. Il est estimé que cette croissance sera constante jusque en 2010.

**Autres :** Chevaux, caprins et ovins présentent une croissance relativement linéaire.. Cette tendance est simplement extrapolée pour ces catégories qui ne sont guère influencées par des mesures extérieures.

Enfin, le type de stabulation est considéré comme constant de 2000 à 2010, en l'absence de données pertinentes sur son évolution possible pour chacune des catégories animales.

Hypothèses : occupation de la SAU (surface agricole utile).

La SAU a augmenté annuellement de 0,3 % depuis 1992. Cependant la pression foncière devrait ralentir ce processus et la SAU de 2010 est ainsi estimée à 757 500 ha.

Les prairies ont augmenté entre 1992 et 1999. Cependant, les mesures de la PAC (politique agricole commune) visant à diminuer les vaches laitières et allaitantes devraient amener une stabilisation de la surface.

La betterave est soumise aux quotas sucriers mais la rentabilité de cette culture devrait limiter une tendance à la baisse. La surface en 2010 est ainsi estimée à 60 000 ha. Le maïs évolue peu depuis 1996 et la diminution attendue des vaches allaitantes et laitières devrait faire diminuer légèrement les surfaces. La pomme de terre augmente régulièrement suite à l'installation d'industries de transformation en Région wallonne. Un accroissement important de la surface est prévu d'ici 2010.

L'escourgeon diminue d'ici 2010 en raison de sa moindre productivité par rapport au froment et de l'existence de produits de substitution. Les céréales d'hiver diminuent de 4,5 % compte tenu des augmentations attendues du rendement à l'hectare. Les céréales de printemps augmentent légèrement (régression linéaire).

La production de chicorée pour l'inuline continue l'augmentation observée depuis 1990. Le lin poursuit également sa croissance régulière observée depuis 1993. Le colza évolue peu en raison de sa faible rentabilité, qui est partiellement compensée par les aides éventuelles dans le contexte des énergies renouvelables.

Hypothèses : azote disponible sur les terres.

Les apports d'effluents d'élevage sont calculés à partir de l'évolution du cheptel. Les apports d'engrais minéraux sont estimés par régression linéaire, poursuivant la baisse observée entre 1990 et 1998.

Les autres apports (fumures du sol, retombées atmosphériques) sont considérés constants d'ici 2010.

Absorption par les puits forestiers.

L'absorption par les puits forestiers en Région wallonne, était de 1893,3 kt CO<sub>2</sub> en 1990 et de 1821,6 kt CO<sub>2</sub> en 2000.

Selon les modèles forestiers, la séquestration de CO<sub>2</sub> par les forêts wallonnes sera de 1749,8 kt CO<sub>2</sub> en 2010. Cependant, ces chiffres représentent la séquestration globale, liée notamment à l'accroissement de la biomasse. Or dans le cadre du Protocole de Kyoto, une partie seulement de cette séquestration pourra être comptabilisée.

Selon les modèles, le bilan net des « activités 3.3 » du Protocole de Kyoto (boisement/déboisement/reboisement) serait pratiquement nul en Wallonie. Cependant, les activités de gestion forestière selon l'article 3.4 du Protocole de Kyoto peuvent être comptabilisées sur la Belgique, à hauteur maximale d'un plafond fixé à 110 kt CO<sub>2</sub>/an. Il faut néanmoins être conscient que la comptabilisation des activités 3.4 nécessite un suivi à long terme qui pourrait s'avérer très lourd. Dès lors, il se peut que la réduction des émissions de 110 kt CO<sub>2</sub> via les « puits de CO<sub>2</sub> » wallon s'avère chère par rapport à d'autres mesures de réduction.

Ceci étant, l'hypothèse d'une séquestration de 110 kt CO<sub>2</sub> est actuellement retenue en l'attente des règles finales de comptabilisation et des études sur l'opportunité de comptabiliser cette séquestration.

g. Déchets.

Hypothèses de comptabilisation.

Nous n'avons pas considéré les déchets comme un secteur à part entière. Nous avons ventilé les émissions des déchets parmi les secteurs de la manière suivante

- Tout ce qui est combustible de récupération dans l'industrie va dans l'industrie puisque Econotec se base sur les bilans énergétiques de l'Institut wallon qui reprennent cette catégorie de déchets. Il s'agit par exemple de la liqueur noire utilisée dans le secteur papetier.

- Par contre, les déchets ménagers, tout comme les autres déchets industriels ne figurent pas dans les bilans énergétiques, nous les avons imputés dans le tertiaire. Les émissions correspondant au flaring de l'industrie chimique ne sont donc pas comptabilisées dans les bilans de l'Institut wallon. Nous supposons ces émissions constantes en 2010 par rapport aux chiffres d'inventaires Cellule Air et nous les imputons dans le tertiaire au titre de traitement de déchets' (même si cela se passe dans l'industrie).

Observons que, même si « flaring » signifie « torchère », ce terme regroupe tout ce qui passe par l'élimination thermique (exprimé en m3, volume, poids...), cela comprend donc également l'élimination thermique de solides et non uniquement de gaz.

- Les déchets hospitaliers : sont imputés dans le tertiaire.

- Changements : 32 % de non organique au lieu de 15 %.

Hypothèses de croissance BAU.

Une projection des émissions des CET selon un scénario BAU et un scénario "avec mesures" a été demandée à la Cellule Air. Les hypothèses de travail sont décrites ci-dessous.

- Pas de développement de la récupération du CH<sub>4</sub>. Le taux de récupération de CH<sub>4</sub> est maintenu constant (pas la valeur absolue, vu que la production de méthane diminue).

- Les quantités de déchets de 2002 sont constantes (données 2002).

h. BAU SO<sub>2</sub>.

Emission de SO <sub>2</sub> en Région wallonne		
SO <sub>2</sub>	2010	
	Tonnes	%
Production d'électricité	6.950	15 %
Industrie	28.278	63 %



Emission de SO <sub>2</sub> en Région wallonne		
Sidérurgie et cokeries	6.308	14 %
Ciment	3.527	8 %
Chaux	6.125	14 %
Verre	4.278	9 %
Autres minéraux non métalliques	179	0 %
Chimie	1.307	3 %
Papiers/cartons	3.755	8 %
Alimentation	2.017	4 %
Autres industries	783	2 %
Secteur « domestique »	9.105	20 %
Secteur résidentiel	7.517	17 %
Secteur tertiaire	1.239	3 %
Agriculture	349	1 %
Transport	531	1 %
Autres	189	0 %
Total	45.053	100 %
Total hors transports	44.522	
Engagement NEC pour la Région wallonne (hors transports)	29.000	
Effort à réaliser	15.522	

Illustration 13 : BAU 2010 du SO<sub>2</sub> en tonnes.

i. BAU NO<sub>x</sub>

Emissions NO <sub>x</sub> - en Région wallonne		
NO <sub>x</sub>	2010	
	Tonnes	%
Production d'électricité	7.999	9 %
Industrie	41.447	44 %
Sidérurgie et cokeries	8.170	9 %
Ciment	10.174	11 %
Chaux	4.788	5 %
Verre	5.514	6 %
Autres minéraux non métalliques	589	1 %
Chimie	5.912	6 %
Papiers/cartons	2.742	3 %
Alimentation	1.842	2 %
Autres industries	1.716	2 %
Secteur « domestique »	8.516	9 %
Secteur résidentiel	6.981	7 %
Secteur tertiaire	1.362	1 %
Agriculture	173	0 %
Transports	35.236	38 %
Autres	659	1 %
Total	93.858	100 %
Total hors transports	58.622	
Engagement NEC pour la Région wallonne (hors transports)	46.000	
Effort à réaliser	12.622	

Illustration 14 : BAU 2010 du NO<sub>x</sub> en tonnes.

## j. BAU COV

Emissions de COV en Région wallonne	2010	
COV	Tonnes	%
Energie	2.763	6 %
Production d'électricité	164	0 %
Stockage et distribution de carburants	1.098	2 %
Stockage et distribution de gaz naturel	1.501	3 %
Industrie	15.253	33 %
Sidérurgie (y compris coil coating)	1.269	3 %
Ciment	214	0 %
Chaux	97	0 %
Verre	44	0 %
Autres minéraux non métalliques	13	0 %
Chimie	4.956	11 %
Papiers/cartons	555	1 %
Alimentation	897	2 %
Peintures industrielles	1.579	3 %
Dégraissage industriel	2.393	5 %
Transformation plastiques et caoutchouc	1.175	3 %
Imprimeries	1.019	2 %
Usages de colles et adhésifs	765	2 %
Divers	276	1 %
Secteurs résidentiel & tertiaire	17.627	38 %
Combustion secteur résidentiel	4.130	9 %
Combustion secteur tertiaire	422	1 %
Peinture en bâtiments	3.235	7 %
Usages domestiques de solvants	7.281	16 %
Carrosserie	1.454	3 %
Nettoyage à sec	216	0 %
Construction & entretien des routes	890	2 %
Agriculture	834	2 %
Transports	9.349	20 %
Dechets	135	0 %
Total émissions anthropiques	45.961	100 %
Emission anthropiques	45.961	71 %
Emission naturelles	19.068	29 %
Total général	65.029	100 %
Total hors transports	36.612	
Engagement NEC pour la Région wallonne (hors transports)	28.000	
Effort à réaliser	8.612	

## 3. Tendances et tableaux récapitulatifs.

Les tendances d'évolution attendue des émissions relatives par secteur de ces sources entre 2000 et 2010 selon le BAU sont schématisées ci-après.

Secteurs (prévisions d'évolution sectorielle entre 2000 et 2010)	SO <sub>2</sub>	NO <sub>x</sub>	COV	NH <sub>3</sub>
Energie	↗	↘	↘	N.E. <sup>4</sup>
Industrie	↘	↘	↗	↘
Résidentiel	↗	↗↗	↗	N.E.
Tertiaire	↘	↗	↗↗	N.E.
Transports	↘↘	↘↘	↘↘	↗
Agriculture	↗↗	↗↗	↗↗	↘
Autres	↗↗	↗	↗↗	↘
Total	↘	↘	↘	↗

Illustration 16 : Prévisions qualitatives d'évolution sectorielle entre 2000 et 2010.

Hors Transports (émissions en tonnes)	SO <sub>2</sub>	NO <sub>x</sub>	COV <sub>anthrop.</sub>	NH <sub>3</sub>
Emissions de 1990	92.128	77.715	50.394	28.984
Emissions de 2000	45.152	73.499	36.893	26.526
Emissions de 2010 BAU	44.522	58.622	36.612	27.507
Plafonds NEC	29.000	46.000	28.000	28.760
Ecart entre BAU et NEC (effort à réaliser en plus du BAU)	15.522	12.622	8.612	- 1.253

Illustration 17 : comparaison des émissions des inventaires et des projections par rapport aux plafonds NEC des sources fixes en tonnes.

Secteur des Transports (émissions en tonnes)	SO <sub>2</sub>	NO <sub>x</sub>	COV anthrop.	NH <sub>3</sub>
Emissions de 1990	5.389	75.272	39.606	55
Emissions de 2000	2.473	59.919	24.679	762
Emissions de 2010 BAU	531	35.236	9.349	825
Plafonds NEC en valeur absolue sans objet	706	32.000	11.893	sans objet
Ecart entre BAU et NEC (effort à réaliser en sans objet plus du BAU)	-175	3.236	- 2.544	sans objet

Illustration 18 : comparaison des émissions des inventaires et des projections par rapport aux plafonds NEC des transports fictivement régionalisés, sur la base d'une répartition linéaire (par rapport aux émissions historiques de 1990) - en tonnes

On remarque qu'un effort important reste donc à réaliser en plus du BAU (Business As Usual).

Il est à noter, en ce qui concerne l'ammoniac, que les mesures de la politique agricole commune (PAC) sont intégrées dans le BAU. Ces mesures ont une incidence telle sur les niveaux de production qu'aucune mesure supplémentaire n'est à envisager actuellement, concernant ce polluant.

En ce qui concerne les transports (illustration 18), le scénario de référence BAU estime les émissions wallonnes en 2010 à : 531 tonnes de SO<sub>2</sub>, 35 236 tonnes de NO<sub>x</sub> et 9 349 tonnes de COV. Ces valeurs ne peuvent être comparées avec les objectifs à atteindre dans le secteur des transports qui sont des plafonds d'émission nationaux n'ayant pas fait l'objet d'une répartition interrégionale. C'est pourquoi, dans le but d'estimer les progrès en matière de réduction des émissions des transports en Région wallonne, nous avons procédé à une régionalisation fictive et provisoire des objectifs belges en matière de transport, sur la base d'une répartition linéaire par rapport aux émissions historiques de 1990.

Le scénario de référence BAU estime, à l'horizon 2010, les émissions des sources fixes (illustration 17) en Wallonie à : 44 522 tonnes de SO<sub>2</sub>, 58 622 tonnes de NO<sub>x</sub>, 36 612 tonnes de COV anthropique et 27 507 tonnes de NH<sub>3</sub> à comparer aux objectifs à atteindre qui sont de 29 000 tonnes pour les SO<sub>2</sub>, 46 000 tonnes pour les NO<sub>x</sub>, 28 000 tonnes pour les COV et 28 760 tonnes pour le NH<sub>3</sub>.

**Il est donc évident que pour garantir le respect des objectifs, le plan d'action doit assurer la mise en œuvre complète des politiques actuellement établies et doit en outre envisager une série de mesures supplémentaires.**

#### B. PLAN D'ACTION A L'HORIZON 2010 AYANT DES IMPACTS A MOYEN TERME (MESURES AYANT UN IMPACT RAPIDE).

##### 1. Les acquis.

Définition : Mesures déjà décidées et mises en œuvre à l'heure actuelle ou mesures devant être transposées. Ces mesures sont déjà quantifiées.

**Avec les mesures déjà intégrées dans le BAU, les acquis constituent la catégorie des mesures adoptées.**

##### a) SO<sub>2</sub> et NO<sub>x</sub>.

● **Accord de branche « Verre »** : dans le secteur, un accord de branche datant du 3 mai 1995 et concernant les émissions atmosphériques en provenance des fours de fusion du verre impose des valeurs limites d'émission exprimées suivant la quantité de polluant émis par tonne de verre fondu (suivant la concentration ou suivant le facteur d'émission). Cet accord fut signé en 1995 pour dix ans (échéance 2006 et demande de prorogation jusqu'à l'entrée en vigueur de la directive IPPC pour les installations existantes en 2007).

● **Arrêtés incinération** et co-incinération des déchets, normes d'émissions à l'incinération et la co-incinération de la Directive 2000/76/CE, transposée par la condition sectorielle du permis d'environnement relative aux installations d'incinération et de co-incinération de déchets. Les normes sont d'application pour les nouvelles installations et seront d'application dès 2006 pour les installations existantes.

● Les arrêtés (1984 et 1996) sur l'isolation des maisons, universités et bâtiments scolaires. Ceux-ci sont repris dans le Code wallon de l'Aménagement du Territoire;

● La Directive 2000/80/CE « Grandes installations de combustion » (GIC), directive renouvelant les normes d'émissions des grandes installations de combustion. Elle entre en application au plus tard pour le 1<sup>er</sup> janvier 2008 pour les installations existantes (A.G.W. de novembre 2002);

● La Directive 2002/91 /CE sur la performance énergétique des bâtiments. Elle concerne l'isolation mais également la certification et l'inspection des chaudières et des systèmes de climatisation;

● Teneur en soufre du gasoil de chauffage limitée à 0,1 % (compétence fédérale)

## b) COV.

• La directive « Solvants » 99/13/CE transposée par l'A.G.W. du 18 juillet 2002; cette directive concerne le laquage en continu (revêtement de tôles), en forte croissance actuellement; le revêtement du fil de bobinage; les autres revêtements : plastiques, textiles et feuilles (concerne l'impression); la conversion du caoutchouc et la fabrication des produits pharmaceutiques;

• La Directive 94/63/CE du Parlement européen et du Conseil, du 20 décembre 1994, relative à la lutte contre les émissions de composés organiques volatils (COV) résultant du stockage de l'essence et de sa distribution des terminaux aux stations-service. Cette directive européenne surnommée « Etape 1 » et relative au transbordement des raffineries vers les gros réservoirs des stations-service est transposée et d'application,

• L'A.G.W. « stations-service » du 23 mai 1996 relatif au remplissage du réservoir des véhicules et l'A.G.W. 4/4/99 relatif aux mesures de réduction des émissions de COV au stockage et au transport d'essence, dans les stations-service et lors de l'alimentation des réservoirs des véhicules.

• Les conditions sectorielles relatives au nettoyage à sec, à l'imprimerie et aux cabines de peinture. Les conditions sectorielles « Carrosserie » font la distinction entre les cabines de peinture pour véhicules dont les émissions atteignent ou dépassent 500 Kg de solvant par an, qui sont tenues de respecter la directive « Solvants » 99/13 et celles qui n'atteignent pas ce seuil (et pour lesquelles des conditions sectorielles imposent l'utilisation de tel et tel type de matériel et de peinture en vue de diminuer drastiquement les émissions).

c) NH<sub>3</sub>

• La politique volontaire inspirée de la PAC, qui a donné naissance en Région wallonne à un plan de développement rural (PDR - période 2000-2006) en application du règlement (CE) n° 1257/99 du Conseil. Ce plan préconise la mise en œuvre de 10 actions qui peuvent contribuer à réduire les émissions de NH<sub>3</sub> : Investissements dans les exploitations agricoles, formation, agro-environnement, sylviculture, services et infrastructures nécessaires au développement de l'activité agricole et du monde rural, protection de l'environnement en ce qui concerne l'agriculture et la sylviculture et la gestion de l'espace naturel...

• La directive Nitrates ainsi que les différents arrêtés nitrates parus au *Moniteur belge* le 29 novembre 2002;

• Les aspects « atmosphériques » des arrêtés nitrates : la réduction des apports d'azote minéral par la mise en place d'un ensemble de mesures et de sous-mesures : gestion globale de la matière organique; développement de la capacité de stockage des engrais de ferme; caractérisation physico-chimique des engrais de ferme; définition de la meilleure période d'application de ces engrais; prise en compte de la valeur fertilisante de ces engrais dans le cadre des plans de fumure, et complémentarité raisonnée par appel à la fumure minérale; fractionnement des apports minéraux; etc.

• Les mesures de réduction de NH<sub>3</sub> mises en œuvre dans le secteur chimique depuis 1990.

## 2. Les mesures de bonne gestion.

Les mesures dites « de bonne gestion » ou « de bonne pratique » incluent les mesures d'économie d'énergie, l'usage adéquat des équipements (réglage des brûleurs...), l'inspection des fuites de solvants...

Pour le SO<sub>2</sub> et les NO<sub>x</sub>, elles incluent le bon réglage des brûleurs, mais aussi les mesures prises en vue de diminuer consommation d'énergie. Elles sont en synergie avec la politique de réduction des émissions de CO<sub>2</sub>.

On peut plus particulièrement citer les accords de branche (conventions environnementales) avec les principaux secteurs industriels, portant sur la maîtrise de leurs consommations énergétiques et de leurs émissions spécifiques de CO<sub>2</sub> (et par conséquent, sur les émissions de SO<sub>2</sub> et de NO<sub>x</sub> dues à la combustion). Dix secteurs sont visés, actuellement deux accords de branche sont signés et les huit autres sont en cours de négociation.

Pour les COV, les règles de bonne pratique consistent principalement à limiter les émissions de COV en vérifiant l'étanchéité des vannes et joints des installations contenant les produits concernés. Elles consistent également en des plans de gestion de solvants, afin d'éviter l'évaporation des composés volatils lors du stockage ou de la manipulation des produits ainsi que l'emploi de techniques permettant de réduire les consommations de produits contenant des COV.

Dans le secteur chimique, l'ensemble des mesures permettant le contrôle optimal des procédés et la gestion du réseau de vapeur font partie des règles de bonne pratique.

Ce sont généralement des mesures dont le coût en investissement est faible; de plus, elles sont très souvent rentable à très court terme.

**Ces mesures sont pour certaines, acquises, et pour les autres envisagées.**

**Mais pour toutes, un investissement en conseil et information des usagers est nécessaire de la part des services publics, afin d'en tirer le meilleur profit.**

## 3. Les mesures envisagées.

Définition : Mesures présentant un potentiel technique intéressant.

Un ensemble de mesures possibles a été identifié. Le potentiel technique que représente ces mesures est très élevé. L'ensemble des mesures « envisagées » présente même théoriquement un potentiel supérieur à celui qui devra être mobilisé pour respecter les plafonds d'émission. Mais certaines mesures sont très coûteuses, d'autres ne seront pas applicables. Le potentiel réel des mesures envisagées devra être établi en fonction de leur applicabilité et de leur opportunité en termes économiques

Certaines mesures envisagées ne pourront être appliquées que dans la perspective de la mise en œuvre du décret relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement. Certaines de ces mesures envisagées devront donc être mises en œuvre pour atteindre l'objectif de réduction, mais elles nécessitent encore une évaluation précise quant à leur applicabilité, suivie s'il échet d'une négociation et éventuellement d'une formalisation.

Excepté les mesures identifiées par un astérisque, les mesures listées ci-après ne feront pas l'objet de mesures d'exécution au cours de la période 2004-2006 en raison de leur faible niveau d'avancement. Elles feront par contre l'objet d'un rapport au Gouvernement wallon en 2005, concernant leur potentiel d'application.

Lors de la révision du présent programme de réduction progressive des émissions en 2006, révision prévue dans la directive 2001/81, certaines des mesures actuellement « envisagées » passeront dans la catégorie des mesures « acquises », alors que d'autres disparaîtront peut-être du programme de réduction.

Extrait de la directive 2001/81, article 6.

Programmes nationaux.

« 3. Les Etats membres mettent à jour et révisent, si nécessaire, les programmes nationaux d'ici au 1<sup>er</sup> octobre 2006 ».

Mesures mixtes SO<sub>2</sub>-NO<sub>x</sub>.

Industrie.

• Petites installations de combustion : une **norme d'émission est en projet (en préparation) \***.

• Installations existantes visées par la directive IPPC (Directive 96/61/CE) à partir de 2007 : répertorier les documents européens existants en matière de meilleures technologies disponibles, établir ce qu'on a comme type d'installations correspondantes en Wallonie et rédiger les conditions sectorielles notamment en ce qui concerne les SO<sub>2</sub>-NO<sub>x</sub> (**en préparation**) \*.

Production d'électricité

• Accord de branche concernant les réductions des émissions de SO<sub>2</sub> et de NO<sub>x</sub> en provenance des installations de production d'électricité : accord passé entre les pouvoirs publics et le secteur électrique. Cet accord est venu à échéance en 2003 et Electrabel/SPÉ, sa prolongation est en cours de négociation.

Mesures supplémentaires SO<sub>2</sub> :

Sidérurgie :

La désulfuration directe du gaz à la cokerie.

Industrie du verre :

La désulfuration des fumées (procédé humide) pour le verre plat et la désulfuration des fumées (procédé humide) pour le verre creux.

Industrie du ciment :

La désulfuration des fumées des fours à ciment par le procédé WFGD.

Chaux :

La désulfuration des fumées par procédé humide.

Papiers-cartons :

La désulfuration des fumées des chaudières à écorces par procédé humide.

Mesure générale :

Teneur en soufre du gasoil de chauffage limitée à 0,05 %, teneur en soufre du fuel extra lourd limitée à 0,6 % (compétence fédérale)

Cette mesure aurait un impact dans l'industrie, dans les secteurs résidentiel et tertiaire et en agriculture.

Mesures supplémentaires NO<sub>x</sub>.

> mesures dites primaires, minimiser la formation de NO<sub>x</sub> durant la combustion;

> mesures secondaires, épurer les fumées de combustion.

● Mesures primaires.

Les mesures de type primaire tentent de créer des conditions de combustion (richesse de mélange, température de flamme) telles qu'un minimum de NO<sub>x</sub> se forme. Elles consistent notamment en

- une augmentation de l'excès d'air (attention aux émissions de CO<sub>2</sub>);

- un étagement de l'injection d'air et/ou de combustible dans le foyer;

- une recirculation des fumées dans la zone de flamme.

Ces différents procédés, parfois combinés, sont en particulier destinés à limiter la température de flamme.

Ces mesures peuvent être prises au niveau du brûleur (principe des brûleurs « low NO<sub>x</sub> ») ou au niveau de la chambre de combustion.

● Mesures secondaires.

Il existe deux grands types de procédés de dénitrification des fumées : le procédé SNCR (Réduction sélective non catalytique) et le procédé SCR (Réduction sélective catalytique). Ces techniques d'épuration ne se conçoivent que pour de grandes installations industrielles.

Production d'électricité :

Un potentiel de réduction existe grâce au recours à la production d'électricité au départ de sources d'énergie renouvelables en lieu et place des centrales électriques traditionnelles mais nous n'avons pas encore su quantifier ce paramètre.

Sidérurgie :

Installation d'un 'dry low NO<sub>x</sub> combustor' sur la turbine à gaz dans la production d'électricité.

Industrie du ciment :

Ciment voie sèche : mesures primaires et SNCR.

Ciment blanc : brûleurs low NO<sub>x</sub>.

Ciment voie sèche : mesures primaires et SNCR.

Ciment voie humide : mesures primaires et SNCR.

Industrie du verre :

Brûleurs low NO<sub>x</sub> pour le verre plat et modifications de la combustion pour le verre creux.

Oxycombustion lors de la fabrication des fibres de verre.

Production de chaux :

Brûleurs low NO<sub>x</sub> et SNCR.

Chimie.

Dénitrification des fumées (SCR) lors de la production d'acide nitrique.

Papiers-cartons :

Recirculation des fumées et brûleurs low NO<sub>x</sub>.

Incinération :

Recirculation des gaz de combustion.

Tertiaire (mesures primaires) :

● Brûleurs low NO<sub>x</sub> dans les chaudières au gasoil

● Relighting et isolation thermique des bâtiments (ateliers, bureaux, entrepôts et hangars).

● Revoir la législation relative à l'entretien des installations de chauffage, de climatisation et frigorifiques \*.

Résidentiel (mesures primaires) :

● Brûleurs low NO<sub>x</sub>

● Etablir des plans d'action de bonne gestion avec le gestionnaire des grands bâtiments privés et publics (centres sportifs, établissements scolaires et universités, hôpitaux, logements sociaux...) pour réduire les consommations énergétiques (mettre des thermostats dans les locaux pour éviter de chauffer à outrance en hiver, régler les climatiseurs, entretenir les chaudières et remplacer les chaudières vétustes...) et améliorer la gestion des bâtiments (éclairage, entretien, isolation des circuits d'eau chaude, production d'eau chaude par un boiler...);

● Information sur le choix de l'installation (de chauffage domestique) et sensibilisation afin d'accélérer le remplacement du parc de chaudières \*.

● Revoir la législation relative à l'entretien des installations de chauffage et de climatisation \*

Mesures supplémentaires NH<sub>3</sub>.

Les conditions sectorielles relatives aux « Elevages » contiendront des dispositions pour limiter les émissions dans l'air \*.

Mesures spécifiques de réduction COV

Il est préférable d'intervenir à la source, c'est-à-dire sur les normes de produit. Une directive allant dans ce sens est actuellement en préparation, elle concerne la diminution de la teneur en COV des produits destinés à la finition des véhicules et des peintures et vernis de décoration à usage professionnel et non professionnel.

C. PLAN D'ACTION A L'HORIZON 2010 MAIS AYANT DES IMPACTS A LONG TERME (AU-DELA DE 2010)

La lutte contre l'émission des SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, COV et NH<sub>3</sub>, et donc aussi notamment la lutte contre la formation d'ozone troposphérique, doit également s'envisager dans le long terme, dans le cadre d'un processus itératif. En effet, les plafonds d'émission des précurseurs d'ozone ont déjà été revus à la baisse dans le passé. La stratégie CAFE de l'Union européenne est en cours d'établissement, et il est à prévoir qu'elle accentuera plus encore la lutte contre les précurseurs.

Il importe donc de veiller, dans les politiques portant leurs effets sur le long terme, à ne pas prendre des décisions qui risquent d'avoir des effets pénalisants.

Les politiques les plus intéressantes de ce point de vue sont :

- **L'aménagement du territoire et l'urbanisme**, en relation avec la politique des transports (localisation des différentes activités, intermodalité des transports), de l'énergie éclairage naturel, ventilation naturelle, conception des bâtiments choix des matériaux et des équipements).

En effet, la localisation des activités a des répercussions importantes sur l'intensité des déplacements que cette activité générera; de même que la localisation aura un impact sur les moyens de transport utilisés (proximité de la route, du rail, d'une voie d'eau...). Après que le choix soit opéré, on est en quelque sorte sur une voie tracée pour de nombreuses années, même si ce choix n'était pas judicieux.

La situation est la même, lorsqu'un bâtiment est construit, s'il est mal isolé ou qu'il ne favorise pas les apports passifs de chaleur et de lumière.

- La politique de l'**énergie** est également très porteuse. Le recours à des moyens de production plus propres et surtout l'usage rationnel de l'énergie permettent de limiter les atteintes à la qualité de l'air

- La politique des **produits** (leur contenu) en relation avec la politique des déchets (récupération et traitement des solvants...).

En effet, dans certains cas, lorsque l'on veut diminuer les émissions domestiques par exemple, la politique de produits est l'instrument le plus efficace pour lutter contre la pollution atmosphérique. C'est le cas des fluides frigorigènes contenu dans les frigos domestiques, du contenu en solvant dans les vernis et peintures.

- Il faut aussi veiller à récupérer les équipements ou produits usagés et à les détruire dans les règles de l'art. C'est là qu'intervient la politique des déchets.

D. PLAN D'ACTION A L'HORIZON 2010 POUR LES TRANSPORTS, CONTRIBUTION A L'EFFORT DE LA BELGIQUE <sup>5</sup>

1. Mieux aménager le territoire pour diminuer le besoin de mobilité.

Il est nécessaire de mieux concevoir le système socio-économique et son organisation territoriale, afin qu'il puisse rendre les mêmes ou de meilleurs services qu'aujourd'hui, mais en maîtrisant mieux la mobilité.

Inscrire les principes d'une mobilité dans les dispositifs réglementaires en matière d'aménagement du territoire, et notamment dans les révisions des plans de secteur, s'avère donc indispensable.

L'un des principes d'aménagement du territoire favorisant la mobilité soutenable est de densifier les centres urbains autour des gares, notamment dans la zone RER, et d'y favoriser la mixité des fonctions (logements, bureaux, commerces, équipement collectifs).

Il faut également identifier la nécessité de nouveaux tracés ferroviaires, et inscrire ces nouveaux tracés au plan de secteur.

Lors des révisions des plans de secteur, il faudra également prendre en compte l'évolution et la nécessaire adaptation des réseaux de transports en commun et des réseaux de mobilité lente.

Planifier la localisation des entreprises, en fonction de l'accessibilité des marchandises et des travailleurs.

En aménagement du territoire, la planification doit tenir compte des besoins des entreprises en matière de localisation et de transport, et favoriser l'accessibilité des marchandises et des travailleurs. Ces critères participent à la sélection des Zones d'Activité économique (ZAE). C'est afin d'optimiser ces flux que plusieurs plates-formes multi-modales (nœuds de communication qui facilitent le passage des marchandises d'un mode de transport à l'autre) existent ou sont en cours de réalisation.

Le 18 octobre 2002, le Gouvernement wallon adoptait une liste de 29 nouvelles zones d'activités économiques sur le territoire régional. Ce choix, effectué sur base d'une cinquantaine de projets déposés par les Intercommunales de développement économique et les Ports autonomes, a été motivé par la nécessité de disposer en suffisance de terrains en vue d'accueillir de nouvelles entreprises en Wallonie d'ici l'horizon 2010.

Afin d'intégrer au mieux ces nouvelles zones dans leur environnement, le Gouvernement avait établi une série de balises précises lors de l'appel aux projets. Ces balises répondaient à des critères tant économiques, que sociales ou environnementales auxquels devaient se conformer les zones potentielles, définissant ainsi leur pertinence. Parmi ces critères, des notions très importantes du CWATUP et du SDER, entre autres, ont été prises en compte dont

- CWATUP.

Conformément à ce que prescrit à l'article 46, § 1<sup>er</sup>, al. 2, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> du CWATUP, une attention particulière a été portée sur l'extension de ZAE existantes en évitant une extension linéaire le long des voiries afin d'éviter leur étouffement à court terme. En outre, le point 3<sup>o</sup> du même article précise que la création de nouvelles ZAE doit s'accompagner soit de mesures de réaffectation de Sites d'activités économiques désaffectés, soit de mesures favorables à la protection de l'environnement, soit les deux conjointement.

- SDER

L'implantation des nouvelles zones a été étudiée en regard de leur accessibilité par le réseau de voies de communication existant (route, rail, eau et air) et leur inscription dans le tissu urbain dans lequel ils se situent. Parmi les critères majeurs envisagés, la multimodalité de ces zones a été particulièrement étudiée, entraînant une définition précise des activités économiques qui seront autorisées sur ces zones, l'objectif étant d'empêcher l'installation dans certains parcs d'entreprises ne nécessitant pas d'accès spécifique à un réseau multimodal complet (principalement dans le cas d'un accès aux voies d'eau).

Parallèlement, l'accessibilité des sites par des moyens de transports en commun (bus et train) a été envisagée afin de limiter le flux routier inhérent à l'installation de nouvelles activités économiques dans une région.

Prendre en compte les autres modes de transport dans les travaux d'infrastructure routière En vue de garantir la sécurité des usagers faibles, l'accent sera mis sur la construction d'un réseau wallon cohérent qui s'articulera sur deux axes essentiels

⇒ le bouclage d'un réseau autonome de voies lentes (RAVeL) et d'itinéraires cyclables de liaison destinés au cyclisme au quotidien;

⇒ la mise en œuvre d'itinéraires cyclables sûrs et confortables le long des voiries régionales en élaborant dès 2002 des schémas directeurs des infrastructures cyclables.

Développer une large série d'indicateurs relatifs aux problématiques et enjeux propres au développement territorial de la Région wallonne.

2. Diminuer le besoin de mobilité en favorisant l'utilisation des nouvelles technologies Evaluer les impacts du développement du télétravail.

L'emploi des nouvelles technologies de l'information et de la communication permet, dans certains cas, de réduire les besoins en déplacements des travailleurs. C'est par exemple le cas du télétravail salarié à domicile lorsqu'il évite, un ou plusieurs jours par semaine, les déplacements quotidiens vers le lieu de travail. Les recherches, encore peu nombreuses, vont en tous cas en ce sens. En revanche, les autres types de télétravail (par exemple en clientèle ou à la maison après les heures de bureau) ont des conséquences assez mal connues sur la mobilité, et sont susceptibles de créer de nouveaux déplacements. C'est pourquoi la Région wallonne propose d'axer son action sur le télétravail à domicile.

Le développement des technologies de l'information et de la communication (TIC) est un objectif de la Région wallonne qui agit dans ce sens par des actions au sein des écoles et des services publics locaux et communaux. L'un des intérêts des TIC est de ne plus lier directement l'accès à l'information à la mobilité.

3. Favoriser le choix d'autres modes de transports, moins polluants que la voiture, et le passage d'un type de transport à l'autre. Rendre plus attrayants d'autres types de mobilité.

Favoriser les transferts modaux dans les transports de marchandises.

80 % des transports de marchandises s'effectuent par route. Le flux de marchandises ira en s'accroissant. Il est donc nécessaire d'envisager un rééquilibrage en faveur du transport par voie d'eau et par le rail. Une attention particulière sera portée aux plates-formes multimodales, qui permettent de passer d'un type de transport à l'autre : rail/eau, eau/route, avion/rail, etc.

Les entités fédérées étant dorénavant compétentes en matière de taxe de mise en circulation, taxe de circulation et d'eurovignette, le Gouvernement wallon s'est engagé, dans le cadre de sa Déclaration de Politique régionale actualisée, à remplacer l'actuel régime de l'eurovignette appliqué aux poids lourds, par un régime de redevance kilométrique. Celle-ci pourrait également remplacer en tout ou partie, la taxe de circulation appliquée aux mêmes poids lourds.

Le régime fiscal envisagé applicable à tous les poids lourds circulant sur le territoire wallon a l'avantage, comparé à la taxe de circulation forfaitaire appliquée aux seuls véhicules immatriculés en Wallonie et à l'eurovignette, également largement forfaitaire, d'instaurer une plus grande équité entre transporteurs locaux et étrangers ainsi qu'entre exploitants effectuant peu de kilomètres et grands rouleurs.

En outre, la redevance kilométrique en instaurant une plus grande vérité des coûts permettra de favoriser le recours au transport par la voie ferrée et la voie d'eau, réduisant ainsi le trafic routier et en conséquence les taux d'émissions de GES dont le transport routier est largement responsable.

La complexité et les enjeux économiques et financiers étant de taille, un groupe de travail composé des fonctionnaires compétents ainsi que des représentants des ministres concernés est chargé d'élaborer le dispositif réglementaire que le Gouvernement wallon adoptera, dans le cadre d'une coordination avec le Gouvernement fédéral et les autres entités fédérées.

Développer des plans de transport dans les entreprises, les administrations et les écoles.

Ces plans de transport permettent, là où c'est possible, de favoriser le transport groupé, les transports en commun, le co-voiturage, les déplacements alternatifs, à vélo ou à pied.

La Région wallonne engagera des conventions avec les entreprises volontaires afin de mener des expériences pilotes de plans de mobilité. Après évaluation de ces expériences, ces plans de mobilité pourraient être intégrés dans les conventions environnementales que la Région passe avec les entreprises.

Réaliser des fiches d'accessibilité.

La Région veut promouvoir la réalisation par les entreprises, les administrations, les écoles, les centres sportifs et culturels... d'une fiche d'accessibilité, qui propose au visiteur une localisation détaillée du site, et l'informe sur les moyens d'y accéder. horaires de trains, de bus, correspondances, tarifs, durée des trajets... Cette fiche d'accessibilité peut être jointe aux invitations, insérée sur le site Internet de l'entreprise, dans un catalogue...

Rendre financièrement attrayante l'utilisation d'autres modes de transport que la voiture.

La Région wallonne donnera l'exemple et veillera :

⇒ à maintenir un taux d'intervention élevé de l'employeur dans le remboursement des frais de déplacements de ses employés (les fonctionnaires wallons) s'ils utilisent les transports en commun,

⇒ à accorder une indemnité kilométrique attrayante à ses employés (les fonctionnaires wallons) pour le déplacement domicile/travail en vélo.

4. Favoriser l'utilisation de véhicules et de carburants moins polluants.

La Région wallonne s'engage à favoriser la recherche-développement de véhicules et de carburants moins polluants. Elle peut aussi, en tant que consommatrice, favoriser ces alternatives dans ses services.

Soutenir le développement du moteur à hydrogène (piles à combustible).

Des conventions de recherche et développement sont en cours, ayant pour objectif la réalisation d'un prototype de pile à combustible, et son utilisation par les secteurs domestique, transport et énergie.

Choisir des véhicules moins polluants pour le parc mobile des services de la Région wallonne.

Les cahiers des charges relatifs au renouvellement du parc automobile des services de la Région wallonne devront comprendre des critères de préférence en faveur de véhicules moins polluants et moins énergivores.

Agir sur la fiscalité des véhicules.

La Région wallonne envisagera la possibilité d'introduire une fiscalité liée à l'utilisation du véhicule automobile plutôt qu'à sa possession, et de lier cette fiscalité au caractère polluant du véhicule et, de manière générale, à l'application de critères environnementaux. Cette fiscalité pourra être nuancée en fonction des revenus, du lieu de résidence, de l'usage du véhicule, et des effets pervers que d'autres modes taxatoires ont pu induire dans le passé.

5. Sensibiliser. Favoriser les changements culturels.

Informier le citoyen des incidences de l'usage de l'automobile sur les émissions de polluants atmosphériques.

Les comportements individuels peuvent avoir un impact très important sur la réduction des émissions polluantes. Ceci se vérifie particulièrement dans le domaine des transports. Les mesures prises ne seront vraiment efficaces que si, parallèlement, le citoyen est informé et conscient des incidences de l'usage de l'automobile sur les émissions de polluants atmosphériques. »

III - ESTIMATION DE L'EFFET DE CES MESURES SUR LES EMISSIONS DES POLLUANTS EN 2010. TABLEAUX RECAPITULATIFS.

Les tableaux ci-dessous concernent les émissions des sources fixes en Région wallonne (hors transports) :

Evaluation de l'effet des mesures	SO <sub>2</sub>	NO <sub>x</sub>	VOC <sub>anthropique</sub>	NH <sub>3</sub>
Mesures acquises	7.400	8.800	6.580	0
Mesures envisagées	13.000	3.900	2.500	500
Total	20.400	12.700	9.080	500

Illustration 19 : Potentiel de réduction des différentes catégories de mesures en tonnes.

Emissions des sources fixes en Région wallonne	SO <sub>2</sub>	NO <sub>x</sub>	VOC <sub>anthropique</sub>	NH <sub>3</sub>
Emissions de 1990	92.128	77.715	50.394	28.984
Emissions de 2000	45.152	73.499	36.893	26.526
Emissions de 2010 BAU	44.522	58.622	36.612	27.507
Plafonds NEC	29.000	46.000	28.000	28.760
Ecart entre BAU et NEC (effort à réaliser en plus du BAU)	15.522	12.622	8.612	-1.253
Evaluation de l'effet des mesures acquises	7.400	8.800	6.580	0
Ecart restant	8.122	3.822	2.032	-1.253
Evaluation de l'effet des mesures envisagées (potentiel technique)	13.000	3.900	2.500	500

Illustration 20 : Tableau récapitulatif en tonnes.

On remarque qu'en termes d'effort restant à réaliser en plus du BAU, ce sont particulièrement les plafonds de SO<sub>2</sub> et de NO<sub>x</sub> qui requièrent les plus grands efforts puisque ces efforts sont respectivement de 15 522 tonnes pour les SO<sub>2</sub> et de 12 622 tonnes pour les NO<sub>x</sub>, et après mise en œuvre complète des mesures acquises cet effort reste respectivement de 8 122 tonnes pour le SO<sub>2</sub> et de 3 822 tonnes pour les NO<sub>x</sub>. En ce qui concerne la réduction des émissions de COV, un effort important a déjà été réalisé depuis quelques années par une série de mesures qui commencent à porter leurs fruits actuellement.

L'ensemble des mesures « envisagées » présente théoriquement un potentiel supérieur à celui qui devra encore être mobilisé pour respecter les plafonds d'émission.

Mais certaines mesures sont très coûteuses, d'autres ne seront pas applicables. Le potentiel réel des mesures envisagées devra être établi en fonction de leur applicabilité et de leur opportunité en termes économiques. Elles feront l'objet d'un rapport au Gouvernement wallon en 2005, concernant leur potentiel d'application.

L'estimation de coût de ces mesures pour les secteurs concernés est de 25 millions d'euros par an.

Les mesures de « bonne gestion » ayant un impact sur le SO<sub>2</sub> et les NO<sub>x</sub> ne sont pas encore quantifiées.

Une évaluation sera effectuée en 2005 afin de déterminer plus précisément quel potentiel de mesures « envisagées » devra effectivement être mobilisé après pénétration de ces mesures de « bonne gestion ».

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 mars 2004 portant programme de réduction progressive des émissions de SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, COV<sub>phot</sub> et NH<sub>3</sub>.

Namur le 25 mars 2004.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET

—————  
Note

<sup>1</sup> LCP : Large Combustion Plants ou Grandes Installations de Combustion.

<sup>2</sup> TGV : Turbine Gaz Vapeur. Centrale présentant un rendement de plus de 50 % et émettant très peu de SO<sub>2</sub> puisque alimentée au gaz naturel.

<sup>3</sup> La dernière décision d'Arcelor, celle dont nous avons tenu compte, date du 24 avril 2003.

<sup>4</sup> N.E. : non estimé.

<sup>5</sup> Extrait du Plan wallon de l'air, 3<sup>e</sup> partie, chapitre II, 5.5. « Le transport, les infrastructures et l'aménagement du territoire : les grands axes ».

—————  
ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 3238

[C — 2004/27199]

**25. MÄRZ 2004 — Erlasses der Wallonischen Regierung  
für ein Programm zur fortschreitenden Verminderung der Emissionen von SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, VOC<sub>phot</sub> und NH<sub>3</sub>**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Richtlinie 2001/81 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2001 über nationale Emissionshöchstmengen für bestimmte Luftschadstoffe;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Dezember 1964 über die Bekämpfung der Luftverschmutzung;

Aufgrund des Beschlusses der Interministeriellen Umweltkonferenz vom 16. Juni 2000 bezüglich des Richtlinienentwurfes über die nationalen Emissionshöchstmengen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. November 2002 zur Festlegung der Emissionshöchstmengen für bestimmte Luftschadstoffe, insbesondere seines Artikels 5 § 2;

Aufgrund des begründeten Gutachtens vom 16. Dezember 2003 zugunsten einer Nichtverabschiedung des im Artikel 5 § 2 vorgesehenen Programms zur Verminderung der Emissionen;

In der Erwägung der Notwendigkeit, die Verminderung der Schadstoffe, die sich durch die Versauerung, die Eutrophierung und die Bildung von bodennahem Ozon negativ auf die Umwelt und auf die Gesundheit auswirken, über die bereits getroffenen Maßnahmen hinaus fortzusetzen;

In der Erwägung der Notwendigkeit, in diesem Bereich auf konzertierte Weise auf alle Emissionsquellen gleichzeitig einzuwirken, und der Wichtigkeit, den Schutz der Luftqualität als Anliegen in die verschiedenen Sektorpolitiken aufzunehmen, um die entstehenden Synergieeffekte zwischen diesen und dem Schutz der Luftqualität bestmöglich zu nutzen;

In der Erwägung folglich, dass die Instrumente, die von finanziellen Anreizen bis hin zu allgemeinen, sektoralen oder spezifischen Umweltnormen reichen, an die Art der Emissionsquelle angepasst werden müssen;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Anwendung des Artikels 5 § 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. November 2002 zur Festlegung der Emissionshöchstmengen für bestimmte Schadstoffe wird das Programm zur fortschreitenden Verminderung der Emissionen von Schwefeldioxid, Stickstoffoxiden, photochemischen flüchtigen organischen Verbindungen und Ammoniak verabschiedet, das in der Anlage beigefügt ist.

**Art. 2** - Die Wallonische Regierung beauftragt die Minister, jeden in seinem Zuständigkeitsbereich, die nötigen Maßnahmen zur Durchführung des Programms zu treffen, um die im Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. November 2002 zur Festlegung der Emissionshöchstmengen für bestimmte Luftschadstoffe festgesetzten Ziele zu erreichen.

Namur, 25. März 2004.

Der Minister-Präsident  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt  
M. FORET



## ANLAGE

Wallonisches Programm für die fortschreitende Verminderung der Emissionen von SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, VOCphot und NH<sub>3</sub>

## I - HINTERGRUND

## 1. Vorgeschichte und Verpflichtungen

## 2. Die Verschmutzungsphänomene

## 2.1. Versauerung

## 2.2. Eutrophierung

## 2.3. Bildung von bodennahem Ozon

## 3. Die wichtigsten Schadstoffe im Überblick

## 4. Identifizierung der Eintragsraten und ihrer jüngsten Entwicklungen und schadstoffspezifische Analyse

## 4.1. Schwefelverbindungen

## 4.2. Stickstoffverbindungen

## 4.3. Flüchtige organische Verbindungen

## 4.4. Ammoniak

## 5. Grundlagen und Gliederung der wallonischen Politik

## II - ZUR ERREICHUNG DER HÖCHSTMENGEN VERABSCHIEDETE ODER GEPLANTE MASSNAHMEN

## A. Die zukünftigen Entwicklungen – Die Trends 2000 bis 2010 bei BAU

## 1. Definition des BAU (Business As Usual)

## 2. Hypothesen und BAU-Bezugsszenarios

## a. Stromerzeugung

## b. Industrie

## c. Wohnsektor

## d. Tertiärsektor

## e. Verkehr

## f. Landwirtschaft

## g. Abfallwirtschaft

h. BAU SO<sub>2</sub>i. BAU NO<sub>x</sub>

## j. BAU VOC

## 3. Trends und zusammenfassende Tabellen

## B. Aktionsplan mit dem Horizont 2010 mit mittelfristiger Wirkung (schnell wirksame Massnahmen)

## 1. Der Besitzstand

## 2. Die Best Practice-Maßnahmen

## 3. Die geplanten Maßnahmen

## C. Aktionsplan mit dem Horizont 2010 mit langfristiger Wirkung (über 2010 hinaus)

## D. Aktionsplan mit dem Horizont 2010 für das Verkehrswesen als Beitrag zu den belgischen Anstrengungen

III – QUANTITATIVE SCHÄTZUNG DER WIRKUNG DIESER MASSNAHMEN AUF DIE SCHADSTOFFEMISSIONEN IM JAHR 2010  
ZUSAMMENFASSENDE TABELLEN

Abbildung 19: Reduktionspotenzial der verschiedenen Maßnahmenkategorien - in Tonnen

Abbildung 20: Zusammenfassende Tabelle - in Tonnen

## I - HINTERGRUND.

## 1. Vorgeschichte und Verpflichtungen.

Das Genfer Übereinkommen (13.11.1979) über weiträumige grenzüberschreitende Luftverunreinigung und seine Protokolle:

● das Protokoll von Helsinki betreffend die Verringerung von Schwefelemissionen oder ihres grenzüberschreitenden Flusses um mindestens 30% (8.7.1985),

● das Protokoll von Sofia betreffend die Bekämpfung von Emissionen von Stickstoffoxiden oder ihres grenzüberschreitenden Flusses (31.10.1988),

● das Protokoll von Genf betreffend die Bekämpfung von Emissionen flüchtiger organischer Verbindungen (18.11.1991),

● das Protokoll von Oslo betreffend die weitere Verringerung von Schwefelemissionen (14.6.1994),

● das Protokoll von Göteborg betreffend die Bekämpfung von Versauerung, Eutrophierung und bodennahem Ozon (Verringerung der Emissionen von Schwefeldioxid, Ammoniak, NO<sub>x</sub> und VOC (→ 2010)) (1.2.1998),

haben die Grundsätze und die Ziele im Kampf gegen Versauerung, Eutrophierung und Ozonbildung auf dem europäischen Kontinent definiert.

Die europäische Richtlinie 2001/81 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2001 über nationale Emissionshöchstmengen für bestimmte Luftschadstoffe (SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, anthropogene VOC und NH<sub>3</sub>) verfolgt die gleichen Ziele und ist dem Kontext der Europäischen Union angepasst.

Sie wurde in der Wallonischen Region durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. November 2002 zur Festlegung der Emissionshöchstmengen für bestimmte Luftschadstoffe umgesetzt.

Gemäß dieser Richtlinie müssen die Mitgliedstaaten nationale Programme erstellen, um bis 2010 die festgelegten Höchstmengen für die jährlichen anthropogenen Emissionen von SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, VOC und NH<sub>3</sub> aus stationären Quellen und aus den Verkehrsmitteln, mit Ausnahme der Emissionen des internationalen Seeverkehrs und der Emissionen von Flugzeugen außerhalb des Lande- und Startzyklus, einzuhalten. Für Belgien wird sich dieses Programm aus der Nebeneinanderstellung der Programme der drei Regionen und des Programms des Föderalstaats ergeben, der für die Produktnormen (Farben, Brenn- und Kraftstoffe...) zuständig ist.

Die Richtlinie bestimmt außerdem, dass die Mitgliedstaaten der Öffentlichkeit und geeigneten Organisationen die Programme zur Verfügung stellen müssen und dass die der Öffentlichkeit und den Organisationen zur Verfügung gestellten Informationen klar, verständlich und leicht zugänglich sein müssen.

In Belgien sind die folgenden Höchstmengen von Luftschadstoffen aus allen Quellen (in Kilotonnen pro Jahr) einzuhalten: 99 kt SO<sub>2</sub>, 176 kt NO<sub>x</sub>, 139 kt VOC und 74 kt NH<sub>3</sub>.

Innerhalb Belgiens wurden die Höchstmengen durch Beschluss der Interministeriellen Umweltkonferenz (Conférence Interministérielle de l'Environnement, CIE) vom 16. Juni 2000 auf die Regionen (für die stationären Quellen) und den Föderalstaat (für die Verkehrsmittel) verteilt.

	SO <sub>2</sub>	NOx	VOC	NH <sub>3</sub>
Stationäre Quellen	97	108	103,4	74
Verkehr	2	68	35,6	
<b>Gesamt</b>	<b>99</b>	<b>176</b>	<b>139</b>	<b>74</b>

Abbildung 1: Verpflichtung Belgiens - kt/Jahr.

Der Artikel 5 § 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. November 2002 zur Festlegung der Emissionshöchstmengen für bestimmte Luftschadstoffe setzt folgende Höchstmengen für Emissionen aus stationären Quellen (in Kilotonnen pro Jahr) in der Wallonischen Region fest:

Wallonische Region	SO <sub>2</sub>	NOx	VOC	NH <sub>3</sub>
<b>Stationäre Quellen</b>	<b>29</b>	<b>46</b>	<b>28</b>	<b>28,76</b>

Abbildung 2: Verpflichtungen der Wallonischen Region - kt/Jahr.

Die Wallonische Region wird ferner die nationalen Bemühungen zur Verminderung der Emissionen aus ortsveränderlichen Quellen (Verkehr) so unterstützen, dass die Emissionshöchstmengen für diese Quellen nicht überschritten werden.

Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. November 2002 zur Festlegung der Emissionshöchstmengen für bestimmte Luftschadstoffe stellt im Artikel 5 § 2 klar, dass, damit die Einhaltung der Emissionshöchstmengen bei stationären Quellen bis zum 31. Dezember 2010 gewährleistet ist, die Wallonische Regierung ein Programm zur schrittweisen Verminderung der Emissionen verabschiedet, in dem die zur Erreichung der Höchstmengen verabschiedeten oder geplanten Maßnahmen sowie die quantifizierte Schätzung der Auswirkung dieser Maßnahmen auf die Schadstoffemissionen im Jahre 2010 angegeben werden.

## 2. Die Verschmutzungsphänomene.

### 2.1. Versauerung.

Die Versauerung ist ein weitreichendes Umweltproblem, das sich hauptsächlich in seinen Auswirkungen auf Gebäude, die Vegetation (insbesondere das Waldsterben), die Oberflächengewässer (insbesondere die Seen) und die Böden zeigt. Es gilt zu präzisieren, dass die Auswirkungen der Versauerung je nach der Pufferkapazität des jeweiligen Ökosystems (d.h. nach seiner Fähigkeit, die Schwankungen des pH-Wertes angesichts der Konzentrationsschwankungen von sauren oder basischen Stoffen auszugleichen) mehr oder weniger ausgeprägt sind. In der Wallonie sind die Ardennen mit ihren kalkarmen Böden diesbezüglich besonders anfällig.

Die wichtigsten Verbindungen, die eine Versauerung verursachen, sind Salpetersäure (HNO<sub>3</sub>) und Schwefelsäure (H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>). Sie ergeben sich aus der Umwandlung der Schwefelverbindungen (vor allem SO<sub>2</sub>, SO<sub>3</sub> und H<sub>2</sub>S) und der Stickstoffverbindungen (vor allem NO, NO<sub>2</sub>, N<sub>2</sub>O<sub>5</sub> - manchmal mit O<sub>3</sub>) in der Luft.

Diese Versauerung der Umwelt geschieht auf doppeltem Wege: einerseits durch den feuchten Niederschlag der in der Luft suspendierten Partikel in Form von Regen, Schnee und Nebel und andererseits durch den trockenen Niederschlag in Form von Gas oder Staub. Folglich ist der Begriff "saurer Niederschlag" dem allgemein gebräuchlichen Ausdruck "saurer Regen" vorzuziehen. In der Wallonischen Region wird derzeit allerdings nur der Anteil des Regens gemessen.

Für einen bestimmten geografischen Bereich und Zeitraum ergibt sich die Versauerung auf einem dieser beiden Wege aus dem Zusammenwirken aller Verbindungen mit saurem oder basischem Charakter, wobei die sauren Verbindungen den pH-Wert senken, während die basischen ihn anheben. Aus diesem Grunde beschränkt man sich nicht darauf, den pH-Wert des Regenwassers zu messen, sondern untersucht auch die Konzentration der darin vorhandenen chemischen Spezies mit basischem oder saurem Charakter.

Reines Wasser besitzt einen neutralen pH-Wert von 7, während der pH-Wert des Regens aufgrund des Vorhandenseins von CO<sub>2</sub> in der Luft, das sich in den Regentropfen auflöst, theoretisch bei 5,65 liegt. Folglich hat Regenwasser einen natürlich sauren pH-Wert, der durch das Vorhandensein weiterer saurer oder basischer Verbindungen in der Luft beeinflusst werden kann. Diese Verbindungen können natürlichen Ursprungs sein, wie die in der Gischt des Meeres enthaltenen Sulfate, oder aber anthropogen sein, d.h. auf menschlichen Tätigkeiten beruhen. In den Industriestaaten überwiegen die anthropogenen Quellen; sie stehen mit dem Verkehr, der Industrie und dem Beheizen der Wohnungen im Zusammenhang. In Europa liegt der durchschnittliche pH-Wert des Regenwassers zwischen 4 und 4,5. Allerdings werden auch Fälle dokumentiert, wo der Einfluss der sauren und basischen Verbindungen im Wasser basischen Regen verursacht.

In der Wallonie unterliegt der durchschnittliche pH-Wert im Laufe eines Jahres nur geringfügigen Schwankungen. Allerdings kann der pH-Wert einzeln entnommener Proben stark unterschiedlich sein. Hierfür sind mehrere Faktoren verantwortlich, insbesondere folgende:

- **Rain-out:** Die Wolke entsteht durch die Kondensierung von Wasser in Tröpfchenform. Im Zuge dieser Kondensierung können die Tröpfchen aufgrund verschiedener physikalisch-chemischer Prozesse umweltverschmutzende Stoffe aus der Luft "einschließen". Dieses Phänomen bezeichnet man als "Rain-out", also "Ausregnen". Auf ihrer manchmal mehrere hundert Kilometer langen Reise nimmt die Wolke aus den Luftmassen, die sie durchquert, weitere umweltverschmutzende Partikel auf. Dieser Prozess geschieht nicht einheitlich; die Tröpfchen an der Kopfseite und am Außenrand der Wolken sind im Allgemeinen stärker verunreinigt als die in der Mitte, da die Luft, die sie durchqueren, von den anderen bereits vorgewaschen wurde.

- **Wash-out:** Die Tröpfchen aus der Wolke schlagen als Regen oder Schauer nieder. Im Fallen reinigen sie die umgebende Luft, indem sie wiederum Schadstoffe aufnehmen. Dieses Phänomen wird als "Wash-out", also "Auswaschen", bezeichnet. Die ersten Regentropfen sind somit stärker verunreinigt als die nachfolgenden, die eine bereits teilweise gewaschene Luft durchqueren. Das Phänomen des "Wash-out" ist vor allem beim ersten Regenfalle nach langer Trockenheit zu beobachten.

Die Zusammensetzung des Regens, der an einem bestimmten Ort gesammelt wird, ergibt sich also aus einer Reihe von physikalisch-chemischen Prozessen. Dabei spielen die umweltverschmutzenden Partikel eine Rolle, die bei der Bildung der Wolke, in den Luftmassen, die diese durchquert, und schließlich in der Luft am Ort des Niederschlags vorhanden sind. So lässt sich erklären, dass man an Orten, wo der Gehalt an Schadstoffen in der Luft eigentlich sehr gering ist, Regen mit hoher Eintragsrate aufsammlen kann, zum Beispiel auf dem Hohen Venn.

Die Auswirkungen auf die Vegetation werden einerseits durch Veränderungen an den Pflanzenteilen bedingt, die mit der Luft in Berührung kommen (Blätter, Stamm) und deshalb die darin enthaltenen feuchten oder trockenen Niederschläge auffangen, und andererseits durch Veränderungen des Bodens und der Wurzeln, die die Pflanzen unter anderem anfälliger für Windfall machen können.

Im Bereich der Oberflächengewässer beeinträchtigt die Versauerung des Wassers die Lebensqualität der darin lebenden Fische und Pflanzen. Die Veränderung des pH-Wertes kann die Entwicklung bestimmter Arten zum Nachteil anderer fördern und so das Ökosystem verändern.

Was die Böden angeht, wird die Veränderung durch die Freisetzung basischer Kationen verursacht. Diese Veränderung kann sich mechanisch auf die Haftung der Böden auswirken.

Veränderungen an Baustoffen zeigen sich in Form von Korrosion an Metall, Steinen, Beton...

### 2.2. Eutrophierung.

Dieses Phänomen wird von einem zu reichhaltigen Angebot an Nährstoffen im Wasser verursacht und kennzeichnet sich durch eine Veränderung bei der Diversifizierung der Algenarten, von einer artenreichen hin zu einer artenarmen Population. Anschließend beginnen die resistenten Arten aufgrund des Überangebots an Nährstoffen zu wuchern. Am Ende der Vegetationsphase kommt es zur Zersetzung der überschüssigen organischen Stoffe. Dabei wird der gelöste Sauerstoff verbraucht, wodurch jegliches Leben mit der Ausnahme anaerober Bakterien unmöglich wird. Letztere reduzieren die Sulfate zu äußerst übel riechendem Hydrogensulfid.

Die Ursache der Eutrophierung besteht in der Zuführung von Nährstoffen, Stickstoff und Phosphor, in das Wasser. Die Zufuhr stammt hauptsächlich aus Industrie- und Haushaltsabwässern, aus mit synthetischen Düngemitteln angereicherten Abwässern und aus den trockenen und feuchten Niederschlägen aus der Luft. Aufgrund der großen Mengen direkter Abwässer spielen die atmosphärischen Niederschläge in der Wallonischen Region in diesem Zusammenhang aber nur eine untergeordnete Rolle.

Die Eutrophierung tritt bevorzugt in eingeschränkt strömenden Gewässern wie Kanälen, Seen, Tümpeln oder langsam fließenden Wasserläufen auf.

### 2.3. Bildung von bodennahem Ozon.

Ozon ( $O_3$ ) ergibt sich durch die Rekombination eines Sauerstoffmoleküls ( $O_2$ ) mit einem Sauerstoffatom (O), das aus dem Bruch eines weiteren Moleküls herrührt.

Es ist in einer Konzentration von wenigen ppm (nur einige von Millionen Gasmolekülen, aus denen die Luft besteht) in der gesamten Atmosphäre vorhanden. Allerdings bleibt diese Konzentration nicht auf der gesamten Breite der Atmosphäre konstant. Die höchsten Werte werden in der Stratosphäre (d.h. in 10 bis 50 km Höhe) erreicht. Daher unterscheidet man zwischen dem stratosphärischen und dem troposphärischen (oder bodennahen) Ozon (zwischen 0 und 10 km Höhe). Letzteres wird in Zeiten starker Sonneneinstrahlung und bei vorhandenen Ozonvorläuferstoffen gebildet (z.B. Stickstoffoxide und flüchtige organische Verbindungen).

In beiden Fällen handelt es sich um die gleiche Verbindung mit den gleichen Eigenschaften. Aufgrund des unterschiedlichen Umfelds treten jedoch einige Eigenschaften entweder in der Troposphäre oder in der Stratosphäre nicht in Erscheinung. Da in den stratosphärischen Schichten beispielsweise keine Form von Leben vorkommt, fallen die Augen und Schleimhäute reizenden Eigenschaften des Ozons dort nicht auf.

In der Troposphäre wird die Ozon bildende Reaktion durch den Bruch eines Stickstoffdioxidmoleküls unter dem Einfluss der UVA- und UVB-Strahlung der Sonne ausgelöst. Es entstehen ein Sauerstoffatom und ein Stickstoffmonoxidmolekül. In Bodennähe ist die Wirkung der UVC-Strahlen nämlich nicht mehr stark genug, um dort die gleiche Reaktion zu verursachen wie in der Stratosphäre.

Die Zerstörung des Ozons ist auf seine Reaktion mit dem Stickstoffmonoxid zurückzuführen, wobei Stickstoffdioxid entsteht. Diese Zerstörung wird andererseits durch die flüchtigen organischen Verbindungen gehemmt.

In einer nicht verschmutzten Atmosphäre gleichen die Reaktionen einander aus und die Ozonkonzentration ist gering.

Bei einer Verschmutzung durch die als Ozonvorläuferstoffe bezeichneten  $NO_x$  (Stickstoffoxide) und bei gleichzeitiger starker Sonneneinstrahlung (UVA und UVB) wird das Gleichgewicht aufgebrochen und es kommt zu einer erhöhten Konzentration von Ozon in Bodennähe.

Dieses Phänomen bezeichnet man als photochemischen Smog. Dieser Smog ist durch eine Beeinträchtigung der Sichtverhältnisse und eine Schädigung von Menschen, Tieren, Pflanzen und Baustoffen gekennzeichnet. Außerdem spielt er bei der Versauerung eine Rolle. Zu den Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit zählen Atemleiden und Reizungen der Schleimhäute und der Augen. Eine Reihe von Studien deutet sogar darauf hin, dass starke Hitze in Verbindung mit hohen Ozonkonzentrationen eine nicht unerhebliche Wirkung auf die Sterblichkeit ausübt.

Ist das Phänomen einmal ausgelöst, lässt es sich nur noch schwer bändigen. Die einzigen wirksamen Maßnahmen bestehen in einer langfristigen Verminderung der Luftverschmutzung mit den beiden Vorläuferstoffen. Die Komplexität der chemischen Reaktionen, die zur Ozonbildung beitragen, zeigt sich in der Schwierigkeit, sie einzuschränken. Die kurzfristige Absenkung der Konzentration an Vorläuferstoffen hat sich diesbezüglich als verhältnismäßig unwirksam erwiesen und kann sogar ein genau gegenteiliges Ergebnis bewirken. Die Einschränkung der Zeiträume mit hohen Ozonkonzentrationen stellt für die Behörden eine Herausforderung von entscheidendem Ausmaß dar.

Eine Vermischung des stratosphärischen und des troposphärischen Ozons ist für gewöhnlich kaum gegeben. Es ist also falsch anzunehmen, dass das bodennahe Ozon bei der Verringerung der Ozonschicht Abhilfe schaffen kann. Allerdings kommt es vor, dass rasche Abwärtsströmungen bedeutender Mengen von Ozon aus der Stratosphäre in Bodennähe bringen. Dieses Phänomen führt zu starken Ozonkonzentrationen zu unerwarteten Zeitpunkten, zum Beispiel bei Nacht, im Winter oder im Frühjahr.

### 3. Die wichtigsten Schadstoffe im Überblick.

Wie bereits weiter oben ausführlich beschrieben, geht es um 4 Gruppen von Schadstoffen: Schwefeloxide, Stickstoffoxide, flüchtige organische Verbindungen und Ammoniak.

**Schwefeloxide** werden hauptsächlich bei der Verbrennung fossiler Brennstoffe freigesetzt. Dies ist auf schwefelhaltige Verunreinigungen in Kohle, Mineralöl und sogar in Gas zurückzuführen. Bei der Verbrennung reagieren diese Verbindungen mit dem Sauerstoff und bilden  $SO_2$  und, in sehr geringem Maße,  $SO_3$ . Eine weitere Emissionsquelle von  $SO_2$  besteht in der industriellen Herstellung von Schwefelsäure. Die Schätzung der globalen Emissionsmengen dieser beiden Verbindungen geht von der Annahme aus, dass die gesamten Emissionen ausschließlich aus  $SO_2$  bestehen.

**Stickstoffoxide ( $NO_x$ )** werden bei hohen Temperaturen in jedem Verbrennungsprozess durch die Oxidierung einer Stickstofffraktion ( $N_2$ ) aus der für die Verbrennung erforderlichen Luft oder, in geringerem Maße, durch die Oxidierung des im Brennstoff enthaltenen Stickstoffs gebildet. Das Verhältnis zwischen  $NO$  und  $NO_2$  ist je nach dem Verbrennungsverfahren unterschiedlich und hängt unter anderem von der Temperatur ab. Es wird größtenteils  $NO$  ausgestoßen; da es sich an der Luft aber gänzlich in  $NO_2$  verwandelt, werden die  $NO_x$ -Emissionen im Allgemeinen als Menge an  $NO_2$ -Ausstoß ausgedrückt. Die größten Quellen von  $NO_x$  sind folglich die mit dem höchsten Energieverbrauch verbundenen Aktivitäten. Eine weitere Quelle von  $NO_x$  besteht in der industriellen Herstellung von Salpetersäure.

Der Begriff **VOC (flüchtige organische Verbindungen)** umfasst eine Reihe von Kohlenwasserstoffen, die sich unter ihren üblichen Verwendungsbedingungen verflüchtigen (wobei  $CH_4$  von der Definition ausgenommen ist). Es gibt keine universelle Begriffsbestimmung für diese Kategorie von Stoffen, die manchmal anhand eines Partialdruckes unter Standardbedingungen und manchmal anhand eines Siedepunktes definiert werden, was sich als nicht völlig deckungsgleich erweist.

Die VOC-Emissionen sind überaus vielfältig. Obschon eine Emissionsquelle in der Verbrennung von fossilen Brennstoffen liegt (gasförmige Rückstände), bleibt deren Anteil an den Gesamtemissionen mit Ausnahme des Straßenverkehrs gering.

Neben anthropogenen VOC gibt es auch flüchtige organische Verbindungen natürlichen Ursprungs.

Die wichtigsten Quellen von  $NH_3$  sind die Landwirtschaft (94% sind auf die Düngung der Anbauflächen und die Zersetzung tierischer Ausscheidungen zurückzuführen) und die Herstellungsverfahren von Salpetersäure und Ammoniak. Das Verkehrswesen ist als Emissionsquelle nebensächlich, sein Anteil nimmt aufgrund der Einführung von Katalysatoren jedoch stark zu.

### 4. Identifizierung der Eintragsraten und ihrer jüngsten Entwicklungen und schadstoffspezifische Analyse.

	$SO_2$	$NO_x$	$VOC_{anthrop.}$	$NH_3$
Emissionen 1990	92.128	77.715	50.394	28.984
Emissionen 2000	45.152	73.499	36.893	26.526
Differenz (%)	- 49%	- 5,5%	- 26,5%	- 8,5%

Abbildung 3: Emissionen in der Wallonischen Region ohne Verkehrswesen in Tonnen - aktualisiert am 10.12.2003.

	$SO_2$	$NO_x$	$VOC_{anthrop.}$	$NH_3$
Emissionen 1990	5.389	75.272	39.606	55
Emissionen 2000	2.473	59.919	24.679	762
Differenz (%)	- 46,5%	- 21,5%	- 38%	+ 1 300%

Abbildung 4: Emissionen des Verkehrswesens in der Wallonischen Region in Tonnen - aktualisiert am 10.12.2003.

#### 4.1. Schwefelverbindungen.

##### 4.1.1. Emissionen und ihre sektorale Verteilung.

Im Jahr 2000 betragen die wallonischen SO<sub>2</sub>-Emissionen schätzungsweise **47,6 kt** und verteilen sich in etwa wie folgt:

STROMERZEUGUNG	18 %
INDUSTRIE	56 %
WOHNSEKTOR	15 %
TERTIÄRSEKTOR	3 %
VERKEHR	5 %
LANDWIRTSCHAFT	1 %
ABFALLWIRTSCHAFT	2 %

Abbildung 5: Sektorale Verteilung der SO<sub>2</sub>-Emissionen in der Wallonischen Region im Jahr 2000.

Insgesamt sind die Emissionen in den letzten zwanzig Jahren deutlich rückläufig. So lagen sie beispielsweise im Jahr 1990 noch bei **97,5 kt**.

Die äußerst starke Verminderung von SO<sub>2</sub>-Emissionen ist durch die Absenkung des Schwefelgehalts von Brenn- und Kraftstoffen und durch den rückläufigen Verbrauch von Kohle bei gleichzeitig steigendem Verbrauch von Erdgas bedingt.

INDUSTRIE (% der Gesamtemissionen)	1990
Eisen und Stahl und Kokereien	31,14%
Zement	7,56%
Kalk	2,13%
Glas	20,64%
Chemie	12,85%
Papier/Karton/Pappe	5,17%
Nahrungsmittel	13,22%
Andere Industriebereiche	7,29%
<b>Gesamt</b>	<b>100%</b>

Abbildung 6: Aufschlüsselung der Emissionen industriellen Ursprungs.

INDUSTRIE (% der Gesamtemissionen)	2000
Eisen und Stahl und Kokereien	36,87%
Zement	16,5%
Kalk	3,89%
Glas	17,01%
Chemie	5,18%
Papier/Karton/Pappe	9,13%
Nahrungsmittel	7,49%
Andere Industriebereiche	3,9%
<b>Gesamt</b>	<b>100%</b>

Abbildung 7: Aufschlüsselung der Emissionen industriellen Ursprungs.

Ein bedeutender Rückgang der SO<sub>2</sub>-Emissionen ist in allen Bereichen (- 52%) mit Ausnahme der Zementbranche festzustellen, wo seit 1990 ein signifikanter Anstieg zu verzeichnen war. Ferner ist ein Rückgang der Emissionen im Bereich der Stromerzeugung zu beobachten, bedingt durch die Einhaltung des Branchenvertrags, der mit den Behörden unterzeichnet wurde.

#### 4.2. Stickstoffverbindungen.

##### 4.2.1. Emissionen und ihre sektorale Verteilung.

Im Jahr 2000 betragen die wallonischen NO<sub>x</sub>-Emissionen schätzungsweise **133,4 kt** und verteilen sich in etwa wie folgt:

STROMERZEUGUNG	8%
INDUSTRIE	39%
WOHNSEKTOR	4%
TERTIÄRSEKTOR	1%
VERKEHR	45%
LANDWIRTSCHAFT	3%
ABFALLWIRTSCHAFT	0%

Abbildung 8: Sektorale Verteilung der NOx-Emissionen in der Wallonischen Region im Jahr 2000.

INDUSTRIE (% der Gesamtemissionen)	1990
Eisen und Stahl und Kokereien	32,05%
Zement	27,19%
Kalk	7,69%
Glas	13,57%
Chemie	9,50%
Papier/Karton/Pappe	3,05%
Nahrungsmittel	3,14%
Andere Industriebereiche	3,82%
<b>Gesamt</b>	<b>100 %</b>

Abbildung 9: Aufschlüsselung der Emissionen industriellen Ursprungs.

INDUSTRIE (% der Gesamtemissionen)	2000
Eisen und Stahl und Kokereien	29,12%
Zement	31,3%
Kalk	7,43%
Glas	12,08%
Chemie	7,79%
Papier/Karton/Pappe	5,59%
Nahrungsmittel	2,97 %
Andere Industriebereiche	3,73%
<b>Gesamt</b>	<b>100%</b>

Abbildung 10: Aufschlüsselung der Emissionen industriellen Ursprungs.

Mit einem Anteil von 45% ist vor allem das Verkehrswesen für die NO<sub>x</sub>-Emissionen verantwortlich. Ferner sei darauf hingewiesen, dass die Emissionsmenge mit zunehmender Geschwindigkeit der Fahrzeuge ansteigt. Insgesamt stagnieren die Emissionen im Verhältnis zu 1990 (153 kt).

Der Rückgang der NO<sub>x</sub>-Emissionen ist auf den Einbau von Katalysatoren in die Auspuffanlagen zurückzuführen, so dass sich die Emissionen des Verkehrssektors trotz starker Verkehrszunahme deutlich verringert haben. Zum anderen wird er aber auch durch die geringeren Emissionen der Stromkraftwerke bedingt, die inzwischen weniger mit Kohle befeuert werden.

4.3. Flüchtige organische Verbindungen

4.3.1. Emissionen und ihre sektorale Verteilung

Die **anthropogenen Emissionen** machten im Jahr 2000 mit **61,6 kt** bei den VOC den Hauptanteil aus, obschon die **natürlichen Emissionen** (die im Rahmen des vorliegenden Protokolls keine Berücksichtigung finden) mit **36,7 kt** keineswegs zu vernachlässigen sind. Diese gehen beinahe gänzlich von den Wäldern aus.

ENERGIE	2%
INDUSTRIE	22%
WOHNSEKTOR	17%
TERTIÄRSEKTOR	18%
VERKEHR	40%
LANDWIRTSCHAFT	1%

Abbildung 11: Sektorale Verteilung der anthropogenen VOC-Emissionen in der Wallonischen Region im Jahr 2000.

Die VOC-Emissionen ergeben sich aus der Lagerung und dem Vertrieb von Brenn- und Kraftstoffen, insbesondere aus der Verdunstung von Benzin, aus einer schlechten Verbrennung fossiler Brennstoffe und aus dem Einsatz von Lösungsmitteln, die in Farben und Lacken enthalten sind oder als Entfettungsmittel dienen.

Während sich die natürlichen Emissionen kaum verändert haben, lagen die Emissionen aus menschlichen Tätigkeiten im Jahr 1990 noch bei **90 kt**.

Die Verminderung der VOC-Emissionen ist durch den Einbau von Aktivkohle-Filtern ("Kohlekanister") und Katalysatoren in Kraftfahrzeugen, auf den geringeren Benzinverbrauch und auf die Gasrückführung beim Umladen von Benzin bis zu den Kraftstofftanks der Tankstellen bedingt. Der Saugrüssel an der Zapfsäule ist allerdings nach wie vor noch nicht sehr weit verbreitet.

Ferner ist der Rückgang durch die Herabsetzung des Lösungsmittelgehalts in Farben zu erklären.

4.4. Ammoniak.

4.4.1. Emissionen und ihre sektorale Verteilung.

Im Jahr 2000 betragen die wallonischen Emissionen schätzungsweise 27,3 kt und verteilten sich in etwa wie folgt:

INDUSTRIE	3%
WOHN- & TERTIÄRSEKTOR	-
LANDWIRTSCHAFT	94%
VERKEHR	3%

*Abbildung 12: Sektorale Verteilung der NH<sub>3</sub>-Emissionen in der Wallonischen Region im Jahr 2000.*

Die Emissionen sind im Vergleich zu 1990 (**29 kt**) insgesamt leicht rückläufig.

In der Industrie ist der Rückgang der NH<sub>3</sub>-Emissionen auf die Verminderung der spezifischen Emissionen bei der Herstellung von Salpetersäure zurückzuführen. In der Landwirtschaft ist er vor allem durch die Verringerung des Viehbestands und durch die Einschränkung der Verwendung von Mineräldünger bedingt.

*5. Grundlagen und Gliederung der wallonischen Politik.*

Die betroffenen Schadstoffe stammen aus allen in der Wallonie vertretenen Wirtschaftszweigen. Es ist daher normal, die Politik zur Bekämpfung der Emissionen auf sämtlichen sektoralen Politiken aufzubauen, sprich:

- Raumordnung und Städtebau:
  - Die Standortwahl wirkt sich auf die Fahrtätigkeit aus.
  - Die Vorschriften über die Außenhaut der Gebäude und ihre Verteilung haben Einfluss auf die Emissionen, die beim Beheizen und bei der Beleuchtung entstehen.
- Energieverbrauch:
  - Die Isolierungsnormen und die rationelle Energienutzung (REN) wirken sich auf die Emissionen aus, die beim Beheizen und bei der Beleuchtung entstehen.
- Wohn- und Tertiärsektor:
  - Neben den beiden vorangehend beschriebenen sektoralen Politiken ermöglichen die korrekte Installation und Wartung der Heiz- und Klimaanlage und der Kühlrichtungen die Beeinflussung der Emissionen.
- Verkehr:
  - Die Nutzung der verschiedenen Verkehrsmittel wirkt sich auf die Emissionen aus, die je nach Fahrzeugtyp unterschiedlich sind.
- Landwirtschaft:
  - Die landwirtschaftliche Tätigkeit verursacht Ammoniakemissionen.
- Umweltgenehmigung und Umweltvereinbarungen:
  - Die Unternehmen verursachen Emissionen sowohl durch Verbrennungsprozesse als auch durch industrielle Verfahren.
  - Auch die Inanspruchnahme sauberer Stromerzeugungsmittel erweist sich als sehr gewinnträchtig.
- Abfallwirtschaft: Betroffen sind die Sammlung bestimmter VOC-haltiger Abfälle und die Abfallentsorgungsmethoden.

Der Handlungsbereich bei der Bekämpfung von Versauerung, Eutrophierung und Ozonbildung ist also äußerst weitreichend. Er erstreckt sich über verschiedene Ebenen der Staatsgewalt. Auf der regionalen Ebene stützt er sich auf die bereits beschriebenen funktionellen Politiken. Auf der föderalen Ebene betrifft er die **Produktspolitik**. Dabei geht es schwerpunktmäßig um Stoffe wie Brenn- und Kraftstoffe, Lacke, Farben und Entfettungsmittel und um Ausrüstungen wie Heizanlagen und Fahrzeuge.

Die eingesetzten Instrumente reichen von Normen bis zu finanziellen Anreizen. Darum kann die **Wirtschaftspolitik** in dieser Phase nicht ausgeklammert werden.

**II - ZUR ERREICHUNG DER HÖCHSTMENGEN VERABSCHIEDETE ODER GEPLANTE MASSNAHMEN.****A. Die zukünftigen Entwicklungen – Die Trends 2000 bis 2010 bei BAU.****1. Definition des BAU (Business As Usual).**

Um die beste Strategie zur Verminderung der atmosphärischen Emissionen zu ermitteln, entwickelt die Wallonische Region unter Berücksichtigung aller bei den verschiedenen Luftverschmutzungsphänomenen relevanten Schadstoffe eine integrierte Politik.

Zur mittelfristigen Vorhersage der Umweltbelastung (d.h. der Eintragsrate der Schadstoffe in einigen Jahren) ist eine Hochrechnung anhand der Werte aus dem jüngsten Emissionsinventar erforderlich.

Die Region nimmt hierbei die Dienste eines externen Experten (ECONOTEC) in Anspruch. Dieser hat ein Modell entwickelt, das ermöglicht, einerseits die Entwicklung der Wirtschaftstätigkeit oder des Energieverbrauchs und andererseits die Durchdringung der modernen Produktionstechniken oder der emissionsvermindernden Techniken zu integrieren.

Die hierzu erforderlichen Daten (vorgesehene Investitionen, geplante Schließungen, Verfahrensänderungen, Veränderungen der Produktion) werden bei den Unternehmen oder bei Fachverbänden (Baugewerbe) erhoben.

Die bereits getroffenen politischen Entscheidungen werden dabei berücksichtigt.

Auf diesem Wege gelangt man schließlich zur Festlegung eines BAU-Szenarios (Business As Usual), d.h. der wahrscheinlichsten Entwicklung in Ermangelung zusätzlicher emissionsenkender Maßnahmen von Seiten der Behörden (auf föderaler oder regionaler Ebene) abgesehen von den Maßnahmen, die bereits im Basisjahr der Projektionen (in diesem Fall das Jahr 2000) beschlossen waren.

Dieses Szenario ermöglicht, sich in die Zukunft zu versetzen und das Ausmaß der Emissionsvermindernungen abzuschätzen, die erforderlich sein werden, um die Emissionshöchstmengen einzuhalten. Ausführlichere Informationen zu den Hypothesen, die dem BAU-Szenario zugrunde liegen, werden im Anhang mitgeteilt.

**2. Hypothesen und BAU-Bezugsszenarios.**

Die Hypothesen über die wahrscheinliche Entwicklung der Variablen der Wirtschaftstätigkeit nach dem EPM (einem mikroökonomischen Modell), die zur Erarbeitung der BAU-Emissionsszenarios formuliert werden, gelten bei einem durchschnittlichen Wachstum des BIP von 2% im Jahr.

**a. Stromerzeugung**

● Branchenvertrag über die Verminderung von SO<sub>2</sub>- und NO<sub>x</sub>-Emissionen aus Stromerzeugungsanlagen: Der zwischen den Behörden und dem Elektrizitätssektor geschlossene Vertrag lief im Jahr 2003 aus.

● Schrittweise Stilllegung aller alten Anlagen zwischen 2008 und 2015 zur Einhaltung der 20.000-Betriebsstunden-Abweichklausel der LCP-Richtlinie <sup>1</sup>.

● Kompensation des fortschreitenden Abbaus der Produktionskapazität durch die Einrichtung eines neuen kombinierten Gas- und Dampfturbinenkraftwerks <sup>2</sup> von 350 MW.

● Wachstum der zentralen Stromerzeugung um 1,64% im Jahr.

● Wachstum des gesamten Stromverbrauchs (Nachfrage beim Endkunden einschließlich der Bedarfsdeckung durch Eigenproduktion) von 1,73% im Jahr.

● Elektrische Leistung und Erzeugung im Jahr 2010 (ohne Eigenproduktion, d.h. insbesondere ohne die bestehenden Kraft-Wärme-Kopplungsanlagen):

- die simulierte Nettoleistung liegt bei 6.560 MW;

- die simulierte Nettoproduktion beträgt 35.200 GWh.

**b. Industrie**

● Das BAU berücksichtigt die jüngsten Beschlüsse von Arcelor <sup>3</sup> über Unternehmensschließungen in der Eisen- und Stahlindustrie.

● Hypothese einer Ankurbelung der wallonischen Wirtschaft durch die industrielle Umstellung des Lütticher Beckens.

**c. Wohnsektor**

Die Durchdringungsrate der Maßnahmen bei BAU und beim Szenario mit geplanten Maßnahmen wird in der nachfolgenden Tabelle dargestellt.

## WOHNSEKTOR

Verminderungsmaßnahme	Durchdr.- rate BAU	Durchdringungsrate der Maßnahmen
Sparduschkopf - vorhand. Wohnungen - elektr.	[1]	33%
Kompaktleuchtstofflampen - Wohnsektor	0,33/Wohn.	0,85/Wohn.
Änder. Heizverhalten - Wohnsektor	0	100%
Änder. Heizverhalten - Wohnsektor	0	100%
Änder. Heizverhalten - Wohnsektor	0	100%
Sparduschkopf - vorhand. Wohnungen - nicht elektr.	[1]	33%
Änder. Heizverhalten - Wohnsektor	0	100%
Kondensationskessel - neue Apartments	10% Ap. Gas	90% Ap. Gas
Kondensationskessel - vorhand. Apartments	[1]	14% Ap.
Kondensationskessel - neue Häuser	10% Haus Gas	90% Haus Gas
Hochisolierende Verglasung neue Apartments	10%	90%
Hochisolierende Verglasung neue Häuser	10%	90%
Dachisolierung - Wohnsektor		5% vorhand. Häuser (ohne elektr. Heizung) [3]
Dachisolierung - Wohnsektor		5% vorhand. Häuser (ohne elektr. Heizung) [3]
Dachisolierung - Wohnsektor		5% vorhand. Häuser (ohne elektr. Heizung) [3]
Dachisolierung - Wohnsektor		5% vorhand. Häuser (ohne elektr. Heizung) [3]
Doppelverglasung low E neue Apartments	10%	90%
Doppelverglasung low E neue Häuser	10%	90%
Sonnenkollektoren Brauchwassererwärm. - Wohnsektor - elektr. vorhanden.		3%
Isolierung der Bodenplatte - Wohnsektor		5% vorhand. Häuser [3]
Isolierung der Außenwände - Wohnsektor		1% vorhand. Wohn. (ohne elektr. Heizung) [3]
Kondensationskessel - vorhandene Häuser	[1]	5% Häuser
Ersetzung Einfachverglasung durch Doppelverglasung	[2]	20% vorhand. Wohn. (ohne elektr. Heizung) [3]
Ersetzung Einfachverglasung durch Doppelverglasung	[2]	20% vorhand. Wohn. (ohne elektr. Heizung) [3]
Ersetzung Einfachverglasung durch Doppelverglasung	[2]	20% vorhand. Wohn. (ohne elektr. Heizung) [3]
Ersetzung Einfachverglasung durch Doppelverglasung	[2]	20% vorhand. Wohn. (ohne elektr. Heizung) [3]
Sonnenkollektoren Brauchwassererwärm. - Wohnsektor - nicht elektr. vorhanden.		3%

[1] Die Durchdringungsrate beim BAU-Szenario ist nicht bekannt, aber relativ gering.

Die Durchdringungsrate des Verminderungsszenarios entspricht in diesem Fall einer Steigerung und keinem absoluten Endwert.

[2] Den ersten Zahlen der Erhebung zufolge sind etwa 70% der Wohnungen (alle Brennstoffe) mit Doppelverglasung ausgerüstet.

[3] Es handelt sich hier um eine Steigerung und nicht um einen Endwert.

d. Tertiärsektor

Die Durchdringungsrate der Maßnahmen bei BAU und beim Szenario mit geplanten Maßnahmen wird in der nachfolgenden Tabelle dargestellt.

## TERTIÄRSEKTOR.

Verminderungsmaßnahme	Durchdr. rate BAU %	Durchdringungsrate Maßnahme %
Änder. Beleuchtungsverhalten - tert. Sektor		100% [1]
KWK Gasmotor - Gesundheitswesen		
KWK Gasmotor - öffentl. Verwaltung		
KWK Gasmotor - Banken, Versicher.		
KWK Gasmotor - Verkehr & Kommunik.		
Autom. Beleuchtungssteuerung - tert. Sektor		30% [2]
KWK Gasmotor - Unterrichtswesen		
Kompaktleuchtstofflampen - tert. Sektor		8% [3]
KWK Gasmotor - Handel		
Änder. Heizverhalten - tert. Sektor		100% [4]
KWK Gasmotor - Kultur, Sport & Freizeit		
Dachisolierung - tert. Sektor		5% [2]

Kondensationskessel vorhand. Gebäude - tert. Sektor		25% Gasanlagenpark 2000
Zentrale techn. Verwaltung - tert. Sektor		5% [2]
Isolierung Bodenplatte - tert. Sektor		5% [2]
Doppelverglasung vorhand. Gebäude - tert. Sektor		2%[2]
Isolierung Außenwände - tert. Sektor		1%[2]
Verglasung niedrige Emissivität neue Gebäude - tert. Sektor	50%	100%
Sonnenkollektoren Brauchwassererwärm. - tert. Sektor		10% Produktion Brauchwassererwärm.
Austausch Lichtverteiler - tert. Sektor		10% TL-Gerätepark [2]

[1] Betrifft folgende Branchen: Verkehr und Kommunikation; Banken und Versicherungen; öffentliche Verwaltung; Unterrichtswesen.

[2] Es handelt sich um eine Steigerung und nicht um einen absoluten Wert.

[3] Anwendung der Maßnahme auf 8% des Bürobeleuchtungsbedarfs (Verkehr & Komm., Banken & Versicher., öffentl. Verwaltung).

[4] Außer Handel.

e. Verkehr

Methode der Zelle Luft zur Berechnung der Inventare.

Straßentransport.

Die Emissionen aus dem Güterverkehr auf der Straße werden nach dem Modell COPERT III geschätzt, in das verschiedene Daten über die Fahrzeuge und den Kraftstoffverbrauch eingegeben werden.

Der jährliche Kraftstoffverbrauch (Benzin, Diesel und LPG) wird mit Hilfe der Verkaufsstatistiken in der Wallonischen Region geschätzt. Auf der Grundlage dieser Werte werden die CO<sub>2</sub>-Emissionen durch Multiplikation des Kraftstoffverbrauchs mit einem von COPERT III vorgegebenen Emissionsfaktor berechnet.

In den Statistiken des INS finden wir alle Angaben zum Fahrzeugpark: Zahl der Fahrzeuge, Art der Fahrzeuge (Pkw, Lieferwagen, Lkw), Alter (über das Jahr der Erstzulassung).

Die Statistiken der FEBIAC ermöglichen uns, zwischen den verschiedenen Kategorien von Nutzfahrzeugen zu unterscheiden (vom Lieferwagen bis zum Lkw).

Die Schätzung der durchschnittlich pro Jahr von jedem Fahrzeugtyp zurückgelegten Kilometer ergibt sich aus der geschätzten durchschnittlichen Zahl von Fahrzeugkilometern für jeden Fahrzeugtyp und für jeden Straßentyp (Stadt, ländlicher Raum, Autobahn) und aus der Zahl der Fahrzeuge. Diese Daten werden vom Ministerium für Kommunikation und Infrastruktur und vom INS erhoben.

Die Durchschnittsgeschwindigkeit der verschiedenen Fahrzeugtypen hängt von den in Belgien vorgeschriebenen Geschwindigkeitsbegrenzungen ab.

Im Übrigen gelten die von COPERT vorgeschlagenen Parameter.

Die Schadstoffemissionsfaktoren für die verschiedenen Kraftstoffe werden von COPERT berechnet; sie sind in g/km ausgedrückt und unterscheiden sich je nach Art des Ausstoßes (Anlassen, Fahren bei warmgelaufenem Motor und Verdunstung), Fahrzeugtyp (Technologie) und Straßentyp.

Arbeitshypothesen des BAU.

Econotec wendet für Belgien die gleiche Methode wie für die Wallonie an. Der Trend zu Dieselfahrzeugen wurde im BAU von Econotec bereits berücksichtigt.

Wir sind zur Ermittlung der Emissionen im Jahr 2010 von den Ausstoßwerten des Jahres 2000 ausgegangen.

Was die Zunahme des Verkehrsaufkommens anbelangt, stützt sich Econotec auf die Studie von Stratec und schätzt die Zuwachsraten zwischen 1990 und 2010 auf 45%. Im letzten Bericht der Ständigen Konferenz für territoriale Entwicklung (Conférence Permanente du Développement Territorial, CPDT) wird eine Zunahme des Verkehrsaufkommens um 48% angekündigt. Aus zeitlichen Gründen und weil der Unterschied mit 3% gering ist, haben wir von einer neuerlichen Simulierung auf der Basis der CPDT-Zahl abgesehen.

f. Landwirtschaft.

Globale Methodik.

Die Ausstoßraten im Jahr 2010 wurden von SITEREM auf der Grundlage von Entwicklungshypothesen für die 3 Parameter geschätzt, die den Agrarsektor kennzeichnen (Zusammensetzung des Viehbestands, Nutzung der landwirtschaftlichen Flächen, Mengen und Typen der ausgebrachten organischen Düngemittel). Die Hypothesen berücksichtigen die Entwicklung der Gemeinsamen Agrarpolitik, die Agenda 2000 und die Gutachten verschiedener Experten des landwirtschaftlichen Bereichs, insbesondere der "Fédération Wallonne de l'Agriculture" (Wallonischer Landwirtschaftsverband) und des "Conseil Supérieur Wallon de l'Agriculture, de l'Agro-alimentaire et de l'Alimentation" (Wallonischer hoher Rat für die Landwirtschaft, die Land- und Ernährungswirtschaft und die Ernährungswirtschaft).

Es sei darauf hingewiesen, dass das Modell im Jahr 2001 erarbeitet wurde, also vor der Veröffentlichung der neuen GAP-Reformvorschläge, die demzufolge keine Berücksichtigung fanden. Die Entwicklungshypothesen für den Agrarsektor sind nachstehend zusammengefasst.

Hypothesen: Zusammensetzung des Viehbestands.

Die Entwicklung des Viehbestands wird entweder auf der Grundlage der letzten Zählungen, verbunden mit einer Analyse der Ursachen für diese Entwicklung (Daten des hohen Rats für die Landwirtschaft, die Land- und Ernährungswirtschaft und die Ernährungswirtschaft), oder auf der Grundlage einer mathematischen Regression geschätzt, die auf den Trends 1990-1999 beruht und anhand der erwarteten Entwicklungen im Rahmen der Agenda 2000 bestätigt wird.

Rinder: Die Zahl der Milchkühe sinkt aufgrund der Einführung von Milchquoten und der Produktivitätssteigerung pro Tier. Die Zahl der Milchkühe ist zwar in den letzten Jahren stark angestiegen, die Kürzung der Anzahl prämienfähiger Tiere lässt aber bis zum Jahr 2010 eine Verringerung des Bestands erwarten.

Schweine: Die Schweinezucht hat seit 1977 gleichmäßig abgenommen. Seit 1998 ist wieder ein Anstieg zu verzeichnen und es wird von einer Fortsetzung dieses Trends ausgegangen. Angesichts der gleichbleibenden Anzahl von Säuen wird eine Stabilisierung des Bestands zwischen 350.000 und 400.000 Tieren erwartet. Die mathematische Regression ergibt ein mit dieser Analyse kompatibles Resultat.

Geflügel: Der Masthähnchenbestand nimmt derzeit exponentiell zu; angesichts des menschlichen Umfelds und der Ausbringungsvorschriften ist aber eine Verlangsamung dieses Wachstums zu erwarten. Die Einrichtung von 100 Einheiten (20.000 Hähnchen pro Einheit) bis 2010 wurde als annehmbar betrachtet. Die Zahl der Legehennen war bis 1991 rückläufig und nimmt seither wieder stetig zu. Es wird von einer konstanten Fortsetzung dieses Wachstums bis zum Jahr 2010 ausgegangen.

Andere: Bei Pferden, Ziegen und Schafen ist ein relativ lineares Wachstum der Bestände zu beobachten. Dieser Trend wird für die jeweiligen Kategorien, die von externen Maßnahmen kaum beeinflusst werden, einfach hochgerechnet.

Schließlich wird von 2000 bis 2010 von einer gleich bleibenden Form der Stallhaltung ausgegangen, da es keine einschlägigen Daten über ihre mögliche Entwicklung für jede der erwähnten Tierkategorien gibt.

Hypothesen: Verwendung der landwirtschaftlichen Nutzfläche.



Die landwirtschaftliche Nutzfläche ist seit 1992 um 0,3% im Jahr gewachsen. Allerdings dürfte sich dieser Prozess unter dem Druck der Grundstückspreise verlangsamen, so dass man im Jahr 2010 von schätzungsweise 757.500 ha landwirtschaftlicher Nutzfläche ausgeht.

Die Weideflächen haben zwischen 1992 und 1999 zugenommen. Allerdings dürften die Maßnahmen der GAP (Gemeinsame Agrarpolitik) zur Verringerung der Zahl der Milch- und Mutterkühe eine Stabilisierung der Fläche herbeiführen.

Die Erzeugung von Zichorien zur Zuckerquotenregelung; die hohe Rentabilität dieser Kulturpflanze dürfte einen rückläufigen Trend jedoch begrenzen. Dementsprechend wird die Fläche im Jahr 2010 auf 60.000 ha geschätzt. Beim Mais gibt es seit 1996 kaum eine Entwicklung, die erwartete Verringerung der Zahl der Mutter- und Milchkühe lässt aber einen leichten Rückgang der Anbauflächen erwarten. Die Kartoffel verzeichnet seit der Ansiedlung verarbeitender Unternehmen in der Wallonischen Region einen steten Zuwachs. Bis 2010 wird mit einer beachtlichen Zunahme der Anbaufläche gerechnet.

Der Anteil der Wintergerste wird aufgrund ihrer geringeren Produktivität im Vergleich zu Weizen und des Vorhandenseins von Substituten bis 2010 abnehmen. Beim Wintergetreide ist wegen der erwarteten Steigerung der Hektarerträge mit einem Rückgang der Anbauflächen um 4,5% zu rechnen. Das Frühjahrsgetreide nimmt leicht zu (linearer Rückgang).

Die Erzeugung von Zichorien zur Inulingewinnung wird ihre seit 1990 festgestellte Steigerung im gleichen Maße fortsetzen. Auch beim Flachs setzt sich der seit 1993 beobachtete gleichmäßige Wachstumstrend fort. Raps entwickelt sich aufgrund seiner schwachen Rentabilität nur wenig, die durch eventuelle Beihilfen im Rahmen der erneuerbaren Energien jedoch teilweise ausgeglichen wird.

Hypothesen: Stickstoffgehalt des Bodens.

Die Zufuhr durch Tierzuchtabwässer wird nach der Entwicklung des Viehbestands berechnet. Die Zufuhr von mineralischen Düngemitteln wird durch lineare Regression geschätzt. Danach hält der zwischen 1990 und 1998 beobachtete Rückgang an.

Bei den übrigen Zufuhren (Bodendüngung, atmosphärische Niederschläge) wird bis 2010 eine gleich bleibende Situation erwartet.

Aufnahme durch die Wälder als Kohlenstoffsenken.

Die von den Wäldern der Wallonischen Region als Kohlenstoffsenken aufgenommene Menge an CO<sub>2</sub> belief sich im Jahr 1990 auf 1893,3 kt und im Jahr 2000 auf 1821,6 kt.

Den Forstmodellen zufolge wird die CO<sub>2</sub>-Bindung der wallonischen Wälder im Jahr 2010 1749,8 kt betragen. Allerdings beziehen sich diese Zahlen auf die Gesamtmenge an gebundenem CO<sub>2</sub> unter Berücksichtigung insbesondere der Zunahme der Biomasse. Im Rahmen des Kyoto-Protokolls darf jedoch nur ein Teil dieses gebundenen CO<sub>2</sub> von der Gesamtmenge der Kohlenstoffbestände abgezogen werden.

Je nach dem gewählten Modell wäre die Nettobilanz der unter Artikel 3.3. des Kyoto-Protokolls beschriebenen menschlichen Tätigkeiten (Aufforstung/Abholzung/Wiederaufforstung) in der Wallonie praktisch gleich null. Forstwirtschaftliche Tätigkeiten können allerdings gemäß Artikel 3.4. des Kyoto-Protokolls auf gesamtbelgischer Ebene bis zu einer Obergrenze von 110 kt CO<sub>2</sub>/Jahr geltend gemacht werden. Man muss sich jedoch bewusst sein, dass das Hinzurechnen der unter 3.4. beschriebenen Aktivitäten zur Kohlenstoffbilanz ein langfristiges Follow-up erfordert, das sich als extrem aufwändig erweisen könnte. Folglich ist es möglich, dass sich der Abzug von 110 kt CO<sub>2</sub> über die "Kohlenstoffsenke" der wallonischen Wälder im Vergleich zu anderen Reduktionsmaßnahmen als kostspielig erweist.

Wie dem auch sei, an der Hypothese einer Bindung von 110 kt CO<sub>2</sub> wird derzeit festgehalten, allerdings in Erwartung der endgültigen Anrechnungsregeln und der Ergebnisse der Studien, mit denen die Zweckmäßigkeit dieses Anrechnungssystems geprüft werden soll.

g. Abfallwirtschaft

Zuordnungshypothesen

Wir haben die Abfallwirtschaft nicht als vollwertigen Wirtschaftssektor betrachtet, sondern die Emissionen aus Abfällen folgendermaßen auf die einzelnen Branchen verteilt:

- Alle **Abfallbrennstoffe der Industrie** gehören zum industriellen Sektor, da sich Econotec auf die Energiebilanzen des wallonischen Instituts stützt, in denen diese Kategorie von Abfällen geführt wird. Es handelt sich um Stoffe wie beispielsweise die bei der Papierherstellung verwendete Schwarzlauge.

- Hingegen haben wir alle **Haushaltsabfälle** und alle übrigen Industrieabfälle, die nicht in den Energiebilanzen geführt werden, dem Tertiärsektor zugeordnet. Die Emissionen, die in der **chemischen Industrie im "Flaring"-Verfahren** entstehen, werden in den Bilanzen des wallonischen Instituts also nicht festgehalten. Wir betrachten diese Emissionen im Jahr 2010 als konstant im Vergleich zu den Zahlen der Inventare der Zelle Luft und ordnen sie unter "Abfallbehandlung" dem Tertiärsektor zu (obschon der Prozess in der Industrie stattfindet).

Es sei darauf hingewiesen, dass der Begriff "Flaring" zwar "Verbrennung in der Gasfackel" bedeutet, eigentlich aber für jede Art thermischer Abfallbeseitigung steht (ausgedrückt in m<sup>3</sup>, Volumen, Gewicht). Er beinhaltet also auch die thermische Beseitigung von **Feststoffen**, und nicht nur von Gasen.

- Die **Krankenhausabfälle** werden dem Tertiärsektor zugeordnet.

- **Veränderungen:** 32% nichtorganische Abfälle anstatt 15%.

BAU-Wachstumshypothesen.

Die Zelle Luft wurde um eine Hochrechnung der Emissionen von technischen Vergrabungszentren nach einem BAU-Szenario und nach einem Szenario "mit Maßnahmen" gebeten. Die entsprechenden Arbeitshypothesen werden nachstehend beschrieben.

- Keine Weiterentwicklung der CH<sub>4</sub>-Rückgewinnung. Die Rückgewinnungsrate von CH<sub>4</sub> bleibt konstant (im Gegensatz zum absoluten Wert, da die Methanproduktion abnimmt).

- Die Abfallmengen 2002 bleiben konstant (Daten 2002).

h. BAU SO<sub>2</sub>.

SO <sub>2</sub> -Emissionen in der Wallonischen Region		
SO <sub>2</sub>	2010	
	Tonnen	%
STROMERZEUGUNG	6.950	15%
INDUSTRIE	28.278	63%
Eisen- und Stahlindustrie und Kokereien	6.308	14%
Zement	3.527	8%
Kalk	6.125	14%
Glas	4.278	9%
Andere nichtmetallische Mineralien	179	0%
Chemie	1.307	3%
Papier/Karton/Pappe	3.755	8%
Nahrungsmittel	2.017	4%
Andere Industriebereiche	783	2%

SO <sub>2</sub> -Emissionen in der Wallonischen Region		
SO <sub>2</sub>	2010	
"HÄUSLICHER" SEKTOR	9.105	20%
Wohnsektor	7.517	17%
Tertiärsektor	1.239	3%
Landwirtschaft	349	1%
VERKEHR	531	1%
SONSTIGE	189	0%
GESAMT	45.053	100%
Gesamt ohne Verkehr	44.522	
NEC-Verpflichtung der Wallonischen Region (ohne Verkehr)	29.000	
Noch zu verwirklichen	15.522	

Abbildung 13: BAU 2010 für SO<sub>2</sub> - in Tonnen.

i. BAU NOx.

NOx-Emissionen in der Wallonischen Region		
NOx	2010	
	Tonnen	%
STROMERZEUGUNG	7.999	9%
INDUSTRIE	41.447	44%
Eisen- und Stahlindustrie und Kokereien	8.170	9%
Zement	10.174	11%
Kalk	4.788	5%
Glas	5.514	6%
Andere nichtmetallische Mineralien	589	1%
Chemie	5.912	6%
Papier/Karton/Pappe	2.742	3%
Nahrungsmittel	1.842	2%
Andere Industriebereiche	1.716	2%
"HÄUSLICHER" SEKTOR	8.516	9%
Wohnsektor	6.981	7%
Tertiärsektor	1.362	1%
Landwirtschaft	173	0%
VERKEHR	35.236	38%
SONSTIGE	659	1%
GESAMT	93.858	100%
Gesamt ohne Verkehr	58.622	
NEC-Verpflichtung der Wallonischen Region (ohne Verkehr)	46.000	
Noch zu verwirklichen	12.622	

Abbildung 14: BAU 2010 für NOx - in Tonnen.

j. BAU VOC.

VOC-Emissionen in der Wallonischen Region		
VOC	2010	
	Tonnen	%
ENERGIE	2.763	6%
Stromerzeugung	164	0%
Lagerung und Vertrieb von Brenn- und Kraftstoffen	1.098	2%
Beförderung und Vertrieb von Erdgas	1.501	3%
INDUSTRIE	15.253	33%
Eisen- und Stahlindustrie (inklusive Coil-Coating)	1.269	3%

VOC-Emissionen in der Wallonischen Region	2010	
Zement	214	0%
Kalk	97	0%
Glas	44	0%
Andere nichtmetallische Mineralien	13	0%
Chemie	4.956	11%
Papier/Karton/Pappe	555	1%
Nahrungsmittel	897	2%
Industrielle Farben und Lacke	1.579	3%
Industrielle Entfettung	2.393	5%
Verarbeitung von Kunststoffen und Kautschuk	1.175	3%
Druckereien	1.019	2%
Verwendung von Leimen und Klebstoffen	765	2%
Sonstiges	276	1%
<b>WOHN- &amp; TERTIÄRSEKTOR</b>	<b>17.627</b>	<b>38%</b>
Verbrennungsprozesse Wohnsektor	4.130	9%
Verbrennungsprozesse Tertiärsektor	422	1%
Malerarbeiten	3.235	7%
Häuslicher Gebrauch von Lösungsmitteln	7.281	16%
Karosserie	1.454	3%
Trockenreinigung	216	0%
Straßenbau und -instandhaltung	890	2%
<b>LANDWIRTSCHAFT</b>	<b>834</b>	<b>2%</b>
<b>VERKEHR</b>	<b>9.349</b>	<b>20%</b>
<b>ABFALLWIRTSCHAFT</b>	<b>135</b>	<b>0%</b>
<b>GESAMT ANTHROPOGENE EMISSIONEN</b>	<b>45.961</b>	<b>100%</b>
Anthropogene Emissionen	45.961	71%
Natürliche Emissionen	19.068	29%
<b>INSGESAMT</b>	<b>65.029</b>	<b>100%</b>
Gesamt ohne Verkehr	36.612	
NEC-Verpflichtung der Wallonischen Region (ohne Verkehr)	28.000	
Noch zu verwirklichen	8.612	

Abbildung 15: BAU 2010 für VOC - in Tonnen.

## 3. Trends und zusammenfassende Tabellen.

Die erwarteten Entwicklungstrends bei den Emissionsquellen nach Sektoren zwischen 2000 und 2010 unter BAU-Annahme sind nachstehend schematisch dargestellt.

Sektoren (erwartete sektorale Entwicklung zwischen 2000 und 2010)	SO <sub>2</sub>	NO <sub>x</sub>	VOC	NH <sub>3</sub>
ENERGIE	↗	↘	↘	n.g. <sup>4</sup>
INDUSTRIE	↘	↘	↗	↘
WOHNSEKTOR	↗	↗↗	↗	n.g.
TERTIÄRSEKTOR	↘	↗	↗↗	n.g.
VERKEHR	↘↘	↘↘	↘↘	↗
LANDWIRTSCHAFT	↗↗	↗↗	↗↗	↘
SONSTIGE	↗↗	↗	↗↗	↘
GESAMT	↘	↘	↘	↗

Abbildung 16: Qualitative Entwicklungsprognosen nach Sektoren zwischen 2000 und 2010.

Ohne Verkehr (Emissionen in Tonnen)	SO <sub>2</sub>	NO <sub>x</sub>	VOC <sub>anthrop.</sub>	NH <sub>3</sub>
Emissionen 1990	92.128	77.715	50.394	28.984
Emissionen 2000	45.152	73.499	36.893	26.526
Emissionen 2010 BAU	44.522	58.622	36.612	27.507

Ohne Verkehr (Emissionen in Tonnen)	SO <sub>2</sub>	NO <sub>x</sub>	VOC <sub>anthrop.</sub>	NH <sub>3</sub>
NEC-Höchstmengen	29.000	46.000	28.000	28.760
Abweichung zwischen BAU und NEC (zusätzlich zum BAU zu verwirklichen)	15.522	12.622	8.612	- 1.253

Abbildung 17: Vergleich der Emissionsinventare und der Emissionsprognosen im Verhältnis zu den NEC-Höchstmengen aus stationären Quellen - in Tonnen.

Verkehrswesen (Emissionen in Tonnen)	SO <sub>2</sub>	NO <sub>x</sub>	VOC <sub>anthrop.</sub>	NH <sub>3</sub>
Emissionen 1990	5.389	75.272	39.606	55
Emissionen 2000	2.473	59.919	24.679	762
Emissionen 2010 BAU	531	35.236	9.349	825
NEC-Höchstmengen nach absolutem Wert	706	32.000	11.893	gegen-standslos
Abweichung zwischen BAU und NEC (zusätzlich zum BAU zu verwirklichen)	- 175	3.236	- 2.544	gegen-standslos

Abbildung 18: Vergleich der Emissionsinventare und der Emissionsprognosen im Verhältnis zu den NEC-Höchstmengen für das fiktiv regionalisierte Verkehrswesen auf der Basis einer linearen Verteilung (im Verhältnis zu den historischen Emissionen 1990) - in Tonnen

Anhand dieser Daten wird deutlich, dass zusätzlich zum BAU (Business As Usual) noch bedeutende Anstrengungen unternommen werden müssen.

In Bezug auf Ammoniak sei darauf hingewiesen, dass die Maßnahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik (GAP) im BAU enthalten sind. Diese Maßnahmen wirken sich so stark auf die Produktionsmengen aus, dass derzeit keine weiteren Maßnahmen zur Bekämpfung dieses Schadstoffes zu erwägen sind.

Was das Verkehrswesen angeht (Abbildung 18), wird der wallonische Luftschadstoffausstoß im Jahr 2010 dem BAU-Bezugsszenario entsprechend auf folgende Mengen geschätzt: 531 Tonnen SO<sub>2</sub>, 35.236 Tonnen NO<sub>x</sub> und 9.349 Tonnen VOC. Diese Werte lassen sich mit den zu erreichenden Zielen im Verkehrssektor nicht vergleichen, denn dort handelt es sich um nationale Höchstmengen, die zwischen den einzelnen Regionen nicht aufgeteilt wurden. Um die Fortschritte bei der Emissionsreduktion im wallonischen Verkehrswesen zu schätzen, haben wir eine fiktive und provisorische Regionalisierung der belgischen Ziele im Verkehrssektor auf der Grundlage einer linearen Verteilung im Verhältnis zu den historischen Emissionen von 1990 vorgenommen.

Das BAU-Bezugsszenario schätzt den Schadstoffausstoß aus stationären Quellen (Abbildung 17) im Jahr 2010 für die Wallonie auf: 44.522 Tonnen SO<sub>2</sub>, 58.622 Tonnen NO<sub>x</sub>, 36.612 Tonnen anthropogene VOC und 27.507 Tonnen NH<sub>3</sub> im Vergleich mit den zu erreichenden Höchstmengen von 29.000 Tonnen SO<sub>2</sub>, 46.000 Tonnen NO<sub>x</sub>, 28.000 Tonnen VOC und 28.760 Tonnen NH<sub>3</sub>.

Es liegt also auf der Hand, dass der Aktionsplan zur Einhaltung dieser Ziele die vollständige Umsetzung der heute verfolgten Politiken erfordert und darüber hinaus eine Reihe zusätzlicher Maßnahmen zu erwägen ist.

B. Aktionsplan mit dem Horizont 2010 mit mittelfristiger Wirkung (schnell wirksame Massnahmen).

#### 1. Der Besitzstand.

**Definition:** Zum heutigen Zeitpunkt bereits beschlossene und verwirklichte Maßnahmen oder noch durchzuführende Maßnahmen. Diese Maßnahmen wurden bereits quantifiziert.

**Zusammen mit den bereits in das BAU integrierten Maßnahmen bildet der Besitzstand die Kategorie der verabschiedeten Maßnahmen.**

#### a) SO<sub>2</sub> und NO<sub>x</sub>.

- **Branchenvertrag "Glas":** In diesem Sektor schreibt ein Branchenvertrag vom 3. Mai 1995 bezüglich der Luftschadstoffe aus Glasschmelzöfen Emissionsgrenzwerte entsprechend den ausgestoßenen Schadstoffmengen pro Tonne geschmolzenen Glases (je nach Konzentration oder Emissionsfaktor) vor. Der Vertrag wurde 1995 für 10 Jahre geschlossen (er läuft im Jahr 2006 aus; es wurde eine Verlängerung bis zum In-Kraft-Treten der IPPC-Richtlinie für bestehende Anlagen im Jahr 2007 beantragt).

- **Erlasse über die Verbrennung und Mitverbrennung von Abfällen:** Emissionsnormen bei der Verbrennung und Mitverbrennung von Abfällen gemäß Richtlinie 2000/76/EG, umgesetzt durch die sektorbezogene Betriebsbedingung der Umweltgenehmigung für Abfallverbrennungs- und -mitverbrennungsanlagen. Diese Normen gelten für neue Anlagen und finden ab 2006 auch Anwendung auf bestehende Anlagen.

- Die Erlasse (1984 und 1996) über die Isolierung von Häusern, Universitäten und Schulgebäuden. Diese Erlasse sind im wallonischen Gesetzbuch über die Raumordnung enthalten.

- Die Richtlinie 2001/80/EG "Großfeuerungsanlagen": Richtlinie zur Erneuerung der Emissionsnormen von Großfeuerungsanlagen. Sie tritt für bestehende Anlagen spätestens am 1. Januar 2008 in Kraft (Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. November 2002).

- Die Richtlinie 2002/91/EG über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden. Sie behandelt die Wärmedämmung, aber auch die Erteilung von Energieausweisen und die Inspektion von Heizkesseln und Klimaanlageanlagen.

- Begrenzung des Schwefelgehalts im Heizöl auf 0,1% (föderale Zuständigkeit).

#### b) VOC.

- Die "Lösungsmittel"-Richtlinie 99/13/EG, umgesetzt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 18. Juli 2002; diese Richtlinie betrifft die Bandblechbeschichtung (Beschichtung im Endlosverfahren), die derzeit stark zunimmt, die Beschichtung von Wickeldraht, die sonstigen Beschichtungsstoffe: Kunststoffe, Textilien und Papierbogen (Drucktätigkeiten), die Umwandlung von Kautschuk und die Herstellung von Arzneimitteln.

- Die Richtlinie 94/63/EG vom 20. Dezember 1994 zur Begrenzung der Emissionen flüchtiger organischer Verbindungen (VOC-Emissionen) bei der Lagerung von Ottokraftstoff und seiner Verteilung von den Auslieferungslagern bis zu den Tankstellen ist umgesetzt und anwendbar.

- Der Erlass "Tankstellen" der Wallonischen Regierung vom 23. Mai 1996 über das Betanken von Fahrzeugen und der Erlass der Wallonischen Regierung vom 4. April 1999 über Maßnahmen zur Verminderung von VOC-Emissionen bei der Lagerung und beim Transport von Benzin an den Tankstellen und beim Betanken von Fahrzeugen.

- Die sektorbezogenen Bedingungen für die Trockenreinigung, das Druckereiwesen und die Spritzkabinen. Die sektorbezogenen Bedingungen "Karosserie" unterscheiden zwischen Spritzkabinen für Fahrzeuge, deren Emissionen 500 kg Lösungsmittel pro Jahr erreichen oder überschreiten und die daher zur Einhaltung der Lösungsmittelrichtlinie 99/13 verpflichtet sind, und Spritzkabinen, die diese Schwelle nicht erreichen (und für die die sektorbezogenen Bedingungen die Verwendung eines bestimmten Ausrüstungstyps und eines bestimmten Lacks vorsehen, um die Emissionen drastisch zu senken).

#### c) NH<sub>3</sub>.

- In der Wallonischen Region führte die von der GAP inspirierte freiwillige Politik in Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1257/99 des Rates zur Ausarbeitung eines Plans für die Entwicklung des ländlichen Raums ("plan de développement rural", PDR - Zeitraum 2000-2006). Dieser Plan fördert die Durchführung von 10 Aktionen, die zur Verminderung der NH<sub>3</sub>-Emissionen beitragen können: Investitionen in die

landwirtschaftlichen Betriebe, Ausbildung, Agrarumwelt, Forstwirtschaft, zur Entwicklung der landwirtschaftlichen Tätigkeit und des ländlichen Raums notwendige Dienstleistungen und Infrastrukturen, Umweltschutz in der Land- und Forstwirtschaft und Bewirtschaftung des natürlichen Raumes...

- Die "Nitrat"-Richtlinie und die verschiedenen "Nitrat"-Erlasse, die am 29. November 2002 im *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wurden.
- Die "atmosphärischen" Aspekte der Nitraterlasse: die Verminderung der Zufuhr von mineralischem Stickstoff durch die Umsetzung einer Reihe von Maßnahmen und Untermaßnahmen: ganzheitliche Verwaltung des organischen Stoffs; Ausbau der Lagerkapazität für Düngemittel auf dem Hof; physikalisch-chemische Bestimmung der Düngemittel auf dem Hof; Definition des geeignetsten Zeitraums für die Ausbringung dieser Düngemittel; Berücksichtigung ihres Düngungswerts im Rahmen der Düngungspläne und vernünftige Ergänzung durch mineralische Düngemittel; Fraktionierung der mineralischen Zufuhr usw.

- Die NH<sub>3</sub>-Reduzierungsmaßnahmen, die seit 1990 im chemischen Sektor durchgeführt werden.

### 2. Die Best Practice-Maßnahmen.

Die sog. "Best Practice"-Maßnahmen oder Maßnahmen "der guten fachlichen Praxis" sehen Energiesparmaßnahmen, die zweckmäßige Verwendung der Ausrüstungen (Einstellung der Brenner), die Inspektion von undichten Stellen an Lösungsmittelbehältern u.v.a.m. vor.

Bei SO<sub>2</sub> und NO<sub>x</sub> beinhalten sie die richtige Brenneinstellung, aber auch alle Maßnahmen zur Senkung des Energieverbrauchs. Sie sind eng mit der Politik zur Verminderung des CO<sub>2</sub>-Ausstoßes verknüpft.

In diesem Zusammenhang seien vor allem die Branchenverträge (Umweltvereinbarungen) in den wichtigsten Industriesektoren erwähnt, bei denen es um die Eindämmung des Energieverbrauchs und der spezifischen CO<sub>2</sub>-Emissionen geht (und damit auch um den SO<sub>2</sub>- und NO<sub>x</sub>-Ausstoß während des Verbrennungsprozesses). Betroffen sind zehn Sektoren. Zwei Branchenverträge sind bereits unterzeichnet, acht befinden sich in der Verhandlungsphase.

Bei den VOC bestehen die Regeln der guten fachlichen Praxis hauptsächlich darin, die Emissionen durch eine Undurchlässigkeitsprüfung der Ventile und Dichtungen an den Anlagen zu vermindern, die die betroffenen Produkte enthalten. Außerdem sehen diese Regeln Pläne für den Umgang mit Lösungsmitteln, um die Verdunstung der flüchtigen Verbindungen bei der Lagerung oder der Handhabung der Produkte zu vermeiden, und den Einsatz von Techniken, die eine Verringerung des Verbrauchs VOC-haltiger Produkte ermöglichen, vor.

Im chemischen Sektor gehören alle Maßnahmen, die eine optimale Kontrolle der Verfahren und die Steuerung des Dampfnetzes ermöglichen, zu den Regeln der guten fachlichen Praxis.

Im Allgemeinen handelt es sich um Maßnahmen, die mit einem geringen Investitionsaufwand verbunden sind. Außerdem sind sie sehr oft schon nach sehr kurzer Zeit rentabel.

**Einige dieser Maßnahmen sind bereits verwirklicht, andere sind geplant.**

**In jedem Fall ist jedoch eine Investition in die Beratung und Information der Benutzer von Seiten der öffentlichen Dienststellen erforderlich, um den größtmöglichen Nutzen daraus zu ziehen.**

### 3. Die geplanten Maßnahmen.

**Definition:** Maßnahmen mit interessantem technischem Potenzial.

Es wurde eine Reihe möglicher Maßnahmen mit sehr hohem technischem Potenzial identifiziert. Insgesamt bieten die "geplanten" Maßnahmen theoretisch sogar ein größeres Potenzial, als zur Einhaltung der Emissionshöchstmengen eigentlich erforderlich sein wird.

Einige dieser Maßnahmen sind jedoch sehr kostspielig, andere werden nicht durchführbar sein. Das tatsächliche Potenzial der geplanten Maßnahmen muss nach ihrer Durchführbarkeit und ihrer wirtschaftlichen Zweckmäßigkeit ermittelt werden.

Einige der geplanten Maßnahmen werden sich nur im Hinblick auf die Umsetzung des Dekrets über Anreize zur Förderung des Umweltschutzes durchführen lassen.

Etliche geplante Maßnahmen werden also durchgeführt werden müssen, um das Reduktionsziel zu erreichen, es bedarf aber noch einer präzisen Evaluierung ihrer Machbarkeit, gegebenenfalls gefolgt von Verhandlungen und eventuell von einem formalen Regelerlass.

Mit Ausnahme der mit einem Sternchen gekennzeichneten Maßnahmen werden die nachstehend aufgelisteten Maßnahmen aufgrund ihrer geringfügigen Fortschritte im Zeitraum 2004-2006 nicht mehr Gegenstand von Durchführungsvorkehrungen sein. Allerdings werden sie im Jahr 2005 in den Bericht über ihr Durchführbarkeitspotenzial an die Wallonische Regierung aufgenommen.

Bei der Überarbeitung des vorliegenden Programms für die fortschreitende Verminderung der Emissionen im Jahr 2006 (diese Überarbeitung ist in der Richtlinie 2001/81 vorgesehen) werden einige der heute "geplanten" Maßnahmen in die Kategorie der "umgesetzten" Maßnahmen übergehen, während andere vielleicht ganz aus dem Programm zur Schadstoffverminderung wegfallen werden.

Auszug aus Artikel 6 der Richtlinie 2001/81:

Nationale Programme.

«3. Die Mitgliedstaaten aktualisieren und überarbeiten gegebenenfalls ihre nationalen Programme zum 1. Oktober 2006.»

Kombinierte Maßnahmen SO<sub>2</sub>-NO<sub>x</sub>.

Industrie.

- Kleinf Feuerungsanlagen: Eine **Emissionsnorm** befindet sich in der Projektphase (**in Vorbereitung**). \*

- Bestehende Anlagen, die ab 2007 unter die IPPC-Richtlinie fallen (Richtlinie 96/61/EG): Erfassung der vorhandenen europäischen Dokumente über die besten verfügbaren Techniken, Ermittlung der entsprechenden Anlagentypen in der Wallonie und Abfassung der sektorbezogenen Bedingungen, insbesondere bezüglich der SO<sub>2</sub>-NO<sub>x</sub>-Ausstöße (**in Vorbereitung**). \*

Stromerzeugung.

- Branchenvertrag über die Verminderung von SO<sub>2</sub>- und NO<sub>x</sub>-Emissionen aus Stromerzeugungsanlagen: zwischen den Behörden und dem Stromsektor (Electrabel/SPE) geschlossener Vertrag. Der Vertrag lief 2003 aus; über seine Verlängerung wird derzeit verhandelt. \*

Zusätzliche Maßnahmen im Bereich SO<sub>2</sub>.

Eisen- und Stahlindustrie.

Die direkte Entschwefelung der Gase in der Kokerei.

Glasindustrie.

Die Entschwefelung der Abgase (Nassverfahren) bei der Herstellung von Flachglas und die Entschwefelung der Abgase (Nassverfahren) bei der Herstellung von Hohlglas.

Zementindustrie.

Die Entschwefelung der Abgase der Zementöfen im WFGD-Verfahren (Wet Flue Gas Desulphurisation).

Kalk.

Die Entschwefelung der Abgase im Nassverfahren.

Papier/Karton/Pappe.

Die Entschwefelung der Abgase von Rindenkesseln im Nassverfahren.

Allgemeine Maßnahme.

Begrenzung des Schwefelgehalts im Heizöl auf 0,05%, des Schwefelgehalts in extraschwerem Heizöl auf 0,6% (föderale Zuständigkeit).

Diese Maßnahme würde sich auf die Industrie, den Wohn- und Tertiärsektor und auf die Landwirtschaft auswirken.

Zusätzliche Maßnahmen im Bereich NO<sub>x</sub>.

> Sog. primäre Maßnahmen: Minimierung der NO<sub>x</sub>-Bildung während des Verbrennungsprozesses.

> Sekundäre Maßnahmen: Reinigung der Verbrennungsgase.

- Primäre Maßnahmen.

Mit Hilfe der primären Maßnahmen sollen die Verbrennungsbedingungen (Mischungsverhältnis, Flammentemperatur) so gestaltet werden, dass sich nur ein Minimum an NO<sub>x</sub> bildet. Im Rahmen dieser Maßnahmen ist insbesondere Folgendes vorgesehen:

- eine Erhöhung des Luftüberschusses (bei Überwachung der CO<sub>2</sub>-Emissionen);
- ein Stufenmischbrenner mit genau dosierter Luft- und/oder Brennstoffzufuhr;
- eine Rezirkulation der Abgase im Brennerflammenbereich.

Diese verschiedenen, zum Teil kombinierten Verfahren sind insbesondere darauf ausgerichtet, die Flammentemperatur zu begrenzen. Diese Maßnahmen können den Brenner (Prinzip der "Low-NO<sub>x</sub>"-Brenner) oder die Brennkammer betreffen.

- Sekundäre Maßnahmen.

Es gibt zwei Hauptverfahren zur Entstickung von Rauchgasen: das SNCR-Verfahren (selektive nichtkatalytische Reduktion) und das SCR-Verfahren (selektive katalytische NO<sub>x</sub>-Reduktion).

Diese Reinigungstechniken sind nur für große industrielle Anlagen geeignet.

Stromerzeugung.

Es gibt ein gewisses Reduktionspotenzial dank der Stromerzeugung mit erneuerbaren Energiequellen anstelle traditioneller Kraftwerke; allerdings konnten wir diesen Parameter bislang nicht quantifizieren.

Eisen- und Stahlindustrie.

Installation eines "dry low NO<sub>x</sub> combustor" an der Gasturbine bei der Stromerzeugung.

Zementindustrie.

Trockenzement: primäre Maßnahmen und SNCR.

Weißzement: Low-NO<sub>x</sub>-Brenner.

Trockenzement: primäre Maßnahmen und SNCR.

Nasszement: primäre Maßnahmen und SNCR.

Glasindustrie.

Low-NO<sub>x</sub>-Brenner für Flachglas und Änderung der Feuerungstechnik für Hohlglas.

Sauerstoff/Brennstoff-Befeuern bei der Glasfaserherstellung.

Kalkherstellung.

Low-NO<sub>x</sub>-Brenner und SNCR.

Chemie.

Entstickung der Rauchgase (SCR) bei der Produktion von Salpetersäure.

Papier/Karton/Pappe.

Rezirkulation der Abgase und Low-NO<sub>x</sub>-Brenner.

Verbrennung.

Rezirkulation der Verbrennungsgase.

Tertiärsektor (primäre Maßnahmen).

- Low-NO<sub>x</sub>-Brenner an den Ölheizungskesseln

- Energiesparende Beleuchtung und Wärmedämmung der Gebäude (Werkstätten, Büros, Lager und Schuppen).

- Überarbeitung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen über die Wartung von Heizungs-, Klima- und Kühlanlagen. \*

Wohnsektor (primäre Maßnahmen).

- Low-NO<sub>x</sub>-Brenner.

- Aufstellung von Best Practice-Aktionsplänen mit den Verwaltern großer private oder öffentlicher Gebäude (Sportzentren, Schul- und Universitätsgebäude, Sozialwohnungen...) zur Senkung des Energieverbrauchs (Anbringung von Thermostaten in den Räumen, um eine Überheizung im Winter zu vermeiden, Justierung von Klimaanlage, Wartung von Heizkesseln und Ersetzung veralteter Heizkessel...), und zur Verbesserung der Gebäudebewirtschaftung (Beleuchtung, Instandhaltung, Isolierung der Warmwasserkreisläufe, Warmwasserbereitung mit einem Boiler...);

- Informationen über die Wahl der Heizungsanlage für den privaten Wohnbereich und Sensibilisierung, um die Erneuerung des Heizkesselparks zu beschleunigen. \*

- Überarbeitung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen über die Wartung von Heizungs- und Klimaanlage. \*

Zusätzliche Maßnahmen im Bereich NH<sub>3</sub>.

Die *sektorbezogenen Bedingungen für die "Viehzucht"* werden Vorschriften zur Begrenzung der Schadstoffausstöße in die Luft enthalten. \*

Spezifische Maßnahmen zur VOC-Reduktion.

Es ist ratsamer, schon an der Quelle, d.h. bei den Produktnormen, zu intervenieren. Eine Richtlinie in diesem Sinne befindet sich derzeit in der Vorbereitung; sie behandelt die Verminderung des VOC-Gehalts von Produkten, die zur Endbearbeitung von Fahrzeugen verwendet werden, und von Dekorfarben und -lacken für den privaten Gebrauch oder den Gebrauch durch den Fachmann.

#### C. AKTIONSPLAN MIT DEM HORIZONT 2010 MIT LANGFRISTIGER WIRKUNG (ÜBER 2010 HINAUS)

Die Bekämpfung der Emissionen von SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, VOC und NH<sub>3</sub>, die insbesondere auch eine Bekämpfung der Ozonbildung in Bodennähe ist, muss ebenso langfristig im Rahmen eines iterativen Prozesses durchgeführt werden. Bereits in der Vergangenheit wurden die Emissionshöchst-mengen der Ozonvorläuferstoffe abgesenkt. Die CAFE-Strategie der Europäischen Union wird gerade umgesetzt, und es ist zu erwarten, dass sich der Feldzug gegen die Vorläuferstoffe dadurch noch verschärfen wird.

Bei der Gestaltung von Politiken mit langfristiger Wirkung ist es also wichtig, darauf zu achten, dass keine Beschlüsse mit möglichen nachteiligen Folgen getroffen werden.

Die aus dieser Sicht interessantesten Politikfelder sind:

- Die **Raumordnungs- und Städtebaupolitik** in Verbindung mit der Verkehrspolitik (gezielte Ansiedlung der Wirtschaftstätigkeit, intermodale Verkehrssysteme) und der Energiepolitik (natürliche Beleuchtung, natürliche Belüftung, Gestaltung der Gebäude, Wahl der Baustoffe und der Ausrüstungen).

Tatsächlich hat die Standortwahl der wirtschaftlichen Aktivitäten bedeutende Auswirkungen auf die Intensität der An- und Abfahrten, die mit dieser Tätigkeit verbunden sind, wie auch auf die benutzten Verkehrsmittel (Nähe zur Straße, zur Schiene, zu einem Wasserweg). Wurde die Wahl des Standorts einmal getroffen, befindet man sich gewissermaßen auf einem für viele Jahre vorgegebenen Weg, und das selbst dann, wenn es keine kluge Entscheidung war.

Eine ähnliche Situation ergibt sich nach der Errichtung eines Gebäudes, wenn dieses schlecht isoliert ist oder die passive Nutzung von Wärme und Licht nicht begünstigt.

- Die **Energiepolitik** ist ebenfalls von großer Bedeutung. Die Nutzung saubererer Produktionsmittel und insbesondere der rationelle Umgang mit Energie ermöglichen, die Beeinträchtigung der Luftqualität zu begrenzen.

- Die **Produktpolitik** (Produktinhalt) in Verbindung mit der Abfallpolitik (Rückgewinnung und Aufbereitung von Lösungsmittel...).

In einigen Fällen, zum Beispiel wenn man die Schadstoffemissionen der Privathaushalte vermindern will, ist die Produktpolitik nämlich das wirksamste Instrument zur Bekämpfung der Luftverschmutzung. Dies gilt etwa für die Kühlflüssigkeiten in den Haushaltskühlschränken oder für den Lösungsmittelgehalt von Lacken und Farben.

• Ferner ist darauf zu achten, dass die gebrauchten Geräte oder Produkte eingesammelt und vorschriftsgemäß entsorgt werden. Hierbei spielt die Abfallpolitik eine Rolle.

D. AKTIONSPLAN MIT DEM HORIZONT 2010 FÜR DAS VERKEHRSWESEN ALS BEITRAG ZU DEN BELGISCHEN ANSTRENGUNGEN<sup>5</sup>.

1. Eine bessere Raumordnung für einen geringeren Mobilitätsbedarf.

Eine bessere Gestaltung des sozioökonomischen Systems und seiner territorialen Organisation ist erforderlich, damit das Angebot an Dienstleistungen im Vergleich zu heute gleich gut oder sogar noch besser wird und gleichzeitig die Mobilität besser gesteuert wird.

Es erweist sich daher als unabdingbar, die Grundsätze einer nachhaltigen Mobilität in die gesetzlichen Vorschriften über die Raumordnung und insbesondere in die Revisionen der Sektorenpläne aufzunehmen.

Eines der Raumordnungsprinzipien zur Förderung der nachhaltigen Mobilität besteht darin, die Stadtzentren rund um die Bahnhöfe, insbesondere im Schnellbahnbereich, zu verdichten und dort die Durchmischung der Funktionen (Wohnungen, Büros, Geschäfte, Gemeinschaftseinrichtungen) zu fördern.

Es gilt ferner, den Bedarf an neuen Eisenbahntrassen zu ermitteln und diese neuen Trassen in den Sektorenplan einzutragen.

Bei den Revisionen der Sektorenpläne müssen außerdem die Entwicklung und die notwendige Anpassung der öffentlichen Verkehrsnetze und der Netze der langsamen Mobilität berücksichtigt werden.

Die Ansiedlung von Unternehmen nach der Zugänglichkeit für Waren und Arbeitnehmer planen.

Bei der Planung der Raumordnung müssen die Standort- und Transportbedürfnisse der Unternehmen berücksichtigt und die Zugänglichkeit für Waren und Arbeitnehmer gefördert werden. Diese Kriterien spielen eine Rolle bei der Auswahl der Gewerbegebiete. Um diese Ströme zu optimieren, sind bereits mehrere multimodale Plattformen (Verkehrsknotenpunkte, die das Umladen der Waren von einem Verkehrsträger auf einen anderen erleichtern) eingerichtet worden; weitere werden derzeit realisiert.

Am 18. Oktober 2002 verabschiedete die Wallonische Regierung eine Liste von 29 neuen Gewerbegebieten auf dem Territorium der Region. Diese Auswahl, auf der Grundlage von etwa fünfzig Projektvorschlägen der Interkommunalen für wirtschaftliche Entwicklung und der Autonomen Häfen getroffen, wurde mit der Notwendigkeit begründet, über ausreichendes Gelände zur Aufnahme neuer Unternehmen in der Wallonie bis zum Jahr 2010 zu verfügen.

Um diese neuen Gewerbegebiete optimal in ihr Umfeld zu integrieren, hatte die Regierung bei der Projektausschreibung eine Reihe präziser Kriterien sowohl wirtschaftlicher als auch sozialer oder ökologischer Art formuliert. Die potenziellen Gewerbegebiete mussten diese Kriterien erfüllen und damit ihre Sachdienlichkeit unter Beweis stellen. Bei der Auswahl dieser Kriterien wurden unter anderem sehr wichtige Begriffe aus dem CWATUP (Wallonisches Gesetzbuch über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe) und dem SDER (Entwicklungsplan des regionalen Raums) berücksichtigt:

• CWATUP.

Gemäß den Vorschriften des Artikels 46 § 1 Absatz 2, 1° und 2° des CWATUP wurde der Erweiterung bestehender Gewerbegebiete besondere Aufmerksamkeit geschenkt und eine lineare Entwicklung am Wegenetz entlang vermieden, um dieses nicht innerhalb kurzer Zeit zu ersticken. Weiter heißt es in Ziffer 3° dieses Artikels, dass die Schaffung von neuen Gewerbegebieten entweder mit der Wiederverwendung von stillgelegten Gewerbegebieten oder mit der Verabschiedung von umweltschützenden Maßnahmen oder mit einer Kombination dieser beiden Begleitungsarten verbunden werden muss.

• SDER.

Die Einrichtung neuer Gewerbegebiete wurde im Hinblick auf ihre Zugänglichkeit auf dem bestehenden Verkehrsnetz geprüft (Straße, Schiene, Wasser und Luft) und auf ihre Einpassung in das städtische Gefüge, dem sie angehören, untersucht. Zu den wichtigsten untersuchten Kriterien zählte insbesondere der multimodale Charakter der Gebiete. In diesem Zusammenhang erfolgte eine genaue Definition der wirtschaftlichen Tätigkeiten, die in dem jeweiligen Gebiet zulässig sind, um Unternehmen, die keinen spezifischen Zugang zu einem vollständigen multimodalen Netz benötigen, die Niederlassung in bestimmten Gewerbegebieten zu verweigern (vor allem bei einem direkten Zugang zu Wasserwegen).

Zugleich wurde die Zugänglichkeit der Standorte mit öffentlichen Verkehrsmitteln (Bus und Zug) erwogen, um den mit der Ansiedlung neuer Wirtschaftstätigkeiten in einer Region verbundenen Verkehrsstrom zu begrenzen.

Bei Straßenbaumaßnahmen die übrigen Verkehrsträger berücksichtigen.

Um die Sicherheit schwacher Verkehrsteilnehmer zu gewährleisten, wird auf den Aufbau eines kohärenten wallonischen Verkehrsnetzes mit zwei wesentlichen Schwerpunkten geachtet:

⇒ die Vollendung eines autonomen Netzes langsamer Wege (RAVel) und von Verbindungsradwegen für die alltägliche Nutzung;

⇒ die Verwirklichung von sicheren und bequemen Radwegen entlang der regionalen Wegenetze durch die Erstellung von Leitschemata für die Fahrradinfrastruktur ab 2002.

Entwicklung einer breiten Reihe von Indikatoren für die typischen Probleme und Herausforderungen der territorialen Entwicklung in der Wallonischen Region

2. Den Mobilitätsbedarf durch die Förderung der Nutzung neuer Technologien senken.

Die Auswirkungen der Entwicklung der Telearbeit evaluieren.

Die Nutzung neuer Informations- und Kommunikationstechnologien ermöglicht in gewissen Fällen eine Verminderung der Fahrtätigkeit der Arbeitnehmer. Dies gilt beispielsweise für Teleheimarbeit von lohnabhängig Beschäftigten, so dass der Arbeitnehmer an einem oder mehreren Tagen in der Woche auf die tägliche Fahrt zum Arbeitsplatz und zurück verzichten kann. Die bis dato noch recht dürftige Forschungsarbeit in diesem Bereich deutet jedenfalls in diese Richtung. Hingegen sind die Auswirkungen anderer Formen von Telearbeit (zum Beispiel beim Kunden oder zu Hause nach Büroschluss) auf die Mobilität noch nicht sehr bekannt; man kann jedoch davon ausgehen, dass damit neuerliche Fahrten verbunden sind. Aus diesem Grunde schlägt die Wallonische Region vor, ihre Aktion auf die Telearbeit zu Hause auszurichten.

Die Entwicklung der Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) ist eine Zielsetzung der Wallonischen Region, die hierzu Aktionen an den Schulen und bei den lokalen und kommunalen öffentlichen Dienststellen durchführt. Einer der Vorteile der IKT besteht darin, dass der Zugang zu Informationen nicht mehr direkt mit Mobilität verbunden ist.

3. Die Wahl anderer, weniger umweltbelastender Verkehrsalternativen zum PKW und den intermodalen Verkehrsanschluss fördern. Die Attraktivität anderer Mobilitätsformen steigern.

Den kombinierten Verkehr beim Gütertransport fördern.

80% der Gütertransporte erfolgen über die Straße. Der Warenstrom wird immer mehr zunehmen. Es muss deshalb darüber nachgedacht werden, wie diese Situation zugunsten der Wasserwege und der Schiene wieder ausgeglichen werden kann. Besondere Aufmerksamkeit gebührt dabei den multimodalen Plattformen, die den Wechsel von einem Verkehrsträger zum anderen ermöglichen: von der Schiene zum Wasser, vom Wasser zur Straße, vom Flugzeug zur Schiene usw.

Da künftig die Regionen und Gemeinschaften für die Erhebung der Zulassungssteuer, der Verkehrssteuer und der Eurovignette zuständig sind, hat sich die Wallonische Regierung im Rahmen ihrer aktualisierten regionalpolitischen Erklärung dazu verpflichtet, die heutige Regelung der Eurovignette für Lkw durch eine Kilometergebühr zu ersetzen. Diese könnte auch die Verkehrssteuer für Lkw ganz oder teilweise ersetzen.

Die geplante steuerliche Regelung, die für alle Lkw gelten soll, die auf wallonischem Gebiet verkehren, hat im Vergleich zur pauschalen Verkehrssteuer, die nur für die in der Wallonie zugelassenen Fahrzeuge gilt, und zur größtenteils ebenfalls pauschalen Eurovignette den Vorteil, dass sie zu mehr Gerechtigkeit zwischen einheimischen und ausländischen Spediteuren und zwischen Frachtführern, die nur wenige Kilometer zurücklegen, und "Kilometerfressern" führt.

Außerdem wird die Kilometergebühr durch die größere Kostenwahrheit eine Förderung des Transports auf der Schiene und auf dem Wasser ermöglichen, wodurch der Straßenverkehr entlastet und damit der Ausstoß von Treibhausgasen verringert wird, an dem der Straßenverkehr einen erheblichen Anteil hat.

Aufgrund der großen Komplexität und wirtschaftlichen und finanziellen Herausforderungen wurde eine Arbeitsgruppe aus den zuständigen Beamten und Vertretern der betroffenen Minister damit beauftragt, das Regelwerk zu erarbeiten, das die Wallonische Regierung im Rahmen einer Koordinierung mit der Föderalregierung und den übrigen Regionen und Gemeinschaften verabschiedet wird.

Verkehrspläne in den Unternehmen, Verwaltungen und Schulen entwickeln.

Diese Verkehrspläne fördern da, wo dies möglich ist, Gruppentransporte, öffentliche Verkehrsmittel, Fahrgemeinschaften und alternative Fortbewegungsmöglichkeiten mit dem Fahrrad oder zu Fuß.

Die Wallonische Region wird Vereinbarungen mit freiwilligen Unternehmen treffen, um Pilotprojekte für Mobilitätspläne zu erproben. Nach Auswertung dieser Piloterfahrungen könnten die Mobilitätspläne in die Umweltvereinbarungen aufgenommen werden, die die Region mit den Unternehmen abschließt.

Zugänglichkeitsdatenblätter erstellen.

Die Region möchte die Unternehmen, Verwaltungen, Schulen, Sportzentren, Kulturstätten... dazu anregen, ein Zugänglichkeitsdatenblatt zu erstellen, das dem Besucher eine genaue Standortbeschreibung gibt und ihn über die verschiedenen Anfahrtsmöglichkeiten informiert: Zug- und Busfahrpläne, Anschlüsse, Preise, Dauer der Fahrten... Dieses Zugänglichkeitsdatenblatt kann u.a. Einladungen beigefügt, in die Website des Unternehmens oder in einen Katalog aufgenommen werden...

Die Nutzung verkehrstechnischer Alternativen zum PKW finanziell attraktiv gestalten.

Die Wallonische Region wird mit gutem Beispiel vorangehen und auf folgende Punkte achten:

⇒ Beibehaltung einer hohen Beteiligung des Arbeitgebers an der Erstattung der Fahrtkosten seiner Beschäftigten (der wallonischen Beamten), wenn sie öffentliche Verkehrsmittel benutzen;

⇒ Gewährung eines attraktiven Kilometergeldes für seine Beschäftigten (die wallonischen Beamten), die ihren Arbeitsweg mit dem Fahrrad zurücklegen.

4. Die Nutzung von weniger umweltbelastenden Fahrzeugen und Kraftstoffen fördern.

Die Wallonische Region verpflichtet sich, die Forschung und Entwicklung von weniger umweltbelastenden Fahrzeugen und Kraftstoffen zu fördern. Als Verbraucherin kann sie diese Alternativen auch in ihren eigenen Dienststellen fördern.

Die Entwicklung des Wasserstoffmotors (Brennstoffzellen) unterstützen.

Es laufen Forschungs- und Entwicklungsvereinbarungen, die die Verwirklichung des Prototyps einer Brennstoffzelle und ihre Verwendung im Wohnsektor, im Verkehrswesen und im Energiebereich zum Ziel haben.

Weniger umweltbelastende Fahrzeuge für den Fuhrpark der Dienststellen der Wallonischen Region wählen.

Die Lastenhefte über die Erneuerung des Fuhrparks der Dienststellen der Wallonischen Region müssen in Zukunft Präferenzkriterien zugunsten weniger umweltbelastender Fahrzeuge mit geringerem Kraftstoffverbrauch enthalten.

Steuerlich wirksame Maßnahmen im Fahrzeugbereich.

Die Wallonische Region wird die Möglichkeit der Einführung einer Steuer erwägen, die an die Nutzung des Fahrzeugs anstatt an seinen Besitz, an die Umweltbelastung, die durch dieses Fahrzeug entsteht, und generell an die Einhaltung bestimmter Umweltkriterien geknüpft ist. Diese Besteuerung kann je nach Einkommen, Wohnort, Verwendungszweck des Fahrzeugs oder den nachteiligen Auswirkungen, die andere Besteuerungsformen in der Vergangenheit hervorgerufen haben, abgestuft werden.

5. Sensibilisieren. Kulturelle Veränderungen fördern.

Die Bürgerinnen und Bürger über die Auswirkungen des Autofahrens auf die Luftschadstoffemissionen informieren.

Individuelle Verhaltensweisen können sich in erheblichem Maße auf die Verminderung von Schadstoffemissionen auswirken. Diese These bestätigt sich insbesondere im Bereich des Verkehrswesens. Die getroffenen Maßnahmen sind nur dann wirklich wirksam, wenn gleichzeitig die Bürgerinnen und Bürger informiert werden und sie sich der Auswirkungen des Autofahrens auf den Ausstoß von Luftschadstoffen bewusst sind.

### III – QUANTITATIVE SCHÄTZUNG DER WIRKUNG DIESER MASSNAHMEN AUF DIE SCHADSTOFFEMISSIONEN IM JAHR 2010. ZUSAMMENFASSENDE TABELLEN

Die nachfolgenden Tabellen betreffen die Emissionen aus stationären Quellen in der Wallonischen Region (ohne Verkehrswesen).

Evaluierung der Wirkung der Maßnahmen	SO <sub>2</sub>	NO <sub>x</sub>	VOC <sub>anthropogen</sub>	NH <sub>3</sub>
Umgesetzte Maßnahmen	7.400	8.800	6.580	0
Geplante Maßnahmen	13.000	3.900	2.500	500
Gesamt	20.400	12.700	9.080	500

Abbildung 19: Reduktionspotenzial der verschiedenen Maßnahmenkategorien - in Tonnen.

Emissionen aus stationären Quellen in der Wallonischen Region	SO <sub>2</sub>	NO <sub>x</sub>	VOC <sub>anthropogen</sub>	NH <sub>3</sub>
Emissionen 1990	92.128	77.715	50.394	28.984
Emissionen 2000	45.152	73.499	36.893	26.526
Emissionen 2010 BAU	44.522	58.622	36.612	27.507
NEC-Höchstmengen	29.000	46.000	28.000	28.760
Abweichung zwischen BAU und NEC (zusätzlich zum BAU zu verwirklichen)	15.522	12.622	8.612	-1.253
Evaluierung der Wirkung der umgesetzten Maßnahmen	7.400	8.800	6.580	0
Verbleibende Differenz	8.122	3.822	2.032	-1.253
Evaluierung der Wirkung der geplanten Maßnahmen (technisches Potenzial)	13.000	3.900	2.500	500

Abbildung 20: Zusammenfassende Tabelle - in Tonnen.

Was die zusätzlich zum BAU noch zu leistenden Anstrengungen betrifft, stellt man fest, dass vor allem Maßnahmen zur Senkung der Höchstmengen von SO<sub>2</sub> und NO<sub>x</sub> erforderlich sind, da die Sollleistung sich auf 15.522 Tonnen zusätzlich für SO<sub>2</sub> und 12.622 Tonnen zusätzlich für NO<sub>x</sub> beläuft und die Emissionen nach vollständiger Umsetzung der umgesetzten Maßnahmen immer noch um 8.122 Tonnen SO<sub>2</sub> und 3.822 Tonnen NO<sub>x</sub> vermindert werden müssen. Was die Reduktion des VOC-Ausstoßes angeht, wurden bereits seit einigen Jahren bedeutende Anstrengungen unternommen, und eine Reihe von Maßnahmen fängt jetzt an, Früchte zu tragen.



Das Paket der "geplanten" Maßnahmen beinhaltet theoretisch ein höheres Potenzial, als unbedingt erforderlich ist, um die Emissionshöchstmengen einzuhalten.

Einige dieser Maßnahmen sind jedoch sehr kostspielig, andere werden nicht durchführbar sein. Das tatsächliche Potenzial der geplanten Maßnahmen muss nach ihrer Durchführbarkeit und ihrer wirtschaftlichen Zweckmäßigkeit ermittelt werden. Sie werden im Jahr 2005 Gegenstand eines Berichts über ihr Durchführbarkeitspotenzial an die Wallonische Regierung sein.

Die **geschätzten** Kosten dieser Maßnahmen für die betroffenen Sektoren belaufen sich auf 25 Millionen Euro jährlich.

Die Best Practice-Maßnahmen, die sich auf den Ausstoß von SO<sub>2</sub> und NO<sub>x</sub> auswirken, wurden noch nicht quantifiziert.

Eine Evaluierung wird im Jahr 2005 stattfinden, um festzustellen, inwiefern die "geplanten" Maßnahmen tatsächlich erforderlich sind, nachdem die Best Practice-Maßnahmen "durchgedrungen" sind.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 25. März 2004 für ein Programm zur fortschreitenden Verminderung der Emissionen von SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, VOC<sub>phot</sub> und NH<sub>3</sub> als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, 25. März 2004.

Der Minister-Präsident  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt  
M. FORET

—————  
Fußnote

<sup>1</sup> LCP: Large Combustion Plants oder Großfeuerungsanlagen.

<sup>2</sup> Kraftwerk mit einem Wirkungsgrad von über 50%, das aufgrund der Betreibung mit Erdgas nur sehr wenig SO<sub>2</sub> ausstößt.

<sup>3</sup> Der letzte von uns berücksichtigte Beschluss von Arcelor wurde am 24. April 2003 gefasst.

<sup>4</sup> n.g.: nicht geschätzt.

<sup>5</sup> Auszug aus dem Wallonischen Plan "Luft", 3. Teil, Kapitel II, 5.5. «Verkehr, Infrastruktur und Raumordnung: die wichtigsten Stoßrichtungen».

—————  
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 3238

[C — 2004/27199]

**25 MAART 2004. — Besluit van de Waalse Regering  
houdende programma voor de geleidelijke vermindering van de uitstoot van SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, <sup>fo</sup>VOS en NH<sub>3</sub>**

Gelet op Richtlijn 2001/81 van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2001 inzake nationale emissieplafonds voor bepaalde luchtverontreinigende stoffen;

Gelet op de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging;

Gelet op de beslissing van de Interministeriële Conferentie voor Leefmilieu van 16 juni 2000 in verband met het ontwerp van richtlijn betreffende nationale emissieplafonds;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 13 november 2002 tot vastlegging van emissieplafonds voor bepaalde luchtverontreinigende stoffen, en in het bijzonder artikel 5, § 2;

Gelet op het gemotiveerde advies van 16 december 2003 voor het niet toepassen van het programma inzake de geleidelijke vermindering van emissies voorzien in artikel 5, lid 2;

Overwegende de noodzaak om de verontreinigende stoffen die door middel van verzuring, eutrofiëring en de productie van troposferisch ozon een negatieve invloed uitoefenen op het milieu en de gezondheid, verder te verminderen dan in de reeds aangenomen maatregelen werd bepaald;

Overwegende de noodzaak om terzake gezamenlijk op te treden voor het geheel van emissiebronnen en overwegende het belang van de integratie van de bescherming van de luchtkwaliteit in de verschillende sectoriële beleidslijnen, om zoveel mogelijk te profiteren van de synergieën tussen deze beleidslijnen en de bescherming van de luchtkwaliteit;

Overwegende bijgevolg dat de instrumenten, van financiële stimuli tot algemene, sectoriële of specifieke milieunormen, moeten aangepast worden aan het type bron;

Op voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In toepassing van artikel 5, § 2, van het besluit van de Waalse Regering van 13 november 2002 tot vastlegging van emissieplafonds voor bepaalde luchtverontreinigende stoffen, wordt het programma voor de geleidelijke vermindering van de uitstoot van zwaveldioxide, stikstofoxiden, vluchtige organische fotochemische stoffen en ammoniak, bijgevoegd als bijlage, aanvaard.

**Art. 2.** De Waalse regering belast de Ministers, elk wat hem betreft, met het nemen van de maatregelen voor het uitvoeren van het programma om de doelstellingen die werden vastgelegd in het besluit van de Waalse regering van 13 november 2002 tot vastlegging van emissieplafonds voor bepaalde luchtverontreinigende stoffen, te realiseren.

Namen, 25 maart 2004.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET

## BIJLAGE

Waals programma voor de geleidelijke vermindering van de uitstoot van SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, VOS en NH<sub>3</sub>

## I - Context

1. *Achtergronden en engagementen*
2. *De verontreinigingsverschijnselen*
  - 2.1. Verzuring
  - 2.2. Eutrofiëring
  - 2.3. Vorming van troposferisch ozon
3. *De belangrijkste verontreinigende stoffen*
4. *Identificatie van de drukken en hun recente evolutie, en analyse per verontreinigende stof*
  - 4.1. Zwavelcomponenten
  - 4.2. Stikstofcomponenten
  - 4.3. Vluchtige organische stoffen
  - 4.4. Ammoniak
5. *Grondslagen en aaneenschakelingen van het Waalse beleid*

## II - Aangenomen of voorgenoemen maatregelen voor het bereiken van de plafonds

## A. Toekomstige evoluties - Trends tussen 2000 en 2010 volgens het BAU

1. *Definitie van het BAU*
2. *Hypothesen en referentiescenario's "business as usual"*
  - a. Elektriciteitsproductie
  - b. Industrie
  - c. Residentieel
  - d. Tertiaire sector
  - e. Vervoer
  - f. Landbouw
  - g. Afvalsector
  - h. BAU SO<sub>2</sub>
  - i. BAU NO<sub>x</sub>
  - j. BAU VOS

3. *Trends en overzichtstabellen*

## B. Actieplan tegen 2010 met impact op middellange termijn (maatregelen met snelle impact)

1. *Verworvenheden*
2. *Maatregelen van goed bestuur*
3. *Voorgenomen maatregelen*

## C. Actieplan tegen 2010 maar met impact op lange termijn (na 2010)

## D. Actieplan tegen 2010 voor het vervoer, bijdrage tot de inspanning van België

## III. KWANTITATIEVE RAMING VAN HET EFFECT VAN DEZE MAATREGELLEN OP DE EMISSIES VAN VERONTREINIGENDE STOFFEN IN 2010. OVERZICHTSTABELLEN

## I - CONTEXT

1. *Achtergronden en engagementen.*

De Conventie van Genève (13/11/1979) betreffende de grensoverschrijdende luchtverontreiniging op lange afstand (LRATP) en haar protocollen :

- Het protocol van Helsinki betreffende de vermindering van de zwaveluitstoot of zijn grensoverschrijdende verplaatsing met ten minste 30 % (08/07/1985),
- Het protocol van Sofia betreffende de vermindering van de uitstoot van stikstofoxiden en hun grensoverschrijdende verplaatsing (31/10/1998),
- Het protocol van Genève betreffende de strijd tegen de uitstoot van vluchtige organische stoffen (18/11/1991),
- Het protocol van Oslo betreffende een nieuwe vermindering van de uitstoot van zwavel (14/06/1994),
- Het protocol van Göteborg betreffende de vermindering van de verzuring, de eutrofiëring en troposferisch ozon (vermindering van de uitstoot van zwaveloxide, ammoniak, NO<sub>x</sub> en VOS (→ 2010)) (01/02/1998),

hebben de principes en de doelstellingen van de strijd tegen de verzuring, de eutrofiëring en ozon op het niveau van het Europese vasteland vastgelegd.

De Europese richtlijn 2001/81 die nationale emissieplafonds voor bepaalde luchtverontreinigende stoffen (SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, antropogene VOS en NH<sub>3</sub>) vastlegt, beoogt dezelfde doelstellingen en is aangepast aan de context van de Europese Unie.

De richtlijn werd in het Waalse Gewest omgezet door het besluit van de Waalse regering van 13 november 2002 tot vastlegging van emissieplafonds voor bepaalde luchtverontreinigende stoffen.

Op grond van deze richtlijn moeten de lid-Staten nationale programma's opstellen om tegen 2010 de vastgestelde emissieplafonds voor de jaarlijkse antropogene uitstoot van SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, VOS en NH<sub>3</sub>, afkomstig van vaste bronnen en vervoermiddelen, met uitzondering van de uitstoot afkomstig van de internationale zeevaart en de uitstoot van vliegtuigen, buiten de landings- en startcyclus, na te leven. Voor België zal dit programma bestaan uit de programma's van de drie Gewesten en dat van de Federale overheid, bevoegd voor de productnormen (verven, brandstoffen,...).

Deze richtlijn bepaalt ook dat de lid-Staten de programma's ter beschikking moeten stellen van het publiek en de relevante organisaties, en dat de informatie die ter beschikking wordt gesteld helder, begrijpelijk en gemakkelijk toegankelijk moet zijn.

De plafonds die België dient te respecteren, alle bronnen door elkaar genomen, zijn de volgende (in kiloton per jaar) : 99 kt SO<sub>2</sub>, 176 kt NO<sub>x</sub>, 139 kt VOS en 74 kt NH<sub>3</sub>.

Binnen België werden de plafonds verdeeld tussen de gewestelijke entiteiten (voor de vaste bronnen) en de federale overheid (voor het vervoer) door een besluit van de ICL van 16 juni 2000.

	SO <sub>2</sub>	NOx	VOS	NH <sub>3</sub>
Vaste bronnen	97	108	103,4	74
Vervoer	2	68	35,6	
<b>Totaal</b>	<b>99</b>	<b>176</b>	<b>139</b>	<b>74</b>

*Illustratie 1 : Engagemment van België - kt/jaar.*

Artikel 5, lid 1 van het besluit van de Waalse Regering van 13 november 2002 tot vastlegging van emissieplafonds voor bepaalde luchtverontreinigende stoffen, bepaalt de volgende emissieplafonds voor vaste bronnen voor het Waalse Gewest (in kiloton per jaar) :

Waals gewest	SO <sub>2</sub>	NOx	COV	NH <sub>3</sub>
<b>Vaste bronnen</b>	<b>29</b>	<b>46</b>	<b>28</b>	<b>28,76</b>

*Illustratie 2 : Engagemmenten van het Waalse Gewest - kt/jaar.*

Het Waalse Gewest zal tevens bijdragen tot de nationale inspanning tot vermindering van de uitstoot van mobiele bronnen (vervoer) om het emissieplafond van deze bronnen te bereiken.

Het besluit van de Waalse Regering van 13 november 2002 tot vastlegging van emissieplafonds voor bepaalde luchtverontreinigende stoffen, preciseert in artikel 5, lid 2, dat, om te waarborgen dat de plafonds betreffende vaste bronnen in het Waalse Gewest op 31 december 2010 worden nageleefd, de Regering een programma inzake de geleidelijke vermindering van emissies aanneemt, dat gewag maakt van de goedgekeurde of overwogen maatregelen voor het bereiken van de plafonds, alsmede van de kwantitatieve raming van de weerslag van die maatregelen op de emissies van verontreinigende stoffen in 2010.

*2. De verontreinigingsverschijnselen*

*2.1. Verzuring*

De verzuring van het milieu vormt een ernstig milieuprobleem, dat vooral tot uiting komt in de gevolgen voor de gebouwen, de vegetatie (vooral het afsterven van de bossen), de oppervlaktewateren (vooral de meren) en de bodem. We moeten hierbij opmerken dat deze effecten minder of meer uitgesproken zijn naargelang van het buffervermogen van het betreffende ecosysteem (capaciteit om de schommelingen van de pH te verminderen ten opzichte van de schommeling van de concentraties van stoffen met een zuur of basisch karakter). In Wallonië zijn vooral de Ardennen, waar de bodem arm is aan kalk, in dit opzicht bijzonder gevoelig.

De belangrijkste verbindingen die verantwoordelijk zijn voor de verzuring, zijn salpeterzuur (HNO<sub>3</sub>) en zwavelzuur (H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>), die vooral afkomstig zijn van de omzetting van zwavelcomponenten (vooral SO<sub>2</sub>, SO<sub>3</sub> en H<sub>2</sub>S) en stikstofcomponenten (vooral NO, NO<sub>2</sub>, N<sub>2</sub>O<sub>5</sub> – soms in aanwezigheid van O<sub>3</sub>) in de lucht.

Deze verzuring van het milieu ontstaat op twee manieren : enerzijds door de natte neerslag van in de lucht opgeloste deeltjes, in de vorm van regen, sneeuw of mist, en anderzijds door de droge neerslag in de vorm van gas en stof. Bijgevolg is de term « zure neerslag » te verkiezen boven de term « zure regen » die meestal wordt gebruikt. Momenteel wordt in het Waalse Gewest alleen de bijdrage van de natte neerslag gemeten.

Voor een geografisch gebied en in een bepaalde periode is het zure karakter van elk van de hoger beschreven vormen van neerslag het gevolg van de werking van het geheel van componenten met een zuur-basisch karakter. De componenten met een zuur karakter doen de pH dalen, de basische componenten doen de pH stijgen. Daarom beperken we ons niet tot het meten van de pH van het regenwater, maar bepalen we ook het gehalte van de chemische soorten met zuur-basisch karakter.

Zuiver water heeft een neutrale pH van 7, terwijl de pH van regen in theorie 5.65 bedraagt vanwege de aanwezigheid van CO<sub>2</sub> in de lucht, dat oplost in de regendruppels. De natuurlijke pH van regen is dus zuur; hij kan worden beïnvloed door de aanwezigheid van andere zure of basische componenten in de lucht. Deze componenten kunnen van natuurlijke oorsprong zijn, zoals de sulfaten in het stuifwater van de zee, of van antropogene oorsprong. In de geïndustrialiseerde landen zijn de antropogene bronnen in de meerderheid; ze houden verband met het vervoer, de industrie en de verwarming van woningen. In Europa bedraagt de pH van het regenwater gemiddeld 4 tot 4.5. Maar er zijn gevallen bekend waarin de invloed van zuur-basische componenten in het water tot zure regen leidt.

Op het niveau van Wallonië zijn de schommelingen in de gemiddelde pH (gemeten over het jaar) klein. De pH van elk van de stalen varieert daarentegen sterk. Ze worden beïnvloed door verschillende factoren, met als belangrijkste :

- **Rainout** : wolken ontstaan door de condensatie van water in de vorm van waterdruppeltjes. Bij die condensatie kunnen de druppeltjes, als gevolg van verschillende fysisch-chemische processen, verontreinigende stoffen die in de lucht aanwezig zijn « opsluiten ». Dat proces wordt 'rainout' genoemd. Tijdens het traject, dat zich over verscheidene kilometers kan uitstreken, zal de wolk andere verontreinigende stoffen opnemen uit de luchtmassa's waar ze doorheen trekt. Dat verschijnsel is niet eenvormig, de druppels aan de voorzijde en de omtrek van de wolken nemen meestal meer verontreinigende stoffen op dan de deeltjes in het midden, die zich bewegen in lucht die al door de andere deeltjes is gereinigd;

- **Washout** : de druppeltjes van de wolk vallen neer in de vorm van regen of een stortbui. Tijdens hun val spoelen ze de omringende lucht en nemen ze opnieuw verontreinigende stoffen op. Dat verschijnsel wordt « washou », of « uitspoeling » genoemd. De eerste regendruppeltjes bevatten meer verontreinigende stoffen dan de volgende druppeltjes, die zich door reeds gedeeltelijk uitgespoelde lucht bewegen. Dat verschijnsel wordt vooral opgemerkt bij een eerste regenbui na een lange periode van droogte.

De samenstelling van de regen die op een bepaalde plaats wordt opgevangen, is dus afhankelijk van de fysisch-chemische processen van de verontreinigende stoffen die aanwezig zijn als de wolk wordt gevormd, in de luchtmassa's waar de wolk doorheen trekt en ten slotte in de lucht waar de regen valt. Dat verklaart waarom we soms regen die veel verontreinigende deeltjes bevat, opvangen op plaatsen waar het gehalte verontreinigende stoffen in de lucht zeer laag is, bijvoorbeeld op het plateau van de Hoge Venen.

Wat de planten betreft houden de effecten verband met de wijziging in de delen van de plant die in contact staan met de lucht (bladeren, stam) na contact met de vochtige en droge neerslag en wijzigingen in de bodem en de wortels van de planten die, onder andere, kunnen leiden tot grotere gevoeligheid voor de wind.

Wat de oppervlaktewateren betreft heeft de verzuring gevolgen voor de levenskwaliteit van de vissen en de planten die in het water leven. De wijziging in de pH kan de ontwikkeling van bepaalde soorten bevorderen ten nadele van andere soorten en zo het ecosysteem veranderen.

De wijziging van de bodem wordt veroorzaakt door het vrijkomen van basische kationen. Deze wijziging kan mechanische gevolgen hebben voor de cohesie van de bodem.

Bij vaste stoffen stellen we corrosie vast van metalen, stenen, beton.

*2.2. Eutrofiëring.*

Dit verschijnsel wordt veroorzaakt door een te grote aanwezigheid van voedingsstoffen in het water en wordt gekenmerkt door een wijziging in de verscheidenheid van algensoorten. Ze evolueert van een milieu met een rijke verscheidenheid aan soorten naar een milieu dat arm is aan soorten. Als gevolg van het overaanbod van voedingsstoffen ontwikkelen de resistente soorten zich vervolgens buitensporig. Op het einde van de bloeiperiode desintegreert het overschot aan organisch materiaal. Dat leidt tot verbruik van de opgeloste zuurstof en maakt elk leven onmogelijk, behalve dat van anaërobe bacteriën die de sulfaten en de waterstofsulfide verminderen. Waterstofsulfide heeft een zeer slechte geur.

De oorzaak van eutrofiëring is de introductie van voedingsstoffen, stikstof en fosfor in het water. De toevoer van voedingsstoffen is vooral afkomstig van lozingen van huishoudelijk en industrieel afvalwater, de afvloeiing van water dat verrijkt is met synthetische meststoffen, en droge en natte neerslag. In het Waalse Gewest draagt de neerslag slechts in beperkte mate bij tot dit verschijnsel en zijn de directe lozingen in water veel belangrijker.

Eutrofiëring komt vooral voor in gebieden met weinig stroming, zoals kanalen, meren, vijvers en waterlopen met een geringe doorstromingssnelheid.

### 2.3. Vorming van troposferisch ozon.

Ozon ( $O_3$ ) ontstaat uit de recombinitie van een zuurstofmolecule ( $O_2$ ) met een zuurstofatoom (O) dat afkomstig is van de breuk van een derde molecule.

Ozon is overal in de atmosfeer aanwezig in een gehalte van enkele ppm (enkele moleculen per miljoenen gasdeeltjes waaruit de lucht bestaat). Deze concentraties blijven echter niet constant over de hele dikte van de atmosfeer. De hoogste concentraties bevinden zich in de stratosfeer (op een hoogte van 10 tot 50 km). Daarom spreekt men over stratosferisch ozon, in tegenstelling tot troposferisch ozon (op een hoogte van 0 tot 10 km). Troposferisch ozon wordt gevormd in periodes met veel zon, in de aanwezigheid van precursoren zoals stikstofoxiden en vluchtige organische stoffen.

Het gaat om dezelfde stof, met dezelfde eigenschappen. Aangezien de omgeving verschillend is, zijn sommige eigenschappen echter 'gemaskeerd' bij troposferisch of atmosferisch ozon. Zo komen de irriterende eigenschappen voor de ogen en het slijmvlies bijvoorbeeld niet tot uiting in de stratosfeerlagen omdat ze geen levende organismen bevatten!

In de troposfeer wordt de reactie waaruit ozon ontstaat, ingezet door de brekende werking van UVA- of UVB- stralen op een stikstofdioxidemolecule, waardoor een atoom zuurstof en een molecule stikstofmonoxide ontstaat. Er zijn immers niet meer voldoende UVC-stralen om de reactie die we in de stratosfeer waarnemen, op te starten.

Ozon wordt vernietigd als het reageert met stikstofmonoxide om opnieuw stikstofdioxide te vormen. VOS beletten echter dat deze reactie plaatsvindt.

In een niet-verontreinigde atmosfeer zijn de reacties met elkaar in evenwicht en is de ozonconcentratie zwak.

In aanwezigheid van  $NO_x$  (stikstofoxiden), precursoren genoemd, en felle zonnestralen (UVA en UVB) wordt het evenwicht verbroken en stijgt de concentratie ozon aan de grond.

Dat verschijnsel wordt fotochemische SMOG genoemd. Het wordt gekenmerkt door vermindering van de zichtbaarheid en tast mensen, dieren, planten en vaste stoffen aan; bovendien is het een element dat tot verzuring leidt. Bij de mens veroorzaakt SMOG ademhalingsstoornissen, irritatie van de slijmvlies en de ogen. Sommige studies wijzen er zelfs op dat de combinatie van grote hitte en hoge ozonconcentraties een aanzienlijke invloed heeft op de mortaliteit.

Eens het verschijnsel in gang is gezet, is het erg moeilijk te beheersen. Alleen acties die gericht zijn op het verminderen, op lange termijn, van de vervuiling door de twee precursoren, zijn in dit opzicht doeltreffend. De complexiteit van de chemische reacties waardoor ozon wordt gevormd maakt ze ook moeilijk te beteugelen. Het beperken van het gehalte aan precursoren op korte termijn is in dat opzicht relatief ondoeltreffend en kan leiden tot het omgekeerde van wat men tracht te bereiken. Het verminderen van periodes van hoge ozonconcentraties stelt de overheid voor een enorme uitdaging.

Stratosferisch en troposferisch ozon vermengen zich bijna niet. Het is dus verkeerd te denken dat troposferisch ozon kan bijdragen tot het verminderen van de dikte van de ozonlaag. Het gebeurt daarentegen wel dat snelle neerwaartse luchtstromingen belangrijke hoeveelheden ozon uit de stratosfeer naar de grond brengen. Daardoor worden er soms sterke ozonconcentraties gemeten op onverwachte momenten, bijvoorbeeld 's nachts, in de winter of in de lente.

### 3. De belangrijkste verontreinigende stoffen

Zoals in het vorige hoofdstuk in detail werd beschreven, zijn er 4 belangrijke verontreinigende stoffen: zwaveloxiden, stikstofoxiden, vluchtige organische stoffen en ammoniak.

**Zwaveloxiden** komen vooral vrij bij het verbranden van fossiele brandstoffen door de aanwezigheid van onzuiverheden die zwavel bevatten in steenkool, petroleum en zelfs gas. Tijdens de verbranding reageren deze componenten met zuurstof en vormen ze  $SO_2$  en, in zeer kleine hoeveelheden,  $SO_3$ . Een andere bron van uitstoot van  $SO_2$  is de industriële productie van zwavelzuur. Om de globale uitstoot van deze twee componenten te meten, gaat men ervan uit dat het geheel van emissies bestaat uit  $SO_2$ .

De **stikstofoxiden** ( $NO_x$ ) worden gevormd bij hoge temperatuur, bij elke verbranding, door de oxidatie van een fractie van de stikstof ( $N_2$ ) die zich in de oxidatieve lucht (die voor de verbranding dient) bevindt, of - in mindere mate - de stikstof die zich in de brandstof bevindt. De verhouding tussen NO en  $NO_2$  varieert afhankelijk van het verbrandingsprocédé en hangt onder meer af van de temperatuur. Er wordt in hoofdzaak NO uitgestoten, maar aangezien het zich volledig omzet in  $NO_2$  in de lucht, worden de emissies  $NO_x$  meestal uitgedrukt in massa  $NO_2$ . De belangrijkste bronnen van  $NO_x$  zijn dus de activiteiten die het meeste energie verbruiken. De industriële productie van salpeterzuur is eveneens een bron van  $NO_x$ .

De term VOS (**vluchtige organische stoffen**) dekt een geheel van vluchtige koolwaterstoffen in hun gewone gebruiksomstandigheden ( $CH_4$  behoort niet tot de VOS). Er bestaat geen universele definitie van deze categorie stoffen, die soms worden gedefinieerd door een gedeeltelijke druk in standaardvoorwaarden, soms door een kookpunt, wat niet volledig hetzelfde is.

De VOS-emissies zijn zeer uiteenlopend. Hoewel verbranding van fossiele brandstoffen een bron van emissies is (niet-verbrande gassen), blijft de bijdrage aan de globale emissie klein, behalve in geval van het wegvervoer.

Naast VOS van antropogene oorsprong bestaan er ook VOS van natuurlijke oorsprong.

De belangrijkste bronnen van ammoniak  $NH_3$  zijn de landbouw (94 % te wijten aan de bemesting van de teelten en de afbraak van dierlijke mest) en de procédés voor de productie van salpeterzuur en ammoniak. De emissies van het vervoer zijn marginaal, maar nemen sterk toe door de invoering van de katalysatoren.

### 4. Identificatie van de drukken en hun recente evolutie, en analyse per verontreinigende stof.

	$SO_2$	NOX	antrop.VOS	$NH_3$
emissies van 1990	92 128	77 715	50 394	28 984
emissies van 2000	45 152	73 499	36 893	26 526
Vershil (%)	- 49 %	- 5,5 %	- 26,5 %	- 8,5 %

Illustratie 3 : Emissies buiten de vervoersector in het Waalse Gewest, uitgedrukt in ton - Bijgewerkt op 10/12/03.

	$SO_2$	NOX	antrop.VOS	$NH_3$
emissies van 1990	5 389	75 272	39 606	55
emissies van 2000	2 473	59 919	24 679	762
Vershil (%)	- 46,5 %	- 21,5 %	- 38 %	+ 1 300 %

Illustratie 4 : Emissies van de vervoersector in het Waalse Gewest, uitgedrukt in ton - Bijgewerkt op 10/12/03.

## 4.1. Zwavelcomponenten.

## 4.1.1. Emissies en verdeling van de emissies per sector.

De emissie van SO<sub>2</sub> van het Waalse gewest in 2000 werd geraamd op **47,6 kt**, ongeveer als volgt verdeeld :

ELEKTRICITEITSPRODUCTIE	18 %
INDUSTRIE	56 %
RESIDENTIEEL	15 %
TERTIAIRE SECTOR	3 %
VERVOER	5 %
LANDBOUW	1 %
AFVALSECTOR	2 %

*Illustratie 5 : Verdeling per sector van de emissies SO<sub>2</sub> in het Waalse Gewest in 2000.*

De laatste twintig jaar zijn de globale emissies duidelijk gedaald; in 1990 bedroegen ze bijvoorbeeld nog **97,5 kt**.

De SO<sub>2</sub>-emissie daalde aanzienlijk omdat de brandstoffen minder zwavel bevatten en omdat het verbruik van steenkool verminderde, gecompenseerd door een toename van het aardgasverbruik.

INDUSTRIE (% van de totale emissie)	1990
Staalnijverheid en cokesfabrieken	31,14 %
Cement	7,56 %
Kalk	2,13 %
Glas	20,64 %
Chemie	12,85 %
Papier/ karton	5,17 %
Voeding	13,22 %
Andere industrietakken	7,29 %
<b>Totaal</b>	<b>100 %</b>

*Illustratie 6 : Ventilatie van de emissies van de industriesector.*

INDUSTRIE (% van de totale emissie)	2000
Staalnijverheid en cokesfabrieken	36,87 %
Cement	16,5 %
Kalk	3,89 %
Glas	17,01 %
Chemie	5,18 %
Papier/ karton	9,13 %
Voeding	7,49 %
Andere industrietakken	3,9 %
<b>Totaal</b>	<b>100 %</b>

*Illustratie 7 : Ventilatie van de emissies van de industriesector.*

We stellen vast dat de emissies SO<sub>2</sub> sterk zijn gedaald voor alle sectoren (- 52 %), behalve voor de cementsector, waar de emissies sinds 1990 aanzienlijk zijn gestegen. We stellen ook een vermindering van de emissies vast in de sector van de elektriciteitsproductie, die het gevolg is van het respecteren van de bepalingen van de overeenkomst die de sector met de overheid heeft afgesloten.

## 4.2. Stikstofcomponenten

## 4.2.1. Emissies en verdeling van de emissies per sector

De emissie van het Waalse gewest in 2000 werd geraamd op à **133,4 kt**, ongeveer als volgt verdeeld :

ELEKTRICITEITSPRODUCTIE	8 %
INDUSTRIE	39 %
RESIDENTIEEL	4 %
TERTIAIRE SECTOR	1 %
VERVOER	45 %
LANDBOUW	3 %
AFVALSECTOR	0 %

Illustratie 8 : Verdeling per sector van de emissies NO<sub>x</sub> in het Waalse Gewest in 2000.

INDUSTRIE (% van de totale emissie)	1990
Staalnijverheid en cokesfabrieken	32,05 %
Cement	27,19 %
Kalk	7,69 %
Glas	13,57 %
Chemie	9,50 %
Papier/ karton	3,05 %
Voeding	3,14 %
Andere industrietakken	3,82 %
<b>Totaal</b>	<b>100 %</b>

Illustratie 9 : Ventilatie van de emissies van de industriese sector.

INDUSTRIE (% van de totale emissie)	2000
Staalnijverheid en cokesfabrieken	29,12 %
Cement	31,3 %
Kalk	7,43 %
Glas	12,08 %
Chemie	7,79 %
Papier/ karton	5,59 %
Voeding	2,97 %
Andere industrietakken	3,73 %
<b>Totaal</b>	<b>100 %</b>

Illustratie 10 : Ventilatie van de emissies van de industriese sector.

Het vervoer is in grote mate verantwoordelijk voor de emissies NO<sub>x</sub>, nl. 45 %. We wijzen er tevens op dat de emissie toeneemt met de snelheid van de voertuigen. De globale emissies stagneren ten opzichte van 1990 (153 kt).

De daling van de Nox-emissies is het gevolg van de invoering van katalysatoren voor voertuigen, waardoor de emissies van het vervoer sterk zijn gedaald, ondanks de sterke toename van het verkeer. Ook de emissies van de elektriciteitscentrales zijn gedaald omdat er minder elektriciteit wordt geproduceerd op basis van steenkool.

#### 4.3. Vluchtige organische stoffen.

##### 4.3.1. Emissies en verdeling van de emissies per sector.

De **antropogene emissies** van VOS vormen de meerderheid en bedroegen **61,6 kt** in 2000, maar de **natuurlijke emissies** (die in dit protocol niet in aanmerking worden genomen) zijn evenmin te verwaarlozen, aangezien ze **36,7 kt** bedroegen, een uitstoot die bijna volledig afkomstig is van de bossen.

ENERGIE	2 %
INDUSTRIE	22 %
RESIDENTIEEL	17 %
TERTIAIRE SECTOR	18 %
VERVOER	40 %
LANDBOUW	1 %

Illustratie 11 : Verdeling per sector van de antropogene emissies VOS in het Waalse Gewest in 2000.

De VOS-emissies zijn afkomstig van de opslag en de distributie van brandstoffen, vooral de verdamping van benzine, de slechte verbranding van fossiele brandstoffen, het gebruik van oplosmiddelen in verven en lakken, en het gebruik ervan als ontvettingsmiddel.

De natuurlijke emissies blijven vrij stabiel, maar de antropogene emissies bedroegen **90 kt** in 1990.

De vermindering van de VOS is het resultaat van de invoering van ingebouwde systemen voor de opvang van VOS in auto's (filters), de invoering van katalysatoren en de daling van het benzineverbruik en de recuperatie van benzine bij de overheveling naar de tanks van de benzinstations. De recuperatie bij het vullen van de tanks van voertuigen is momenteel echter nog niet erg verspreid.

De vermindering is tevens het gevolg van de vermindering van het gehalte oplosmiddelen in verven.

#### 4.4. Ammoniak

##### 4.4.1. Emissies en verdeling van de emissies per sector

De Waalse emissie in 2000 wordt geraamd op **27,3 kt** en is ongeveer als volgt verdeeld :

INDUSTRIE	3 %
RESIDENTIËLE & TERTIAIRE SECTOR	-
LANDBOUW	94 %
VERVOER	3 %

Illustratie 12 : Verdeling van de emissies NH<sub>3</sub> per sector in het Waalse Gewest in 2000.

De globale emissies zijn licht gedaald tegenover 1990 (29 kt).

De vermindering van de emissie NH<sub>3</sub> in de industrie is het resultaat van de vermindering van de specifieke emissie bij de productie van salpeterzuur. In de landbouw is de emissie verminderd omdat de veestapel in omvang is afgenomen en er minder minerale meststoffen worden gebruikt.

##### 5. Grondslagen en aaneenschakelingen van het Waalse beleid.

De verontreinigende stoffen waarop dit protocol betrekking heeft, worden uitgestoten door het geheel van activiteitssectoren in Wallonië; het is derhalve normaal dat het beleid ter bestrijding van deze emissies gebaseerd wordt op het geheel van sectoriële beleidslijnen, zoals :

- Ruimtelijke ordening en stedenbouw :

- de lokalisatie van de activiteiten heeft een invloed op de verplaatsingen;

- de voorschriften met betrekking tot de buitenzijde van de gebouwen en hun inrichting hebben invloed op de emissies die afkomstig zijn van verwarming en verlichting.

- Energieverbruik :

- de isolatie- en REG-normen hebben invloed op de emissies die afkomstig zijn van verwarming en verlichting.

- Residentiële en tertiaire sector :

- naast de twee bovenvermelde sectoriële beleidslijnen, kunnen de emissies ook worden beperkt door de keuze, de installatie en het correcte onderhoud van verwarmings-, airconditionings- en koelinstallaties.

- Vervoer :

- het gebruik van de verschillende vervoermiddelen heeft een impact op de emissies die verschillen naargelang van het type voertuig.

- Landbouw :

- de landbouwactiviteit genereert ammoniakemissies.

- Milieuvergunning en milieuovereenkomsten :

- de bedrijven genereren emissies door verbranding en door industriële procédés;

- het overschakelen naar minder verontreinigende middelen voor elektriciteitsproductie heeft eveneens een gunstig effect.

- en afval : de inzameling van afval dat VOS bevat en de methoden voor afvalverwijdering.

Het actieterrein in het kader van de strijd tegen de verzuring, de eutrofiëring en ozon is dus bijzonder groot. Het is rond verschillende beleidsniveaus gegroepeerd. Op het gewestelijke niveau steunt het op de functionele beleidslijnen die hiervoor werden beschreven, en op federaal niveau bestaat het uit het **productenbeleid** : vooral voor stoffen zoals brandstoffen, lakken, verven en ontvettingsmiddelen, en voor uitrustingen zoals verwarmingstoestellen en voertuigen.

De instrumenten die worden gebruikt, gaan van normen tot financiële stimuli. Daarom dient ook het **economische** beleid in dit stadium aan bod te komen.

## II – AANGENOMEN OF VOORGENOMEN MAATREGELEN VOOR HET BEREIKEN VAN DE PLAFONDS.

### A. Toekomstige evoluties – Trends tussen 2000 en 2010 volgens het BAU.

#### 1. Definitie van het BAU (Business As Usual).

Om de beste strategie te bepalen voor het verminderen van de atmosferische emissies, ontwikkelt het Waalse Gewest een geïntegreerd beleid met betrekking tot de verontreinigende stoffen die een rol spelen in de verschillende verschijnselen van luchtverontreiniging.

Om de intensiteit van de druk te meten (emissies van verontreinigende stoffen) die op middellange termijn (enkele jaren) op het milieu wordt uitgeoefend, moeten de emissies die in de meest recente inventaris werden berekend, worden geëxtrapoleerd.

Het Gewest deed een beroep op de diensten van een externe expert (ECONOTEC) die een model heeft ontwikkeld waarin enerzijds de evolutie van het niveau van de activiteiten of het energieverbruik, en anderzijds de penetratie van moderne productietechnieken of technieken om de emissies te verminderen, kunnen worden opgenomen.

De noodzakelijke gegevens (geplande investeringen, geplande sluitingen, wijziging in de procédés, de productie..) werden bij de industrie of de federaties (bouw) ingezameld.

De beleidslijnen die reeds werden aanvaard, werden in aanmerking genomen.

Tot slot wordt er een BAU-scenario (business as usual) bepaald, gedefinieerd als het meest waarschijnlijke evolutiescenario in afwezigheid van maatregelen van de overheid (federaal of gewestelijk) om de uitstoot te verminderen, buiten die welke reeds werden aangenomen in het jaar dat tot basis dient voor de projecties (hier 2000).

Met dat scenario kunnen we projecties maken voor de toekomst en de omvang van de emissievermindering bepalen die we moeten realiseren om het emissieplafond te bereiken. De informatie met betrekking tot de hypothesen die als basis dienen voor het BAU, worden gedetailleerd weergegeven in de bijlage.

#### 2. Hypothesen en referentiescenario's « business as usual » (BAU).

De evolutiehypothesen van de activiteitsvariabelen die in het EPM (micro-economisch model) worden opgesteld om de BAU-emissiescenario's te ontwikkelen, stemmen overeen met de hypothese van een gemiddelde jaarlijkse groei van het BBP van 2 %.

##### a. Elektriciteitsproductie.

- Sectorakkoord betreffende de vermindering van de emissies SO<sub>2</sub> en NO<sub>x</sub> afkomstig van de elektriciteitscentrales : deze beleidsovereenkomst tussen de overheid en de elektriciteitssector liep af in 2003.

- Geleidelijk sluiting van de oude installaties tussen 2008 en 2015 om de afwijkingsclausule van 20.000 uur van de LCP-richtlijn <sup>1</sup> te respecteren.

- Compensatie van de geleidelijke vermindering van de productiecapaciteit door de installatie van een nieuwe STEG-centrale <sup>2</sup> van 350 MW.

- Groei van de gecentraliseerde elektriciteitsproductie van 1,64 % per jaar.

- Groei van het totale elektriciteitsverbruik (eindvraag, inclusief het verbruik dat wordt gedekt door autoproduktie) van 1,73 % per jaar.

- Elektrisch vermogen en productie in 2010 (zonder de autoproduktie, meer bepaald zonder de bestaande warmtekrachtkoppeling) :

- het gesimuleerde netto elektrische vermogen bedraagt 6.560 MW;

- en de gesimuleerde nettoproductie bedraagt 35.200 GWh.

##### b. Industrie.

- Het BAU houdt rekening met de laatste beslissingen van Arcelor <sup>3</sup> met betrekking tot de sluiting van de staalfabrieken.

- Hypothese van een opleving van de Waalse economie via een reconversie van het Luikse bekken.

##### c. Residentieel.

De penetratiegraad van de maatregelen in het BAU en in het scenario met voorgenoemde maatregelen werden opgenomen in de onderstaande tabel.

## RESIDENTIËLE SECTOR.

Verminderingsmaatregel	Pen. graad BAU	Penetratiegraad van de maatregelen
Econ. douchekop – best. won. - el.	[1]	33 %
Fluocompacte lampen res. sector	0,33/log	0,85/log
Wijz. gedrag verwarming res. sector	0	100 %
Wijz. gedrag verwarming res. sector	0	100 %
Wijz. gedrag verwarming res. sector	0	100 %
Econ. douchekop – best. won. – niet-el.	[1]	33 %
Wijz. gedrag verwarming res. sector	0	100 %
Condensatieketel – nieuwe appart.	10 % app gas	90 % app gas
Condensatieketel – bestaande appart.	[1]	14 % app
Condensatieketel – nieuwe woningen	10 % maar gas	90 % maar gas
Superisolerend glas nieuwe appartementen	10 %	90 %
Superisolerend glas nieuwe woningen	10 %	90 %
Isolatie dak – residentiële sector		5 % van de best. woningen (behalve el. verw. [3])
Isolatie dak – residentiële sector		5 % van de best. woningen (behalve el. verw. [3])
Isolatie dak – residentiële sector		5 % van de best. woningen (behalve el. verw. [3])
Isolatie dak – residentiële sector		5 % van de best. woningen (behalve el. verw. [3])
Dubbel glas low E nieuwe appartementen	10 %	90 %
Dubbel glas low E nieuwe woningen	10 %	90 %
SWW zonnecollectoren resid. elektr. best.		3 %
Isolatie vloeren – residentieel		5 % bestaande woningen[3]
Isolatie buitenmuren – residentieel		1 % best. woningen behalve el. verw. [3]
Condensatieketel – bestaande woningen	[1]	5 % maar
Vervangen enkel door dubbel glas	[2]	20 % best. woningen (behalve el. verw.) [3]
Vervangen enkel door dubbel glas	[2]	20 % best. woningen (behalve el. verw.) [3]
Vervangen enkel door dubbel glas	[2]	20 % best. woningen (behalve el. verw.) [3]
Vervangen enkel door dubbel glas	[2]	20 % best. woningen (behalve el. verw.) [3]
SWW zonnecollectoren resid. niet-elekt. best.		3 %

[1] de penetratiegraad in het BAU-scenario is niet gekend maar vrij zwak de penetratiegraad van het verminderingsscenario is in dat geval een stijging en geen absoluut eindcijfer.

[2] volgens de eerste cijfers van het onderzoek zou ongeveer 70 % van de woningen (alle brandstoffen) uitgerust zijn met dubbel glas.

[3] het gaat hier om een stijging en niet om een eindcijfer.

d. Tertiaire sector

De penetratiegraad van de maatregelen in het BAU en in het scenario met voorgenomen maatregelen werden opgenomen in de onderstaande tabel.

## TERTIAIRE SECTOR.

Verminderingsmaatregel	Pen. graad BAU %	Penetratiegraad van de maatregelen
Wijz. gedrag verlichting tert.		100 % [1]
WKK gasmotor Gezondheidszorg		
WKK gasmotor Openbare diensten		
WKK gasmotor Banken, verz.		
WKK gasmotor Tprt & communic.		
Autom. controle verlichting tert. sect.		30 % [2]
WKK gasmotor Onderwijs		
Fluocompacte lampen tertiaire sect.		8 % [3]
WKK gasmotor Handel		
Wijz. gedrag verw. tertiaire sect.		100 % [4]
WKK Cultuur, sport & ontspanning		
Dakisolatie tertiaire sector		5 % [2]
Condensatieketels best. geb. tert. sect.		25 % van de gasketels in 2000



Verminderingsmaatregel	Pen. graad BAU %	Penetratiegraad van de maatregelen
Gecentraliseerd beheer tertiaire sect.		5 % [2]
Isolatie vloeren tertiaire sector		5 % [2]
Dubbel glas best. geb. tertiaire sector		2 % [2]
Isolatie buitenmuren tertiaire sector		1 % [2]
Glas met lage emissiviteit nieuwe geb. tert. sector	50 %	100 %
SWW zonnecollectoren tertiaire sector		10 % van de SWW-prod.
Wijziging lichtverspreiders tert. sector		10 % van het park TL-lampen [2]

[1] betreft de volgende takken : vervoer en communicatie; banken en verzekeringen openbare diensten; onderwijs.

[2] het gaat om een stijging en niet om een absolute waarde.

[3] maatregel toegepast voor 8 % van het verlichtingsverbruik van de kantoren (transp. en com., banken en verz., op. diensten).

[4] behalve de sector handel.

e. Vervoer.

Berekeningsmethode inventaris van de Cel Lucht.

Wegvervoer.

De emissies die afkomstig zijn van het wegvervoer worden geschat met behulp van het model COPERT III, waarin verschillende gegevens met betrekking tot voertuigen en de verbruikte brandstof werden opgenomen. Het jaarlijkse brandstofverbruik (benzine, diesel en LPG) wordt geraamd op basis van de verkoopstatistieken in het Waalse Gewest. Op basis van deze waarden worden de CO<sub>2</sub>-emissies berekend door het brandstofverbruik te vermenigvuldigen met een emissiefactor die afkomstig is uit COPERT III.

De statistieken van het NIS leveren ons de gegevens over het voertuigenpark : aantal voertuigen, type voertuigen (auto's, bestelwagens, vrachtwagens), leeftijd (aan de hand van het jaar van inschrijving).

De statistieken van FEBIAC stellen ons in staat om de verschillende categorieën van voertuigen te onderscheiden (van bestelwagens tot vrachtwagens).

De schatting van het gemiddelde aantal afgelegde km per jaar voor elk type voertuig wordt afgeleid van het gemiddelde aantal voertuigen-km dat werd geraamd voor elk type voertuig en per type weg (stad, platteland en autoweg) en het aantal van deze voertuigen. Deze gegevens werden opgevraagd bij het ministerie van Communicatie en Infrastructuur en bij het NIS.

De gemiddelde snelheid van de verschillende types voertuigen hangt af van de in België opgelegde snelheidsbeperkingen.

De andere parameters zijn afkomstig uit COPERT.

De emissiefactoren van de verontreinigende stoffen voor de verschillende 'brandstoffen worden berekend door COPERT, ze worden uitgedrukt in g/km en verschillen naargelang van het type emissie (start, rijden met warme motor en verdamping), per type voertuig (technologie) en per type weg.

Werkhypothese van het BAU.

Econotec gebruikt dezelfde methode voor België als voor Wallonië. De verschuiving 'brandstof naar diesel' werd al in het BAU van Econotec geïntegreerd.

We namen de emissies van 2000 als basis om de emissies van 2010 te bepalen.

Wat de groei betreft, baseert Econotec zich op de studie van Stratec, en schat de groei van het vervoer tussen 1990 en 2010 op 45 %. In het eerste verslag van de CPDT (Conférence permanente du Développement territorial - Permanente conferentie voor territoriale ontwikkeling) wordt een groei van 48 % aangekondigd. Wegens tijdsgebrek en omdat het verschil miniem is (3 %), hebben we geen nieuwe simulatie gemaakt op basis van het cijfer van de CPDT.

f. Landbouw.

Algemene methodologie.

De emissies in 2010 werden door SITEREM geraamd op basis van evolutiehypothese van 3 parameters die kenmerkend zijn voor de landbouwsector (samenstelling van de veestapel, gebruik van landbouwgronden, hoeveelheden en soorten mest die op de gronden worden aangebracht). Bij de formulering van deze hypothesen werd rekening gehouden met de evolutie van het Gemeenschappelijk landbouwbeleid, Agenda 2000 en de mening van verschillende specialisten uit het landbouwmilieu, met name de « Fédération Wallonne de l'Agriculture » (Waalse Landbouwfederatie) en de « Conseil supérieur wallon de l'Agriculture, de l'Agro-alimentaire et de l'Alimentation » (Waalse Hoge Raad voor landbouw, agro-landbouw en voeding).

We merken op dat het model in 2001 werd opgesteld, vóór de publicatie van de nieuwe voorstellen voor hervorming van het GLB, waarmee dus geen rekening werd gehouden. De evolutiehypothese worden hieronder samengevat.

Hypothesen : samenstelling van de veestapel.

De evolutie van de veestapel wordt geraamd op basis van vorige inventarissen, gecombineerd met analyses van de oorzaken van de evolutie (gegevens van de Conseil Supérieur Wallon de l'Agriculture, de l'Agro-alimentaire et de l'Alimentation - Waalse Hoge Raad voor landbouw, agro-landbouw en voeding), of op basis van wiskundige regressie, gebaseerd op de trends 1990-1999 en gevalideerd ten opzichte van de evoluties die op basis van Agenda 2000 worden verwacht.

**Runderen** : Het aantal melkkoeien daalt als gevolg van de invoering van melkquota en de stijging van de productiviteit per dier. Het aantal melkkoeien is de laatste jaren sterk gestegen, maar vanwege de daling van het aantal dieren dat voor premies in aanmerking komt, wordt verwacht dat de omvang van de veestapel tegen 2010 zal verkleinen.

**Varkens** : De varkensteelt is sinds 1977 gestaag gedaald. Sinds 1998 neemt het aantal varkens weer toe en deze stijging zou moeten worden voortgezet, aangezien er een stabilisering van de varkensstapel is voorzien op 350.000 tot 400.000 dieren als het aantal zeugen stabiel blijft. De wiskundige regressie geeft een resultaat dat overeenstemt met deze analyse.

**Pluimvee** : Het aantal vleeskippen stijgt momenteel exponentieel, maar deze stijging zou moeten vertragen gezien de menselijke omgeving en de bemestingsnormen. De installatie van 100 entiteiten (20.000 kippen/entiteit) tegen 2010 wordt als redelijk beschouwd. Het aantal legkippen is tot 1991 gedaald en vertoont sindsdien weer een regelmatige stijging. Naar schatting zal deze stijging constant blijven tot in 2010.

**Andere** : Het aantal paarden, geiten en schapen vertoont een relatief lineaire groei. Deze trend wordt eenvoudig geëxtrapoleerd voor deze categorieën die vrijwel niet worden beïnvloed door externe maatregelen.

Tot slot wordt het type stalling als constant beschouwd van 2000 tot 2010 bij gebrek aan relevante gegevens over de mogelijke evolutie ervan voor elke categorie dieren.

Hypothesen : bezetting van de bruikbare landbouwooppervlakte.

De bruikbare landbouwooppervlakte neemt sinds 1992 jaarlijks toe met 0,3 %. De gronddruk zou dat proces echter moeten vertragen en bijgevolg wordt de bruikbare landbouwooppervlakte in 2010 geraamd op 757.500 ha.

Tussen 1992 en 1999 is de oppervlakte weidegrond toegenomen. De maatregelen in het raam van het GLB (gemeenschappelijk landbouwbeleid) om het aantal melkkoeien en zogende koeien te verminderen zouden echter moeten leiden tot een stabilisatie van de oppervlakte.

Bieten zijn onderworpen aan de suikerquota maar de rentabiliteit van deze teelt zou een dalende trend moeten beperken. Bijgevolg wordt de oppervlakte in 2010 geraamd op 60.000 ha. Maïs is sinds 1996 weinig geëvolueerd en de verwachte daling van het aantal melkkoeien en zogende koeien zou moeten leiden tot een lichte daling van deze oppervlakten. De aardappelteelt stijgt gestaag door de installatie van transformatie-industrie in Wallonië. Er wordt een aanzienlijke toename van de oppervlakte voorzien tegen 2010.

De oppervlakte wintergerst zal tegen 2010 dalen omdat deze teelt minder productief is dan de tarweteelt en omdat er vervangingsproducten bestaan. De oppervlakte wintergraangewassen zal met 4,5 % dalen, rekening houdend met de verwachte verhoging van het rendement per hectare. Lentegraangewassen zullen licht stijgen (lineaire regressie).

De productie van cichorei voor inuline blijft stijgen sinds 1990. Ook vlas zet de stijging die in 1993 werd ingezet, verder. Koolzaad evolueert weinig omdat het weinig rendabel is, wat gedeeltelijk wordt gecompenseerd door eventuele steun in het raam van hernieuwbare energieën.

Hypothesen : beschikbare stikstof op de gronden.

Het aandeel van het afvalwater van de veeteelt wordt berekend op basis van de evolutie van de veestapel. Het aandeel van de minerale meststoffen wordt geraamd door middel van lineaire regressie van de daling die plaatsvond van 1990 tot 1998.

Het aandeel van andere factoren (bodemmeststoffen, atmosferische neerslag) wordt als constant beschouwd tot 2010.

Absorptie door koolstofputten.

De absorptie door koolstofputten bedroeg in het Waalse Gewest 1893,3 kt CO<sub>2</sub> in 1990 en 1821,6 kt CO<sub>2</sub> in 2000.

Volgens de bosmodellen zullen de Waalse bossen in 2010 1749,8 kt CO<sub>2</sub> sekwestreren. Deze cijfers geven echter de globale sekwestratie weer, die meer bepaald verbonden is met de toename van de biomassa. In het raam van het Protocol van Kyoto zal echter slechts een deel van deze sekwestratie in de boekhouding kunnen worden opgenomen.

Volgens de modellen zou de nettobalans van de « activiteiten 3.3 » van het Protocol van Kyoto (bebossing/ontbossing/herbebossing) in Wallonië bijna nul zijn. Volgens artikel 3.4 van het Protocol van Kyoto kunnen de bosbeheersactiviteiten echter maximaal tot een plafond van 110 kt CO<sub>2</sub>/jaar in de boekhouding kunnen worden opgenomen voor België. We moeten ons er echter van bewust zijn dat het opnemen in de boekhouding van de activiteiten 3.4 een opvolging op lange termijn vraagt, die bijzonder zwaar kan blijken te zijn. De vermindering van de emissie van 110 kt CO<sub>2</sub> via de Waalse « koolstofputten » zou dus erg duur kunnen blijken ten opzichte van andere verminderingmaatregelen.

Desondanks wordt de hypothese van een sekwestratie van 110 kt CO<sub>2</sub> momenteel weerhouden in afwachting van de definitieve regels voor het opnemen in de boekhouding en studies over de mogelijkheid om deze sekwestratie in de boekhouding op te nemen.

g. Afvalsector.

Hypothesen voor opname in de boekhouding.

We hebben de afvalsector niet als een aparte sector beschouwd. We hebben de emissies afkomstig van afval als volgt over de sectoren geventileerd :

- Alle recuperatiebrandstof in de industrie wordt bij de industrie ingedeeld, aangezien Econotec zich baseert op de energiebalansen van het Waalse Instituut waarin deze afvalcategorie is opgenomen. Het gaat bijvoorbeeld om de zwarte oplossing die in de papiersector wordt gebruikt.

- Het huishoudelijk afval komt echter, net als het andere industriële afval, niet in de energiebalansen voor en wij hebben het bij de tertiaire sector ondergebracht. Deze emissies stemmen overeen met de flaring van de chemische industrie en worden bijgevolg niet opgenomen in de balansen van het Waalse Instituut. Wij zullen veronderstellen dat deze emissies in 2010 constant blijven ten opzichte van de inventarisgegevens van de Cel Lucht en we imputeren ze op de tertiaire sector onder de titel 'afvalverwerking' (zelfs al gebeurt dat in de industrie).

We merken op dat « flaring » « fakkelt » betekent, maar dat deze term alles omvat wat thermisch wordt geëlimineerd (uitgedrukt in m<sup>3</sup>, volume, gewicht...), dus niet alleen de thermische eliminatie van gas, maar ook van vaste stoffen.

- Ziekenhuisafval : wordt bij de tertiaire sector gerekend.

- Wijzigingen : 32 % niet-organisch in plaats van 15 %.

BAU groeihypothesen

Er werd de Cel Lucht gevraagd een projectie te maken van de emissies van CET volgens een BAU-scenario en een scenario « met maatregelen ». De werkhypothesen worden hieronder beschreven.

- Geen ontwikkeling van de recuperatie van CH<sub>4</sub>. Het percentage recuperatie van CH<sub>4</sub> blijft constant (geen absolute waarde, gezien de verminderde productie van methaan).

- De hoeveelheden afval van 2002 zijn constant (gegevens 2002).

h. BAU SO<sub>2</sub>.

Emissies SO <sub>2</sub> in het Waalse Gewest		
SO <sub>2</sub>	2010	
	ton	%
ELEKTRICITEITSPRODUCTIE	6 950	15 %
INDUSTRIE	28 278	63 %
Staalnijverheid en cokesfabrieken	6 308	14 %
Cement	3 527	8 %
Kalk	6 125	14 %
Glas	4 278	9 %
Andere niet-metalische mineralen	179	0 %
Chemie	1 307	3 %
Papier/karton	3 755	8 %
Voeding	2 017	4 %
Andere industrieën	783	2 %
"HUISHOUDELIJKE" SECTOR	9 105	20 %
Residentiële sector	7 517	17 %
Tertiaire sector	1 239	3 %
Landbouw	349	1 %
VERVOER	531	1 %
ANDERE	189	0 %

Emissies SO <sub>2</sub> in het Waalse Gewest		
SO <sub>2</sub>	2010	
TOTAAL	45 053	100 %
Totaal zonder vervoer	44 522	
NEC-engagement voor het Waalse Gewest (behalve vervoer)	29 000	
Te realiseren inspanning	15 522	

*Illustratie 13 : BAU 2010 van SO<sub>2</sub> – in ton.*

i. BAU NO<sub>x</sub>.

NO <sub>x</sub> -emissies in het Waalse Gewest		
NO <sub>x</sub>	2010	
	ton	%
ELEKTRICITEITSPRODUCTIE	7 999	9 %
INDUSTRIE	41 447	44 %
Staalnijverheid en cokesfabrieken	8 170	9 %
Cement	10 174	11 %
Kalk	4 788	5 %
Glas	5 514	6 %
Andere niet-metalische mineralen	589	1 %
Chemie	5 912	6 %
Papier/karton	2 742	3 %
Voeding	1 842	2 %
Andere industrieën	1 716	2 %
"HUISHOUDELIJKE" SECTOR	8 516	9 %
Residentiële sector	6 981	7 %
Tertiaire sector	1 362	1 %
Landbouw	173	0 %
VERVOER	35 236	38 %
ANDERE	659	1 %
TOTAAL	93 858	100 %
Totaal zonder vervoer	58 622	
NEC-engagement voor het Waalse Gewest (behalve vervoer)	46 000	
Te realiseren inspanning	12 622	

*Illustratie 14 : BAU 2010 van NO<sub>x</sub> – in ton. j. BAU COV.*

VOS-emissies in het Waalse Gewest		
VOS	2010	
	ton	%
ENERGIE	2 763	6 %
Elektriciteitsproductie	164	0 %
Opslag en distributie van brandstoffen	1 098	2 %
Vervoer en distributie van aardgas	1 501	3 %
INDUSTRIE	15 253	33 %
Staalnijverheid (inclusief coil coating)	1 269	3 %
Cement	214	0 %
Kalk	97	0 %
Glas	44	0 %
Andere niet-metalische mineralen	13	0 %
Chemie	4 956	11 %
Papier/karton	555	1 %
Voeding	897	2 %
Industriële verven	1 579	3 %

VOS-emissies in het Waalse Gewest	2010	
Industriële ontvettingsmiddelen	2 393	5 %
Transformatie kunststof en rubber	1 175	3 %
Drukkerijen	1 019	2 %
Gebruik van lijmen en adhesieven	765	2 %
Diversen	276	1 %
RESIDENTIËLE & TERTIAIRE SECTOR	17 627	38 %
Verbranding residentiële sector	4 130	9 %
Verbranding tertiaire sector	422	1 %
Verf in gebouwen	3 235	7 %
Huishoudelijk gebruik van oplosmiddelen	7 281	16 %
Carrosserie	1 454	3 %
Stomerij	216	0 %
Wegenbouw en -onderhoud	890	2 %
LANDBOUW	834	2 %
VERVOER	9 349	20 %
AFVAL	135	0 %
TOTAAL ANTROPOGENE EMISSIES	45 961	100 %
Antropogene emissies	45 961	71 %
Natuurlijke emissies	19 068	29 %
ALGEMEEN TOTAAL	65 029	100 %
Totaal zonder vervoer	36 612	
NEC-engagement voor het Waalse Gewest (zonder vervoer)	28 000	
Te realiseren inspanning	8 612	

Illustratie 15 : BAU 2010 VOS – in ton.

### 3. Trends en overzichtstabellen.

De verwachte trends in de evolutie van de relatieve emissies per sector van deze bronnen tussen 2000 en 2010 volgens het BAU worden hieronder schematisch weergegeven.

Sectoren (prognoses sectoriële evolutie tussen 2000 en 2010)	SO <sub>2</sub>	NO <sub>x</sub>	VOS	NH <sub>3</sub>
ENERGIE	↗	↘	↘	N.G. <sup>4</sup>
INDUSTRIE	↘	↘	↗	↘
RESIDENTIEEL	↗	↗↗	↗	N.G.
TERTIAIRE SECTOR	↘	↗	↗↗	N.G.
VERVOER	↘↘	↘↘	↘↘	↗
LANDBOUW	↗↗	↗↗	↗↗	↘
ANDERE	↗↗	↗	↗↗	↘
TOTAAL	↘	↘	↘	↗

Illustratie 16 : Kwalitatieve prognoses sectoriële evolutie tussen 2000 en 2010.

Behalve vervoer (emissies in ton)	SO <sub>2</sub>	NO <sub>x</sub>	antrop. VOS	NH <sub>3</sub>
Emissies van 1990	92.128	77.715	50.394	28 984
Emissies van 2000	45.152	73.499	36.893	26.526
Emissies van 2010 BAU	44.522	58.622	36.612	27.507
NEC-plafonds	29.000	46.000	28.000	28.760
Verschil tussen BAU en NEC (te realiseren inspanning bovenop het BAU)	15.522	12.622	8.612	- 1.253

Illustratie 17 : vergelijking van de emissies van de inventarissen en projecties met betrekking tot de NEC-plafonds van de vaste bronnen – in ton.

Vervoersector (emissies in ton)	SO <sub>2</sub>	NO <sub>x</sub>	antrop. VOS	NH <sub>3</sub>
Emissies van 1990	5.389	75.272	39.606	55
Emissies van 2000	2.473	59.919	24.679	762
Emissies van 2010 BAU	531	35.236	9.349	825

Vervoersector (emissies in ton)	SO <sub>2</sub>	NO <sub>x</sub>	antrop. VOS	NH <sub>3</sub>
NEC-plafonds in absolute waarde	706	32.000	11.893	n.v.t.
Verskil tussen BAU en NEC (te realiseren inspanning bovenop het BAU)	- 175	3.236	- 2.544	n.v.t.

*Illustratie 18 : vergelijking van de emissies van de inventarissen en projecties met betrekking tot de NEC-plafonds van het fictief geregionaliseerde vervoer, op basis van een lineaire verdeling (tegenover de historische emissies van 1990) – in ton.*

**We stellen vast dat er naast het BAU (Business As Usual) dus nog een belangrijke inspanning moet worden gerealiseerd.**

We merken op dat, wat ammoniak betreft, de GLB-maatregelen (gemeenschappelijk landbouwbeleid) in het BAU werden geïntegreerd. Deze maatregelen hebben zo'n impact op de productieniveaus dat er momenteel voor deze verontreinigende stof geen enkele bijkomende maatregel moet worden overwogen.

Wat het vervoer betreft (illustratie 18), raamt het BAU-referentiescenario de Waalse emissies in 2010 op : 531 ton SO<sub>2</sub>, 35.236 ton NO<sub>x</sub> en 9.349 ton VOS. Deze waarden kunnen niet worden vergeleken met de te bereiken doelstellingen in de vervoersector, omdat dit nationale emissieplafonds zijn die niet interregionaal werden verdeeld. Daarom hebben we, om de vooruitgang op het gebied van de vermindering van de emissies van het vervoer in het Waalse Gewest te ramen, de Belgische doelstellingen op het vlak van vervoer fictief en voorlopig geregionaliseerd op basis van een lineaire verdeling ten opzichte van de historische emissies van 1990.

Het BAU-referentiescenario raamt de emissies van vaste bronnen (illustratie 17) in Wallonië tegen 2010 op : 44.522 ton SO<sub>2</sub>, 58.622 ton NO<sub>x</sub>, 36.612 ton antropogene VOS en 27.507 ton NH<sub>3</sub>, te vergelijken met de te bereiken doelstellingen, namelijk 29.000 ton SO<sub>2</sub>, 46.000 ton NO<sub>x</sub>, 28.000 ton VOS en 28.760 ton NH<sub>3</sub>.

**Om te garanderen dat de doelstellingen worden gerespecteerd, moet het actieplan er dus voor zorgen dat de beleidslijnen die momenteel werden vastgelegd, volledig ten uitvoer worden gebracht en moet het bovendien een aantal bijkomende maatregelen omvatten.**

B. Actieplan tegen 2010 met impact op middellange termijn (maatregelen met snelle impact).

1. Verworvenheden.

**Definitie :** Maatregelen die op dit ogenblik al werden aanvaard en ten uitvoer gelegd, of maatregelen die moeten worden omgezet. Deze maatregelen werden al gekwantificeerd.

**Samen met de maatregelen die reeds in het BAU werden geïntegreerd, vormen de verworvenheden de categorie van de aangenomen maatregelen.**

a) SO<sub>2</sub> en NO<sub>x</sub>.

• **Sectorakkoord « Glas » :** het sectorakkoord dat werd afgesloten op 3 mei 1995 betreffende de atmosferische emissies, afkomstig van glassmeltovens, legt emissiegrenzen op, uitgedrukt op basis van de hoeveelheid verontreinigende stoffen die worden uitgestoten per ton gesmolten glas (volgens de concentratie of volgens de emissiefactor). Dit akkoord werd in 1995 afgesloten voor 10 jaar (eindigt in 2006 en aanvraag voor verlenging tot de inwerkingtreding van de IPPC-richtlijn voor de bestaande installaties in 2007);

• **Besluiten betreffende verbranding en co-verbranding van afval :** de emissienormen voor de verbranding en co-verbranding van Richtlijn 2000/76/EG, omgezet door de sectoriële voorwaarde van de milieuvergunning voor verbrandings- en co-verbrandingsinstallaties voor afval. De normen gelden voor alle nieuwe installaties en vanaf 2006 ook voor de bestaande installaties;

• De besluiten (1984 en 1996) betreffende de isolatie van woningen, universiteiten en schoolgebouwen. Ze werden opgenomen in het Waalse wetboek voor ruimtelijke ordening;

• Richtlijn 2000/80/EG « Grote stookinstallaties » (GSI) : richtlijn die de emissienormen voor grote stookinstallaties hernieuwt. Treedt ten laatste in werking op 1 januari 2008 voor de bestaande installaties (BWG van november 2002);

• Richtlijn 2002/91/EG betreffende de energieprestatie van gebouwen. Ze betreft de isolatie, maar ook de certificering en de inspectie van stookketels en airconditioningsystemen;

• Zwavelgehalte van huisbrandolie beperkt tot 0,1 % (federale bevoegdheid).

b) VOS.

• De « solventrichtlijn » 99/13/EG, omgezet door het BWG van 18 juli 2002; deze richtlijn betreft het bandlakken (bekleden van staal), dat momenteel sterk toeneemt; coating van wikkeldraad; coating van andere oppervlakken : kunststof, textiel en papier (drukkerijen); de bewerking van rubber en de fabricage van farmaceutische producten;

• Richtlijn 94/63/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 december 1994 : betreffende de beheersing van de uitstoot van vluchtige organische stoffen (VOS) als gevolg van de opslag van benzine en de distributie van benzine vanaf terminals naar benzinstations, werd omgezet en is van toepassing;

• Het BWG « benzinstations » van 23 mei 1996 betreffende het vullen van de brandstoftanks van voertuigen en BWG 4/4/99 betreffende de maatregelen voor het beperken van de uitstoot van VOS bij de opslag en het vervoer van benzine, in benzinstations en bij het vullen van de brandstoftanks van voertuigen.

• De sectoriële voorwaarden betreffende stomerijen, drukkerijen en verfcabines. De sectoriële voorwaarden « Carrosserie » maken een onderscheid tussen de verfcabines voor voertuigen waarvan de emissies 500 kg solventen per jaar of meer bedragen, die de « Solventrichtlijn » 99/13 moeten respecteren, en de verfcabines die deze drempel niet bereiken (en waarvoor sectoriële voorwaarden het gebruik van een bepaald type materiaal en verf opleggen om de emissies drastisch te beperken).

c) NH<sub>3</sub>.

• Het vrijwillige beleid, geïnspireerd door het GLB, leidde in het Waalse Gewest tot het opstellen van een plan voor plattelandsontwikkeling (PDR – plan de développement rural – periode 2000-2006) overeenkomstig verordening (EG) nr. 1257/99 van de Raad. Het plan stelt 10 acties voor om de emissie van NH<sub>3</sub> te verminderen : investeringen in landbouwbedrijven, opleiding, landbouw-milieu, bosbouw, diensten en infrastructuur om de landbouwactiviteit en het platteland te ontwikkelen, bescherming van het milieu wat land- en bosbouw betreft en beheer van de natuurlijke ruimte...

• De « Nitratenrichtlijn » en de verschillende besluiten betreffende nitraten die op 29 november 2002 in het Staatsblad werden gepubliceerd.

• De « atmosferische » aspecten van de nitratenbesluiten : de vermindering van de toevoer van minerale stikstof door het invoeren van een aantal maatregelen en submaatregelen : globaal beheer van de organische stoffen; ontwikkeling van de opslagcapaciteit van boerderijmeststoffen; fysisch-chemische karakterisering van boerderijmeststoffen; bepalen van de beste periode om deze meststoffen te verspreiden; rekening houden met de vruchtbaarheids-eigenschappen van deze meststoffen in het raam van mestplannen, en redelijke aanvulling met minerale mest; fractionering van de aanvoer van mineralen; enz.

• De maatregelen voor het verminderen van de NH<sub>3</sub>-emissies die sinds 1990 van kracht zijn in de chemiesector.

2. Maatregelen van goed bestuur.

De zogenoemde maatregelen van « goed bestuur », of « goede praktijken » omvatten maatregelen in verband met energiebesparing, het adequate gebruik van installaties (afstellen van branders), inspectie van lekkages van oplosmiddelen...

Wat SO<sub>2</sub> en NO<sub>x</sub> betreft, omvatten deze maatregelen de correcte afstelling van branders, maar ook maatregelen om het energieverbruik te verminderen. Deze maatregelen stemmen overeen met het beleid voor het verminderen van de uitstoot van CO<sub>2</sub>.

Het gaat meer bepaald om de sectorakkoorden (milieuovereenkomsten) met de belangrijkste industrietakken, betreffende het beheersen van hun energieverbruik en hun specifieke CO<sub>2</sub>-emissies (en bijgevolg de emissies SO<sub>2</sub> en NO<sub>x</sub>, afkomstig van verbranding). Het gaat om tien sectoren. Momenteel werden er twee sectorakkoorden getekend, de acht andere worden besproken.

Voor de VOS bestaan de regels voor goede praktijken hoofdzakelijk uit het beperken van de VOS-emissies door de dichtheid van de ventielen en dichtingen van de installaties die de betrokken producten bevatten, te controleren. Ze omvatten tevens beheersplannen voor solventen, om te vermijden dat de vluchtige componenten bij de opslag of de behandeling van producten zouden verdampen, en het gebruik van technieken om het verbruik van producten die VOS bevatten, te beperken. In de chemiesector maken alle maatregelen voor de optimale controle van de procédés en het beheer van het stoomnet deel uit van de regels voor goede praktijken.

In het algemeen vragen deze maatregelen weinig kosten en investeringen; bovendien zijn ze heel vaak op zeer korte termijn rendabel.

**In bepaalde sectoren werden deze maatregelen al ingevoerd, andere sectoren zijn voornemens ze in te voeren. Maar om maximaal voordeel uit deze maatregelen te halen, dient de overheid te investeren in advies en informatie voor de gebruikers.**

3. Voorgenomen maatregelen.

Definitie : Maatregelen met een interessant technisch potentieel.

Er werd een geheel van mogelijke maatregelen geïdentificeerd. Deze maatregelen vertegenwoordigen een zeer groot technisch potentieel. Het geheel van « voorgenomen » maatregelen vertoont theoretisch zelfs een groter potentieel dan het potentieel dat moet worden gemobiliseerd om de emissieplafonds te respecteren.

Sommige maatregelen zijn echter erg duur, andere kunnen niet worden toegepast. Het reële potentieel van de voorgenomen maatregelen moet worden bepaald op basis van hun toepasbaarheid en economische haalbaarheid.

Bepaalde voorgenomen maatregelen kunnen slechts worden toegepast als het decreet betreffende de stimuli ter bevordering van de milieubescherming in werking treedt.

Sommige voorgenomen maatregelen moeten dus worden toegepast om de verminderingdoelstelling te bereiken, maar de toepasbaarheid moet nog nauwkeurig worden bestudeerd, zo nodig gevolgd door onderhandelingen en eventueel formalisering.

Behalve de met een asterisk aangeduide maatregelen, worden de hieronder vermelde maatregelen niet ten uitvoer gelegd in de periode 2004-2006 omdat ze nog niet voldoende zijn uitgewerkt. Over het toepassingspotentieel van deze maatregelen wordt in 2005 wel een verslag opgesteld voor de Waalse Regering.

Bij de herziening van het huidige programma voor de geleidelijke vermindering van de emissies in 2006, een herziening die werd voorzien in de richtlijn 2001/81, zullen bepaalde maatregelen die momenteel « voorgenomen » zijn, overgaan naar de categorie « aangenomen » maatregelen, terwijl andere misschien uit het verminderingprogramma zullen verdwijnen.

Uittreksel uit richtlijn 2001/81, artikel 6.

Nationale programma's.

« 3. De nationale programma's worden zo nodig voor 1 oktober 2006 door de lid-Staten bijgesteld en herzien. »

Gemengde maatregelen SO<sub>2</sub>-NO<sub>x</sub>

Industrie

- Kleine stookinstallaties : er wordt een **emissienorm** gepland (**in voorbereiding**) \*
- Bestaande installaties die onder de IPPC-richtlijn (Richtlijn 96/61/EG) vallen vanaf 2007 : de bestaande Europese documenten over de beste beschikbare technologieën inventariseren, nagaan welk type overeenkomstige installaties er in Wallonië aanwezig zijn en de sectoriële voorwaarden opstellen, met name betreffende SO<sub>2</sub>-NO<sub>x</sub> (**in voorbereiding**) \*

Elektriciteitsproductie.

• Sectorakkoord betreffende de vermindering van de uitstoot van SO<sub>2</sub> en NO<sub>x</sub> afkomstig van de installaties voor de productie van elektriciteit : dit akkoord, dat werd afgesloten tussen het Waalse Gewest en Electrabel/SPE, eindigde in 2003. De verlenging wordt momenteel besproken.\*

Bijkomende maatregelen SO<sub>2</sub>.

Staalnijverheid.

Directe ontzwaveling van gas in de cokesfabriek.

Glasnijverheid.

Ontzwaveling van de dampen (vochtig procédé) voor vlakglas en ontzwaveling van de dampen (vochtig procédé) voor hol glas.

Cementnijverheid.

Ontzwaveling van de dampen van cementovens met het WFGD-procédé.

Kalk.

Ontzwaveling van de dampen met vochtig procédé.

Papier-karton.

Ontzwaveling van de dampen van schorsovens met vochtig procédé.

Algemene maatregel.

Zwavelgehalte van huisbrandolie beperkt tot 0,05 %, zwavelgehalte van extra zware fuel beperkt tot 0,6 % (federale bevoegdheid).

Deze maatregel zou een impact hebben op de industrie, de residentiële en tertiaire sector en de landbouw.

Bijkomende maatregelen NO<sub>x</sub>.

> zogenoemde primaire maatregelen, de vorming van NO<sub>x</sub> tijdens de verbranding tot een minimum beperken;

> secundaire maatregelen, de verbrandingsrook zuiveren.

- Primaire maatregelen.

De primaire maatregelen trachten verbrandingsomstandigheden te creëren (rijkdom van het mengsel, temperatuur van de vlam) waarbij een minimum aan NO<sub>x</sub> wordt gevormd. Ze bestaan meer bepaald uit :

- het verhogen van het luchtoverschot (opgelet voor uitstoot van CO<sub>2</sub>);
- getrapte injectie van lucht en/of brandstof in de stookplaats;
- hercirculatie van de dampen in de vlamzone.

Deze verschillende, soms gecombineerde procédés, zijn vooral bestemd om de temperatuur van de vlam te beperken.

Deze maatregelen kunnen worden genomen op het niveau van de brander (principe van de « low Nox »-branders) of van de verbrandingskamer.

- Secundaire maatregelen.

Er bestaan twee grote types procédés voor denitrificatie van gassen : NSCR (niet-selectieve katalytische reductie) en SCR (selectieve katalytische reductie).

Deze zuiveringstechnieken komen alleen in aanmerking voor grote industriële installaties.

Elektriciteitsproductie.

Er bestaat een verminderingspotentieel dankzij het gebruik van hernieuwbare energiebronnen om elektriciteit te produceren in plaats van de traditionele elektriciteitscentrales, maar we hebben deze parameter nog niet kunnen kwantificeren.

Staalnijverheid.

Installatie van een dry « low NO<sub>x</sub> combustor » op de gasturbine bij de elektriciteitsproductie.

Cementnijverheid.

Cement droge weg : primaire maatregelen en NSCR.

Witte cement : « low Nox »-branders.

Cement droge weg : primaire maatregelen en NSCR.

Cement natte weg : primaire maatregelen en NSCR.

Glasnijverheid.

Low Nox'-branders voor vlakglas en aanpassing van de verbranding voor hol glas.

Oxy-verbranding bij de fabricage van glasvezel.

Productie van kalk

Low Nox'-branders en NSCR.

Chemie.

Denitrificatie van gassen (SCR) bij de productie van salpeterzuur.

Papier-karton.

Hercirculatie van gassen en low Nox'-branders.

Verbranding.

Hercirculatie van verbrandingsgassen.

Tertiaire sector (primaire maatregelen)

- Low Nox'-branders in verwarmingsketels op huisbrandolie.

- Relighting en thermische isolatie van gebouwen (ateliers, kantoren, magazijnen en loodsen).

- Herziening van de wetgeving betreffende het onderhoud van verwarmings-, airconditioning- en koelinstallaties \*.

Residentieel (primaire maatregelen).

- Low Nox'-branders.

- Actieplannen voor goed bestuur opstellen met de beheerders van grote privé- en openbare gebouwen (sportcentra, scholen en universiteiten, ziekenhuizen, sociale woningen...) om het energieverbruik te verminderen (thermostaten in de lokalen installeren om te vermijden dat er in de winter overdreven wordt verwarmd, de airconditioning afstellen, de verwarmingsketels onderhouden en oude ketels vervangen...) en het beheer van de gebouwen te verbeteren (verlichting, onderhoud, isolatie van de warmwaterleidingen, productie van warm water met een waterverwarmer);

- Informatie over de keuze van de installatie (voor verwarming van woningen) en sensibilisering om de vervanging van de verwarmingsketels te versnellen\*.

- De wetgeving betreffende het onderhoud van verwarmings- en airconditioninginstallaties herzien \*.

Bijkomende maatregelen NH<sub>3</sub>.

De sectoriële voorwaarden betreffende « Veeteelt » zullen bepalingen bevatten om de emissies in de lucht te beperken \*.

Specifieke maatregelen voor de vermindering van VOS.

Er moet bij voorkeur aan de bron worden ingegrepen, namelijk wat de productnormen betreft. Momenteel wordt er een richtlijn voorbereid betreffende de vermindering van het gehalte VOS in producten voor de afwerking van voertuigen en decoratieverven en -lakken voor professioneel en privé-gebruik.

C. Actieplan tegen 2010 maar met impact op lange termijn (na 2010).

De strijd tegen de emissie van SO<sub>2</sub>, NOx, VOS en NH<sub>3</sub>, en dus meer bepaald ook de strijd tegen de vorming van troposferisch ozon, moet eveneens op lange termijn worden gepland, in het raam van een herhalingsproces. De emissieplafonds voor precursoren van ozon werden in het verleden namelijk al naar beneden herzien. Momenteel stelt de Europese Unie een CAFE-strategie op die vermoedelijk nog meer het accent zal leggen op de strijd tegen de precursoren.

Het is dus belangrijk om in het beleid met effect op lange termijn geen beslissingen te nemen die een penaliserend effect kunnen hebben.

De interessantste beleidsmaatregelen vanuit dit oogpunt zijn :

- **Ruimtelijke ordening en stedenbouw**, gecombineerd met vervoerbeleid (lokalisatie van de verschillende activiteiten, intermodaliteit van het vervoer) en energiebeleid (natuurlijke verlichting, natuurlijke ventilatie, ontwerp van gebouwen, keuze van materialen en uitrusting).

De lokalisatie van de activiteiten heeft immers belangrijke gevolgen voor de intensiteit van de verplaatsingen die deze activiteit zal genereren; de lokalisatie zal ook een impact hebben op de gebruikte vervoermiddelen (nabijheid van de weg, het spoor, een waterweg). Nadat de keuze is gemaakt, bevindt men zich in feite voor vele jaren in een bepaalde situatie, ook al werd de keuze niet altijd oordeelkundig gemaakt.

Dat geldt ook voor de constructie van een gebouw, als het slecht is geïsoleerd of de passieve aanvoer van warmte en licht niet bevordert.

- Het **energiebeleid** biedt eveneens goede perspectieven. Het gebruik van minder verontreinigende productiemiddelen en vooral rationeel energieverbruik laten toe om de aantasting van de luchtkwaliteit te beperken.

- De beleidsmaatregelen in verband met **producten** (hun inhoud) in combinatie met het afvalbeleid (recuperatie en verwerking van solventen...).

In bepaalde gevallen, bijvoorbeeld wanneer men de emissies van het huishoudelijk gebruik wil verminderen, zijn beleidsmaatregelen in verband met producten namelijk het meest doeltreffende instrument om de luchtverontreiniging te bestrijden. Dat is het geval voor koelvloeistoffen in koelkasten, het gehalte oplosmiddelen in lakken en verven.

- Men moet ook de gebruikte uitrusting of producten inzamelen en ze adequaat vernietigen. Hiervoor is het afvalbeleid verantwoordelijk.

D. Actieplan tegen 2010 voor het vervoer, bijdrage tot de inspanning van België <sup>5</sup>.

1. De ruimtelijke ordening verbeteren om de behoefte aan mobiliteit te verminderen.

Het sociaal-economische systeem en zijn ruimtelijke ordening moeten beter worden geconcipieerd zodat het dezelfde of betere diensten kan aanbieden als vandaag, maar de mobiliteit beter beheerst.

Het is dus noodzakelijk om de principes van duurzame mobiliteit op te nemen in de wettelijke bepalingen betreffende ruimtelijke ordening en meer in het bijzonder in de herzieningen van de Gewestplannen.

Een van de principes van ruimtelijke ordening die de duurzame mobiliteit bevorderen, is het verhogen van de densiteit van de stadscentra rond de stations, vooral in de GEN-zone, en het bevorderen van een mix van functies (woningen, kantoren, handelszaken, gemeenschapsvoorzieningen).

Men moet eveneens de behoefte aan nieuwe spoorlijnen identificeren en deze nieuwe lijnen opnemen in de gewestplannen.

Bij de herziening van de gewestplannen moet tevens rekening worden gehouden met de evolutie en de nodige aanpassingen van het netwerk van het openbaar vervoer en de netwerken van trage mobiliteit.

De lokalisatie van de bedrijven plannen op basis van de toegankelijkheid voor de goederen en de werknemers.

Bij de ruimtelijke ordening moet de planning rekening houden met de behoeften van de ondernemingen inzake lokalisatie en vervoer, en de toegankelijkheid voor personen en goederen bevorderen. Deze criteria spelen een rol bij de selectie van de economische activiteitszones. Om deze stromen te optimaliseren werden en worden er verschillende multimodale platformen (communicatieknopen die de omslag van goederen van het ene vervoermiddel naar het andere gemakkelijk) gerealiseerd.

Op 18 oktober 2002 nam de Waalse Regering een lijst van 29 nieuwe economische activiteitszones aan op het grondgebied van het gewest. De keuze werd uitgevoerd op basis van een vijftigtal projecten, ingediend door de Intercommunales voor economische ontwikkeling en de Autonome havens en werd gemotiveerd door de noodzaak om over voldoende terreinen te beschikken om nieuwe bedrijven in Wallonië aan te trekken tegen 2010.

Om deze nieuwe zones zo goed mogelijk in hun omgeving te integreren, had de Regering bij de openbare aanbesteding een reeks nauwkeurige kenmerken bepaald. Deze kenmerken stemden overeen met economische, sociale en milieucriteria waaraan de potentiële zones moesten voldoen en bepaalden in welke mate deze zones geschikt waren. Bij het vastleggen van deze criteria werd rekening gehouden met zeer belangrijke begrippen uit het CWATUP (Code Wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine - Waals Wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw en patrimonium) en het GROU (Gewestelijk Ruimtelijk Ontwikkelingsplan), zoals :

- CWATUP.

Conform artikel 46, § 1, al. 2, 1<sup>e</sup> en 2<sup>e</sup> van het CWATUP werd bijzondere aandacht besteed aan de uitbreiding van de bestaande economische activiteitenzones door lineaire uitbreiding langs de wegen te vermijden om te voorkomen dat ze op korte termijn zouden verstikken. Bovendien preciseert punt 3 van hetzelfde artikel dat het creëren van nieuwe economische activiteitenzones moet gepaard gaan, hetzij met maatregelen voor het opnieuw in gebruik nemen van niet meer in gebruik zijnde economische activiteitenzones, hetzij met maatregelen ter bevordering van de bescherming van het milieu, hetzij een combinatie van beide.

- GROU.

De inplanting van nieuwe zones werd bestudeerd met betrekking tot hun toegankelijkheid via het bestaande wegennet (weg, spoor, water en lucht) en hun integratie in het stedelijke weefsel waarin ze zich bevinden. Een van de belangrijkste criteria waaraan bijzondere aandacht werd besteed, was de multimodaliteit van deze zones. De economische activiteiten die in deze zones zullen worden toegelaten, werden nauwkeurig gedefinieerd om te vermijden dat er zich in bepaalde industriezones activiteiten installeren die geen specifieke toegang tot een volledig multimodaal netwerk vereisen (hoofdzakelijk in het geval van toegang tot waterwegen).

Tegelijk werd rekening gehouden met de toegankelijkheid van de terreinen via openbaar vervoer (bus en trein) om de verkeersstromen die gepaard gaan met de installatie van nieuwe economische activiteiten in een gebied, te beperken.

Bij het uitvoeren van wegenwerken rekening houden met de andere vervoermiddelen

Om de veiligheid van de zwakke weggebruikers te waarborgen, zal het accent worden gelegd op de aanleg van een coherent Waals netwerk dat zich toespitst op twee fundamentele hoofdlijnen :

⇒ het ontwikkelen van een autonoom netwerk van wandel- en fietspaden (RAVeL – Réseau autonome de voies lentes) en onderling verbonden fietsroutes bestemd voor gewone fietsers;

⇒ de aanleg van veilige en comfortabele fietspaden langs de gewestwegen door vanaf 2002 structuurplannen uit te werken voor fietsinfrastructuur.

Een grote hoeveelheid indicatoren ontwikkelen met betrekking tot de specifieke problemen en uitdagingen voor de territoriale ontwikkeling in het Waalse Gewest.

2. De mobiliteitsbehoefte verminderen door het gebruik van nieuwe technologieën te bevorderen.

De impact van de ontwikkeling van telewerk beoordelen.

In bepaalde gevallen kan het gebruik van nieuwe ICT-technologieën de verplaatsingsbehoeften van de werknemers verminderen. Dat geldt bijvoorbeeld voor bezoldigd telewerk thuis waarbij de werknemer een of meer dagen per week de dagelijkse verplaatsing naar het werk niet hoeft te maken. Er werd nog weinig onderzoek gedaan naar telewerken, maar de resultaten wijzen in elk geval in die richting. Over de gevolgen van andere vormen van telewerk (bijvoorbeeld bij klanten of thuis, na de kantooruren) voor de mobiliteit is echter weinig bekend en zij creëren vermoedelijk nieuwe verplaatsingen. Daarom wil het Waalse Gewest zijn actie vooral richten op telewerk thuis.

De ontwikkeling van ITC-technologieën (informatie- en communicatietechnologieën) door middel van acties in scholen en lokale en gemeentelijke overheidsdiensten is een doelstelling van het Waalse Gewest in deze richting gaat. ICT heeft het voordeel dat het toegang biedt tot informatie zonder dat hiervoor mobiliteit is vereist.

3. Het gebruik van andere vervoermiddelen die minder verontreinigen dan het autoverkeer, en de overgang naar andere vervoermiddelen bevorderen. Andere mobiliteitstypes aantrekkelijker maken.

De modale omslag in goederenvervoer bevorderen.

80 % van het goederenvervoer gebeurt langs de weg. De goederenstroom blijft nog verder aangroeien. Daarom moet men op zoek gaan naar een beter evenwicht en het vervoer over waterwegen of per spoor bevorderen. Er zal vooral aandacht worden besteed aan de multimodale platformen die toelaten om van een vervoermiddel naar een ander over te schakelen : spoor/water, water/weg, vliegtuig/spoor, enz.

Aangezien de gefedereerde entiteiten voortaan bevoegd zijn voor de belasting op inverkeersstelling, de verkeersbelasting en het eurovignet, heeft de Waalse Regering zich ertoe verbonden, in het raam van haar geactualiseerde gewestelijke beleidsverklaring, het huidige systeem van het eurovignet voor vrachtwagens te vervangen door een kilometerheffing. Deze heffing zou de verkeersbelasting voor vrachtwagens geheel of gedeeltelijk kunnen vervangen.

Ten opzichte van de forfaitaire verkeersbelasting die alleen wordt geheven op voertuigen die in Wallonië werden ingeschreven, en van het eurovignet, dat eveneens grotendeels forfaitair is, heeft het voorgenomen fiscale stelsel voor alle vrachtwagens die op het Waalse grondgebied rijden, het voordeel dat het meer gelijkheid schept tussen lokale en buitenlandse vervoerders, en tussen uitbaters die weinig en uitbaters die veel kilometers afleggen.

Aangezien de kilometervergoeding bovendien meer overeenstemt met de reële kosten, kan ze het vervoer per spoor of via waterwegen bevorderen en zo het wegverkeer verminderen, en bijgevolg ook de emissies van broeikasgassen, waarvoor het wegvervoer grotendeels verantwoordelijk is.

Gezien de omvang van de complexiteit en de economische en financiële uitdagingen, werd een werkgroep van bevoegde ambtenaren en vertegenwoordigers van de betrokken ministers belast met het uitwerken van de wetgeving die de Waalse Regering in overleg met de Federale Regering en andere gefedereerde entiteiten zal aannemen.

Vervoersplannen ontwikkelen in de ondernemingen, administraties en scholen.

Deze vervoersplannen laten toe om, waar mogelijk, gegroepeerd vervoer, openbaar vervoer, carpooling, alternatief vervoer per fiets of te voet, te bevorderen. Het Waalse Gewest zal trachten vrijwillige overeenkomsten af te sluiten met ondernemingen voor pilootprojecten inzake mobiliteit. Na de evaluatie van deze ervaringen, kunnen deze mobiliteitsplannen worden geïntegreerd in de milieuovereenkomsten die het Gewest afsluit met de ondernemingen.

Bereikbaarheidsfiches opstellen.

Het Gewest wil de ondernemingen, administraties, scholen, sportcentra en culturele centra, aansporen om bereikbaarheidsfiches op te stellen met een gedetailleerde plaatsbeschrijving voor de bezoeker en informatie over de beste manier om hen te bereiken, uurroosters van treinen, bussen, aansluitingen, prijzen, duur van de trajecten Deze bereikbaarheidsfiche kan dan bij uitnodigingen gevoegd worden, toegevoegd worden aan de internetsite van het bedrijf, in een catalogus...

Het gebruik van andere vervoermiddelen dan de auto financieel aantrekkelijk maken.

Het Waalse Gewest geeft het voorbeeld met :

⇒ een hoge tussenkomst in de terugbetaling van de verplaatsingskosten van de werknemers (de Waalse ambtenaren), indien deze laatste het openbaar vervoer gebruiken,

⇒ een aantrekkelijke kilometervergoeding voor de werknemers (de Waalse ambtenaren) die per fiets naar het werk komen.

4. Het gebruik van minder vervuilende voertuigen en brandstoffen bevorderen.

Het Waalse Gewest verbindt zich ertoe het onderzoek naar/de ontwikkeling van minder vervuilende voertuigen en brandstoffen te bevorderen. Het zal ook, als gebruiker, het gebruik van deze alternatieven in zijn diensten bevorderen.

De ontwikkeling van een waterstofmotor (brandstofcellen) bevorderen.

Momenteel worden er onderzoeks- en ontwikkelingsovereenkomsten besproken voor de realisatie van een prototype brandstofcel en het gebruik ervan door de privé-, de vervoer- en de energiesector.



Minder vervuulende voertuigen kiezen voor het wagenpark van het Waalse Gewest.

De aanbestedingen voor de hernieuwing van het wagenpark van de diensten van het Waals Gewest moeten voorkeurscriteria bevatten ten voordele van minder vervuulende voertuigen die minder energie verslinden.

De fiscaliteit van de voertuigen wijzigen.

Het Waalse Gewest onderzoekt de mogelijkheid om een fiscaliteit in te voeren die eerder gericht is op het gebruik dan op het bezit van voertuigen en deze fiscaliteit te verbinden met het verontreinigend karakter van het voertuig en, over het algemeen, met de toepassing van de milieucriteria. Deze fiscaliteit kan worden genuanceerd, afhankelijk van het inkomen, de woonplaats, het gebruik van het voertuig en de averechte effecten waartoe andere belastingsmaatregelen in het verleden misschien hebben geleid.

5. Sensibiliseren. Culturele veranderingen bevorderen.

De burgers informeren over de gevolgen van het wagengebruik op de emissies van luchtverontreinigende stoffen.

Het individuele gedrag kan een zeer grote invloed hebben op de vermindering van de uitstoot van verontreinigende stoffen. Dat geldt vooral voor de vervoerssector. De genomen maatregelen zijn enkel doeltreffend indien, tegelijkertijd, de burger wordt geïnformeerd en zich bewust is van de gevolgen van het autogebruik voor de luchtverontreiniging.

III – RAMING VAN HET EFFECT VAN DEZE MAATREGELEN OP DE EMISSIES VAN VERONTREINIGENDE STOFFEN IN 2010. OVERZICHTSTABELLEN.

Deze tabellen betreffen de emissies van vaste bronnen in het Waalse Gewest (behalve het vervoer).

Beoordeling van het effect van de maatregelen	SO <sub>2</sub>	NO <sub>x</sub>	antropogene VOS	NH <sub>3</sub>
Aangenomen maatregelen	7.400	8.800	6.580	0
Voorgenomen maatregelen	13.000	3.900	2.500	500
Totaal	20.400	12.700	9.080	500

Illustratie 19 : Verminderingspotentieel van de verschillende categorieën maatregelen – in ton.

Emissies van vaste bronnen in het Waalse Gewest	SO <sub>2</sub>	NO <sub>x</sub>	antropogene VOS	NH <sub>3</sub>
Emissies van 1990	92.128	77.715	50.394	28.984
Emissies van 2000	45.152	73.499	36.893	26.526
Emissies van 2010 BAU	44.522	58.622	36.612	27.507
NEC-plafonds	29.000	46.000	28.000	28.760
Verskil tussen BAU en NEC (te realiseren inspanning bovenop het BAU)	15.522	12.622	8.612	- 1.253
Beoordeling van het effect van de aangenomen maatregelen	7.400	8.800	6.580	0
Resterend verschil	8.122	3.822	2.032	- 1.253
Beoordeling van het effect van de voorgenomen maatregelen (technisch potentieel)	13.000	3.900	2.500	500

Illustratie 20 : Overzichtstabel – in ton.

We stellen vast dat wat de resterende te realiseren inspanningen bovenop het BAU betreft, vooral de plafonds SO<sub>2</sub> en NO<sub>x</sub> de grootste inspanningen zullen vragen aangezien ze respectievelijk 15.522 ton voor SO<sub>2</sub> en 12.622 ton voor NO<sub>x</sub> bedragen en na de volledige toepassing van de aangenomen maatregelen respectievelijk nog 8.122 ton bedragen voor SO<sub>2</sub> en 3.822 ton voor NO<sub>x</sub>. Wat de vermindering van de VOS-emissies betreft, werd er de voorbije jaren al een belangrijke inspanning geleverd met een reeks maatregelen die momenteel vruchten beginnen af te werpen.

Het geheel van « voorgenomen » maatregelen vertoont theoretisch zelfs een hoger potentieel dan het potentieel dat moet worden gemobiliseerd om de emissieplafonds te respecteren.

Sommige maatregelen zijn echter erg duur, andere kunnen niet worden toegepast. Het reële potentieel van de voorgenomen maatregelen moet worden bepaald op basis van hun toepasbaarheid en hun economische haalbaarheid. Over het toepassingspotentieel van deze maatregelen wordt in 2005 een verslag opgesteld voor de Waalse Regering.

De raming van de kosten van deze maatregelen voor de betrokken sectoren bedraagt 25 miljoen euro per jaar.

De maatregelen van « goed bestuur » die impact hebben op SO<sub>2</sub> en NO<sub>x</sub> werden nog niet gekwantificeerd.

In 2005 wordt er een evaluatie uitgevoerd om nauwkeuriger te bepalen welk potentieel van « voorgenomen » maatregelen er effectief moet worden gemobiliseerd na penetratie van deze maatregelen van « goed bestuur ».

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 25 maart 2004 houdende programma voor de geleidelijke vermindering van de uitstoot van SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, <sup>tot</sup>VOS en NH<sub>3</sub>.

Namen, 25 maart 2004.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Milieu,  
M. FORET

Nota

<sup>1</sup> LCP : Large Combustion Plants of grote stookinstallaties.

<sup>2</sup> STEG-centrale : Stoom- en gasturbinecentrale. Centrale met een rendement van meer dan 50 % en een zeer lage SO<sub>2</sub>-emissie aangezien ze werkt op basis van aardgas.

<sup>3</sup> De laatste beslissing van Arcelor waarmee we rekening hebben gehouden, dateert van 24 april 2003.

<sup>4</sup> N.G. : niet geraamd.

<sup>5</sup>Uittreksel uit het Waalse Luchtplan, 3<sup>e</sup> deel, hoofdstuk II, 5.5. « Vervoer, Infrastructuren en ruimtelijke ordening : de krachtlijnen ».

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 3239

[C — 2004/31406]

**19 JULI 2004. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de bevoegdheden van de ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de artikelen 3, 39 en 166, § 2 van de Grondwet, gecoördineerd bij de wet van 17 februari 1994;

Gelet op de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten, gewijzigd bij de bijzondere wet van 21 augustus 1987;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, bij de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van de diverse bevoegdheden aan de Gewesten en Gemeenschappen;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van de diverse bevoegdheden aan de Gewesten en Gemeenschappen;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, zoals gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid voor de Regering om onverwijld het werk aan te vatten,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit moet onder « bijzondere wet » worden verstaan de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, bij de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van de diverse bevoegdheden aan de Gewesten en Gemeenschappen.

**Art. 2.** De heer Charles Picqué, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking is bevoegd voor :

- 1° de coördinatie van het beleid van de Regering;
- 2° het secretariaat en de kanselarij van de Regering;

3° de vertegenwoordiging bij het Overlegcomité Federale Regering - regeringen van gemeenschappen en gewesten, zoals omschreven in artikel 31, § 1, 5), van de wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen;

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 3239

[C — 2004/31406]

**19 JUILLET 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant la répartition des compétences entre les ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu les articles 3, 39 et 166, § 2, de la Constitution, coordonnée par la loi du 17 février 1994;

Vu la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et fédérations de communes, modifiée par la loi spéciale du 21 août 1987;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, par la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat ainsi que par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux Régions et Communautés;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat ainsi que par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux Régions et Communautés;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, tel qu'il a été modifié par la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980;

Vu l'urgence, justifiée par la nécessité pour le Gouvernement d'assurer son fonctionnement sans délai,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par « loi spéciale », la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux Régions et Communautés.

**Art. 2.** M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement est compétent pour :

- 1° la coordination de la politique du Gouvernement;
- 2° le secrétariat et la chancellerie du Gouvernement;

3° la représentation au Comité de concertation Gouvernement fédéral - gouvernements de communautés et de régions prévu par l'article 31, § 1<sup>er</sup>, 5), de la loi du 9 août de 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles;

4° de ondergeschikte besturen, het Gemeentefonds zoals omschreven in artikel 6, § 1, VIII, van de bijzondere wet, alsmede voor het toezicht, zoals omschreven in artikel 7 van dezelfde wet, met inbegrip van de stadswandelingen op gemeentelijke wegen, van de met de gemeenten gesloten veiligheidscontracten, alsmede de coördinatie van de gemeentelijke activiteiten en het beheer van het Brussels gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesauriën, de kerkfabrieken en de instellingen belast met het beheer van de temporalia van de eredienssten;

5° de ruimtelijke ordening zoals omschreven in artikel 6, § 1, I, van de bijzondere wet hierin begrepen de stadsvernieuwing zoals omschreven in artikel 6, § 1, I, 4° met uitzondering van de renovatiepremies;

6° de coördinatie, in het kader van de herwaardering van de kwetsbare wijken, van de gesubsidieerde werken, de wijkcontracten, de initiatiefwijken, het beleid tot economische herwaardering van de wijken en de coördinatie van de desbetreffende Europese fondsen;

7° de huisvesting, zoals omschreven in artikel 6, § 1, IV, van de bijzondere wet;

8° het afzet- en uitvoerbeleid, zoals omschreven in artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 3°, van de bijzondere wet;

9° de ophaling en behandeling van afvalstoffen, zoals omschreven in artikel 4, § 2, 1°, van de wet van 26 juli 1971 betreffende de organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten, gewijzigd bij de wet van 21 augustus 1987, met inbegrip van, op het gebied van de plaatselijke besturen, het beheer van de kredieten en de acties inzake het schoonmaken van plaatsen met een bovengemeentelijk belang en het beheer van het bijkomend bijzonder krediet voor de gemeenten voor de openbare netheid en de desbetreffende acties;

10° ontwikkelings samenwerking zoals bedoeld in artikel 6ter van de bijzondere wet;

11° de gewestelijke statistiek.

**Art. 3.** De heer Guy Vanhengel, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is bevoegd voor :

1° de vertegenwoordiging bij het Overlegcomité Federale Regering - regeringen, gemeenschappen en gewesten, bedoeld bij artikel 31, § 1, 5), van de wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989 houden diverse institutionele hervormingen;

2° financiën, begroting, openbaar ambt en externe betrekkingen zoals omschreven in artikel 37, § 1, V, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen;

3° financiën en begroting met betrekking tot het geheel der agglomeratie-aangelegenheden bedoeld in artikel 53 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;

4° de gewestelijke en gemeentelijke informatica;

5° de in-, de uit- en de doorvoer van wapens, munitie en materieel die in het bijzonder bestemd zijn voor een militair gebruik, voor de ordehandhaving en van de daarmee verband houdende technologie, evenals van de producten en technologieën voor beide doeleinden onverminderd de federale bevoegdheid voor de in- en uitvoer met betrekking tot leger en politie, en mits naleving van de criteria die bepaald zijn door de Gedragscode van de Europese Unie inzake wapenuitvoer, zoals bepaald in artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 4°, van de bijzondere wet;

6° het toekennen van licenties voor de in-, de uit- en de doorvoer van wapens, munitie en materieel die in het bijzonder bestemd zijn voor een militair gebruik, voor de ordehandhaving en van de daarmee verband houdende technologie, evenals van de producten en technologieën voor beide doeleinden, onverminderd de federale bevoegdheid voor de in- en uitvoer met betrekking tot leger en politie, zoals bepaald in artikel 6, § 1, VI, laatste lid, 8°, van de bijzondere wet;

7° het gelijkheidsbeleid;

8° de Commissie voor de toegang tot administratieve documenten;

9° het beleid tot administratieve vereenvoudiging;

10° het beheer van de gebouwen van het Ministerie en de kabinetten.

4° les pouvoirs subordonnés, le Fonds des communes prévus à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VIII, de la loi spéciale, et la tutelle telle que définie à l'article 7 de la même loi, en ce compris les chemins de la ville sur la voirie communale, les contrats de sécurité conclus avec les communes ainsi que la coordination des activités communales, la gestion du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, les fabriques d'Eglises et les établissements chargés de la gestion du temporel des cultes;

5° l'aménagement du territoire tel que défini à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, I, de la loi spéciale en ce compris la rénovation urbaine visée à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, I, 4° à l'exception des primes de rénovation;

6° la coordination, dans le cadre de la revitalisation des quartiers fragilisés, des travaux subsidiés, des contrats de quartier, des quartiers d'initiatives, la politique de revitalisation économique des quartiers et la coordination des fonds européens y afférents;

7° le logement, tel que défini à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, IV, de la loi spéciale;

8° la Politique des débouchés et des exportations, telle que définie à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, de la loi spéciale;

9° l'Enlèvement et le Traitement des immondices, tels que définis à l'article 4, § 2, 1°, de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes, modifiée par la loi du 21 août 1987, en ce compris, en matière de pouvoirs locaux, la gestion des crédits et actions en matière de nettoyage des sites et lieux présentant un intérêt supracommunal et la gestion du crédit complémentaire spécial aux communes au titre de programme spécifique pour les communes en matière de propreté publique et les actions y afférentes;

10° la coopération au développement telle que visée à l'article 6ter de la loi spéciale;

11° la statistique régionale.

**Art. 3.** M. Guy Vanhengel, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est compétent pour :

1° la représentation au Comité de concertation Gouvernement fédéral - gouvernements de communautés et de régions prévu par l'article 31, § 1<sup>er</sup>, 5) de la loi du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles;

2° les finances, le budget, la fonction publique et les relations extérieures tels que définis à l'article 37, § 1<sup>er</sup>, V de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

3° les finances et le budget relatifs à l'ensemble des matières d'agglomération visées à l'article 53 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

4° l'informatique régionale et communale;

5° l'importation, exportation et le transit d'armes, de munitions, et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente ainsi que des produits et des technologies à double usage, sans préjudice de la compétence fédérale pour l'importation et l'exportation concernant l'armée et la police et dans le respect des critères définis par le Code de conduite de l'Union européenne en matière d'exportation d'armements, tel que défini à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, premier alinéa, 4°, de la loi spéciale;

6° l'octroi des licences pour l'importation, exportation et le transit d'armes, de munitions, et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente ainsi que des produits et des technologies à double usage, sans préjudice de la compétence fédérale pour l'importation et l'exportation concernant l'armée et la police, tel que défini à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, dernier alinéa, 8°, de la loi spéciale;

7° la politique de l'égalité des chances;

8° la Commission d'accès aux documents administratifs;

9° la politique de simplification administrative;

10° la gestion des bâtiments du Ministère et des cabinets.

**Art. 4.** De heer Benoît Cerexhe, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, is bevoegd voor :

1° het tewerkstellingsbeleid, zoals omschreven in artikel 6, § 1, IX, van de bijzondere wet;

2° economie, zoals omschreven in artikel 6, § 1, VI, van de bijzondere wet, met uitsluiting van :

— de coördinatie, in het kader van de herwaardering van de kwetsbare wijken, van de gesubsidieerde werken, de wijkcontracten, de initiatiefwijken, het beleid tot economische herwaardering van de wijken en de coördinatie van de desbetreffende Europese fondsen;

— de buitenlandse handel zoals omschreven in artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 3°, van de bijzondere wet;

— de in-, de uit- en de doorvoer van wapens, munitie en materieel die in het bijzonder bestemd zijn voor een militair gebruik, voor de ordehandhaving en van de daarmee verband houdende technologie, evenals van de producten en technologieën voor beide doeleinden, onverminderd de federale bevoegdheid voor de in- en uitvoer met betrekking tot leger en politie, en mits naleving van de criteria die bepaald zijn door de Gedragscode van de Europese Unie inzake wapenuitvoer, zoals bepaald in artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 4°, van de bijzondere wet;

— het toekennen van licenties voor de in-, de uit- en de doorvoer van wapens, munitie en materieel die in het bijzonder bestemd zijn voor een militair gebruik, voor de ordehandhaving en van de daarmee verband houdende technologie, evenals van de producten en technologieën voor beide doeleinden, onverminderd de federale bevoegdheid voor de in- en uitvoer met betrekking tot leger en politie, zoals bepaald in artikel 6, § 1, VI, laatste lid, 8°, van de bijzondere wet;

3° brandbestrijding en dringende medische hulp, zoals omschreven in artikel 4, § 2, 3° en 4°, van de wet van 26 juli 1971 betreffende de organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten, gewijzigd bij de wet van 21 augustus 1987;

4° het landbouwbeleid, zoals omschreven in artikel 6, § 1, V, van de bijzondere wet;

5° het wetenschappelijk onderzoek, zoals omschreven in artikel 6bis van de bijzondere wet.

**Art. 5.** Mevr. Evelyne Huytebroeck, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid is bevoegd voor :

1° leefmilieu en waterbeleid zoals omschreven in artikel 6, § 1, II, van de bijzondere wet;

2° energie zoals omschreven in artikel 6, § 1, VII, van de bijzondere wet;

3° landinrichting en natuurbehoud zoals omschreven in artikel 6, § 1, III, van de bijzondere wet;

4° de renovatiepremies.

**Art. 6.** De heer Pascal Smet, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken is bevoegd voor :

1° de openbare werken en het vervoer zoals omschreven in artikel 6, § 1, X van de bijzondere wet;

2° het bezoldigd vervoer van personen zoals omschreven in artikel 4, § 2, 2° van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten, gewijzigd bij de wet van 21 augustus 1987.

Hij zal de titel dragen van Minister van Mobiliteit en Openbare Werken.

**Art. 7.** De heren Charles Picqué en Guy Vanhengel zijn samen bevoegd voor het bevorderen van het nationaal en internationaal imago van Brussel.

De heren Charles Picqué en Benoît Cerexhe zijn samen bevoegd voor het uitoefenen van het toezicht op de gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel, ieder in functie van zijn bevoegdheden.

**Art. 8.** Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 juli 1999 tot vaststelling van de bevoegdheden van de ministers wordt opgeheven.

**Art. 4.** M. Benoît Cerexhe, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente est compétent pour :

1° la politique de l'Emploi, telle que définie à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, IX, de la loi spéciale;

2° l'Economie, telle que définie à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, de la loi spéciale, à l'exception de :

— la coordination, dans le cadre de la revitalisation des quartiers fragilisés, des travaux subsidiés, des contrats de quartier, des quartiers d'initiatives, la politique de revitalisation économique des quartiers et la coordination des fonds européens y afférents;

— du commerce extérieur tel que défini à l'article 6 § 1<sup>er</sup>, VI, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, de la loi spéciale,

— l'importation, exportation et le transit d'armes, de munitions, et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente ainsi que des produits et des technologies à double usage, sans préjudice de la compétence fédérale pour l'importation et l'exportation concernant l'armée et la police et dans le respect des critères définis par le Code de conduite de l'Union européenne en matière d'exportation d'armements, tel que défini à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, premier alinéa, 4°, de la loi spéciale;

— l'octroi des licences pour l'importation, exportation et le transit d'armes, de munitions, et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente ainsi que des produits et des technologies à double usage, sans préjudice de la compétence fédérale pour l'importation et l'exportation concernant l'armée et la police, tel que défini à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, dernier alinéa, 8°, de la loi spéciale;

3° la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente telles que définies à l'article 4, § 2, 3° et 4°, de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes, modifiée par la loi du 21 août 1987;

4° la politique agricole, telle que définie à l'article 6, § 1, V, de la loi spéciale;

5° la recherche scientifique, telle que prévue à l'article 6bis de la loi spéciale;

**Art. 5.** Mme Evelyne Huytebroeck, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau est compétente pour :

1° l'environnement et la politique de l'eau, tels que définis à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, II, de la loi spéciale;

2° l'énergie, telle que définie à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VII, de la loi spéciale;

3° la rénovation rurale et la Conservation de la nature, telle que visées à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, III, de la loi spéciale;

4° les primes à la rénovation urbaine.

**Art. 6.** M. Pascal Smet, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, est compétent pour :

1° les travaux publics et le transport tels que définis à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, X, de la loi spéciale;

2° le transport rémunéré de personnes tels que visé à l'article 4, § 2, 2° de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et fédérations de communes, modifié par la loi du 21 août 1987.

Il portera le titre de Ministre de la Mobilité et des Travaux publics.

**Art. 7.** MM. Charles Picqué et Guy Vanhengel sont conjointement compétents pour la promotion de l'image internationale et nationale de Bruxelles.

MM. Charles Picqué et Benoît Cerexhe sont conjointement compétents pour exercer la tutelle sur la Société de Développement régionale de Bruxelles, chacun en fonction de ses compétences.

**Art. 8.** L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1999 fixant la répartition des compétences entre les ministres est abrogé.

**Art. 9.** De ministers van de Regering worden, ieder voor wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 10.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 19 juli 2004.

Brussel, 19 juli 2004.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting en Openbare Netheid,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu Energie en Waterbeleid, Mevr.

E. HUYTEBROECK

De Minister de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Mobiliteit,

P. SMET

**Art. 9.** Les ministres du Gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 10.** Le présent arrêté produit ses effets le 19 juillet 2004.

Bruxelles, le 19 juillet 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

B. CEREXHE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Mme E. HUYTEBROECK

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

## MINISTERIE

### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 3240

[C — 2004/31405]

**19 JULI 2004.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de kabinetten van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en van de Gewestelijke Staatssecretarissen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, alsook door de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de Gewesten en de Gemeenschappen;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, alsook door de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de Gewesten en de Gemeenschappen;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het nodig is onverwijld de werking van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering te verzekeren,

Besluit :

*Afdeling 1.* — Algemene bepaling.

**Artikel 1.** Elk lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en elk gewestelijke Staatssecretaris beschikt over een kabinet.

*Afdeling 2.* — Bevoegdheden en samenstelling.

**Art. 2.** De bevoegdheden van elk kabinet betreffen : de aangelegenheden die het algemeen beleid van de Regering of de werkzaamheden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad kunnen beïnvloeden; de opzoekingen en de studies van aard het persoonlijk werk van het lid van de Regering te vergemakkelijken; het voorleggen van de dossiers van de administratie, eventueel het secretariaat van de Regering, het in ontvangst nemen en het openen van zijn persoonlijke briefwisseling, zijn privé-correspondentie, de verzoeken tot audiëntie, het persoverzicht.

## MINISTERE

### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 3240

[C — 2004/31405]

**19 JUILLET 2004.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des Secrétaires d'Etat régionaux

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, relative au financement des Communautés et des Régions et par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat ainsi que par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux Régions et Communautés;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat ainsi que par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux Régions et Communautés;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité d'assurer sans délai le fonctionnement du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Arrête :

*Section 1<sup>re</sup>.* — Disposition générale.

**Article 1<sup>er</sup>.** Chaque membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et chaque secrétaire d'Etat régional dispose d'un cabinet.

*Section 2.* — Attributions et composition.

**Art. 2.** Les attributions de chaque cabinet concernent : les affaires susceptibles d'influencer la politique générale du Gouvernement ou les travaux du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale; les recherches et les études propres à faciliter le travail personnel du membre du Gouvernement; la présentation des dossiers de l'administration, éventuellement le secrétariat du Gouvernement, la réception et l'ouverture de son courrier personnel, sa correspondance particulière, les demandes d'audience, la revue de presse.

**Art. 3.** De aanwerving van de leden en personeelsleden van elk kabinet mag slechts gebeuren voor zover het betrokken kabinet over voldoende kredieten beschikt om deze aanwervingen voor zijn rekening te nemen.

**Art. 4. § 1.** Elk kabinet mag niet meer dan 15 leden omvatten, verdeeld als volgt :

een kabinetschef;

een adjunct-kabinetschef;

dertien kabinetsadviseurs of opdrachthouders of kabinetsattachés, waarvan, eventueel, een kabinetssecretaris en een privé-secretaris.

§ 2. Voor het algemeen beleid en voor opdrachten verbonden aan de uitoefening van het voorzitterschap kan de Minister-President beschikken over twee kabinetten zoals bedoeld in paragraaf 1.

§ 3. De Minister-President en het lid van de andere taalgroep van de Gewestregering die de bij artikel 31, § 1, van de wet van 9 augustus 1980, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989, bepaalde bevoegdheden uitoefenen, kunnen aan hun kabinet twee of vier bijkomende leden toevoegen.

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** Voor de uitvoeringstaken mag het kabinet niet meer dan vijfendertig personeelsleden omvatten, de bodes, de chauffeurs, de telefonisten en de werklieden inbegrepen.

§ 2. De twee kabinetten van de Minister-President mogen daarenboven niet meer dan zevenenvertig personeelsleden omvatten, de bodes, de chauffeurs, de telefonisten en de werklieden inbegrepen.

§ 3 Wanneer het onderhoud van de lokalen niet toevertrouwd is aan een privé-firma mag het onderhoudspersoneel worden aangeworven als contractueel personeel of als personeel met verlof van openbare diensten voor een opdracht van algemeen belang ten laste van de algemene diensten van de administratie en ter beschikking van de Regering gesteld. Deze schikking wordt getroffen met het akkoord van de Minister-President en van de minister tot wiens bevoegdheid de begroting behoort. Aan de betrokken contractuelen wordt een wedde toegekend van 13.527 EUR tot 17.064 EUR tegen 100 % verhoogd met de werkelijke jaren anciënniteit van de betrokkenen. Hun aantal wordt voor de Minister-President op zeven en voor de ministers en Staatssecretarissen op vijf vastgesteld. De kabinetten die gevestigd zijn aan de Regentlaan 21-23, mogen bovendien onder dezelfde voorwaarden een contractueel personeelslid aanwerven bestemd voor het onthaal op het gelijkvloers van dit gebouw.

§ 4. Het "Informatiecentrum voor het Brussels Gewest" stelt het materiaal met betrekking tot informatica, televerbindingen en fotokopies ter beschikking van de Regering. Het verzekert er het onderhoud van.

§ 5. Elk kabinet kan beschikken over tolken, vertalers, documentarissen of informatici die nodig zijn voor de werking van de Regering en voor het overmaken van de stukken in de beide landstalen en voor de kennisgeving, de behandeling, de administratieve opvolging en het archiveren van de beraadslagingen van de Regering. Hun aantal wordt voor de Minister-President op vijf en voor de Ministers en Staatssecretarissen op drie vastgesteld.

Aan de als vertalers of documentarissen of informatici aangeworven personen wordt een wedde toegekend van 21.071 EUR tot 33.515 EUR tegen 100 % verhoogd met de werkelijke jaren anciënniteit van de betrokkenen.

Aan de als tolken aangeworven personen wordt een wedde toegekend van 28.195 EUR tot 43.200 EUR tegen 100 % verhoogd met de werkelijke anciënniteitsjaren van de betrokkenen. Naargelang van de behoeften kan de Regering evenwel een beroep doen op een privé-firma om van de diensten van tolken of informatici gebruik te maken. In dat geval vermeldt het dienstuurcontract de prijs van de uursprestaties ten laste van de algemene diensten van de administratie. Deze schikking wordt getroffen met het akkoord van de Minister-President en van de ministers tot wiens bevoegdheid de begroting en de ambtenarenzaken behoren.

§ 6. De personeelsleden die behoren tot de diensten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, tot paragewestelijke instellingen van categorie A en B alsmede tot gewestelijke publiekrechtelijke maatschappijen waarvoor werkingsstoelagen door het Gewest toegekend worden, kunnen, op verzoek van de leden van de Regering en van de Staatssecretarissen, naar hun kabinet gedetacheerd worden.

De bezoldiging van bedoelde personeelsleden blijft ten laste van de begroting van de administratieve overheid die de detachering toestaat.

**Art. 3.** L'engagement des membres et agents de chaque cabinet ne peut se faire que pour autant que le cabinet concerné dispose de crédits suffisants pour prendre en charge ces engagements.

**Art. 4. § 1<sup>er</sup>.** Chaque cabinet ne peut comprendre plus de 15 membres, répartis comme suit :

un directeur de cabinet;

un directeur de cabinet-adjoint;

treize conseillers de cabinet ou chargés de mission ou attachés de cabinet dont, éventuellement, un secrétaire de cabinet et un secrétaire particulier.

§ 2. Pour la politique générale et pour des missions liées à l'exercice de la présidence le Ministre-Président peut disposer, de 2 cabinets tels que visés au paragraphe 1<sup>er</sup>.

§ 3. Le Ministre-Président et le membre de l'autre groupe linguistique du Gouvernement régional qui exerce avec le Ministre-Président les compétences prévues à l'article 31, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 9 août 1980 modifiée par la loi du 16 juin 1989, peuvent adjoindre à leur cabinet deux ou quatre membres supplémentaires.

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** Pour des travaux d'exécution, le cabinet ne peut comprendre plus de trente-cinq agents, y compris les huissiers, les chauffeurs, les téléphonistes et les ouvriers.

§ 2. Les deux cabinets du Ministre Président ne peuvent, en outre, comprendre plus de quarante-sept agents, y compris les huissiers, les chauffeurs, les téléphonistes et les ouvriers.

§ 3. Lorsque l'entretien des locaux n'est pas confié à une firme privée, le personnel d'entretien peut être recruté à titre de personnel contractuel ou de personnel placé en congé de services publics pour mission d'intérêt général, à charge des services généraux de l'administration et mis à la disposition du Gouvernement. Cette disposition est prise de l'accord du Ministre-Président et du Ministre qui a le budget dans ses attributions. Il est accordé aux contractuels concernés un traitement allant de 13.527 EUR à 17.064 EUR à 100 % majoré des années d'ancienneté réelles des intéressés. Leur nombre est fixé à sept pour le Ministre-Président et à cinq pour les Ministres et Secrétaires d'Etat. Les cabinets situés boulevard du Régent 21-23 peuvent en outre recruter dans les mêmes conditions un agent contractuel affecté à l'accueil au rez-de-chaussée de ce bâtiment.

§ 4. Le "Centre d'informatique pour la Région bruxelloise" met à la disposition du Gouvernement, le matériel informatique, de télécommunication et de photocopies. Il en assure la maintenance.

§ 5. Chaque cabinet peut disposer des interprètes, traducteurs, documentalistes ou informaticiens nécessaires au fonctionnement du Gouvernement et à la transmission des pièces dans les deux langues nationales ainsi qu'à la notification, le traitement, le suivi administratif et l'archivage des délibérations du Gouvernement. Leur nombre est fixé à cinq pour le Ministre-Président, et 3 pour les Ministres et Secrétaires d'Etat.

Il est accordé aux personnes engagées comme traducteurs ou documentalistes un traitement allant de 21.071 EUR à 33.515 EUR à 100 % majoré de années d'ancienneté réelle des intéressés.

Il est accordé aux personnes engagées comme interprètes un traitement allant de 28.195 EUR à 43.200 EUR à 100 %, majoré des années d'ancienneté réelle des intéressés. Toutefois, selon ses besoins, le Gouvernement peut faire appel à une firme privée pour bénéficier des services d'interprètes ou d'informaticiens. En ce cas, le contrat de louage de services mentionnera le prix des prestations horaires, à charge des services généraux de l'administration. Cette disposition est prise de l'accord du Ministre-Président et des Ministres qui ont le budget et la fonction publique dans leurs attributions.

§ 6. Les membres du personnel des services du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, des organismes para-régionaux bruxellois de type A et B ainsi que des sociétés régionales de droit public pour lesquelles des subventions de fonctionnement sont octroyées par la Région peuvent, à la demande des membres du Gouvernement et des secrétaires d'Etat, être détachés auprès de leur cabinet.

La rémunération desdits membres reste à charge du budget de l'autorité administrative qui donne l'autorisation de leur détachement.

Wanneer een personeelslid van een paragewestelijke instelling of van een gewestelijke publiekrechtelijke maatschappij, zoals hoger bedoeld, op het ogenblik van zijn detachering naar het kabinet van een lid van de Regering of van een Staatssecretaris, ter beschikking van de diensten van het Ministerie, blijft de bezoldiging van bedoeld personeelslid geboekt op de begroting van het Ministerie.

§ 7. Wanneer de door de leden van de Regering bezette gebouwen geen eigendom zijn van het Gewest, stellen de algemene diensten van de administratie de voor de werking noodzakelijke gebouwen ter beschikking van de Regering.

Deze beslissing wordt door de Regering getroffen op voorstel van de minister tot wiens bevoegdheid de begroting en de openbare werken behoren.

**Art. 6.** Mogen geen deel uitmaken van het personeel bedoeld bij artikel 5, § 1 tot § 4, van dit besluit, de Rijksambtenaren, de ambtenaren van een Gemeenschap of van een Gewest die tot niveau A of gelijkwaardig behoren, met uitzondering van rang A1 of gelijkwaardig. Deze maatregel is toepasselijk binnen dezelfde perken op de titularissen van gelijkwaardige graden die tot de andere openbare diensten, de instellingen van openbaar nut of de gesubsidieerde onderwijsinstellingen behoren.

**Art. 7.** De personeelsleden van de openbare diensten, van de instellingen van openbaar nut of van de gesubsidieerde onderwijsinstellingen die in een kabinet worden opgenomen, mogen hun functie niet verder blijven uitoefenen, noch er de bevoegdheden van waarnemen. Ze komen evenwel in aanmerking voor bevordering in hun bestuur en nemen hun functie weer op bij het einde van hun opdracht.

#### Afdeling 3. — Benoemingen en werking.

**Art. 8.** De leden en personeelsleden van het kabinet worden benoemd door het betrokken lid van de Regering of door de betrokken Staatssecretaris.

De ministeriële besluiten houdende benoeming van de leden en personeelsleden van het kabinet van de gewestelijke Staatssecretarissen worden ter ondertekening voorgelegd aan de betrokken staatssecretaris en aan de minister of de ministers waaraan hij toegevoegd is.

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. De kabinetschef deelt de onderrichtingen en de dienstorders van het lid van de Regering of van de Staatssecretaris langs hiërarchische weg mede. In dringende gevallen kan hij van deze regel afwijken mits er onverwijld kennis van te geven aan de leidende ambtenaar van de betrokken administratie, openbare dienst of instelling van openbaar nut.

§ 2 De andere leden en personeelsleden van het kabinet mogen slechts handelen met de administratie, de dienst of de betrokken instelling van openbaar nut langs de kabinetschef om of met zijn toestemming.

#### Afdeling 4. — Bezoldigingen, toelagen en vergoedingen.

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. Aan de leden van de kabinetten die geen deel uitmaken van het personeel de ministeries van de federale Staat, van de Gemeenschappen en van de Gewesten of van de diensten van de brusselse instellingen wordt een kabinetstoelage toegekend als wedde en vastgesteld in de hiernavolgende schalen toepasselijk op het personeel van de ministeries :

Kabinetschef : schaal A500.

Adjunct-kabinetschef : schaal A310.

Kabinetsadviseur of opdrachthouder : schaal A300.

Kabinetssecretaris, kabinetsattaché en privé-secretaris van de minister : schaal A102.

§ 2. De personeelsleden van de kabinetten die geen deel uitmaken van het personeel van de federale Staat, van de Gemeenschappen en de Gewesten, van de diensten van de Brusselse instellingen en die met de uitvoeringstaken belast zijn alsmede het vak- en dienstpersoneel genieten van een kabinetstoelage geldend als wedde en vastgesteld binnen de perken van de minimumwedde en de maximumwedde van de in organiek stelsel aan de graad van de ministeries die met de uitvoerende functie overeenstemt verbonden schaal, eventueel verhoogd met een bijkomende toelage die niet meer dan 2.382 EUR mag bedragen. De eventueel in overgangsstelsel voor het personeel van de ministeries voorziene bijzondere schaal mag niet worden toegepast.

Au cas où, au moment de son détachement auprès d'un cabinet, un membre du personnel d'un organisme pararégional ou d'une société de droit public tels que définis ci-avant, se trouve être à la disposition des services du ministère, la rémunération de ce membre reste imputée au budget du ministère.

§ 7. Lorsque les bâtiments occupés par les membres du Gouvernement et les Secrétaires d'Etat ne sont pas la propriété de la Région, les services généraux de l'administration mettent à la disposition du Gouvernement, à charge de leur budget, les locaux nécessaires à son fonctionnement.

Cette disposition est prise par le Gouvernement sur proposition des Ministres ayant la Fonction publique et les Travaux publics dans leurs attributions.

**Art. 6.** Ne peuvent faire partie du personnel visé à l'article 5, § 1<sup>er</sup> au § 4, du présent arrêté, les agents de l'Etat, d'une Communauté ou d'une Région appartenant au niveau A ou équivalent, rang A1 ou équivalent excepté. Cette mesure s'applique dans les mêmes limites aux titulaires de grades équivalents appartenant aux autres services publics, aux organismes d'intérêt public ou aux établissements d'enseignement subventionnés.

**Art. 7.** Les membres du personnel des services publics, des organismes d'intérêt public ou des établissements d'enseignement subventionnés, appelés à faire partie d'un cabinet, ne peuvent rester en fonction dans leur emploi, ni continuer à en exercer les attributions. Toutefois ils participent à l'avancement dans leur administration et y reprennent leur emploi à la fin de leur mission.

#### Section 3. — Nominations et fonctionnement.

**Art. 8.** Les membres et agents du cabinet sont nommés par le membre du Gouvernement ou le Secrétaire d'Etat concerné.

Les arrêtés ministériels portant nomination des membres et agents du cabinet des Secrétaires d'Etat régionaux sont soumis à la signature du Secrétaire d'Etat concerné et du ou des Ministres auquel il est adjoind.

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Le directeur de cabinet communique les instructions et les ordres de service du membre du Gouvernement ou du Secrétaire d'Etat, par la voie hiérarchique. En cas d'urgence, il peut déroger à cette règle sous réserve d'en informer sans délai le fonctionnaire dirigeant de l'administration, du service public ou de l'organisme d'intérêt public concerné.

§ 2. Les autres membres et agents du cabinet ne peuvent traiter avec l'administration, le service ou l'organisme d'intérêt public concernés, que par l'intermédiaire du directeur de cabinet ou avec son autorisation.

#### Section 4. — Rémunérations, allocations et indemnités

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. Il est alloué aux membres des cabinets qui ne font pas parti du personnel des Ministères de l'Etat fédéral, des Communautés et des Régions ou des services des institutions bruxelloises, une allocation de cabinet tenant lieu de traitement, fixé dans les échelles ci-après, applicables au personnel des Ministères :

Directeur de cabinet : échelle A500.

Directeur de cabinet adjoint : échelle A310.

Conseiller de cabinet et chargé de mission : échelle A300.

Secrétaire de cabinet, attaché de cabinet et secrétaire particulier du Ministre : échelle A102.

§ 2. Les agents des cabinets qui ne font pas partie du personnel de l'Etat fédéral, des Communautés et des Régions, des services des institutions bruxelloises et qui sont affectés aux travaux d'exécution, ainsi que les gens de métier et de service, bénéficient d'une allocation de cabinet tenant lieu de traitement fixée dans les limites du traitement minimum et du traitement maximum de l'échelle attachée en régime organique au grade des ministères correspondant à la fonction exercée, augmentée éventuellement d'un supplément d'allocations qui ne peut dépasser 2.382 EUR. Il ne peut être fait application de l'échelle spéciale éventuellement prévue en régime transitoire, pour le personnel des ministères.

**Art. 11.** De leden en personeelsleden van de kabinetten ontvangen kinderbijslag, geboortepremie, haard- of standplaats toelage, vakantie-geld, gezinsvakantiegeld, eindejaarspremie en alle andere vergoedingen volgens het bedrag en de voorwaarden voorzien voor het personeel van de ministeries.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. Met het oog op de toekenning van de vergoedingen voor verblijfs- en verplaatsingskosten geschiedt de assimilatie van de leden en personeelsleden van de kabinetten met de graden van de administratieve hiërarchie als volgt :

de kabinetschef : met de ambtenaren van de rangen A4 tot A7;

de adjunct-kabinetschef, de kabinetsadviseurs en de opdrachthouders : met de ambtenaren van rang A3;

de kabinetssecretaris, de privé-secretaris en de kabinetsattachés : met de ambtenaren van rang A1;

het personeel belast met uitvoeringstaken en het vak- en dienstpersoneel : met het personeel van de ministeries die overeenstemmende functies uitoefenen.

Deze assimilatie mag niet tot gevolg hebben dat de leden en personeelsleden van de kabinetten die tot het personeel van de ministeries behoren zouden ondergebracht worden in een lagere categorie van die welke met hun graad overeenstemt.

§ 2. De leden van het personeel van de ministeries van de federale Staat, van de ministeries van een Gemeenschap of van een Gewest die van een kabinet deel uitmaken en die hun woonplaats buiten het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest hebben, kunnen, ten laste van het Gewest van een abonnement genieten op het gemeenschappelijk vervoer voor het traject van hun woonplaats naar de plaats waar het kabinet gevestigd is.

Het abonnement is maandelijks en wordt van maand tot maand verlengd. In voorkomend geval wordt de klasse van het abonnement bepaald door de graad die het personeelslid in zijn oorspronkelijke administratie bezit, overeenkomstig het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten.

§ 3. De kabinetschef is ertoe gemachtigd zijn persoonlijk voertuig te gebruiken voor zijn dienstverplaatsingen, overeenkomstig de voorwaarden voorzien voor de secretarissengeneraal bij artikel 16 van het bovenvermelde koninklijk besluit.

De andere leden en personeelsleden van de kabinetten kunnen ertoe gemachtigd worden hun persoonlijk voertuig te gebruiken overeenkomstig de bij hetzelfde koninklijk besluit voorziene voorwaarden voor de ambtenaren waarmee ze bij dit artikel worden geassimileerd

Zij moeten geen ritboekje bijhouden.

Met uitzondering van de kabinetschef mag het totaal van het toegelaten gebruik van een persoonlijk voertuig niet meer bedragen dan 30 000 km per jaar en per kabinet en 6 000 km per jaar en per begunstigde.

**Art. 13.** Een stelsel gelijk aan dit voorzien bij artikel 12, § 2, kan worden toegepast op de leden en personeelsleden van de kabinetten die, zonder deel uit te maken van het personeel van de ministeries van de federale Staat, van een Gemeenschap of van een Gewest, toch behoren tot een Rijksdienst, tot een andere openbare dienst, tot een instelling van openbaar nut of tot een gesubsidieerde onderwijsinstelling.

**Art. 14.** Aan de leden en aan de personeelsleden van de kabinetten mag een kabinetstoelage toegekend worden die de volgende jaarbedragen niet mag overschrijden :

Kabinetschef : 8.557 EUR.

Adjunct-kabinetschef. 6.465 EUR.

Kabinetsadviseur : 5.785 EUR.

Kabinetssecretaris : 4.424 EUR.

Kabinetsattaché en privé-secretaris van de minister : 3.403 EUR.

Uitvoerend personeel en vak- en dienstpersoneel : 2.382 EUR.

**Art. 11.** Les membres et agents des cabinets bénéficient le cas échéant des allocations familiales, de l'allocation de naissance, de l'allocation de foyer ou de résidence, du pécule de vacances, de l'allocation de fin d'année et de toute autre allocation aux taux et aux conditions prévus pour le personnel des ministères.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. En vue de l'octroi de l'indemnité pour frais de parcours, l'assimilation des membres et agents des cabinets aux grades de la hiérarchie administrative est établie comme suit :

le directeur de cabinet aux fonctionnaires des rangs A4 à A7;

le directeur de cabinet adjoint, les conseillers de cabinet et chargés de mission aux fonctionnaires du rang A3;

le secrétaire de cabinet, le secrétaire particulier et les attachés de cabinet : aux fonctionnaires du rang A1;

le personnel affecté aux travaux d'exécution et les gens de métier et de service : au personnel des ministères exerçant des fonctions correspondantes.

Cette assimilation ne peut avoir pour effet de ranger dans une catégorie inférieure à celle correspondant à leur grade, les membres et agents des cabinets appartenant au personnel des ministères.

§ 2. Les membres du personnel des ministères de l'Etat fédéral, d'une Communauté ou d'une Région qui font partie d'un cabinet et qui ont leur domicile en dehors de la Région de Bruxelles-Capitale, peuvent bénéficier, à charge de celle-ci, d'un abonnement sur le réseau de transport en commun pour le trajet de leur domicile au lieu où est établi le cabinet.

L'abonnement est mensuel et est prolongé de mois en mois. Eventuellement, la classe de l'abonnement est déterminée par le grade dont l'agent est revêtu dans son administration d'origine, conformément à l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours.

§ 3. Le directeur de cabinet est autorisé à utiliser sa voiture personnelle pour ses déplacements de service dans les conditions prévues pour les secrétaires généraux par l'article 16 de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 précité.

Les autres membres et agents des cabinets peuvent être autorisés à utiliser leur véhicule personnel par les conditions prévues par le même arrêté royal pour les fonctionnaires auxquels ils sont assimilés par le présent article.

Ils sont dispensés de la tenue du livret de course.

Le directeur de cabinet excepté, le total de autorisations d'utiliser une voiture personnelle ne peut dépasser 30 000 km par an et par cabinet, et 6 000 km par an et par bénéficiaire.

**Art. 13.** Un régime analogue à celui prévu à l'article 12, § 2, peut-être appliqué aux membres et agents des cabinets qui, sans faire partie du personnel des ministères de l'Etat fédéral, d'une communauté ou d'une Région appartiennent toutefois à un service de l'Etat, à un autre service public, à un organisme d'intérêt public ou à un établissement d'enseignement subventionné.

**Art. 14.** Il peut être accordé aux membres et aux agents des cabinets, une allocation de cabinet qui ne peut dépasser les taux annuels suivants :

Directeur de cabinet : 8.557 EUR.

Directeur de cabinet adjoint : 6.465 EUR.

Conseiller de cabinet : 5.785 EUR.

Secrétaire de cabinet : 4.424 EUR.

Attaché de cabinet et secrétaire particulier du ministre : 3.403 EUR.

Personnel affecté aux travaux d'exécution et gens de métier et de services : 2.382 EUR.



**Art. 14bis.** Onverminderd de kabinetstoelage bedoeld in artikel 14 kan aan de in artikel 14 bedoelde leden en aan de personeelsleden van de kabinetten een deskundigheidspremie toegekend worden waarvan het jaarbedrag niet hoger mag zijn dan de schaal A700 van toepassing op het personeel van het Ministerie, verhoogd met de premie van kabinetschef bedoeld in artikel 14 van dit besluit.

De toewijzing van deze deskundigheidspremie wordt vastgesteld binnen de perken van de begrotingsmiddelen die hiervoor zijn toegekend.

Voor de toepassing van de bepalingen van dit besluit wordt de deskundigheidspremie geassimileerd met het stelsel van toepassing op de kabinetstoelage bedoeld in artikel 14.

**Art. 15. § 1<sup>er</sup>.** De geldelijke toestand van de leden en personeelsleden van het kabinet die, zonder deel uit te maken van het personeel van de ministeries van de federale Staat, van de Gemeenschappen, van de Gewesten en van de Diensten van de Brusselse instellingen, toch behoren tot een Rijksdienst, tot een andere openbare dienst, tot een instelling van openbaar nut of tot een gesubsidieerde onderwijsinstelling wordt geregeld als volgt :

1° wanneer de werkgever en in toestemt de wedde verder te blijven uitbetalen, bekomt de betrokkene de bij artikel 14 voorziene kabinetstoelage. Het Gewest betaalt eventueel aan de dienst van herkomst de wedde terug van het lid of personeelslid van het kabinet, eventueel verhoogd met de werkgeversbijdragen; de ten laste te nemen wedde mag evenwel niet hoger zijn dan het maximumbedrag van de weddeschaal voorzien voor de bij artikel 10 overeenstemmende graad;

2° wanneer de werkgever de uitbetaling van de wedde schorst, bekomt de betrokkene de bij artikel 10 voorziene kabinetstoelage die als wedde geldt.

Deze toelage mag evenwel niet hoger zijn dan het bedrag van de wedde verhoogd met de toelage die de betrokkene zou ontvangen indien de bepalingen van punt 1° op hem van toepassing zouden zijn.

§ 2. De terugbetaling van de bezoldiging van de leden van het personeel van de Ministeries, van de Gewesten en van de Gemeenschappen die gedetacheerd zijn bij het kabinet van een lid van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of van een gewestelijk staatssecretaris geschiedt overeenkomstig de modaliteiten vastgelegd door de betrokken federale, gewest- of gemeenschapsregering.

**Art. 16. § 1<sup>er</sup>.** Het lid van de Regering of de staatssecretaris kan, mits het akkoord van de minister waar hij aan toegevoegd is en volgens de hierna volgende voorwaarden, een vertrektoelage toekennen aan de personen die functies hebben vervuld in een kabinet en die geen vervangingsinkomen of rustpensioen hebben.

Een overlegingspensioen of bestaansminimum toegekend door een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn wordt niet beschouwd als een vervangingsinkomen.

§ 2. Deze forfaitaire toelage omvat :

een maand kabinetstoelage geldend als wedde voor een ononderbroken activiteitsperiode van drie tot zes maanden;

twee maanden kabinetstoelage geldend als wedde voor een ononderbroken activiteitsperiode van zes maanden tot één jaar;

drie maanden kabinetstoelage geldend als wedde voor een ononderbroken activiteitsperiode van één jaar tot achttien maanden;

vier maanden kabinetstoelage geldend als wedde voor een ononderbroken activiteitsperiode van achttien maanden tot twee jaar;

vijf maanden kabinetstoelage geldend als wedde voor een ononderbroken activiteitsperiode van minstens twee jaar.

§ 3. De vertrektoelage wordt in schijven van een maand uitbetaald. De begunstigde moet iedere maand een verklaring onder ede indienen, die vaststelt dat hij gedurende de betrokken periode hetzij geen enkele beroepsactiviteit uitgeoefend heeft, hetzij de voorwaarden voorzien in § 4 vervult. Hij dient iedere wijziging in zijn toestand te melden, op straffe geen aanspraak meer te kunnen maken op de bedoelde toelage.

§ 4. In afwijking van § 1, kan het lid van de Regering of de staatssecretaris, mits het akkoord van de minister waaraan hij toegevoegd is een forfaitaire vertrektoelage toekennen aan de personen die functies hebben vervuld in hun kabinet en die hetzij uitsluitend een of meerdere gedeeltelijke functies bekleden in een openbare dienst of in een gesubsidieerde onderwijsinstelling of die ten laste van de Schatkist een of meerdere rustpensioenen ontvangen die betrekking hebben op een of meerdere onvolledige loopbanen, hetzij werkloosheidsuitkeringen ontvangen. In dat geval wordt de vertrektoelage vastgesteld overeenkomstig § 2 en verminderd, naargelang het geval, met het totaal

**Art. 14bis.** Sans préjudice de l'allocation de cabinet visée à l'article 14, il peut être accordé aux membres et aux agents des cabinets visés à l'article 14, une prime d'expertise qui ne peut dépasser l'échelle A700 applicable au personnel du Ministère, augmentée de la prime de directeur de cabinet telle que visée à l'article 14 du présent arrêté.

L'allocation de cette prime d'expertise est fixée dans les limites des moyens budgétaires octroyés à cet effet.

Pour l'application des dispositions du présent arrêté, la prime d'expertise est assimilée au régime applicable à l'allocation de cabinet visée à l'article 14.

**Art. 15. § 1<sup>er</sup>.** La situation pécuniaire des membres et agents du cabinet qui, sans faire partie du personnel des ministères de l'Etat fédéral, des Communautés et des Régions et des Services des Institutions bruxelloises, appartiennent toutefois à un service de l'Etat, à un autre service public, à un organisme d'intérêt public ou à un établissement d'enseignement subventionné, est réglée comme suit :

1° lorsque l'employeur consent à poursuivre le paiement du traitement, l'intéressé obtient l'allocation de cabinet prévue à l'article 14. La Région rembourse éventuellement au service d'origine le traitement du membre ou agent du cabinet augmenté, le cas échéant, des charges patronales; le traitement à prendre en charge ne peut néanmoins excéder le montant maximum de l'échelle de traitement prévue, pour le grade correspondant, par l'article 10;

2° lorsque l'employeur suspend le paiement du traitement, l'intéressé obtient l'allocation de cabinet tenant lieu de traitement visée à l'article 10.

Cette allocation ne peut cependant pas dépasser le montant du traitement majoré de l'allocation que l'intéressé obtiendrait au cas où les dispositions du point 1 lui seraient applicables.

§ 2. Le remboursement de la rémunération des membres du personnel des Ministères de l'Etat fédéral, des Communautés et des Régions détaches dans le cabinet d'un membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou d'un secrétaire d'Etat régional, est effectué conformément aux modalités fixées par le Gouvernement fédéral, régional ou communautaire concerné.

**Art. 16. § 1<sup>er</sup>.** Le membre du gouvernement ou le Secrétaire d'Etat, avec l'accord du ministre auquel il est adjoint, peut accorder suivant les conditions reprises ci-après, une allocation forfaitaire de départ aux personnes qui ont occupé une fonction dans un cabinet et qui ne bénéficient d'aucun revenu professionnel de remplacement ou d'une pension de retraite.

Une pension de survie ou de minimum de moyens d'existence accordé par un centre public d'aide sociale ne sont pas considérés comme des revenus de remplacement.

§ 2. Cette allocation forfaitaire comprend :

un mois d'allocation de cabinet tenant lieu de traitement pour une période d'activité ininterrompue de trois à six mois;

deux mois d'allocation de cabinet tenant lieu de traitement pour une période d'activité ininterrompue de six mois à un an;

trois mois d'allocation de cabinet tenant lieu de traitement pour une période d'activité ininterrompue d'un an à dix-huit mois;

quatre mois d'allocation de cabinet tenant lieu de traitement pour une période d'activité ininterrompue de dix-huit mois à deux ans;

cinq mois d'allocation de cabinet tenant lieu de traitement pour une période d'activité ininterrompue de deux ans et plus.

§ 3. L'allocation de départ est payée par mensualités. Le bénéficiaire doit introduire chaque mois une déclaration sur l'honneur, établissant que, pour la période concernée, soit, il n'a pas exercé une activité professionnelle, soit il se trouve dans les conditions prévues au § 4.

§ 4. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, le membre du Gouvernement ou le Secrétaire d'Etat, avec l'accord du ministre auquel il est adjoint, peut accorder une allocation forfaitaire de départ aux personnes qui ont exercé des fonctions dans son cabinet et qui soit sont titulaires exclusivement d'une ou plusieurs fonctions partielles dans un service public ou dans un établissement d'enseignement subventionné, soit d'une ou plusieurs pensions à charge du Trésor, se rapportant à une ou plusieurs carrières incomplètes, soit bénéficient d'allocations de chômage. Dans ces cas, l'allocation de départ est fixée, conformément au § 2 et diminuée, selon le cas, de la somme totale qui est due à un

bedrag dat aan een betrokkene verschuldigd is voor de overeenstemmende periode, hetzij als betaling voor onvolledige functies, hetzij als rustpensioen of werkloosheidstoelage.

§ 5. De toelagen en vergoedingen voorzien in artikelen 14, 14bis en 17 worden niet in aanmerking genomen voor de vaststelling van de vertrektoelage. Er is geen vertrektoelage verschuldigd aan personen die vrijwillig hun functies stopzetten.

**Art. 17.** Aan de autobestuurders van de kabinetten worden toegekend :

1° een forfaitaire maandelijkse toelage van 272 EUR;

2° een forfaitaire vergoeding met een maximumbedrag van 2.478 EUR per jaar.

De forfaitaire maandelijkse toelage wordt gebracht op 476 EUR voor de persoonlijke chauffeur van het lid van de Regering of van de Staatssecretaris. Het bijkomend bedrag van 204 EUR dekt de buitengewone bijkomende prestaties waartoe de verplaatsingen van het lid van de Regering of van de Staatssecretaris aanleiding geven. Deze laatste kunnen naargelang van de geleverde prestaties de toekenning van dit bijkomend bedrag wijzigen en het verdelen tussen de chauffeurs van het kabinet.

Het besluit van de Regent van 30 maart 1950 tot regeling van de toekenning van toelagen voor uitzonderlijke prestaties, het koninklijk besluit van 24 december 1964 houdende vaststelling van de vergoedingen van verblijfskosten van de personeelsleden van de ministeries alsmede de bijkomende toelage en de kabinetstoelage voorzien bij de artikelen 10, 14 en 14bis van dit besluit zijn hierop niet van toepassing.

**Art. 18.** § 1<sup>er</sup>. De vergoedingen en toelagen voorzien bij de artikelen 10, 11, 14, 14bis en 17 worden maandelijks na verloop van de termijn uitbetaald. De vergoeding of de toelage van de maand is gelijk aan 1/12e van het jaarbedrag. Wanneer de vergoeding of de toelage van de maand niet volledig verschuldigd is, wordt zij in dertigsten uitbetaald overeenkomstig de regels voorzien in het geldelijk statuut van het personeel van de ministeries.

§ 2. De vergoedingen en toelagen voorzien bij de artikelen 10, 11, 14, 14bis en 17 zijn gebonden aan de schommelingen van het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen overeenkomstig de modaliteiten vastgesteld bij de wet van 2 augustus 1971 tot regeling van een stelsel van binding aan het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen; derhalve geldt het indexcijfer 138,01.

#### Afdeling 5. — Diverse bepalingen.

**Art. 19.** Een kabinetschef kan er bij besluit van de Regering ertoe gemachtigd worden de eretitel van zijn functie te dragen op voorwaarde dat hij deze gedurende ten minste twee jaar heeft uitgeoefend.

**Art. 20.** Op voorlegging van een schuldvorderingsverklaring goedgekeurd door het betrokken lid van de Regering of de betrokken staatssecretaris kunnen de kabinetschef, de adjunctkabinetschef, de kabinetssecretaris, de privésecretaris, de chauffeur van het lid van de Regering of van de Staatssecretaris en de chauffeur van de kabinetschef terugbetaling bekomen van de abonnements- en gesprekskosten van hun privé-telefoon.

Ingeval het telefoonabonnement werd genomen in uitvoering van de beslissing van het betrokken lid van de Regering of van de betrokken Staatssecretaris, kunnen de in vorig lid bedoelde personen eveneens de terugbetaling van de aansluiting van de in hun woning opgestelde telefoon ontvangen.

Bij uitdrukkelijke beslissing van het lid van de Regering of van de Staatssecretaris kunnen de werkingskosten voor de tefecommunicatiemiddelen die ter beschikking van het personeel gesteld worden, eveneens door het kabinet gedragen worden.

**Art. 21.** Er mag niet worden afgeweken van de bepalingen van dit besluit tenzij met het akkoord van de Regering. Indien een afwijking een verhoging vereist van de voor het kabinet van een minister of van een Staatssecretaris bestemde kredieten is de voorafgaandelijke toestemming van de minister tot wiens bevoegdheid de begroting behoort eveneens vereist.

**Art. 21bis.** Aan het einde van de legislatuur of in geval van ontslag wordt er aan elk uittreidend Regeringslid en Staatssecretaris dat geen functies van Minister of Staatssecretaris meer uitoefent, gedurende vijf jaar, te rekenen van de datum van zijn ontslag, een adviseur en een uitvoerend personeelslid ter beschikking gesteld.

**Art. 22.** Het besluit van 19 juli 1999 van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de kabinetten van de leden van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de gewestelijke Staatssecretarissen, wordt opgeheven.

intéressé pour la période correspondante, soit en rétribution de fonctions incomplètes, soit à titre de pension ou d'allocation de chômage.

§ 5. Les allocations et indemnités prévues aux articles 14, 14bis et 17 ne sont pas prises en considération pour la fixation de l'allocation de départ. Il n'est dû aucune allocation de départ aux personnes qui cessent leurs fonctions de leur plein gré.

**Art. 17.** Il est accordé aux chauffeurs de voiture des cabinets :

1° une allocation forfaitaire mensuelle de 272 EUR;

2° une indemnité forfaitaire d'un montant maximum de 2478 EUR par an.

L'allocation forfaitaire mensuelle est portée à 476 EUR pour le chauffeur personnel du membre du Gouvernement ou du Secrétaire d'Etat, le supplément de 204 EUR couvrant le surcroît de prestations extraordinaires auquel donnent lieu les déplacements du membre du Gouvernement ou du Secrétaire d'Etat. Celui-ci peut, d'après les prestations accomplies, modifier l'attribution de ce supplément et en opérer la répartition entre les chauffeurs du cabinet.

L'arrêté du Régent du 30 mars 1950 réglant l'octroi d'allocations pour prestations à titre exceptionnel, l'arrête royal du 24 décembre 1964, fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des ministères ainsi que le supplément d'allocation et d'allocation de cabinet prévus aux articles 10, 14 et 14bis du présent arrêté ne leur sont pas applicables.

**Art. 18.** § 1<sup>er</sup>. Les indemnités et allocations prévues aux articles 10, 11, 14, 14bis et 17 sont payées mensuellement à terme échu. L'indemnité ou l'allocation du mois est égale à 1/12 du montant annuel. Lorsque l'indemnité ou l'allocation du mois n'est pas due entièrement, elle est payée en trentième, conformément à la règle prévue par le statut pécuniaire du personnel des ministères.

§ 2. Les indemnités et allocations prévues aux articles 10, bis et 17 sont liées aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément aux modalités fixées par la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation; à cet effet, elles sont rattachées à l'indice 138,01.

#### Section 5. — Dispositions diverses

**Art. 19.** Le directeur de cabinet peut être autorisé par un arrêté du Gouvernement à porter le titre honorifique de ses fonctions, à condition de les avoir exercées durant deux années au moins.

**Art. 20.** Sur présentation d'une déclaration de créance approuvée par le membre du Gouvernement ou le Secrétaire d'Etat concerné, le directeur de cabinet, les directeurs de cabinet adjoints, le secrétaire de cabinet, le secrétaire particulier, le chauffeur du membre du gouvernement ou du Secrétaire d'Etat et le chauffeur du directeur de cabinet peuvent obtenir le remboursement de la redevance d'abonnement et des communications de leur téléphone privé.

Dans l'hypothèse où l'abonnement de téléphone a été souscrit en exécution d'une décision du membre du Gouvernement ou du Secrétaire d'Etat concerné, les personnes visées à l'alinéa précédent peuvent également obtenir le remboursement du raccordement téléphonique établi à leur domicile.

Par décision expresse du membre du Gouvernement ou du Secrétaire d'Etat, les frais de fonctionnement relatifs aux moyens de télécommunications mis à la disposition des agents peuvent également être pris en charge par le cabinet.

**Art. 21.** Il ne peut être dérogé aux dispositions du présent arrêté que de l'accord du Gouvernement. Si une dérogation nécessite un accroissement des crédits réservés au cabinet d'un ministre ou d'un Secrétaire d'Etat, l'accord préalable du ministre qui a le budget dans ses attributions est également requis.

**Art. 21bis.** En fin de législature, ou en cas de démission, il est mis à disposition de chaque membre du Gouvernement et Secrétaire d'Etat, sortant de charge et n'exerçant plus de fonctions de ministre ou de secrétaire d'Etat, un conseiller et un agent d'exécution pour une période de cinq ans prenant cours à la date de sa démission.

**Art. 22.** L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 1999 déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du Gouvernement régional de Bruxelles-Capitale et des Secrétaires d'Etat régionaux, est abrogé.

**Art. 23.** Dit besluit treedt in werking op 19 juli 2004.

Brussel, 19 juli 2004.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting en Openbare Netheid,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu Energie en Waterbeleid,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Mobiliteit,

P. SMET

**Art. 23.** Le présent arrêté produit ses effets au 19 juillet 2004.

Bruxelles, le 19 juillet 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

B. CEREXHE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Mme E. HUYTEBROECK

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

#### MINISTERIE

##### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 3241

[C — 2004/31404]

**22 JULI 2004.** — Ministerieel besluit tot vaststelling van de bevoegdheden van de Gewestelijke Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Gelet op de artikelen 3, 39 en 166, § 2 van de Grondwet, gecoördineerd bij de wet van 17 februari 1994;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, bij de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de Gewesten en de Gemeenschappen;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2004 tot vaststelling van de bevoegdheden van de ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, zoals gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en bij de wet van 16 juni 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid voor de Regering om onverwijld het werk aan te vatten,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit artikel regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet, gecoördineerd bij de wet van 17 februari 1994.

#### MINISTERE

##### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 3241

[C — 2004/31404]

**22 JUILLET 2004.** — Arrêté ministériel fixant les compétences du Secrétaire d'Etat régional adjoint au Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Vu les articles 3, 39 et 166, § 2, de la Constitution coordonnée par la loi du 17 février 1994;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, par la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions et par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux Régions et Communautés;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative aux financements des Communautés et des Régions modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2004, fixant la répartition des compétences entre les ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973 notamment l'article 3, tel qu'il a été modifié par la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980 et la loi du 16 juin 1989;

Vu l'urgence, justifiée par la nécessité pour le Gouvernement d'assurer son fonctionnement sans délai,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle une matière visée par l'article 39 de la Constitution, coordonnée par la loi du 17 février 1994.

**Art. 2.** Voor de toepassing van dit besluit moet onder "bijzondere wet" worden verstaan de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, bij de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot venyollediging van de federale staatsstructuur en bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de Gewesten en de Gemeenschappen.

**Art. 3.** De heer Charles Picqué, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking delegeert aan Mevrouw Françoise Dupuis, die als Staatssecretaris aan hem werd toegevoegd, de hierna opgesomde bevoegdheden :

— de stedenbouw zoals omschreven in artikel 6, § 1, I, 1°, van de bijzondere wet (met inbegrip van de onteigeningen en de bijzondere bestemmingsplannen), uitgezonderd de wetgeving die hierop betrekking heeft;

— de rooiplannen van de gemeentewegen zoals omschreven in artikel 6, § 1, I, 2°, van de bijzondere wet;

— de huisvesting zoals omschreven in artikel 6, § 1, IV, van de bijzondere wet.

Algemeen draagt de Staatssecretaris het gezag over de diensten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die met het beheer van deze aangelegenheden zijn belast en over de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

**Art. 4.** Mevr. Françoise Dupuis draagt de titel van Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw.

**Art. 5.** Bij de uitoefening van de bevoegdheden die in artikel 3 van dit besluit worden opgesomd, beschikt de Staatssecretaris over door de Regering gedelegeerde ministeriële competenties zoals deze staan omschreven in artikel 5 van het besluit van de Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering.

Zij handelt in dat kader zonder medeondertekening van de Minister die houder is van de aangelegenheden die aan haar zijn gedelegeerd, behoudens in de gevallen voorgeschreven door de wet.

**Art. 6.** De Minister-President en de Staatssecretaris worden belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking op 22 juli 2004.

Brussel, 22 juli 2004.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,  
bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,  
Mevr. F. DUPUIS

**Art. 2.** Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par "la loi spéciale", la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, par la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux Régions et Communautés.

**Art. 3.** M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement, délègue à Madame Françoise Dupuis, Secrétaire d'Etat qui lui est adjointe, les compétences ci-après énumérées :

— l'urbanisme, tel que visé à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, I, 1°, de la loi spéciale (en ce compris les expropriations et les plans particuliers d'affectation du sol) à l'exception de la législation y afférente;

— les plans d'alignement des voiries communales tels que visés à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, I, 2°, de la loi spéciale;

— le logement, tel que visé à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, IV, de la loi spéciale.

De manière générale, la Secrétaire d'Etat dispose de l'autorité sur les services du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale chargés de la gestion de ces matières ainsi que sur la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Art. 4.** Mme Françoise Dupuis porte le titre de Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme.

**Art. 5.** Dans l'exercice des compétences énumérées à l'article 3 du présent arrêté, la Secrétaire d'Etat dispose des attributions ministérielles déléguées par le Gouvernement, telles qu'elles sont définies dans l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement.

Elle agit, dans ce cadre, sans le contreseing du Ministre titulaire des matières qui lui ont été déléguées, sauf dans les cas imposés par la loi.

**Art. 6.** Le Ministre-Président et la Secrétaire d'Etat sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 7.** Le présent arrêté produit ses effets à dater du 22 juillet 2004.

Bruxelles, le 22 juillet 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

La Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargée du Logement et de l'Urbanisme,  
Mme F. DUPUIS

#### GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 3242

[C — 2004/31382]

**22 JUNI 2004.** — Protocolakkoord tot samenwerking tussen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad, de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap inzake mammografische borstkankeropsporing

Overwegende het opstarten van het screeningsprogramma op basis van het protocolakkoord van 25 november 2000 tot samenwerking tussen de Federale Overheid en de gemeenschappen inzake mammografische borstkankerscreening gewijzigd bij het aanhangsel van 30 mei 2001;

Overwegende het koninklijk besluit van 10 oktober 1986 tot uitvoering van artikel 53, achtste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 mei 2002;

#### COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 3242

[C — 2004/31382]

**22 JUIN 2004.** — Protocole d'accord de collaboration entre la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande et la Communauté française en ce qui concerne le dépistage du cancer du sein par mammographie

Considérant la mise en route du programme de dépistage du cancer du sein sur la base du protocole d'accord du 25 novembre 2000 visant une collaboration entre l'Etat fédéral et les communautés en matière de dépistage de masse du cancer du sein par mammographie, modifié par l'avenant du 30 mai 2001;

Considérant l'arrêté royal du 10 octobre 1986 portant exécution de l'article 53, alinéa 8, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, tel que modifié par l'arrêté royal du 14 mai 2002;

Overwegende het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 februari 2003;

Overwegende het Protocolakkoord van 6 mei 2002 tot samenwerking tussen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad, de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap inzake mammografische borstkankerscreening,

Zijn de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad, de Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap overeengekomen het consensusbeleid verder te zetten zoals hierna gespecificeerd :

**Artikel 1.** Op het tweetalig Gebied van Brussel-Hoofdstad zijn twee centra voor borstkankeropsporing aanwezig :

1° voor de mammografische eenheden gevestigd in het bovenvermeld tweetalig Gebied is er slechts één centrum voor borstkankeropsporing, opgericht onder de vorm van een vzw en erkend door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

2° onverminderd de bepaling in 1° is er een regionaal screeningscentrum of centrum voor borstkankeropsporing erkend door de Vlaamse Gemeenschap met betrekking tot de mammografische eenheden gelegen in het Nederlandstalig Gebied.

**Art. 2.** De statuten van de in artikel 1, 1°, vermelde vereniging «Brussels Coördinatie Centrum voor Borstkankeropsporing» werden goedgekeurd door elk van de ondertekenende partijen. Ze worden aan dit protocolakkoord bijgevoegd.

Zijn minstens leden van deze vereniging :

1° centrum voor borstkankeropsporing van de VUB;

2° een lid door de UCL benoemd;

3° een lid door de ULB benoemd;

4° twee vertegenwoordigers van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

**Art. 3.** Deze vzw is onder meer belast met :

1° het organiseren van de uitnodigings- en wederoproepingsprocedures (call/recall) voor borstkankeropsporing bij vrouwen vanaf 50 tot en met 69 jaar die woonachtig zijn in het tweetalig Gebied Brussel-Hoofdstad;

2° het afsluiten van samenwerkingsovereenkomsten met erkende mammografische eenheden om de tweede lezingen van de screeningsmammografieën te kunnen uitvoeren en kwaliteitsverbeterend te kunnen optreden;

3° het communiceren van de resultaten van de screening aan de vrouw en aan haar verwijzende arts en/of aan een arts naar keuze van de vrouw;

4° het registreren van de noodzakelijke gegevens om opvolging van de gescreefde vrouw en evaluatie van het programma mogelijk te maken;

5° het verzekeren van de uitwisseling van gegevens tussen de centra voor borstkankeropsporing inzonderheid op basis van de woonplaats van de vrouw;

6° het overmaken van gecodeerde gegevens naar de bevoegde overheden met het oog op een evaluatie van het programma.

**Art. 4.** De financiële bijdragen vanuit de Gemeenschapsinstanties zal als volgt gebeuren :

1° 50.000,00 euro per jaar van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad voor de kosten die gepaard gaan met het coördineren van de acties en van de organisatie;

2° 50.000,00 euro per jaar van de Vlaamse Gemeenschap;

3° 100.000,00 euro per jaar van de Franse Gemeenschap.

**Art. 5.** Dit protocol heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004 en wordt jaarlijks stilzwijgend verlengd. Het kan door elk van de partijen opgezegd worden mits kennisgeving voor 1 oktober van het voorgaande jaar.

Brussel, 22 juni 2004.

Voor de Vlaamse Regering :

De Minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijk Kansen :  
Mevr. A. BYTTEBIER

Voor het Verenigd College  
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie  
van Brussel-Hoofdstad :

Het Lid van het Verenigd College,  
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

J. CHABERT

Considérant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, tel que modifié par l'arrêté royal du 25 février 2003;

Considérant le protocole d'accord du 6 mai 2002 de collaboration entre la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande et la Communauté française en ce qui concerne le dépistage du cancer du sein par mammographie,

La Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, la Communauté française et la Communauté flamande marquent leur accord sur ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale, existent deux centres de dépistages du cancer du sein :

1° pour les unités de mammographies établies dans la Région bilingue susmentionnée, un seul centre de dépistage, créé sous la forme d'une ASBL et agréé par la Commission communautaire commune;

2° sans préjudice des dispositions visées sous 1°, il y a un centre régional de dépistage de screening ou un centre de dépistage agréé par la Communauté flamande en ce qui concerne les unités de mammographie situées dans la Région de langue néerlandaise.

**Art. 2.** Les statuts de l'association sans but lucratif visée à l'alinéa 1, 1°, "Centre Bruxellois de Coordination pour le Dépistage du Cancer du Sein" sont approuvés par chacune des parties signataires. Ils sont annexés au présent protocole d'accord.

Sont au moins membres de cette association :

1° le centre de dépistage du cancer du sein de la VUB;

2° un membre désigné par l'UCL;

3° un membre désigné par l'ULB;

4° deux représentants de la Commission communautaire commune.

**Art. 3.** Cette asbl est entre autres chargée de :

1° l'organisation des invitations et procédures de ré-invitation (call/recall) à un dépistage du cancer du sein des femmes de 50 à 69 ans, domiciliées dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale;

2° la signature d'accords de collaboration avec les unités agréées de mammographies en vue de l'exécution de la deuxième lecture des mammographies, de dépistage et en vue de l'amélioration de la qualité;

3° la communication des résultats du dépistage à chaque femme et au médecin qui l'a référée et/ou médecin de son choix;

4° l'enregistrement des données indispensables pour le suivi des femmes qui ont bénéficié du dépistage ainsi que l'évaluation du programme;

5° la garantie de l'échange de données entre les centres de dépistage notamment sur la base du domicile de la femme;

6° la transmission des données codées aux autorités compétentes en vue de l'évaluation du programme.

**Art. 4.** Les contributions financières des instances communautaires s'effectueront comme suit :

1° 50.000,00 euros par an émanant de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, pour les coûts liés à la coordination des actions et de l'organisation;

2° 50.000,00 euros par an émanant de la Communauté flamande;

3° 100.000,00 euros par an émanant de la Communauté française.

**Art. 5.** Le présent protocole produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2004 et est prolongé annuellement par tacite reconduction. Il peut être dénoncé par chacune des parties moyennant un préavis notifié avant le 1<sup>er</sup> octobre de l'année précédente.

Bruxelles, le 22 juin 2004.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

Pour le Collège réuni de la Commission communautaire  
commune de Bruxelles-Capitale :

Le Membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de santé,

D. GOSUIN

## VLAAMSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 3243

[C — 2004/31399]

**19 JULI 2004. — Collegebesluit nr. 04/408 houdende de bepaling van de bevoegdheden van de leden van het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie**

Het College,

Gelet op de artikelen 127, 128, 135, 136, 163, 166 en 178 van de gecoördineerde grondwet van 17 februari 1994;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;

Gelet op de bijzondere wet van 5 mei 1993 betreffende de internationale betrekkingen van de gemeenschappen en de gewesten;

Gelet op de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur;

Gelet op de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen;

Overwegende dat de bevoegdheidsbepaling moet doorgevoerd worden in het belang van de normale werking van de instelling en van de aan het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie toevertrouwde bevoegdheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit verdeelt de bevoegdheden binnen het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie met het oog op de voorbereiding en de uitvoering van de beslissingen.

**Art. 2.** Collegelid Guy Vanhengel is bevoegd voor :

— het onderwijs, zoals vermeld in artikel 127, § 1, eerste lid, 2° van de gecoördineerde grondwet, met inbegrip van de post- en parascolaire vorming zoals vermeld in artikel 4, 12° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, hierna de bijzondere wet genoemd;

— beroepsopleiding zoals vermeld in artikel 4, 16° van de bijzondere wet;

— de financiën en de begroting.

Uit hoofde van de hem toegewezen bevoegdheden draagt hij de titel Collegelid bevoegd voor Onderwijs, Beroepsopleiding en Begroting.

**Art. 3.** Collegelid Pascal Smet is bevoegd voor :

— culturele aangelegenheden, zoals vermeld in artikel 4 van de bijzondere wet met uitzondering van de post en parascolaire vorming zoals vermeld in artikel 4, 12° van de bijzondere wet en beroepsopleiding zoals vermeld in artikel 4, 16° van de bijzondere wet;

— het investeringsbeleid;

— het beheer van het onroerend patrimonium en de logistiek.

Uit hoofde van de hem toegewezen bevoegdheden draagt hij de titel Collegelid bevoegd voor Cultuur en Patrimonium.

**Art. 4.** Collegelid Brigitte Grouwels is bevoegd voor :

— het gezondheidsbeleid, zoals vermeld in artikel 5, § 1, I van de bijzondere wet;

— de bijstand aan personen, zoals vermeld in artikel 5, § 1, II van de bijzondere wet;

— het Stedenfonds

— de ambtenarenzaken.

Uit hoofde van de haar toegewezen bevoegdheden draagt zij de titel Collegelid bevoegd voor Welzijn, Gezondheid en Ambtenarenzaken.

**Art. 5.** Het voorzitterschap van het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie wordt uitgeoefend door Collegelid Guy Vanhengel.

De Voorzitter van het College is bevoegd voor het mediabeleid.

**Art. 6.** Ieder Collegelid beantwoordt de vragen van de Raadsleden van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en antwoordt bij de debatten in de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie overeenkomstig zijn functionele bevoegdheid.

**Art. 7.** Het collegebesluit nr. 99/297 van 16 september 1999, gewijzigd bij collegebesluit nr. 03/372 van 18 september 2003 tot bepaling van de bevoegdheden van de Collegeleden van de Vlaamse Gemeenschapscommissie wordt opgeheven.

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking op 19 juli 2004.

De Collegeleden :

B. GROUWELS.

P. SMET.

G. VANHENGEL.

## TRADUCTION

## COMMISSION COMMUNAUTAIRE FLAMANDE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 3243

[C — 2004/31399]

**19 JUILLET 2004. — Arrêté du Collège n° 04/408 fixant les attributions des membres du Collège de la Commission communautaire flamande**

Le Collège,

Vu les articles 127,128,135,136,163,166 en 178 de la Constitution coordonnée du 17 février 1994;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

Vu la loi spéciale du 5 mai 1993 relative aux relations internationales des communautés et des régions;

Vu la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat;

Vu la loi spéciale du 13 juillet 2001 relative au transfert de diverses compétences aux régions et aux communautés;

Considérant qu'il y a lieu de fixer les attributions dans l'intérêt du fonctionnement normal de l'institution et des compétences conférées au Collège de la Commission communautaire flamande;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté répartit les attributions au sein du Collège de la Commission communautaire flamande en vue de la préparation et de l'exécution de ses décisions.

**Art. 2.** Le membre du Collège Guy Vanhengel est compétent pour :

— l'enseignement, comme prévu dans l'article 127, § 1, 2° de la constitution coordonnée, y compris la formation post- en parascolaire telle que visée dans l'article 4, 12° de la loi spéciale du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, appelée ci-dessous la loi spéciale;

— la formation professionnelle comme prévue dans l'article 4,16° de la loi spéciale;

— les finances et le budget.

En considération des attributions qui lui sont conférées, il porte le titre membre du Collège de l'Enseignement, Formation Professionnelle et Budget.

**Art. 3.** Le membre du Collège Pascal Smet est compétent pour :

— les matières culturelles telles que visées dans l'article 4 de la loi spéciale, à l'exception de la formation post- et parascolaire telle que visée dans l'article 4, 12° de la loi spéciale et la formation professionnelle comme prévue dans l'article 4, 16° de la loi spéciale;

— la politique d'investissement;

— le gestion du patrimoine immobilier et la logistique.

En considération des attributions qui lui sont conférées, il porte le titre membre du Collège de la Culture et du Patrimoine.

**Art. 4.** Le membre du Collège Brigitte Grouwels est compétente pour :

— la politique de la santé telle que visée dans l'article 5, § 1, I de la loi spéciale;

— l'assistance aux personnes telle que visée dans l'article 5, § 1, II de la loi spéciale;

— le Stedenfonds (fonds des villes);

— la fonction publique.

En considération des attributions qui lui sont conférées, elle porte le titre membre du Collège du Bien-être, de la Santé et de la Fonction Publique.

**Art. 5.** La présidence du Collège de la Commission communautaire flamande est assurée par le membre du Collège Guy Vanhengel.

Le Président du Collège est compétent pour la politique des médias.

**Art. 6.** Chaque membre du Collège répondra aux questions des membres du Conseil de la Commission communautaire flamande et répondra lors des débats au Conseil de la Commission communautaire flamande, conformément à ses attributions fonctionnelles.

**Art. 7.** Le présente arrêté abroge l'arrêté n° 99/297 du Collège du 16 septembre 1999, modifié par l'arrêté n° 03/372 du 18 septembre 2003 fixant les attributions des membres du Collège de la Commission communautaire flamande.

**Art. 8.** Le présente arrêté entre en vigueur le 19 juillet 2004.

Les membres du Collège :

B. GROUWELS.

P. SMET.

G. VANHENGEL.

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2004/21113]

**10 AUGUSTUS 2004. — Koninklijk besluit tot overdracht van personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie naar de Vlaamse Regering**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, inzonderheid op artikel 88, §§ 1 en 2, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 juli 1989 tot vaststelling van de wijze waarop de personeelsleden van de federale ministeries overgaan naar de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en naar het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 december 1989, 1 oktober 1990, 22 december 1993, 21 februari 1997, 26 mei 2002 en 25 april 2004;

Gelet op het advies van de Vlaamse Regering, gegeven op 14 juli 2004;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en van Onze Minister van Economie en Buitenlandse Handel, en op het advies van Onze in raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De heer Hostens, Erik, ingenieur, niveau 1, bij de «Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid», en de heer Huwaert, Daniel, administratief medewerker, niveau D, bij de « Sectie Wapens en goederen voor tweeërlei gebruik », statutaire personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, worden overgedragen naar de Vlaamse Regering.

**Art. 2.** Dit besluit zal aan elke belanghebbende worden medege-deeld en een afschrift ervan zal aan het Rekenhof worden bezorgd.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2004.

**Art. 4.** Onze Eerste Minister en Onze Minister van Economie en Buitenlandse Handel zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 10 augustus 2004,

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
G. VERHOFSTADT

De Minister van Economie en Buitenlandse Handel,

M. VERWILGHEN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2004/21113]

**10 AOUT 2004. — Arrêté royal transférant des membres du personnel du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie au Gouvernement flamand**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 88, §§ 1<sup>er</sup> et 2, modifié par les lois des 8 août 1988 et 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 25 juillet 1989 déterminant les modalités de transfert de membres du personnel des ministères fédéraux aux Gouvernements des Communautés et des Régions et au Collège réuni de la Commission communautaire commune, modifié par les arrêtés royaux des 28 décembre 1989, 1<sup>er</sup> octobre 1990, 22 décembre 1993, 21 février 1997, 26 mai 2002 et 25 avril 2004;

Vu l'avis du Gouvernement flamand, donné le 14 juillet 2004;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Notre Ministre de l'Economie et du Commerce extérieur, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Hostens, Erik, ingénieur, niveau 1, à la « Direction générale Qualité et Sécurité », et M. Huwaert, Daniel, collaborateur administratif, niveau D, à la « Section Armes et biens à double usage », membres du personnel statutaires du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, sont transférés au Gouvernement flamand.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera communiqué à chaque intéressé et une copie sera transmise à la Cour des Comptes.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004.

**Art. 4.** Notre Premier Ministre et Notre Ministre de l'Economie et du Commerce extérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 10 août 2004,

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
G. VERHOFSTADT

Le Ministre de l'Economie et du Commerce extérieur,

M. VERWILGHEN

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2004/21112]

**10 AUGUSTUS 2004. — Koninklijk besluit tot overdracht van personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie naar de Waalse Regering**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, inzonderheid op artikel 88, §§ 1 en 2, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 juli 1989 tot vaststelling van de wijze waarop de personeelsleden van de federale ministeries overgaan naar de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en naar het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 december 1989, 1 oktober 1990, 22 december 1993, 21 februari 1997, 26 mei 2002 en 25 april 2004;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2004/21112]

**10 AOÛT 2004. — Arrêté royal transférant des membres du personnel du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie au Gouvernement wallon**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 88, §§ 1<sup>er</sup> et 2, modifié par les lois des 8 août 1988 et 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 25 juillet 1989 déterminant les modalités de transfert de membres du personnel des ministères fédéraux aux Gouvernements des Communautés et des Régions et au Collège réuni de la Commission communautaire commune, modifié par les arrêtés royaux des 28 décembre 1989, 1<sup>er</sup> octobre 1990, 22 décembre 1993, 21 février 1997, 26 mai 2002 et 25 avril 2004;



Gelet op het advies van de Waalse Regering, gegeven op 17 juni 2004;  
Op de voordracht van Onze Eerste Minister en van Onze Minister van Economie en Buitenlandse Handel, en op het advies van Onze in raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De heer Moreels, Michel, adjunct-adviseur, niveau 1, en de heer Mahiat, Alain, administratief medewerker, niveau D, statutaire personeelsleden bij de « Sectie Wapens en goederen voor tweërlei gebruik », van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, worden overgedragen naar de Waalse Regering.

**Art. 2.** Dit besluit zal aan elke belanghebbende worden medege-deeld en een afschrift ervan zal aan het Rekenhof worden bezorgd.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2004.

**Art. 4.** Onze Eerste Minister en Onze Minister van Economie en Buitenlandse Handel zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 10 augustus 2004,

**ALBERT**

Van Koningswege :  
De Eerste Minister,  
G. VERHOFSTADT

De Minister van Economie en Buitenlandse Handel,  
M. VERWILGHEN

Vu l'avis du Gouvernement wallon, donné le 17 juin 2004;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Notre Ministre de l'Economie et du Commerce extérieur, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Moreels, Michel, conseiller adjoint, niveau 1, et M. Mahiat, Alain, collaborateur administratif, niveau D, membres du personnel statutaires de la « Section Armes et biens à double usage », du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, sont transférés au Gouvernement wallon.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera communiqué à chaque intéressé et une copie sera transmise à la Cour des Comptes.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004.

**Art. 4.** Notre Premier Ministre et Notre Ministre de l'Economie et du Commerce extérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 10 août 2004,

**ALBERT**

Par le Roi :  
Le Premier Ministre,  
G. VERHOFSTADT

Le Ministre de l'Economie et du Commerce extérieur,  
M. VERWILGHEN

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2004/21111]

**10 AUGUSTUS 2004. — Koninklijk besluit tot overdracht van een personeelslid van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie naar de Brusselse Hoofdstedelijke Regering**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, inzonderheid op artikel 88, §§ 1 en 2, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 juli 1989 tot vaststelling van de wijze waarop de personeelsleden van de federale ministeries overgaan naar de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en naar het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 december 1989, 1 oktober 1990, 22 december 1993, 21 februari 1997, 26 mei 2002 en 25 april 2004;

Gelet op het advies van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, gegeven op 24 juni 2004;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en van Onze Minister van Economie en Buitenlandse Handel, en op het advies van Onze in raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Mevr. Debacker, Denise, administratief assistent, niveau C, statutair personeelslid bij de « Sectie Wapens en goederen voor tweërlei gebruik », van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, wordt overgedragen naar de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2004/21111]

**10 AOUT 2004. — Arrêté royal transférant un membre du personnel du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 88, §§ 1<sup>er</sup> et 2, modifié par les lois des 8 août 1988 et 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 25 juillet 1989 déterminant les modalités de transfert de membres du personnel des ministères fédéraux aux Gouvernements des Communautés et des Régions et au Collège réuni de la Commission communautaire commune, modifié par les arrêtés royaux des 28 décembre 1989, 1<sup>er</sup> octobre 1990, 22 décembre 1993, 21 février 1997, 26 mai 2002 et 25 avril 2004;

Vu l'avis du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le 24 juin 2004;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Notre Ministre de l'Economie et du Commerce extérieur, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Mme Debacker, Denise, assistant administratif, niveau C, membre du personnel statutaire à la « Section Armes et biens à double usage », du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, est transférée au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Art. 2.** Dit besluit zal aan elke belanghebbende worden medege-deeld en een afschrift ervan zal aan het Rekenhof worden bezorgd.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2004.

**Art. 4.** Onze Eerste Minister en Onze Minister van Economie en Buitenlandse Handel zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 10 augustus 2004,

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
G. VERHOFSTADT

De Minister van Economie en Buitenlandse Handel,  
M. VERWILGHEN

**Art. 2.** Le présent arrêté sera communiqué à chaque intéressé et une copie sera transmise à la Cour des Comptes.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004.

**Art. 4.** Notre Premier Ministre et Notre Ministre de l'Economie et du Commerce extérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 10 août 2004,

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
G. VERHOFSTADT

Le Ministre de l'Economie et du Commerce extérieur,  
M. VERWILGHEN

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN**

[S - C - 2004/03304]

**Belastingen en Invordering  
Administratie der douane en accijnzen  
Benoemingen. — Bevorderingen. — Mutaties**

Bij besluit van de directeur-generaal van 22 maart 2004 wordt Mevr. Gyssels, Sibylle, eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur bij de Administratie der douane en accijnzen, met ingang van 1 maart 2004, gemuteerd naar de Diensten van Algemene Controle en Organisatie te Brussel.

Bij besluit van de directeur-generaal van 22 maart 2004 wordt de heer Vercaalsteren, André J.B., eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur bij de Administratie der douane en accijnzen, met ingang van 1 januari 2004, gemuteerd van Hasselt naar Geel DAE.

Bij besluit van de directeur-generaal van 22 maart 2004 wordt de heer Goin, Jean-Claude H.A.L., eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur bij de Administratie der douane en accijnzen, met ingang van 1 februari 2004, gemuteerd van Luik (Opsporingen) (Afdeling Luik) naar Luik.

Bij besluit van de directeur-generaal van 22 maart 2004 worden de in kolom 1 van onderstaande tabel vermelde ambtenaren, met ingang van 1 februari 2004, gemuteerd naar de standplaats vermeld tegenover hun naam in kolom 3 van die tabel :

**SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES**

[S - C - 2004/03304]

**Impôts et Recouvrement  
Administration des douanes et accises  
Nominations. — Promotions. — Mutations**

Par arrêté du directeur général du 22 mars 2004, Mme Gyssels, Sibylle, inspecteur principal d'administration fiscale à l'Administration des douanes et accises, est mutée aux Services de contrôle général et d'organisation à Bruxelles, à partir du 1<sup>er</sup> mars 2004.

Par arrêté du directeur général du 22 mars 2004, M. Vercaalsteren, André J.B., inspecteur principal d'administration fiscale à l'Administration des douanes et accises est muté de Hasselt à Geel D.A.E., à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Par arrêté du directeur général du 22 mars 2004, M. Goin, Jean-Claude H.A.L., inspecteur principal d'administration fiscale à l'Administration des douanes et accises est muté de Liège (Recherches) (Division Liège) à Liège, à partir du 1<sup>er</sup> février 2004.

Par arrêté du directeur général du 22 mars 2004, les agents repris dans la première colonne du tableau ci-dessous sont, à partir du 1<sup>er</sup> février 2004, mutés à la résidence mentionnée en regard de leur nom dans la troisième colonne du tableau :

Naam, voornaam en initialen van de andere voornamen — Nom, prénom et initiales des autres prénoms 1	Huidige graad en standplaats — Grade et résidence actuels 2	Nieuwe standplaats — Nouvelle résidence 3
Bonamie Rudy J.M.	Eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur te Zelzate DA Inspecteur principal d'administration fiscale à Zelzate D.A.	Gent DAE Gand D.A.E.
Lodewijks Rudi F.C	Eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur te Lommel D Inspecteur principal d'administration fiscale à Lommel D	Hasselt IWECC Hasselt I.V.C.C.E.
Cardoen Dorothy G.N.	Eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur te Antwerpen (Beroepsopleiding) Inspecteur principal d'administration fiscale à Anvers (Formation professionnelle)	Antwerpen Anvers
Verboven Gert L.L	Eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur te Antwerpen Inspecteur principal d'administration fiscale à Anvers	Hasselt Hasselt

Bij ministerieel besluit van 24 maart 2004 wordt de heer Gysels, Dirk A.P., eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur, bevorderd op basis van artikel 13, § 1, 2<sup>o</sup> en bijlage IV, cijfer III, A 1<sup>o</sup> van het koninklijk besluit van 29 oktober 1971 tot vaststelling van het organiek reglement van het Ministerie van Financiën en van de bijzondere bepalingen die er voorzien in de uitvoering van het Statuut van het Rijkspersoneel in een betrekking waaraan de functie van dienstchef is verbonden bij de Diensten van Algemene Controle en Organisatie te Brussel bij de Administratie der douane en accijnzen, heeft rang genomen in een betrekking van eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur, dienstchef in de buitendiensten op 1 januari 2001.

Bij hetzelfde ministerieel besluit van 24 maart 2004 wordt de heer Gysels, Dirk A.P., eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur, dienstchef bij de Diensten van Algemene Controle en Organisatie te Brussel, met ingang van 1 september 2003, gemuteerd naar de betrekking van eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur, dienstchef te Antwerpen (Opsporingen) (Minerale Oliën).

Bij koninklijk besluit van 26 april 2004, wordt de heer Muyshondt, Alain M., inspecteur bij een fiscaal bestuur, benoemd tot de graad van eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur bij de Diensten van algemene controle en organisatie te Brussel op datum van 1 februari 2004.

Bij besluit van de directeur-generaal van 11 juni 2004 wordt Mevr. Lekeux, Nathalie, inspecteur bij een fiscaal bestuur, gedetacheerd bij de Centrale Administratie der douane en accijnzen, met ingang van 1 juli 2004, gemuteerd van Brussel naar Charleroi DA.

Bij besluit van de directeur-generaal van 17 juni 2004 wordt Mevr. Peters, Bernadette C.V.M.G., eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur bij de Administratie der douane en accijnzen, met ingang van 1 juli 2004, gemuteerd naar Grâce-Hollogne D.

Bij besluit van de directeur-generaal van 17 juni 2004 wordt de heer Van Deun, Herman K.L., eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur, met ingang van 1 juli 2004, gemuteerd van Antwerpen naar Antwerpen (Beroepsopleiding).

Bij besluit van de directeur-generaal van 17 juni 2004 wordt de heer Van De Broeck, Patrick P.J., eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur, met ingang van 1 juli 2004, gemuteerd van Genk (Opsporingen) naar Hasselt.

Par arrêté ministériel du 24 mars 2004, M. Gysels, Dirk A.P., inspecteur principal d'administration fiscale, promu sur base de l'article 13, § 1, 2<sup>o</sup> et annexe IV, chiffre III, A 1<sup>o</sup> de l'arrêté royal du 29 octobre 1971 fixant le règlement organique du Ministère des Finances, ainsi que les dispositions particulières y assurant l'exécution du statut des agents de l'Etat dans un emploi auquel est attachée la fonction de chef de service aux Services de contrôle général et d'organisation à Bruxelles à l'Administration des douanes et accises, a pris rang dans un emploi d'inspecteur principal d'administration fiscale, chef de service dans les services extérieures au 1<sup>er</sup> janvier 2001.

Par le même arrêté ministériel du 24 mars 2004, M. Gysels, Dirk A.P., inspecteur principal d'administration fiscale, chef de service aux Services de contrôle général et d'organisation à Bruxelles est muté dans l'emploi d'inspecteur principal d'administration fiscale, chef de service à Anvers (Recherches) (Huiles Minérales), à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2003.

Par arrêté royal du 26 avril 2004, M. Muyshondt, Alain M., inspecteur d'administration fiscale, est nommé inspecteur principal d'administration fiscale aux Services de contrôle général et d'organisation à Bruxelles à partir du 1<sup>er</sup> février 2004.

Par arrêté du directeur général du 11 juin 2004, Mme Lekeux Nathalie., inspecteur d'administration fiscale, détachée à l'Administration centrale des douanes et accises, est mutée de Bruxelles à Charleroi D.A. à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2004.

Par arrêté du directeur général du 17 juin 2004, Mme Peters, Bernadette C.V.M.G., inspecteur principal d'administration fiscale à l'Administration des douanes et accises est mutée à Grâce-Hollogne D. à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2004.

Par arrêté du directeur général du 17 juin 2004, M. Van Deun, Herman K.L., inspecteur principal d'administration fiscale, est muté d'Anvers à Anvers (Formation professionnelle) à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2004.

Par arrêté du directeur général du 17 juin 2004, M. Van De Broeck, Patrick P.J., inspecteur principal d'administration fiscale, est muté de Genk (Recherches) à Hasselt à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2004.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2004/03334]

### Patrimoniumdocumentatie. — Registratie en domeinen Aanstellingen

Bij ministerieel besluit van 11 augustus 2004 wordt Mevr. De Saeger, Hedwigis E.A., voorzitter van het aankoopcomité te Antwerpen, bij wijze van interim aangesteld tot de betrekking van hypotheekbewaarder te Mechelen, op datum van 1 september 2004.

Bij ministerieel besluit van 11 augustus 2004 wordt de heer Van Asten, Hugo C., voorzitter van het aankoopcomité Gent II, bij wijze van interim aangesteld tot de betrekking van hypotheekbewaarder te Oudenaarde, op datum van 1 september 2004.

Bij ministerieel besluit van 11 augustus 2004 wordt de heer Lodewijckx, Roger F., directeur van het aankoopcomité te Mechelen, bij wijze van interim aangesteld tot de betrekking van hypotheekbewaarder te Tongeren, tweede kantoor, op datum van 1 oktober 2004.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2004/03334]

### Documentation patrimoniale. — Enregistrement et domaines Désignations

Par arrêté ministériel du 11 août 2004, Mme De Saeger, Hedwigis E.A., président du comité d'acquisition à Anvers, est désignée par voie d'intérim à l'emploi de conservateur des hypothèques à Malines, à la date du 1<sup>er</sup> septembre 2004.

Par arrêté ministériel du 11 août 2004, M. Van Asten, Hugo C., président du comité d'acquisition Gand II, est désigné par voie d'intérim à l'emploi de conservateur des hypothèques à Audenaarde, à la date du 1<sup>er</sup> septembre 2004.

Par arrêté ministériel du 11 août 2004, M. Lodewijckx, Roger F., directeur auprès du comité d'acquisition à Malines, est désigné par voie d'intérim à l'emploi de conservateur des hypothèques à Tongres, 2<sup>e</sup> bureau, à la date du 1<sup>er</sup> octobre 2004.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2004/22667]

**MEI 2004. — Koninklijk besluit houdende benoeming van rechters in sociale zaken, als zelfstandige, bij de arbeidsrechtbanken**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op de artikelen 198, 199, 202, gewijzigd bij de wet van 6 mei 1982, en 216;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 april 1970 tot vaststelling van het aantal rechters en raadsheren in sociale zaken en van de wijze van voordracht van de kandidaten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 oktober 1970, 4 mei 1971, 11 september 1974, 12 september 1974, 8 juni 1976, 12 oktober 1978, 11 augustus 1982, 6 maart 1984, 18 februari 1994 en 19 januari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 oktober 2002 houdende benoeming van raadsheren en rechters in sociale zaken, als zelfstandige, bij de arbeidshoven en -rechtbanken;

Gelet op het bericht aan de representatieve organisaties van de zelfstandigen, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 december 2002;

Gelet op de dubbeltallen kandidaten voorgedragen door de representatieve organisaties van de zelfstandigen;

Gelet op het advies van de gerechtelijke autoriteiten, met name de Procureurs-generaal bij de Hoven van Beroep en de Eerste voorzitters van de Arbeidshoven;

Op voordracht van Onze Minister van Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Worden benoemd in de hoedanigheid van rechter in sociale zaken, als zelfstandige :

Bij de Arbeidsrechtbank te Bergen :

De heer CAUDRON, Jacques, wonende te 7012 JEMAPPES;

De heer FAGOT, José, wonende te 7950 CHIEVRES;

De heer LOISELET, Jean-Claude, wonende te 7500 TOURNAI;

De heer MORESCO, Jean-Pierre, wonende te 7021 HAVRE.

Bij de Arbeidsrechtbank te Luik :

De heer HANLET, André, wonende te 4300 WAREMME;

De heer ROBERTI, Pierre, wonende te 4347 FEXHE-LE-HAUT-CLOCHER;

De heer WALTREGNY, Daniel, wonende te 4000 LIEGE.

Bij de Arbeidsrechtbanken te Verviers en te Eupen :

De heer HERTAY, André, wonende te 4845 JALHAY.

**Art. 2.** Het mandaat van de bij dit besluit benoemde rechters in sociale zaken, als zelfstandige, eindigt op 31 oktober 2007.**Art. 3.** Onze Minister van Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel op 6 mei 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,

Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[C - 2004/22667]

**6 MAI 2004. — Arrêté royal portant nomination de juges sociaux, au titre de travailleur indépendant, auprès des tribunaux du travail**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, notamment les articles 198, 199, 202, modifié par la loi du 6 mai 1982, et 216;

Vu l'arrêté royal du 7 avril 1970 déterminant le nombre des juges sociaux et des conseillers sociaux et les modalités de présentation des candidats, modifié par les arrêtés royaux des 12 octobre 1970, 4 mai 1971, 11 septembre 1974, 12 septembre 1974, 8 juin 1976, 12 octobre 1978, 11 août 1982, 6 mars 1984, 18 février 1994 et 19 janvier 1999;

Vu l'arrêté royal du 18 octobre 2002 portant nomination de conseillers sociaux et de juges sociaux, au titre de travailleur indépendant, auprès des cours et tribunaux du travail;

Vu l'avis aux organisations représentatives de travailleurs indépendants, publié au *Moniteur belge* du 13 décembre 2002;

Vue les listes doubles de candidats présentés par les organisations représentatives de travailleurs indépendants;

Vu l'avis des autorités judiciaires, à savoir les Procureurs généraux près les Cours d'appel et les Premiers Présidents des Cours du travail;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés en qualité de juge social, au titre de travailleur indépendant :

Au Tribunal du travail de Mons :

M. CAUDRON, Jacques, domicilié à 7012 JEMAPPES;

M. FAGOT, José, domicilié à 7950 CHIEVRES;

M. LOISELET, Jean-Claude, domicilié à 7500 TOURNAI;

M. MORESCO, Jean-Pierre, domicilié à 7021 HAVRE.

Au Tribunal du travail de Liège :

M. HANLET, André, domicilié à 4300 WAREMME;

M. ROBERTI, Pierre, domicilié à 4347 FEXHE-LE-HAUT-CLOCHER;

M. WALTREGNY, Daniel, domicilié à 4000 LIEGE.

Aux Tribunaux du travail de Verviers et d'Eupen :

M. HERTAY, André, domicilié à 4845 JALHAY.

**Art. 2.** Le mandat des juges sociaux, au titre de travailleur indépendant, nommés par le présent arrêté, expire le 31 octobre 2007.**Art. 3.** Notre Ministre des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 mai 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Classes moyennes,

Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2004/22669]

**Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen. — Toekenning van de managementfunctie van adjunct-administrateur-generaal**

Bij koninklijk besluit van 31 juli 2004, dat uitwerking heeft op 1 juli 2004, wordt de managementfunctie van adjunct-administrateur-generaal bij het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen toegekend aan Mevr. Monique Warnier.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[C - 2004/22669]

**Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. — Attribution de la fonction de management d'administrateur général adjoint**

Par arrêté royal du 31 juillet 2004 qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2004, la fonction de management d'administrateur général adjoint près l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants est attribuée à Mme Monique Warnier.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[C - 2004/09580]

**Rechterlijke Orde. — Notariaat**

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 2004, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging welke dient te gebeuren binnen de twee maanden te rekenen vanaf heden, is de heer Leclercq, H., licentiaat in het notariaat, kandidaat-notaris, benoemd tot notaris in het gerechtelijk arrondissement Nijvel.

De standplaats wordt gevestigd te Villers-la-Ville (Marbais).

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[C - 2004/09580]

**Ordre judiciaire. — Notariat**

Par arrêté royal du 10 août 2004, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, laquelle doit intervenir dans les deux mois à partir de ce jour, M. Leclercq, H., licencié en notariat, candidat-notaire, est nommé notaire dans l'arrondissement judiciaire de Nivelles.

L'étude est fixée à Villers-la-Ville (Marbais).

Le recours en annulation des acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[2004/09579]

**Kabinet van de Vice-eerste Minister en Minister van Justitie  
Aanstellingen. — Eervol ontslag**

Bij ministerieel besluit van 12 augustus 2004 wordt de heer Olivier Vanderijst aangesteld om deel uit te maken van de Cel Algemeen Beleid van de Federale Overheidsdienst Justitie in de hoedanigheid van directeur van de Cel Beleid op datum van 19 juli 2004.

Bij ministerieel besluit van 12 augustus 2004 wordt Mevr. Laurence Bovy aangesteld om deel uit te maken van de Cel Beleidsvoorbereiding van de Federale Overheidsdienst Justitie in de hoedanigheid van directeur van de Cel Beleidsvoorbereiding op datum van 20 juli 2004.

Bij ministerieel besluit van 12 augustus 2004 wordt de heer Jean-Claude Marcourt eervol ontslag verleend uit zijn functie van directeur van de Cel Beleidsvoorbereiding van de Federale Overheidsdienst Justitie op datum van 18 juli 2004 's avonds. Hij is gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[2004/09579]

**Cabinet de la Vice-première Ministre et Ministre de la Justice  
Désignations. — Démission honorable**

Par arrêté ministériel du 12 août 2004, M. Olivier Vanderijst est désigné pour faire partie de la Cellule de Politique générale du Service public fédéral Justice en qualité de directeur de la Cellule de Politique générale, à la date du 19 juillet 2004.

Par arrêté ministériel du 12 août 2004, Mme Laurence Bovy est désignée pour faire partie de la Cellule stratégique du Service public fédéral Justice en qualité de directrice de la Cellule stratégique, à la date du 20 juillet 2004.

Par arrêté ministériel du 12 août 2004, une démission honorable est accordée à M. Jean-Claude Marcourt, directeur de la Cellule stratégique du Service public fédéral Justice, en date du 18 juillet 2004 au soir. Il est autorisé à porter le titre de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2004/11351]

**Elektrische lijnen. — Wegvergunningen**

Bij het koninklijk besluit van 10 augustus 2004 wordt de beslissing van de Bestendige Deputatie van de Provinciale Raad van West-Vlaanderen van 6 mei 2004 waarbij aan de N.V. C-POWER, Scheldedijk 30 Haven 1025, te 2070 Zwijndrecht, een wegvergunning (index : 9.EE/235/80766) wordt verleend voor de aanleg en exploitatie van twee ondergrondse verbindingen (met toebehoren) uitgebaat op een spanning van 150 kV tussen de fases, met een frequentie van 50 Hz, op het grondgebied van de stad Oostende en de gemeente Bredene, samengesteld uit de verlenging op het vasteland tot aan de post Slijkens van de zeeverbindingen komende van het windenergiepark geïnstalleerd op de Thorntonbank in de Noordzee, goedgekeurd.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2004/11351]

**Lignes électriques. — Permissions de voirie**

Par arrêté royal du 10 août 2004, la décision de la Députation permanente du Conseil provincial de la Flandre occidentale du 6 mai 2004 accordant une permission de voirie (index : 9.EE/235/80766) à la S.A. C-POWER, Digue de l'Escaut, 30, Port 1025, à 2070 Zwijndrecht, pour l'établissement et l'exploitation à la tension de 150 kV entre phases, à une fréquence de 50 Hz, de deux liaisons souterraines (avec accessoires) sur le territoire de la ville d'Ostende et de la commune de Bredene, constituant le prolongement sur terre jusqu'au poste Slijkens des liaisons marines venant du parc éolien installé sur le Thorntonbank en Mer du Nord, est approuvée.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2004/11352]

**Elektrische lijnen. — Wegvergunningen**

Bij het koninklijk besluit van 10 augustus 2004 wordt de beslissing van het college van burgemeester en schepenen van de stad Brugge van 12 maart 2004 waarbij aan de vennootschap Interconnector c/o Pipeline Engineering GmbH, Kallenbergstrasse 5, te D-45141 Essen-Germany, een wegvergunning (index : 9.EE/235/80774) wordt verleend voor de aanleg en exploitatie van twee ondergrondse verbindingen uitgebaat

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2004/11352]

**Lignes électriques. — Permissions de voirie**

Par arrêté royal du 10 août 2004, la décision du collège des bourgmestre et échevins de la ville de Bruges du 12 mars 2004 accordant une permission de voirie (index : 9.EE/235/80774) à la société Interconnector c/o Pipeline Engineering GmbH, Kallenbergstrasse 5, à D-45141 Essen-Germany, pour l'établissement et l'exploitation des deux liaisons souterraines exploitées à la tension de 150 kV

op een spanning van 150 kV tussen de fases, met een frequentie van 50 Hz, vertrekkende van de bestaande 150 kV ELIA post te Zeebrugge tot de toekomstige transformatoren van de vennootschap Interconnector, op het grondgebied van de stad Brugge (Zeebrugge), goedgekeurd.

entre phases, à une fréquence de 50 Hz, au départ du poste 150 kV existant d'ELIA à Zeebrugge jusqu'aux transformateurs futurs de la société Interconnector, sur le territoire de la ville de Bruges (Zeebrugge), est approuvée.

**PROGRAMMATORISCHE  
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[C – 2004/21114]

**Personeel**

Bij koninklijk besluit van 4 juli 2004, dat uitwerking heeft met ingang van 1 mei 2004, wordt de heer Van de Walle, Robert, geboren op 1 juni 1959, bevorderd door verhoging in graad tot de graad van adviseur-generaal in het Nederlands kader van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden.

Het beroep tot nietigverklaring van voormelde akt met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1000 Brussel) te worden toegezonden.

Bij ministerieel besluit van 12 juli 2004 wordt Mevr. Ceulemans, Christina, werkleider bij het koninklijk besluit voor het Kunstpatrimonium, belast met de uitoefening van het hoger ambt van hoofd van een departement van dezelfde instelling voor een periode van zes maanden met ingang van 1 juni 2004.

De uitoefening van het hoger ambt waarmee de betrokkene wordt belast, neemt in elk geval een einde op de datum van benoeming van een titularis in bedoelde betrekking.

In het uittreksel van het koninklijk besluit van 13 januari 2003 tot benoeming van de heer Tourneux, André bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* nr. 200 van 30 mei 2003, blz 29628, [2003/21144], leze men:

— in de Franse tekst « à partir du 18 février 2002 » in plaats van « à partir du 18 février 2003 »;

— in de Nederlandse tekst « met ingang van 18 februari 2002 » in plaats van « met ingang van 18 februari 2003 ».

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[C – 2004/21114]

**Personnel**

Par arrêté royal du 4 juillet 2004, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 2004, M. Van de Walle, Robert, né le 1<sup>er</sup> juin 1959, est promu par avancement de grade au grade de conseiller général dans le cadre néerlandais des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1000 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Par arrêté ministériel du 12 juillet 2004, Mme Ceulemans, Christina, chef de travaux à l'Institut royal du Patrimoine artistique, est chargée d'exercer la fonction supérieure de chef de département dans le même établissement pour une période de six mois à partir du 1<sup>er</sup> juin 2004.

L'exercice de la fonction supérieure dont l'intéressée est chargée prend fin en tout cas à la date de nomination d'un titulaire pour l'emploi en question.

Dans l'extrait de l'arrêté royal du 13 janvier 2003 portant nomination de M. Tourneux, André publié au *Moniteur belge* n° 200 du 30 mai 2003, page 29628, [2003/21144], il y a lieu de lire:

— dans le texte français « à partir du 18 février 2002 » au lieu de « à partir du 18 février 2003 »;

— dans le texte néerlandais « met ingang van 18 februari 2002 » au lieu de « met ingang van 18 februari 2003 ».

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

**MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[2004/31397]

**24 JUNI 2004.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot regeling van de overgang van personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest naar het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gewijzigd door de bijzondere wetten van 9 mei 1989, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 5 april 1995, 4 december 1996, 4 mei 1999, de wetten van 13 juli 2001 en de bijzondere wet van 22 januari 2002, inzonderheid op artikel 40, § 1;

**MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[2004/31397]

**24 JUIN 2004.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale réglant le transfert de membres du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à l'Institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par les lois spéciales des 9 mai 1989, 5 mai 1993, 16 juillet 1993, 5 avril 1995, 4 décembre 1996, 4 mai 1999, celles du 13 juillet 2001 et la loi spéciale du 22 janvier 2002, notamment l'article 40, § 1<sup>er</sup>;

Gelet op de ordonnantie van 26 juni 2003 houdende oprichting van het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel, inzonderheid op artikel 11, eerste lid;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, gewijzigd door de besluiten van 26 september 2002, de besluiten van 3 oktober 2002, 30 april 2003 en 3 juli 2003 en de besluiten van 25 september 2003;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 oktober 2002 houdende regeling van de mobiliteit in sommige instellingen van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, inzonderheid op artikelen 14, 15, 17, 29, 32, 33 en 34;

Gelet op het protocol nr. 2004/05 van sector XV van 5 mei 2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerde op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat voor een strikter administratief beheer van het wetenschappelijk onderzoek de uitvoering nodig is van de ordonnantie houdende oprichting van het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel dat zo spoedig mogelijk moet worden opgestart, ingevolge de regeringsbeslissing om de datum van de inwerkingtreding vast te leggen op 1 januari 2004;

Overwegende dat de uitvoering hiervan van de samenstelling inhoudt van de personeelsformatie die op 18 december 2003 door de Regering is vastgelegd, waardoor het I.W.O.I.B. kan beschikken over de van rechtswege overgedragen personeelsleden van het Ministerie, alsook over de contractuelen van de federale overheidsdienst Economie, K.M.O.'s, Middenstand en Energie (voormalige I.W.O.N.L.-ambtenaren) wier opdrachten voortaan door het Instituut worden waargenomen;

Overwegende dat teneinde de Regering de mogelijkheid te geven dit Instituut op te starten en te zorgen voor een nieuwe dynamiek in de promotie van het wetenschappelijk onderzoek en de technologische innovatie in het Gewest dankzij een doeltreffende beheerstructuur, moet het I.W.O.I.B. zo snel mogelijk kunnen beschikken over het personeel dat de werking mogelijk maakt van het instituut belast met de opdrachten zoals bepaald door de ordonnantie van 26 juni 2003 met betrekking tot de Raad voor het Wetenschapsbeleid, het wetenschappelijk onderzoek voor economische doeleinden, het wetenschappelijk onderzoek voor niet-economische doeleinden, de communicatie inzake het wetenschapsbeleid, de vertegenwoordiging van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de internationale betrekkingen en de informatie en statistieken;

Op voordracht van de Minister-Voorzitter bevoegd voor Wetenschappelijk Onderzoek en de Minister bevoegd voor Openbaar Ambt;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De hierna vermelde ambtenaren van de Directie Onderzoek en Innovatie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest worden van rechtswege overgeheveld naar het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel vanaf 1 juli 2004.

Vu l'ordonnance du 26 juin 2003 portant création de l'Institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles, notamment l'article 11, alinéa premier;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, modifié par les arrêtés du 26 septembre 2002, par les arrêtés des 3 octobre 2002, 30 avril 2003 et 3 juillet 2003 et par les arrêtés du 25 septembre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 octobre 2002 fixant le régime de mobilité au sein de certaines institutions de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment les articles 14, 15, 17, 29, 32, 33 et 34;

Vu le protocole du comité de secteur XV n° 2004/05 du 5 mai 2004;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'une gestion administrative plus rigoureuse de la recherche scientifique implique la mise en œuvre de l'ordonnance portant création de l'Institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles qui doit être mis en place le plus rapidement possible, suite à la décision du Gouvernement de fixer la date d'entrée en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2004;

Considérant que cette mise en œuvre implique celle du cadre organique fixé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 18 décembre 2003 permettant à l'I.R.S.I.B. de disposer des membres du personnel du Ministère transférés d'office, ainsi que des contractuels du service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie (agents ex-I.R.S.I.A.) sont les missions doivent dorénavant être assumées par l'Institut;

Considérant que, pour permettre au Gouvernement de mettre en œuvre cet Institut en donnant un souffle nouveau à la promotion de la recherche scientifique et à l'innovation technologique au sein de la Région par la disposition d'une structure efficace de gestion, il faut que l'I.R.S.I.B. soit doté dans les plus brefs délais du personnel qui permettra le fonctionnement de l'institut chargé des missions telles que définies par l'ordonnance du 26 juin 2003 concernant le Conseil de la Politique scientifique, la recherche scientifique à finalité économique, la recherche scientifique à finalité non-économique, la communication en matière de la région de Bruxelles-Capitale, les relations internationales ainsi que l'information et les statistiques;

Sur la proposition du Ministre-Président chargé de la Recherche scientifique et du Ministre chargé de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les agents de la Direction Recherche et Innovation du Ministère de la région de Bruxelles-Capitale mentionnés ci-après sont transférés de plein droit à l'Institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2004.

Naam, voornaam — Nom, prénom	Stamnummer — Matricule	Graad — Grade	Weddeschaal — Echelle de traitement	Taal — Langue
Dehaut, Philippe	49030120053	Premier attaché, expert de haut niveau	A 210	F
Courtoy, Catherine	60042114064	Assistante	B 101	F
Vrebosch, Daniel	58091996055	Adjoint principal	C 200	F
Celis, Omer	55113011069	Klerk	D 103	N

**Art. 2.** De hierna vermelde contractuele personeelsleden van de Directie Onderzoek en Innovatie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden van rechtswege overgeheveld naar het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel vanaf 1 juli 2004.

**Art. 2.** Les membres du personnel contractuel de la Direction Recherche et Innovation du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale mentionnés ci-après sont transférés de plein droit à l'Institut d'encouragement de la recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2004.

Naam, voornaam — Nom, prénom	Stamnummer — Matricule	Graad — Grade	Weddeschaal — Echelle de traitement	Taal — Langue
Van Snick, Paul	48060892013	Premier attaché, expert	A 200	F
Verhertbruggen, Léontine	64080194055	Klerk	D 101	N

**Art. 3.** De rechten en verplichtingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ten aanzien van de overgeheveldde vastbenoemde personeelsleden evenals de rechten en verplichtingen betreffende de arbeidsovereenkomsten die het Gewest heeft afgesloten ten voordele van zijn overgeheveldde contractuele personeelsleden worden overgedragen aan het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel.

**Art. 3.** Sont transférés à l'Institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles, les droits et obligations de la Région de Bruxelles-Capitale à l'égard du personnel statutaire transféré ainsi que les droits et obligations afférents aux contrats de travail que la Région a conclus au bénéfice de son personnel contractuel transféré.

**Art. 4.** De ambtenaren en contractuele personeelsleden, vermeld in artikel 1 en 2 van dit besluit, behouden na hun overheveling de laatste evaluatie die hen werd toegekend en die geldig blijft tot de toekenning van een nieuwe evaluatie.

**Art. 4.** Les agents et les membres du personnel contractuel mentionnés aux articles 1<sup>er</sup> et 2 du présent arrêté conservent après leur transfert la dernière évaluation qui leur a été attribuée et qui demeure valable jusqu'à l'attribution d'une nouvelle évaluation.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2004.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2004.

**Art. 6.** De Minister-Voorzitter bevoegd voor Wetenschappelijk Onderzoek en de Minister bevoegd voor Openbaar Ambt zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 6.** Le Ministre-Président qui a la Recherche scientifique dans ses attributions et le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Brussel, 24 juni 2004.

Bruxelles, le 24 juin 2004.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

J. SIMONET

J. SIMONET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe betrekkingen,

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

G. VANHENGEL

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

### PARLEMENT DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2004/29281]

#### Election des membres du Conseil d'administration de la Radio-Télévision belge de la Communauté française (R.T.B.F.) — Appel aux candidats

En application du décret du 14 juillet 1997 (1) portant statut de la Radio-Télévision belge de la Communauté française (R.T.B.F.), le Parlement de la Communauté française sera appelé à élire les membres effectifs et suppléants du Conseil d'administration de la R.T.B.F.

Les candidats à un mandat de membre de ce Conseil d'administration doivent remplir les conditions suivantes :

- être Belge d'expression française;
- jouir des droits civils et politiques;
- ne pas avoir atteint l'âge de soixante-cinq ans accomplis.

L'attention des candidats doit être attirée d'une part, sur les dispositions de l'article 3 du décret du 19 décembre 2002 (2) qui stipule que les administrateurs sont élus parmi les personnes qui justifient de diplômes ou compétences adéquats, d'une intégrité et d'une connaissance de la gestion publique; et d'autre part, sur les cas d'incompatibilité prescrits par l'article 12, § 1<sup>er</sup>, du décret du 14 juillet 1997, modifié par les articles 5 à 8 du décret du 19 décembre 2002.

Les candidatures devront être introduites dans les trente jours de la publication du présent appel au *Moniteur belge*, auprès de la présidente du Parlement de la Communauté française, rue de la Loi 6, 1000 Bruxelles.

(1) *Moniteur belge* du 28 août 1997.

(2) *Moniteur belge* du 28 décembre 2002.



## ORDRE DES BARREAUX FRANCOPHONES ET GERMANOPHONE

[C - 2004/18102]

## Règlement du 28 juin 2004 relatif à la formation professionnelle initiale

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour être inscrit au tableau d'un Ordre des avocats, le stagiaire doit réussir l'épreuve de contrôle de la formation professionnelle organisée par le présent règlement.

**Art. 2.** L'épreuve porte sur :

I. un tronc commun obligatoire comportant les matières suivantes :

- a) la déontologie (14 heures de cours minimum);
- b) l'organisation du cabinet, en ce compris les honoraires (6 heures de cours minimum);
- c) la pratique de la procédure civile (10 heures de cours minimum);
- d) la pratique de la procédure pénale, en ce compris le droit pénal en relation avec la pratique professionnelle (10 heures de cours minimum);
- e) l'aide juridique (6 heures de cours minimum).

II. un minimum de 3 matières complémentaires choisies parmi les options suivantes, non exhaustives :

1. les délais et prescriptions en toute matière;
2. la pratique du droit familial;
3. la pratique du droit de la responsabilité;
4. la pratique du droit commercial;
5. la pratique du droit fiscal;
6. la pratique du droit social;
7. la pratique du droit des étrangers;
8. la pratique du droit des baux;
9. la pratique du droit des personnes protégées : malades mentaux,...;
10. la pratique du droit de la jeunesse;
11. la pratique des technologies de l'information et de la communication;
12. la pratique du droit administratif;
13. les modes alternatifs de règlement des conflits;
14. la communication : écrite et orale;

L'ensemble des cours doit totaliser un minimum de 80 heures.

**Art. 3.** La formation professionnelle initiale est organisée par les centres de formation professionnelle.

Quatre centres de formation professionnelle sont constitués, regroupant les Ordres des avocats suivants : Bruxelles; Namur-Dinant-Huy; Charleroi-Mons-Nivelles-Tournai; Liège-Arlon-Eupen-Marche-Neufchateau-Verviers.

Les centres de formation professionnelle peuvent se regrouper de manière ponctuelle ou permanente.

**Art. 4.** 4.1 Lorsqu'un centre de formation professionnelle est commun à plusieurs Ordres des avocats, il est géré par un conseil d'administration composé d'un administrateur désigné par chaque Ordre des avocats qui en est membre. Chaque Ordre des avocats de plus de deux cents membres peut désigner un administrateur supplémentaire par tranche de deux cents avocats.

Chaque Ordre des avocats dispose d'une voix par tranche de deux cents avocats inscrits au tableau de l'Ordre ou à la liste des stagiaires le 1<sup>er</sup> décembre de chaque année. Chaque tranche entamée donne droit à une voix.

4.2 Le conseil d'administration arrête les objectifs et le contenu de la formation professionnelle initiale en exécution du présent règlement, ainsi qu'un éventuel règlement d'ordre intérieur, après consultation du conseil d'administration de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et des Ordres des avocats qui sont membres du centre de formation professionnelle.

Il arrête les matières complémentaires proposées au stagiaire et peut les rendre obligatoires.

4.3 Le conseil d'administration désigne un président parmi ses membres.

Chaque centre de formation professionnelle désigne, sur proposition des Ordres des avocats qui en sont membres, un directeur, membre ou ancien membre du conseil de l'Ordre.

Le directeur organise et coordonne les cours de formation professionnelle et les épreuves de contrôle de celle-ci.

4.4 Les administrateurs et directeurs sont désignés pour une durée de trois années, renouvelable.

**Art. 5.** Les cours sont donnés par des avocats expérimentés désignés, chaque année, par le centre de formation professionnelle, sur proposition de son directeur, après consultation des Ordres des avocats.

Il peut également être fait appel à des magistrats ou à toute autre personne qualifiée pour faire des exposés.

Toute charge d'enseignement est confiée pour une durée de cinq années, renouvelable.

**Art. 6.** Les cours sont suivis au cours de la première année de stage ou, en cas d'empêchement du stagiaire ou pour des raisons d'organisation du cycle, au plus tard au cours de la deuxième année de stage.

L'assistance aux cours et la participation aux séances de travaux pratiques et à la rédaction des travaux imposés, sont obligatoires.

Une dispense de suivre un cours ou de présenter l'examen au motif que l'examen portant sur celui-ci a été réussi à l'université, peut être accordée par le centre de formation professionnelle après analyse du contenu du cours, de son orientation pratique et de la date de présentation de l'examen.

**Art. 7.** Est reçu à présenter l'épreuve le stagiaire qui justifie avoir suivi effectivement les 2/3 des cours au moins dans les deux années qui précèdent celle-ci.

Chaque centre de formation professionnelle établit la manière dont le stagiaire justifie de sa présence aux cours.

**Art. 8.** Le stagiaire doit réussir, au plus tard à l'issue de la deuxième année de stage, l'épreuve consistant en une interrogation verbale ou écrite sur les matières faisant l'objet du programme suivi, sauf disposition particulière pour des matières spécifiques telle la formation à la communication.

Le stagiaire ne peut présenter cette épreuve qu'à deux reprises.

**Art. 9.** Il est créé un jury par centre de formation professionnelle.

Chaque jury est composé d'un représentant de l'O.B.F.G. qui le préside et des examinateurs, lesquels ne peuvent être que des professeurs ayant enseigné les matières, sauf incompatibilité; dans ce cas, le directeur du centre de formation professionnelle prend les dispositions utiles pour assurer l'interrogation.

Le directeur du centre de formation professionnelle exerce la fonction de secrétaire et n'a pas voix délibérative.

**Art. 10.** Le bâtonnier, dont le stagiaire de son barreau présente l'épreuve ou son représentant, peut assister à la délibération avec voix consultative.

Le patron du stagiaire peut, à sa demande, assister à l'épreuve et à la délibération du jury avec voix consultative.

**Art. 11.** Le jury tient deux délibérations durant l'année judiciaire, si nécessaire.

**Art. 12.** Sous réserve de ce qui est dit à l'article 14, alinéas 3 et 4 du présent règlement, le jury ne peut délibérer qu'au sujet du stagiaire qui a, lors d'une même session, présenté l'épreuve relative à toutes les matières faisant l'objet du programme arrêté.

**Art. 13.** Le directeur du centre de formation professionnelle organise deux sessions d'examens par année judiciaire.

Il informe de la date de l'épreuve les Ordres des avocats qui sont membres du centre de formation professionnelle et les stagiaires concernés en les invitant à s'y inscrire.

Il convoque le stagiaire qui s'est inscrit.

Toutefois, les examinateurs peuvent convenir d'autres dates avec le stagiaire.

**Art. 14.** Le jury décerne le certificat d'aptitude à exercer la profession d'avocat au stagiaire qui a obtenu une cote de 12 sur 20 au moins dans toutes les matières.

Il peut décerner également ce certificat au stagiaire qui a obtenu une cote de 12 sur 20 dans cinq matières au moins et une moyenne de 60 % des points pour l'ensemble des matières.

Le stagiaire qui ne réunit pas les conditions prévues à l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent article, est dispensé de représenter l'épreuve dans les matières où il a obtenu une cote d'au moins 14 sur 20.

Le jury peut limiter les examens à représenter en seconde session aux matières dans lesquelles le stagiaire a échoué.

Toutefois, ces dispenses d'examen n'ont d'effet que pour autant que le stagiaire présente l'épreuve restante au plus tard au cours de sa deuxième année de stage. Ce délai est prorogé durant les périodes de suspension de stage.

**Art. 15.** En cas d'échec, le stagiaire doit représenter l'épreuve au plus tard à la fin de la deuxième année de stage. En cas de deuxième échec ou en cas de circonstances exceptionnelles, le stagiaire est invité à comparaître devant le conseil de l'Ordre dont il relève pour y présenter ses explications.

Le conseil de l'Ordre peut soit l'autoriser à présenter une dernière épreuve dans le délai qu'il fixe, soit l'omettre conformément au Code judiciaire pour non accomplissement de ses obligations du stage.

Le stagiaire qui ne présente pas l'épreuve au cours des deux premières années de stage est assimilé à un stagiaire qui a échoué à deux reprises.

Le procès-verbal de la délibération est communiqué aux membres du jury et au conseil de l'Ordre dont dépend le stagiaire.

**Art. 16.** A l'issue de la délibération, le directeur du centre de formation professionnelle informe le stagiaire :

— soit de la réussite de l'épreuve et, en ce cas, lui décerne le certificat d'aptitude visé à l'article 14 du présent règlement. Il lui donne également connaissance des cotes qu'il a obtenues;

— soit de son échec et, en ce cas, il lui donne connaissance des cotes qu'il a obtenues, des dispenses qui lui sont, le cas échéant, accordées et de la possibilité de se présenter à une nouvelle session.

La même information est donnée au bâtonnier du stagiaire.

**Art. 17.** Le stagiaire qui, en cours de formation, demande son inscription à la liste des stagiaires d'un Ordre des avocats qui est membre d'un autre centre de formation professionnelle, peut poursuivre celle-ci auprès du centre de formation professionnelle dont il relève au moment de sa demande. Il doit toutefois réussir l'épreuve avant la fin de l'année en cours.

A défaut, il doit suivre à nouveau la formation auprès du centre dont est membre l'Ordre des avocats auprès duquel il a demandé son inscription.

**Art. 18.** Les centres de formation professionnelle transmettent au conseil d'administration de l'O.B.F.G. les règlements d'application qu'ils prennent.

Ils font rapport chaque année à l'assemblée générale de l'O.B.F.G. et aux Ordres des avocats qui sont ses membres, sur l'application du présent règlement; ils formulent des recommandations sur les améliorations qu'ils suggèrent d'y apporter.

**Art. 19.** L'O.B.F.G. prend les initiatives qu'il juge utiles pour uniformiser les exigences et le contenu de la formation initiale.

**Art. 20.** Le présent règlement abroge et remplace le règlement de l'Ordre national sur le stage et la formation professionnelle des 25 mai 1989 et 31 janvier 1991, coordonné les 28 novembre 1991, 14 octobre 1993 et 13 janvier 1994.

Il entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004.

A titre transitoire, le présent règlement ne s'applique qu'au stagiaire inscrit pour la première fois sur la liste des stagiaires à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2004.

Le stagiaire inscrit sur la liste des stagiaires avant cette date et qui n'a pas encore suivi les cours ou présenté l'épreuve, peut toutefois se soumettre à l'application du présent règlement.

#### KAMMER DER FRANZOSISCHSPRACHIGEN UND DEUTSCHSPRACHIGEN ANWALTSCHAFTEN

[C - 2004/18102]

#### Regelung vom 28. Juni 2004 über die erste Berufsausbildung

**Artikel 1** - Um in die Liste einer Anwaltschaft eingetragen werden zu können, muss der Praktikant die durch die vorliegende Regelung organisierte Kontrollprüfung seiner beruflichen Ausbildung bestehen.

**Art. 2** - Die Prüfung besteht aus:

I. einem Pflichtteil, der aus den folgenden Stoffen besteht:

a) die Deontologie (mindestens 14 Stunden Unterricht);

b) die Organisation der Praxis, hierin einbegriffen die Honorare (mindestens 6 Stunden Unterricht);

c) die Praxis des Zivilverfahrens (mindestens 10 Stunden Unterricht);

d) die Praxis des Strafverfahrens, hierin einbegriffen das Strafrecht in Verbindung mit der beruflichen Praxis (mindestens 10 Stunden Unterricht);

e) die Rechtshilfe (mindestens 6 Stunden Unterricht).

II. mindestens 3 zusätzliche Stoffe, die aus der folgenden, nicht erschöpfenden Aufzählung von Optionen gewählt werden können:

1. die Fristen und die Verjährung in allen Bereichen;
2. die Praxis des Familienrechts;
3. die Praxis des Haftungsrechts;
4. die Praxis des Handelsrechts;
5. die Praxis des Steuerrechts;
6. die Praxis des Arbeitsrechts;
7. die Praxis des Ausländerrechts;
8. die Praxis des Mietrechts;
9. die Praxis des Rechts der geschützten Personen : Geisteszerrückte,..;
10. die Praxis des Jugendrechts;
11. die Praxis des Rechts der Technologien der Information und der Kommunikation;
12. die Praxis des Verwaltungsrechts;
13. die alternativen Arten der Konfliktregelung;
14. die Kommunikation : schriftlich und mündlich.

Die Gesamtheit der Kurse muss sich auf ein Minimum von 80 Stunden belaufen.

**Art. 3** - Die erste Berufsausbildung wird durch die Zentren für Berufsausbildung organisiert.

Es sind vier Zentren für Berufsausbildung eingerichtet worden, welche die folgenden Rechtsanwaltskammern gruppieren: Brüssel; Namür-Dinant-Huy; Charleroi-Mons-Nivelles-Tournai; Lüttich-Arlon-Eupen-Marche-Neufchâteau-Verviers.

Die Zentren für Berufsausbildung können sich punktuell oder permanent zusammenschließen.

**Art. 4 - 4.1** Wenn ein Zentrum für Berufsausbildung mehrere Rechtsanwaltskammern umfasst, wird es durch einen Verwaltungsrat geführt, der sich aus einem durch eine jede der ihm angeschlossenen Rechtsanwaltskammern bezeichneten Verwalter zusammensetzt. Jede Rechtsanwaltskammer mit mehr als hundert Mitgliedern kann pro Gruppe von zweihundert Rechtsanwälten einen zusätzlichen Verwalter bezeichnen.

Jede Rechtsanwaltskammer verfügt pro Gruppe von zweihundert am 1. Dezember eines jeden Jahres im Verzeichnis der Anwaltskammer oder in der Liste der Praktikanten eingetragenen Rechtsanwälten über eine Stimme. Jede angefangene Gruppe gibt Anrecht auf eine Stimme.

**4.2** Der Verwaltungsrat setzt die Ziele und den Inhalt der ersten Berufsausbildung in Ausführung der vorliegenden Regelung sowie eine interne Hausordnung fest, nachdem er die Verwaltungsräte der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften und der Rechtsanwaltskammern, die des Zentrum für Berufsausbildung angeschlossen sind, konsultiert hat.

Er legt die dem Praktikanten vorgeschlagenen zusätzlichen Materien fest und kann diese zur Pflicht machen.

**4.3** Der Verwaltungsrat bezeichnet einen Präsidenten unter seinen Mitgliedern.

Jedes Zentrum für Berufsausbildung bezeichnet auf Vorschlag der ihm angeschlossenen Rechtsanwaltskammern einen Direktor, der Mitglied oder früheres Mitglied des Kammervorstands ist.

Der Direktor organisiert und koordiniert die Berufsausbildungskurse und die diesbezüglichen Kontrollprüfungen.

**4.4** Die Verwalter und Direktoren werden für eine erneuerbare Periode von drei Jahren bezeichnet.

**Art. 5 -** Die Kurse werden durch erfahrene Rechtsanwälte gegeben, die jedes Jahr durch das Zentrum für Berufsausbildung auf Vorschlag seines Direktors nach Konsultation der Rechtsanwaltskammern bezeichnet werden.

Man kann auch auf Magistrate oder auf jede andere qualifizierte Person zurückgreifen, um Referate zu halten.

Jeder Lehrauftrag wird für eine erneuerbare Zeitspanne von fünf Jahren vergeben.

**Art. 6 -** Die Kurse werden während des ersten Jahres des Praktikums oder, im Falle der Verhinderung des Praktikanten oder aus Gründen der Organisation des Zyklus, spätestens im Laufe des zweiten Jahres des Praktikums absolviert.

Die Teilnahme an den Kursen und an den praktischen Arbeiten sowie die Redaktion der vorgeschriebenen Arbeiten sind verpflichtend.

Eine Befreiung von der Teilnahme an den Kursen oder vom Ablegen der Prüfung mit der Begründung, dass die diesbezügliche Prüfung an der Universität bestanden worden ist, kann nach einer Analyse des Inhalts der Kurse, ihrer praktischen Orientierung und dem Datum des Ablegens der Prüfung durch das Zentrum für Berufsausbildung erteilt werden.

**Art. 7 -** Der Praktikant, der belegt, dass er während der zwei Jahre vor der Prüfung effektiv an zwei Dritteln der Kurse teilgenommen hat, ist zur Prüfung zugelassen.

Jedes Zentrum für Berufsausbildung legt die Art und Weise fest, auf die der Praktikant seine Teilnahme an den Kursen belegen muss.

**Art. 8 -** Der Praktikant muss spätestens bei Ablauf des zweiten Jahres seines Praktikums die Prüfung bestehen, die in einer mündlichen oder schriftlichen Befragung über den Stoff besteht, der Gegenstand des gefolgten Programms war, dies unter Vorbehalt von Sonderbestimmungen in Bezug auf die spezifischen Stoffe, wie die Ausbildung in Bezug auf die Kommunikation.

Der Praktikant kann diese Prüfung nur zwei Mal ablegen.

**Art. 9 -** Das Zentrum für Berufsausbildung stellt eine Prüfungskommission zusammen.

Jede Prüfungskommission besteht aus einem Vertreter der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften, der diese leitet, und den Prüfern, die nur die Professoren sein können, die diese Fächer unterrichtet haben, sofern keine Unvereinbarkeit besteht; in diesem letzteren Fall trifft der Direktor des Zentrums für Berufsausbildung die notwendigen Maßnahmen, um die Prüfung zu gewährleisten.

Der Direktor des Zentrums für Berufsausbildung übt die Funktion des Sekretärs aus und verfügt selbst über keine Stimme bei der Beratung.

**Art. 10 -** Der Präsident der Anwaltschaft, deren Praktikant die Prüfung ablegt, oder sein Stellvertreter kann der Beratung mit einer beratenden Stimme beiwohnen.

Der Chef des Praktikanten kann auf seinen Antrag hin mit einer beratenden Stimme an der Prüfung und an der Beratung der Prüfungskommission teilnehmen.

**Art. 11 -** Die Prüfungskommission führt falls notwendig zwei Beratungen während des Gerichtsjahres durch.

**Art. 12 -** Unter Vorbehalt dessen, was im Artikel 14, Absatz 3 und 4, der vorliegenden Regelung vorgesehen ist, kann die Prüfungskommission nur über den Praktikanten beraten, der im Rahmen derselben Prüfungssession die Prüfung in Bezug auf alle Materien abgelegt hat, die Gegenstand des festgelegten Programms sind.

**Art. 13 -** Der Direktor des Zentrums für Berufsausbildung organisiert zwei Prüfungssessionen pro Gerichtsjahr.

Er informiert die dem Zentrum für Berufsausbildung angeschlossenen Rechtsanwaltskammern und die betroffenen Praktikanten über das Datum der Prüfungen und ruft diese letzteren auf, sich einzuschreiben.

Er lädt den Praktikanten, der sich eingeschrieben hat, vor.

Die Prüfer können jedoch andere Daten mit dem Praktikanten vereinbaren.

**Art. 14** - Die Prüfungskommission erteilt dem Praktikanten, der eine Benotung von mindestens 12 auf 20 in allen Materien erhalten hat, das Befähigungszeugnis zur Ausübung des Berufes des Rechtsanwalts.

Er kann dieses Zeugnis auch dem Praktikanten erteilen, der eine Benotung von 12 auf 20 in mindestens 5 Materien und einen Durchschnitt von 60 % der Punkte für die Gesamtheit der Materien erhalten hat.

Der Praktikant, der die im ersten Absatz des vorliegenden Artikels vorgesehenen Bedingungen nicht erfüllt, wird von einer erneuten Ablegung der Prüfung in denjenigen Materien freigestellt, in denen er eine Note von mindestens 14 auf 20 erhalten hat.

Die Prüfungskommission kann die in einer zweiten Prüfungssession abzulegenden Prüfungen auf die Materien begrenzen, in denen der Praktikant nicht bestanden hat.

Diese Prüfungsfreistellungen gelten jedoch nur, wenn der Praktikant die verbleibende Prüfung spätestens im Laufe seines zweiten Jahres des Praktikums ablegt. Diese Periode wird um die Zeitspannen der Unterbrechung des Praktikums verlängert.

**Art. 15** - Im Falle des Nichtbestehens muss der Praktikant die Prüfung spätestens zum Ende des zweiten Jahres des Praktikums erneut ablegen. Im Falle eines zweiten Nichtbestehens wird der Praktikant aufgefordert, vor seinem Kammervorstand zu erscheinen, um dort seine Erklärungen abzugeben.

Der Kammervorstand kann ihn entweder ermächtigen, eine letzte Prüfung innerhalb der Frist abzulegen, die er festlegt, oder aber ihn laut Gerichtsgesetzbuch wegen Nichterfüllung seiner Praktikumsverpflichtung von der Liste streichen.

Der Praktikant, der die Prüfung nicht innerhalb der beiden ersten Jahre seines Praktikums ablegt, wird einem Praktikanten gleichgestellt, der zwei Mal nicht bestanden hat.

Das Protokoll der Beratung wird den Mitgliedern der Prüfungskommission und dem Kammervorstand des Praktikanten mitgeteilt.

**Art. 16** - Nach Abschluss der Beratung informiert der Direktor des Zentrums für Berufsausbildung den Praktikanten :

— entweder über das Bestehen der Prüfung und erteilt ihm in diesem Fall das im Artikel 14 der vorliegenden Regelung vorgesehene Befähigungszeugnis. Er teilt ihm ebenfalls die Benotungen mit, die er erhalten hat;

— oder über sein Nichtbestehen und teilt ihm die Benotungen, die er erhalten hat, sowie die Freistellungen, die ihm gegebenenfalls gewährt werden, mit und informiert ihn über die Möglichkeit, sich für eine neue Prüfungssession einzuschreiben.

Dieselben Informationen werden dem Präsidenten der Anwaltschaft des Praktikanten mitgeteilt.

**Art. 17** - Der Praktikant, der im Laufe seiner Ausbildung seine Eintragung in die Liste der Praktikanten einer Rechtsanwaltskammer beantragt, die einem anderen Zentrum für Berufsausbildung angeschlossen ist, kann seine Ausbildung bei dem Zentrum für Berufsausbildung weiterführen, von dem er zum Zeitpunkt seines Antrags abhängt. Er muss jedoch die Prüfung vor Ablauf des laufenden Jahres bestehen.

Andernfalls muss er die Ausbildung erneut bei dem Zentrum für Berufsausbildung absolvieren, dem die Rechtsanwaltskammer angeschlossen ist, bei der er seine Eintragung beantragt hat.

**Art. 18** - Die Zentren für Berufsausbildung übermitteln dem Verwaltungsrat der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften die Anwendungsregelungen, die sie verabschieden.

Sie erstatten der Generalversammlung der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften und den ihnen angeschlossenen Rechtsanwaltskammern jedes Jahr Bericht über die Anwendung der vorliegenden Regelung. Sie formulieren Empfehlungen in Bezug auf Verbesserungen, die sie vorschlagen.

**Art. 19** - Die Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften trifft die Initiativen, die sie als nützlich erachtet, um die Anforderungen und den Inhalt der ersten Berufsausbildung zu vereinheitlichen.

**Art. 20** - Die vorliegende Regelung hebt die Regelungen der Nationalen Anwaltskammer über das Praktikum und die berufliche Ausbildung vom 25. Mai 1989 und 31. Januar 1991, die am 28. November 1991 koordiniert wurden, vom 14. Oktober 1993 und vom 13. Januar 1994 auf und ersetzt diese.

Sie tritt am 1. September 2004 in Kraft.

Als Übergangsregelung ist die vorliegende Regelung nur auf Praktikanten anwendbar, die nach dem 1. September 2004 zum ersten Mal in die Liste der Praktikanten eingetragen werden.

Der vor diesem Datum in die Liste der Praktikanten eingetragene Praktikant, der die Kurse noch nicht belegt oder die Prüfung noch nicht abgelegt hat, kann sich jedoch dieser Regelung unterwerfen.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/202587]

**Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten**

De hierna vermelde collectieve arbeidsovereenkomsten werden neergelegd ter Griffie van de Algemene Directie Collectieve arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

De teksten van de ter Griffie neergelegde collectieve arbeidsovereenkomsten zijn beschikbaar op de website van de FOD. Zij kunnen eveneens gratis afgeprint worden.

Er kunnen evenwel voor eensluidend verklaarde afschriften van deze overeenkomsten worden verkregen mits voorafgaande betaling van een retributie van 1 EUR per bladzijde. Het afleveren van delen van kopieën wordt niet toegestaan.

De retributie is te betalen in handen van het daartoe afgevaardigd personeelslid van de Griffie.

Zij mag ook, vóór de uitreiking van de documenten, worden gestort op postrekening nr. 679-2005847-81, "Collectieve arbeidsovereenkomsten", met vermelding van de registratienummers van de gewenste overeenkomsten.

Adres : Belliardstraat, 51 te 1040 Brussel, lokaal B456.

Telefoon : 02 233 41 48 en 41 49 van 9 tot 12 uur.

Fax : 02 233 41 45.

E-mail : aca@meta.fgov.be

Internetsite : <http://www.meta.fgov.be>

**NATIONALE ARBEIDSRAAD**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 19/07/2004, neergelegd op 27/07/2004 en geregistreerd op 05/08/2004.

- onderwerp : CAO nr. 36*quindécies* tot wijziging van de CAO nr. 36 van 27.11.1981 houdende conservatoire maatregelen betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van de gebruikers

- wijziging van overeenkomst nummer 007487 van 27/11/1981

- geldigheidsduur : m.i.v. 19/07/2004, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 72144/CO/3000000.

**PARITAIR COMITE VOOR HET BEHEER VAN GEBOUWEN EN VOOR DIENSTBODEN**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 03/06/2004, neergelegd op 10/06/2004 en geregistreerd op 03/08/2004.

- toepassingsgebied :

- arbeiders/bedienden/conciërges zoals gedefinieerd in art. 3, 5 en 7 van de CAO van 03/06/2004 (Nr. 2004-1867), met uitsluiting van de dienstboden zoals gedefinieerd in art. 8 van dezelfde CAO

- onderwerp : opleidingsinitiatieven

- uitvoering van overeenkomst nummer 054842 van 19/01/2000

- vervanging van overeenkomst nummer 071708 van 20/04/2004

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2004, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 72125/CO/3230000.

**PARITAIR COMITE VOOR DE TEXTIELNIJVERHEID EN HET BREIWERK**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/06/2004, neergelegd op 30/06/2004 en geregistreerd op 05/08/2004.

- onderwerp : invoering en organisatie van overbruggingsploegen

- wijziging van overeenkomst nummer 008720 van 25/03/1983

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2004, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 72133/CO/1200000.

**PARITAIR COMITE VOOR DE TEXTIELNIJVERHEID EN HET BREIWERK**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/06/2004, neergelegd op 30/06/2004 en geregistreerd op 05/08/2004.

- onderwerp : invoering en organisatie van halve overbruggingsploegen

- wijziging van overeenkomst nummer 024904 van 22/12/1989

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/202587]

**Dépôt de conventions collectives de travail**

Les conventions collectives de travail désignées ci-après ont été déposées au Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

Les textes des conventions déposées au Greffe sont disponibles sur le site Internet du SPF. Ceux-ci peuvent également être imprimés gratuitement.

On peut toutefois se faire délivrer des copies certifiées conformes de ces conventions moyennant le paiement préalable d'une redevance de 1 EUR par page. La délivrance de reproduction partielle n'est pas autorisée.

La redevance est payable entre les mains de l'agent du Greffe désigné à cet effet.

Elle peut aussi être versée, préalablement à la délivrance des documents au compte postal n° 679-2005847-81, "Conventions collectives de travail", en mentionnant les numéros d'enregistrement des conventions souhaitées.

Adresse : rue Belliard, 51 à 1040 Bruxelles, local B456.

Téléphone : 02 233 41 48 et 41 49 de 9 à 12 heures.

Télécopie : 02 233 41 45.

Courriel : [arc@meta.fgov.be](mailto:arc@meta.fgov.be)

Site Internet : <http://www.meta.fgov.be>

**CONSEIL NATIONAL DU TRAVAIL**

Convention collective de travail conclue le 19/07/2004, déposée le 27/07/2004 et enregistrée le 05/08/2004.

- objet : CCT n° 36*quindécies* modifiant la CCT n° 36 du 27.11.1981 portant des mesures conservatoires sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs

- modification de la convention numéro 007487 du 27/11/1981

- durée de validité : à partir du 19/07/2004, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 72144/CO/3000000.

**COMMISSION PARITAIRE POUR LA GESTION D'IMMEUBLES ET LES TRAVAILLEURS DOMESTIQUES**

Convention collective de travail conclue le 03/06/2004, déposée le 10/06/2004 et enregistrée le 03/08/2004.

- champ d'application :

- ouvriers/employés/conciërges tels que définis aux art. 3, 5 et 7 de la CCT du 03/06/04 (N° 2004-1867), à l'exclusion du personnel domestique tel que défini à l'art. 8 de la même CCT

- objet : initiatives de formation

- exécution de la convention numéro 054842 du 19/01/2000

- remplacement de la convention numéro 071708 du 20/04/2004

- durée de validité : à partir du 01/07/2004, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 72125/CO/3230000.

**COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE TEXTILE ET DE LA BONNETERIE**

Convention collective de travail conclue le 24/06/2004, déposée le 30/06/2004 et enregistrée le 05/08/2004.

- objet : instauration et organisation d'équipes-relais

- modification de la convention numéro 008720 du 25/03/1983

- durée de validité : à partir du 01/07/2004, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 72133/CO/1200000.

**COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE TEXTILE ET DE LA BONNETERIE**

Convention collective de travail conclue le 24/06/2004, déposée le 30/06/2004 et enregistrée le 05/08/2004.

- objet : instauration et organisation de semi équipes-relais

- modification de la convention numéro 024904 du 22/12/1989

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 72134/CO/1200000.

**PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN DER METAAL-FABRIKATENNIJVERHEID**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/06/2004, neergelegd op 01/07/2004 en geregistreerd op 05/08/2004.

- toepassingsgebied :
- metaalnijverheid van de provincie Antwerpen
- onderwerp : bijdrage voor vorming en opleiding
- uitvoering van overeenkomst nummer 017979 van 11/05/1987
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 72135/CO/2090000.

**PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN DER METAALFABRIKATENNIJVERHEID**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/06/2004, neergelegd op 01/07/2004 en geregistreerd op 05/08/2004.

- toepassingsgebied :
- metaalnijverheid van de provincie Antwerpen
- onderwerp : ontslagbegeleiding
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/04/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 72136/CO/2090000.

**PARITAIR COMITE VOOR HET GAS- EN ELEKTRICITEITS-BEDRIJF**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 01/07/2004, neergelegd op 01/07/2004 en geregistreerd op 05/08/2004.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- uitvoering van overeenkomst nummer 072105 van 19/02/2004
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 72137/CO/3260000.

**PARITAIR COMITE VOOR HET GAS- EN ELEKTRICITEITS-BEDRIJF**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 01/07/2004, neergelegd op 01/07/2004 en geregistreerd op 05/08/2004.

- onderwerp : permanente opleiding
- uitvoering van overeenkomst nummer 072105 van 19/02/2004
- uitvoering van overeenkomst nummer 071820 van 13/05/2004
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 72138/CO/3260000.

**PARITAIR COMITE VOOR DE BESCHUTTE WERKPLAATSEN EN DE SOCIALE WERKPLAATSEN**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 17/10/2003, neergelegd op 12/01/2004 en geregistreerd op 05/08/2004.

- toepassingsgebied :
- sociale werkplaatsen erkend door de Vlaamse Gemeenschap
- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage aan FBZ
- uitvoering van overeenkomst nummer 063383 van 30/05/2002
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 72139/CO/3270000.

**PARITAIR COMITE VOOR HET DRUKKERIJ-, GRAFISCHE KUNST- EN DAGBLADBEDRIJF**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 17/06/2004, neergelegd op 15/07/2004 en geregistreerd op 05/08/2004.

- toepassingsgebied :
- Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, met uitsluiting van de sector van de Belgische dagbladen
- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten
- wijziging van overeenkomst nummer 057368 van 19/04/2001

- durée de validité : à partir du 01/07/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 72134/CO/1200000.

**COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DES FABRICATIONS METALLIQUES**

Convention collective de travail conclue le 14/06/2004, déposée le 01/07/2004 et enregistrée le 05/08/2004.

- champ d'application :
- fabrications métalliques de la province d'Anvers
- objet : montant consacré à la formation
- exécution de la convention numéro 017979 du 11/05/1987
- durée de validité : à partir du 01/01/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 72135/CO/2090000.

**COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DES FABRICATIONS METALLIQUES**

Convention collective de travail conclue le 14/06/2004, déposée le 01/07/2004 et enregistrée le 05/08/2004.

- champ d'application :
- fabrications métalliques de la province d'Anvers
- objet : accompagnement du licenciement
- durée de validité : à partir du 01/04/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 72136/CO/2090000.

**COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DU GAZ ET DE L'ELECTRICITE**

Convention collective de travail conclue le 01/07/2004, déposée le 01/07/2004 et enregistrée le 05/08/2004.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- exécution de la convention numéro 072105 du 19/02/2004
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 72137/CO/3260000.

**COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DU GAZ ET DE L'ELECTRICITE**

Convention collective de travail conclue le 01/07/2004, déposée le 01/07/2004 et enregistrée le 05/08/2004.

- objet : formation permanente
- exécution de la convention numéro 072105 du 19/02/2004
- exécution de la convention numéro 071820 du 13/05/2004
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 72138/CO/3260000.

**COMMISSION PARITAIRE POUR LES ENTREPRISES DE TRAVAIL ADAPTE ET LES ATELIERS SOCIAUX**

Convention collective de travail conclue le 17/10/2003, déposée le 12/01/2004 et enregistrée le 05/08/2004.

- champ d'application :
- ateliers sociaux agréés par la Communauté flamande
- objet : fixation de la cotisation des employeurs au FSE
- exécution de la convention numéro 063383 du 30/05/2002
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 72139/CO/3270000.

**COMMISSION PARITAIRE DE L'IMPRIMERIE, DES ARTS GRAPHIQUES ET DES JOURNAUX**

Convention collective de travail conclue le 17/06/2004, déposée le 15/07/2004 et enregistrée le 05/08/2004.

- champ d'application :
- Commission paritaire des imprimeries, des arts graphiques et des journaux, à l'exclusion du secteur des quotidiens belges
- objet : intervention financière dans les frais de transport
- modification de la convention numéro 057368 du 19/04/2001

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/02/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 72140/CO/1300000.

#### AANVULLEND NATIONAAL PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 08/07/2004, neergelegd op 15/07/2004 en geregistreerd op 05/08/2004.

- onderwerp : statuut van de syndicale afvaardiging
- wijziging van overeenkomst nummer 047183 van 09/07/1997
- geldigheidsduur : m.i.v. 08/07/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 72141/CO/2180000.

#### NATIONAAL PARITAIR COMITE VOOR DE SPORT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/05/2004, neergelegd op 15/07/2004 en geregistreerd op 05/08/2004.

- onderwerp : gemiddeld gewaarborgd gemiddeld minimuminkomen
- geldigheidsduur : van 01/07/2004 tot 01/07/2005
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 72142/CO/2230000.

#### PARITAIR COMITE VOOR DE BEWAKINGSDIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 07/06/2004, neergelegd op 16/07/2004 en geregistreerd op 05/08/2004.

- toepassingsgebied :
  - werkgevers en tewerkgestelden die de volgende cursussen volgen, cursussen die gegeven worden door een door de FOD Binnenlandse Zaken en door het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten erkend opleidingsorganisme
  - onderwerp : theoretische en praktische cursussen voor beroepsopleiding en herscholing binnen de sector voor het loontrekkend personeel
- uitvoering van overeenkomst nummer 047743 van 25/02/1998
- vervanging van overeenkomst nummer 059046 van 07/05/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 72143/CO/3170000.

#### PARITAIR COMITE VOOR DE BANKEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 27/05/2004, neergelegd op 09/06/2004 en geregistreerd op 05/08/2004.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 72145/CO/3100000.

#### PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE OPVOEDINGS- EN HUISVESTINGSINRICHTINGEN EN -DIENSTEN VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP, HET WAAELSE GEWEST EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 06/07/2004, neergelegd op 13/07/2004 en geregistreerd op 05/08/2004.

- toepassingsgebied :
  - inrichtingen die erkend en of gesubsidieerd worden door de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap of de Franse Gemeenschapscommissie
  - inrichtingen die dezelfde activiteiten uitoefenen en die niet erkend of gesubsidieerd worden en waarvan de hoofdactiviteit wordt uitgeoefend in het Waalse Gewest
- onderwerp : wijziging van de statuten van een fonds voor bestaanszekerheid
- wijziging van overeenkomst nummer 028283 van 24/06/1991
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/09/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 72146/CO/3190200.

- durée de validité : à partir du 01/02/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 72140/CO/1300000.

#### COMMISSION PARITAIRE NATIONALE AUXILIAIRE POUR EMPLOYES

Convention collective de travail conclue le 08/07/2004, déposée le 15/07/2004 et enregistrée le 05/08/2004.

- objet : statut de la délégation syndicale
- modification de la convention numéro 047183 du 09/07/1997
- durée de validité : à partir du 08/07/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 72141/CO/2180000.

#### COMMISSION PARITAIRE NATIONALE DES SPORTS

Convention collective de travail conclue le 28/05/2004, déposée le 15/07/2004 et enregistrée le 05/08/2004.

- objet : revenu minimum moyen garanti
- durée de validité : du 01/07/2004 au 01/07/2005
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 72142/CO/2230000.

#### COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DE GARDE

Convention collective de travail conclue le 07/06/2004, déposée le 16/07/2004 et enregistrée le 05/08/2004.

- champ d'application :
  - employeurs et travailleurs qui suivent les cours décrits, cours dispensés par un organisme de formation agréé par le SPF Intérieur et reconnu par la Commission paritaire pour les services de garde
  - objet : cours sectoriels théoriques et pratiques des formations professionnelles et des recyclages pour le personnel salarié
- exécution de la convention numéro 047743 du 25/02/1998
- remplacement de la convention numéro 059046 du 07/05/2001
- durée de validité : à partir du 01/07/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 72143/CO/3170000.

#### COMMISSION PARITAIRE POUR LES BANQUES

Convention collective de travail conclue le 27/05/2004, déposée le 09/06/2004 et enregistrée le 05/08/2004.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 72145/CO/3100000.

#### SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ETABLISSEMENTS ET SERVICES D'EDUCATION ET D'HEBERGEMENT DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE, DE LA REGION WALLONNE ET DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

Convention collective de travail conclue le 06/07/2004, déposée le 13/07/2004 et enregistrée le 05/08/2004.

- champ d'application :
  - établissements agréés et/ou subsidiés par la Communauté française, la Région wallonne et la Communauté germanophone ou la Commission Communautaire française
  - établissements exerçant les mêmes activités et qui ne sont ni agréés ni subventionnés et dont l'activité principale est exercée en région wallonne
- objet : modification des statuts d'un fonds de sécurité d'existence
- modification de la convention numéro 028283 du 24/06/1991
- durée de validité : à partir du 01/09/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 72146/CO/3190200.



PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE OPVOEDINGS- EN HUISVESTINGSINRICHTINGEN EN -DIENSTEN VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP, HET WAALSE GEWEST EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 06/07/2004, neergelegd op 13/07/2004 en geregistreerd op 05/08/2004.

- toepassingsgebied :

- Inrichtingen en diensten die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en/of de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

- Inrichtingen en diensten die dezelfde activiteiten uitoefenen en die niet erkend of gesubsidieerd worden en waarvan de hoofdactiviteit wordt uitgeoefend in het Waalse gewest

- onderwerp : statuut van de syndicale afvaardiging

- annulatie van overeenkomst nummer 050417 van 15/01/1999

- vervanging van overeenkomst nummer 050417 van 15/01/1999

- geldigheidsduur : m.i.v. 04/02/2003, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 72147/CO/3190200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE OPVOEDINGS- EN HUISVESTINGSINRICHTINGEN EN -DIENSTEN VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP, HET WAALSE GEWEST EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 06/07/2004, neergelegd op 13/07/2004 en geregistreerd op 05/08/2004.

- toepassingsgebied :

- Inrichtingen en diensten van de jeugdzorg die erkend en/of gesubsidieerd worden door de Franse Gemeenschap, sector jeugdzorg

- Inrichtingen en diensten die de dezelfde activiteiten uitoefenen en die niet erkend of gesubsidieerd worden en waarvan de hoofdactiviteit wordt uitgeoefend in het Waalse Gewest

- onderwerp : Geldelijk statuut van het personeel

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/10/2001, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 72148/CO/3190200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE OPVOEDINGS- EN HUISVESTINGSINRICHTINGEN EN -DIENSTEN VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP, HET WAALSE GEWEST EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 06/07/2004, neergelegd op 13/07/2004 en geregistreerd op 05/08/2004.

- toepassingsgebied :

- Inrichtingen en diensten die erkend en/of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Duitstalige gemeenschap of de Franse gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

- Inrichtingen en diensten die dezelfde activiteiten uitoefenen en die niet erkend of gesubsidieerd worden en waarvan de hoofdactiviteit wordt uitgeoefend in het Waalse Gewest

- onderwerp : overdracht van de bevoegdheden van de oudere werknemers, evenals van de voorzieningen voor analyses van de eindloopbaanmaatregelen

- wijziging van overeenkomst nummer 068861 van 06/05/2003

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 72149/CO/3190200.

PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 03/06/2004, neergelegd op 24/06/2004 en geregistreerd op 05/08/2004.

- toepassingsgebied :

- ondernemingen die onder het PC 124 ressorteren alsook op de uitzendkantoren voor de arbeiders die zij ter beschikking stellen van bouwbedrijven

- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage aan FBZ

- vervanging van overeenkomst nummer 068176 van 09/10/2003

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2004, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 72150/CO/1240000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ETABLISSEMENTS ET SERVICES D'EDUCATION ET D'HEBERGEMENT DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE, DE LA REGION WALLONNE ET DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

Convention collective de travail conclue le 06/07/2004, déposée le 13/07/2004 et enregistrée le 05/08/2004.

- champ d'application :

- Etablissements et services agréés et/ou subventionnés par la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone et/ou la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale

- Etablissements en services qui exercent la même activité et qui ne sont ni agréés ni subventionnés et dont l'activité principale est exercée en région wallonne

- objet : statut de la délégation syndicale

- annulation de la convention numéro 050417 du 15/01/1999

- remplacement de la convention numéro 050417 du 15/01/1999

- durée de validité : à partir du 04/02/2003, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 72147/CO/3190200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ETABLISSEMENTS ET SERVICES D'EDUCATION ET D'HEBERGEMENT DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE, DE LA REGION WALLONNE ET DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

Convention collective de travail conclue le 06/07/2004, déposée le 13/07/2004 et enregistrée le 05/08/2004.

- champ d'application :

- établissements et services de l'Aide à la jeunesse agréés et/ou subventionnés par la Communauté française, secteur de l'Aide à la jeunesse

- établissements en services qui exercent la même activité et qui ne sont ni agréés ni subventionnés et dont l'activité principale est exercée en Région wallonne

- objet : statut pécuniaire du personnel

- durée de validité : à partir du 01/10/2001, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 72148/CO/3190200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ETABLISSEMENTS ET SERVICES D'EDUCATION ET D'HEBERGEMENT DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE, DE LA REGION WALLONNE ET DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

Convention collective de travail conclue le 06/07/2004, déposée le 13/07/2004 et enregistrée le 05/08/2004.

- champ d'application :

- Etablissements et services agréés et/ou subventionnés par la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone ou la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale

- Etablissements et services qui exercent les mêmes activités et qui ne sont ni agréés ni subventionnés et dont l'activité principale est exercée en Région wallonne

- objet : transfert des compétences des travailleurs âgés ainsi que du dispositif d'analyses des mesures de fin de carrière

- modification de la convention numéro 068861 du 06/05/2003

- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 72149/CO/3190200.

COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 03/06/2004, déposée le 24/06/2004 et enregistrée le 05/08/2004.

- champ d'application :

- entreprises ressortissant à la CP 124 ainsi qu'aux agences d'intérim qui mettent des intérimaires à la disposition des entreprises de construction

- objet : fixation de la cotisation des employeurs au FSE

- remplacement de la convention numéro 068176 du 09/10/2003

- durée de validité : à partir du 01/07/2004, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 72150/CO/1240000.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

[C – 2004/22579]

Vijfenveertigste lijst van de bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik in de loop van het jaar 2003 door de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu erkend in uitvoering van de beschikkingen van het koninklijk besluit van 28 februari 1994 betreffende het bewaren, het op de markt brengen en het gebruiken van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2004/22579]

Quarante-cinquième liste des pesticides à usage agricole agréés par le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement au cours de l'année 2003 en vertu des dispositions de l'arrêté royal du 28 février 1994 relatif à la conservation, à la mise sur le marché et à l'utilisation des pesticides à usage agricole

Erk. Nr. — N° d'agr.	Bestrijdingsmiddel voor landbouwkundig gebruik — Pesticide à usage agricole	Samenstelling — Composition	Conc. — Conc.	Erkenningshouder — Détenteur de l'agrément	klasse — Classe
9334/B	SELECT PRIM	CLETHODIM	120 g/l	BAYER CROPSCIENCE N.V. LOUIZALAAN 143 1050 BRUSSEL	B (xn)
9335/B	CRUISER	THIAMETHOXAM	70 %	SYNGENTA CROP PROTECTION N.V. HUMANITEITSLAAN 65 1601 RUISBROEK	-
9336/B	PERFECT PLANT INSECTICIDE	PIPERONYLBUTOXIDE	0,6 %	VOLCKE AEROSOL COMPANY N.V. INDUSTRIELAAN 15 8520 KUURNE	-
		PYRETHRINEN	0,12 %	INDUSTRIELAAN 15 8520 KUURNE	-
9337/B	BETANAL QUATTRO	DESMEDIFAM	20 g/l	BAYER CROPSCIENCE N.V. LOUIZALAAN 143 1050 BRUSSEL	-
		ETHOFUMESAAT	100 g/l		-
		FENMEDIFAM	60 g/l		-
		METAMITRON	200 g/l		-
9338/B	FINALE	AMMONIUMGLUFOSI- NAAT	150 g/l	BAYER CROPSCIENCE N.V. LOUIZALAAN 143 1050 BRUSSEL	B (xi)
9339/B	VENNO VET 1	BENZOEZUUR	12 g/l	MENNO CHEMIE LANGER KAMP 104 D-22850 NORDERSTEDT	A ( c )
		GLYOXYLZUUR	70 g/l		A
		MIEREZUUR	500 g/l		A
9340/B	METAFOL 700 SC	METAMITRON	700 g/l	UNITED PHOSPHORUS LIMITED CHADWICK HOUSE BIRCHWOOD PARK UK- WARRINGTON	-
9341/B	ROUNDUP ENERGY	GLYFOSAAT	68 %	MONSANTO EUROPE N.V. HAVEN 627 SCHELDELAAN 460 2040 ANTWERPEN	B (xi)
9342/B	ROUNDUP 680	GLYFOSAAT	68 %	MONSANTO EUROPE N.V. HAVEN 627 SCHELDELAAN 460 2040 ANTWERPEN	B (xi)
9343/B	ROUNDUP MAX	GLYFOSAAT	450 %	MONSANTO EUROPE N.V. HAVEN 627 SCHELDELAAN 460 2040 ANTWERPEN	-
9344/B	ROUNDUP 450	GLYFOSAAT	450 %	MONSANTO EUROPE N.V. HAVEN 627 SCHELDELAAN 460 2040 ANTWERPEN	-

Erk. Nr. — N° d'agr.	Bestrijdingsmiddel voor landbouwkundig gebruik — Pesticide à usage agricole	Samenstelling — Composition	Conc. — Conc.	Erkenningshouder — Détenteur de l'agréation	klasse — Classe
9345/B	FUNGAZIL 100 SL	IMAZALIL	100 g/l	JANSSEN PHARMACEUTICA N.V. TURNHOUTSEWEG 30 2340 BEERSE	B (xi)
9346/B	DIABOLO SL	IMAZALIL	100 g/l	CERTIS EUROPE B.V. WOLUWEDAL 60 1200 SINT-LAMBRECHTS- WOLUWE	B (xi)
9347/B	SPLENDOUR	DELTAMETHRIN	25 g/l	CHEMINOVA AGRO A/S P.O. BOX 9 DK-7620 LEMVIG	B (xn)
9348/B	PILOT	QUIZALOFOP-ETHYL D	50 g/l	NISSAN CHEMICAL EUROPE GMBH IMMERMANNSTRASSE 45 D-40210 DUSSELDORF	B (xn)
9349/B	KB ROSAPLAST	DIMETHOAT	2,27 %	SCOTTS BENELUX B.V.B.A. OOSTJACHTPARK 1 9100 SINT-NIKLAAS	-
9350/B	PRURINAL	CYHALOTHRIN	20 g/l	SCHERING-PLOUGH N.V. STALLESTRAAT 73 1180 BRUSSEL	B (xi)
9351/B	KB WEEDOL EXTRA WG	DIFLUFENICAN	1,2 %	SCOTTS BENELUX B.V.B.A. OOSTJACHTPARK 1 9100 SINT-NIKLAAS	-
		GLYFOSAAT	20 %		-
		OXADIAZON	20 %		-
9352/B	CALYPSO	THIACLOPRID	480 g/l	BAYER CROPSCIENCE N.V. LOUIZALAAN 143 1050 BRUSSEL	B (xn)
9353/B	DISONEX GRANULAAT	DIAZINON	5 %	PROTEX N.V. TURNHOUTSEBAAN 511 2110 WIJNEGEM	-
9354/B	RADIA 7883 TOBACCO	VETALCOHOLEN (C8-C10)	450 g/l	OLEON N.V. ASSENEDESTRAAT 2 9940 ERTVELDE	B (xi)
9356/B	VIVENDI 100 SL	CLOPYRALID	100 g/l	AGRICHEM N.V. MONS. EESTERMANS- STRAAT 23 2328 MEERLE	-
9357/B	SERENO	FENAMIDONE	10 %	BAYER CROPSCIENCE N.V. LOUIZALAAN 143 1050 BRUSSEL	B (xi)
		MANCOZEB	50 %		B
9358/B	GLOTRON	METAMITRON	700 g/l	GLOBACHEM N.V. LEEUWERWEG 138 3803 WILDEREN	-
9359/B	LUOXYL 480	TRICLOPYR	480 g/l	HERMOO BELGIUM N.V. ZEPPERENWEG 257 3800 SINT-TRUIDEN	B (xn)
9360/B	FERRAMOL ECOSTYLE SLAKKENKORRELS	IJZERFOSFAAT	1 %	NEUDORFF AN DER MUEHLE 3 D-31860 EMMERTHAL	-
9361/B	ESCAR-GO TEGEN SLAKKEN-FERRAMOL	IJZERFOSFAAT	1 %	NEUDORFF AN DER MUEHLE 3 D-31860 EMMERTHAL	-

Erk. Nr. — N° d'agr.	Bestrijdingsmiddel voor landbouwkundig gebruik — Pesticide à usage agricole	Samenstelling — Composition	Conc. — Conc.	Erkenningshouder — Détenteur de l'agrément	klasse — Classe
9362/B	BCP CHLORIDAZON 430 SC	CHLORIDAZON	430 g/l	BELCHIM CROP PROTECTION N.V. NERINGSTRAAT 15 INDUSTRIEZONE 1840 LONDERZEEL	B (xi)
9363/B	GAUCHO PRIMO	IMIDACLOPRID	400 g/l	BAYER CROPSCIENCE N.V. LOUIZALAAN 143 1050 BRUSSEL	B
9364/B	DESTROYER 480 EC	TEFLUTHRIN CHLOORPYRIFOS	17,8 g/l 480 g/l	CHIMAC-AGRIPHAR S.A. RUE DE RENORY 26 4102 OUGREE	B (xn) B (xn)
9365/B	TOPENCO 100 EC	PENCONAZOOL	100 g/l	GLOBACHEM N.V. LEEUWERWEG 138 3803 WILDEREN	B (xi)
9366/B	CHEKKER	AMIDOSULFURON	12,5 %	BAYER CROPSCIENCE N.V. LOUIZALAAN 143 1050 BRUSSEL	B (xn)
9368/B	BISTAR	IODOSULFURON-METHYL MEFENPYR-DIETHYL BIFENTHRIN	1,25 % 12,5 % 80 g/l	BELCHIM CROP PROTECTION N.V. NERINGSTRAAT 15 INDUSTRIEZONE 1840 LONDERZEEL	B B B (xn)
9369/B	MILCOZEBE 75 WG	MANCOZEB	75 %	DOW AGROSCIENCES B.V. LAARSTRAAT 16 2610 WILRIJK	B (xi)
9370/B	LUXAN PENCYCURON 12,5 % DS	PENCYCURON	12,5 %	LUXAN B.V. INDUSTRIEWEG 2 POSTBUS 9 NL-6660 AA ELST (GLD)	B (xi)
9371/B	SUBSTRAL UNIVERSELE PLANTENZORG/SOIN UNIVERSEL POUR PLANTES	BIFENTHRIN PROPICONAZOOL	0,01 % 0,01 %	SCOTTS BENELUX B.V.B.A. OOSTJACHTPARK 1 9100 SINT-NIKLAAS	- -

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2004/09566]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen  
Bekendmaking

Bij koninklijk besluit van 22 juni 2004, is machtiging verleend aan :  
de heer Krzelj, Branislav Terpimir, geboren te Hollogne-aux-Pierres  
op 11 augustus 1945, wonende te Seraing, en

Mevr. Krzelj, Valérie Elise Monique, geboren te Luik op 29 augustus  
1974, wonende te Seraing, en

Mevr. Krzelj, Catherine Astrid Alexandra, geboren te Luik op  
16 februari 1978, wonende te Flémalle,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachts-  
naam in die van « Krigel » te veranderen, na afloop van zestig dagen te  
rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 juni 2004, is machtiging verleend aan  
Mevr. Mpungi Vaveva, geboren te Mbanza-Ngungu (Democratische  
Republiek Kongo) op 1 augustus 1968, wonende te Schaarbeek, om,  
behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachts-  
naam in die van « Mpungi » te veranderen, na afloop van zestig dagen  
te rekenen van deze bekendmaking.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2004/09566]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms  
Publication

Par arrêté royal du 22 juin 2004 :

M. Krzelj, Branislav Terpimir, né à Hollogne-aux-Pierres le  
11 août 1945, demeurant à Seraing, et

Mme Krzelj, Valérie Elise Monique, née à Liège le 29 août 1974,  
demeurant à Seraing, et

Mme Krzelj, Catherine Astrid Alexandra, née à Liège le 16 février 1978,  
demeurant à Flémalle,

ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera  
statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Krigel », après  
l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente  
insertion.

Par arrêté royal du 22 juin 2004, Mme Mpungi Vaveva, née à  
Mbanza-Ngungu (République démocratique du Congo) le 1<sup>er</sup> août 1968,  
demeurant à Schaarbeek, a été autorisée, sauf opposition en temps utile  
sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de  
« Mpungi », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de  
la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 22 juni 2004, is machtiging verleend aan Mevr. Ngalula Kabulongo, geboren te Kinshasa (Republiek Zaïre) op 24 november 1980, wonende te Vorst, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Ngalula » te veranderen na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 22 juin 2004, Mme Ngalula Kabulongo, née à Kinshasa (République du Zaïre) le 24 novembre 1980, demeurant à Forest, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Ngalula », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 22 juni 2004, is machtiging verleend aan Mevr. Mbuyi Tshibwaya, geboren te Kinshasa (Belgisch Kongo) op 24 april 1958, wonende te Vorst, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Mbuyi » te veranderen na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 22 juin 2004, Mme Mbuyi Tshibwaya, née à Kinshasa (Congo belge) le 24 avril 1958, demeurant à Forest, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Mbuyi », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2004/09567]

##### Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen Bekendmaking

Bij koninklijk besluit van 4 juli 2004 is machtiging verleend aan de genaamde Roohi Khoho Khili, Nima, geboren te Brussel op 8 april 1996, en de genaamde Roohi Khoho Khili, Nikey, geboren te Brussel op 9 januari 2001, beiden wonende te Jette, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Roohi » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2004/09567]

##### Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms Publication

Par arrêté royal du 4 juillet 2004, le nommé Roohi Khoho Khili, Nima, né à Bruxelles le 8 avril 1996, et la nommée Roohi Khoho Khili, Nikey, née à Bruxelles le 9 janvier 2001, tous deux demeurant à Jette, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Roohi », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2004/41308]

##### Rentenfonds

**Hypothecaire kredieten. — Veranderlijkheid der rentevoeten. Referte-indexen. — Artikel 9, § 1, van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. — Bericht**

De lijst der referte-indexen van de maand augustus 2004 is samengesteld als volgt :

Index A (schatkistcertificaten 12 maanden) :	2,238
Index B (lineaire obligaties 2 jaren) :	2,629
Index C (lineaire obligaties 3 jaren) :	2,988
Index D (lineaire obligaties 4 jaren) :	3,294
Index E (lineaire obligaties 5 jaren) :	3,542
Index F (lineaire obligaties 6 jaren) :	3,738
Index G (lineaire obligaties 7 jaren) :	3,900
Index H (lineaire obligaties 8 jaren) :	4,045
Index I (lineaire obligaties 9 jaren) :	4,173
Index J (lineaire obligaties 10 jaren) :	4,279

De overeenstemmende periodieke indexen worden hierna medegedeeld :

Index	Periodiciteit		
	Maandelijks	Trimestrieel	Semestrieel
A	0,1846	0,5549	1,1128
B	0,2165	0,6509	1,3060
C	0,2457	0,7388	1,4830
D	0,2704	0,8135	1,6337
E	0,2905	0,8740	1,7556
F	0,3063	0,9217	1,8519
G	0,3193	0,9611	1,9313
H	0,3310	0,9963	2,0025
I	0,3413	1,0273	2,0652
J	0,3498	1,0530	2,1171

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2004/41308]

##### Fonds des Rentes

**Crédits hypothécaires. — Variabilité des taux d'intérêt. — Indices de référence. — Article 9, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire. — Avis**

La liste des indices de référence du mois d'août 2004 est composée comme suit :

Index A (certificats de trésorerie 12 mois) :	2,238
Index B (obligations linéaires 2 ans) :	2,629
Index C (obligations linéaires 3 ans) :	2,988
Index D (obligations linéaires 4 ans) :	3,294
Index E (obligations linéaires 5 ans) :	3,542
Index F (obligations linéaires 6 ans) :	3,738
Index G (obligations linéaires 7 ans) :	3,900
Index H (obligations linéaires 8 ans) :	4,045
Index I (obligations linéaires 9 ans) :	4,173
Index J (obligations linéaires 10 ans) :	4,279

Les indices périodiques correspondants sont communiqués ci-après :

Indice	Périodicité		
	Mensuelle	Trimestrielle	Semestrielle
A	0,1846	0,5549	1,1128
B	0,2165	0,6509	1,3060
C	0,2457	0,7388	1,4830
D	0,2704	0,8135	1,6337
E	0,2905	0,8740	1,7556
F	0,3063	0,9217	1,8519
G	0,3193	0,9611	1,9313
H	0,3310	0,9963	2,0025
I	0,3413	1,0273	2,0652
J	0,3498	1,0530	2,1171

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

FACULTES UNIVERSITAIRES NOTRE-DAME DE LA PAIX  
NAMUR

#### Faculté des sciences

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en sciences (orientation : sciences chimiques) de Mlle Valérie Cavillot, porteur d'un diplôme de licencié en sciences chimiques, aura lieu le jeudi 26 août 2004, à 15 h 30 m, dans l'auditoire CH.1 de la Faculté des sciences, rue Grafé 2, à Namur.

Mlle Valérie Cavillot, née à Namur le 12 août 1976, domiciliée à Saint-Servais, rue du Beau Vallon 266, présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Apport de la chimie quantitative pour la simulation des spectres d'absorption UV/visible des catalyseurs de polymérisation des oléfines ». (19514)

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en sciences (orientation : sciences chimiques) de M. Gilles Mathot, porteur d'un diplôme de licencié en sciences psychiques, aura lieu le vendredi 3 septembre 2004, à 15 heures, dans l'auditoire CH.1 de la Faculté des sciences, rue Grafé 2, à Namur.

M. Gilles Mathot, né à Dinant le 13 octobre 1976, domicilié à Justin, rue Goffioul 35, présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Développement d'un détecteur temps de vol pour l'analyse d'éléments légers par recul élastique et étude des rayons X émis suite à l'interaction ion lourd-solide ». (19516)

#### Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21) Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

#### Stad Borgloon

Sectoraal bijzonder plan van aanleg  
« zonevreemde recreatie » + onteigeningsplan  
Bekendmaking van onderzoek

Overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 19 en 26 van de wet van 29 maart 1962, houdende de organisatie van ruimtelijke ordening en de stedenbouw + wijzigingen, brengt het college van burgemeester en schepenen ter kennis van de bevolking dat het sectoraal bijzonder plan van aanleg « zonevreemde recreatie », samen met het bijhorende onteigeningsplan, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aanvaard in zitting van 22 juni 2004, voor eenieder ter inzage ligt bij de dienst ruimtelijke ordening op het Stadhuis, Markt z/n te Borgloon en dit gedurende een termijn van dertig dagen, namelijk van 21 augustus 2004, tot en met 20 september 2004.

Alwie omtrent dit plan bezwaren of opmerkingen heeft, moet deze schriftelijk overmaken aan het college van burgemeester en schepenen en dit uiterlijk op 20 september 2004.

Borgloon, 11 augustus 2004. (28523)

#### Stad Genk

Bekendmaking openbaar onderzoek  
rond een bijzonder plan van aanleg

Het college van burgemeester en schepenen,

Overeenkomstig artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996 en gewijzigd door decreten van 19 december 1998, 18 mei 1999, 26 april 2000, 8 december 2000, 13 juli 2001, 1 maart 2002, 8 maart 2002, 19 juli 2002, 28 februari 2003, 4 juni 2003 en 21 november 2003, brengt het college van burgemeester en schepenen ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg Zwartberg/Socialestraat (ten westen van de Torenlaan, tussen de Houweelstraat, Marcel Habetslaan en het industriegebied), opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in vergadering van 30 juni 2004, op het stadhuis voor eenieder ter inzage ligt gedurende een termijn van dertig dagen, hetzij van 23 augustus 2004 tot en met 21 september 2004.

Al wie omtrent dit plan van aanleg bezwaren of opmerkingen heeft, moet deze schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen laten worden, uiterlijk op 21 september 2004.

Genk, 11 augustus 2004. (28593)

Het college van burgemeester en schepenen,

Overeenkomstig artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996 en gewijzigd door decreten van 19 december 1998, 18 mei 1999, 26 april 2000, 8 december 2000, 13 juli 2001, 1 maart 2002, 8 maart 2002, 19 juli 2002, 28 februari 2003, 4 juni 2003 en 21 november 2003, brengt het college van burgemeester en schepenen ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg Mijnterrein Winterslag - Transportzone en Groenpark, 1ste wijziging (gebied ten westen en noorden van de mijngebouwen te Winterslag), opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in vergadering van 30 juni 2004, op het stadhuis voor eenieder ter inzage ligt gedurende een termijn van dertig dagen, hetzij van 23 augustus 2004 tot en met 21 september 2004.

Al wie omtrent dit plan van aanleg bezwaren of opmerkingen heeft, moet deze schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen laten worden, uiterlijk op 21 september 2004.

Genk, 11 augustus 2004. (28594)

## Aankondigingen – Annonces

### VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Bofam, naamloze vennootschap,  
Moutstraat 54, 9000 Gent**

RPR 0444.626.620

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering ter studie van notaris Pierre verschaffel, te Gent, Prinses Clementinalaan 108, op vrijdag, 3 september 2004, te 14 uur. Agenda : 1. omzetting kapitaal in euro; 2. aanpassing overdraagbaarheid aandelen; 3. aanpassing statuten ingevolge de wet van 7 mei 1999; 4. machtigingen; 5. varia. De aandeelhouders worden verzocht, zich te schikken naar de statuten. (28524)

**Ibelco, naamloze vennootschap,  
Groenestraat 58, 8900 Ieper**

Ondernemingsnummer 0413.513.869

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Tillo Deforce, te Kruishoutem (Wannegem-Lede), Wannegemdorp 31, op dinsdag 31 augustus 2004, om 18 uur, om te beslissen over volgende agenda :

1. Vaststellen van de ontbinding van rechtswege van vennootschap ingevolge het verstrijken van haar duur;

2. Benoeming van één of meer vereffenaars;

3. Bepalen van de bevoegdheden van de vereffenaar(s);

4. Varia.

Zich gedragen naar de statuten.

(28525)

De raad van bestuur.

**Muysshondt Invest, naamloze vennootschap,  
E. De Blockstraat 16, 2880 Bornem**

Ondernemingsnummer 0443.288.020

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 30 augustus 2004, te 16 uur.

1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Kwijting aan bestuurders; 5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (28526)

**Spinette, naamloze vennootschap,  
Industrieweg 3, 3950 Bocholt**

Ondernemingsnummer 0413.889.793

Jaarvergadering op 31 augustus 2004, om 17 uur, op de zetel. Dagorde : 1. Verslagen raad van bestuur; 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 2004; 3. Bestemming resultaat; 4. Kwijting bestuurders; 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (28527)

**CSB Partners, société anonyme,  
rue des Viaducs 294, 7020 Nimy**

R.C. Mons 104878 — T.V.A. 423.951.267

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 1<sup>er</sup> septembre 2004, à 15 heures, en l'étude de Me Bouttiau, notaire à 7040 Quévy, rue Emile Waucquier 25.

Ordre du jour :

1. Modification du siège social. 2. Démission et nomination d'administrateurs. 3. Modification de la durée de l'exercice comptable. 4. Divers. (28528)

**Color Shop, société anonyme,  
rue de la Casquette 40, 4000 Liège**

Numéro d'entreprise 0425.951.447

L'assemblée générale extraordinaire se réunira au siège social le lundi 30 août 2004, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2003. 2. Affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (28529)

**Immagi, société anonyme,  
rue de la Gare 19, 7760 Pottes**

Numéro d'entreprise 0444.780.929

Assemblée générale ordinaire au siège social le 31 août 2004, à 14 heures. — Ordre du jour : 1. Lecture & discussion des comptes annuels clôturés au 31 mars 2004. 2. Approbation des comptes annuels clôturés au 31 mars 2004. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (28530)

**Société générale immobilière européenne,  
en abrégé : « Sogenime », société anonyme, à Tarcienne**

Numéro d'entreprise 0406.690.811

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 30 août 2004, à 14 heures, au siège social, rue Chant des Oiseaux 50, à 5651 Tarcienne.

Ordre du jour :

1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation des bilan et compte de résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers.

Pour assister à l'assemblée, se conformer à l'article 27 des statuts. (28531)

**Chaussures Hermes, société anonyme,  
avenue Houzeau 88b, Uccle (1180 Bruxelles)**

R.P.M. 403.387.465

Assemblée générale ordinaire le 9 septembre 2004, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Lecture du bilan et du compte de résultats arrêtés au 31 mars 2004. 3. Approbation des documents précités. 4. Décharge de leur gestion du conseil d'administration. 5. Affectation du résultat. 6. Divers. Dépôt des titres et procurations au siège social, cinq jours francs avant l'assemblée. (28532)

**Société immobilière du Condroz liégeois, société anonyme,  
rue de la Brasserie 3, 4557 Tinlot**

R.P.M. 404.236.711

Assemblée générale ordinaire le 9 septembre 2004, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion, ainsi que des comptes annuels. 2. Adoption des comptes annuels au 30 avril 2004. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers.

Cette assemblée sera suivie à 11 heures d'une assemblée extraordinaire. — Ordre du jour : 1. Confirmation de la conversion du capital en euros et modification de l'article 5 des statuts. 2. Augmentation du capital social de 26,62 euros, par incorporation des réserves pour le porter à la somme de 62.000 euros. 3. Souscription et libération de l'augmentation de capital. 4. Modification du siège social suite à une modification administrative et modification de l'article 2 des statuts. 5. Modification de l'article 4 des statuts. 6. Remplacement des articles 5 et 38 des statuts par des nouveaux articles. (28533)

**Walberg, société anonyme,  
erer  
rue d'Anogrunne 148, à 1380 Lasne**

R.P.M. 423.873.370

Assemblée générale ordinaire le 8 septembre 2004, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 mars 2004. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. (28534)

**Adec Sport, naamloze vennootschap,  
Reihagenstraat, 17, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 33481 — BTW 418.991.696

Jaarvergadering op 03.09.2004, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoeming van de bestuurders. 6. Varia. Zich richten naar de statuten. (82535)

**Allflor, naamloze vennootschap,  
Industrielaan 4, 8930 Menen**

H.R. Kortrijk 141577 — BTW 416.723.183

Jaarvergadering op 04.09.2004, om 9 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Om toegelaten te worden tot de vergadering, moeten de aandeelhouders hun titels vijf dagen voor de vergadering op de zetel neerleggen. (82536)

**AM-Invest, naamloze vennootschap,  
Brand Whitlocklaan 85, 1200 Brussel**

RPR 0450.400.001 — BTW 450.400.001

Jaarvergadering dd 03.09.2004, om 14 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening 31.03.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers. Zie statuten. (82537)

**Amif, naamloze vennootschap,  
Smallandlaan 5, 2660 Hoboken**

RPR 0406.699.323

Jaarvergadering op 04.09.2004, om 10 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (82538)

**Apolonia Beheer, naamloze vennootschap,  
Herenlaakweg 8, 3680 Maaseik**

H.R. Tongeren 87431 — BTW 467.181.890

Jaarvergadering op 03.09.2004, om 15 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (82539)

**Belimco-Mol, naamloze vennootschap,  
Kerkstraat 21, 9870 Olsene**

BTW 461.198.772

Jaarvergadering op de zetel van de vennootschap op 03.09.2004, om 18 uur, met als agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Diverse. Aandeelhouders zich schikken naar de statuten.

(82540)

De raad van bestuur.

**C.D.H., société anonyme,  
place Bosch 14, 1300 Wavre**

R.C. Nivelles 67710 — T.V.A. 442.347.615

Assemblée générale ordinaire le 03.09.2004, à 20 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 31.03.2004. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (82541)

**« Cambridge Investment Company »,  
in het kort : « CIC », naamloze vennootschap,  
Zeedijk 649, 8300 Knokke-Heist**

BTW 438.202.844

De aandeelhouders worden uitgenodigd op algemene vergadering welke zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 04.09.2004, om 14 uur, met als dagorde : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31.03.2004. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (82542)

**« Carrosserie Van Dijk », naamloze vennootschap,  
Kerkstraat 16, 2330 Merksplas**

RPR Turnhout 0403.859.993 — BTW 403.859.993

Aangezien op de buitengewone algemene vergadering van de aandeelhouders van de Naamloze Vennootschap « Carrosserie Van Dijk », gehouden op het kantoor van notaris Cor Stoel, te Merksplas, Sint-Rochusstraat 1, op 10.08.2004, te 11 u. 30 m., niet de wettelijke vereiste meerderheid van aandeelhouders aanwezig was, worden de aandeelhouders verzocht een tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Cor Stoel, te Merksplas op 31.08.2004, te 11 u. 30 m., met volgende agenda :

1. Voorstel om de benaming van de vennootschap te wijzigen in « Van Dijk Merksplas ».

2. Speciaal verslag van de raad van bestuur de dato acht en twintig juni tweeduizend en vier over het voorstel tot uitbreiding van het maatschappelijk doel der vennootschap, met in bijlage een staat per één en dertig mei tweeduizend en vier, de actieve en passieve toestand van de vennootschap samenvattend.

3. Voorstel tot uitbreiding van het maatschappelijk doel van de vennootschap door inlassing van de volgende tekst voor de zin « Zij kan deelnemen in... »

— Het aanleggen, het oordeelkundig uitbouwen en beheren van een onroerend vermogen, zijnde het verwerven, vervreemden beheren, uitbaten, valoriseren, verkavelen, ordenen, huren en verhuren, bouwen of verbouwen van onroerende goederen, de binnenhuisinrichting en decoratie, evenals alle verrichtingen die rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking hebben op het beheer of op het productief maken van onroerende goederen of onroerende zakelijke rechten in de meest brede zin met inbegrip van onroerende leasing.

— Het aanleggen, het oordeelkundig uitbouwen en beheren van een roerend vermogen; alle verrichtingen met betrekking tot roerende goederen en rechten, van welke aard ook, zoals de aan- en verkoop, de huur- en verhuur, de ruil; in het bijzonder het beheer en de valorisatie van alle verhandelbare waardepapieren, aandelen, obligaties, staatsfondsen;

— Het verwerven en aanhouden van participaties, in eender welke vorm, in alle bestaande of op te richten, industriële, commerciële, financiële, landbouw- of immobielvennootschappen of ondernemingen : het stimuleren, de planning en coördinatie van de ontwikkeling van de vennootschappen en ondernemingen, waarin ze een participatie aanhoudt; het deelnemen aan hun beheer, bestuur, verevening en toezicht alsmede het verlenen van technische, administratieve en financiële bijstand aan deze vennootschappen en ondernemingen.



Deze opsomming is niet limitatief en de termen vermogensbeheer of advies zijn activiteiten andere dan deze bedoeld door de wet van zes april negentienhonderd vijf en negentig inzake de secundaire markten, het statuut van het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de belegginsadviseurs.

4. Vaststelling dat het bedrag van het kapitaal één en zestigduizend negenhonderd drie en zeventig euro acht en dertig cent (61.973,38 euro) bedraagt.

5. Voorstel om het kapitaal van de vennootschap te verhogen met zes en twintig euro twee en zestig cent (26,62 euro) om het te brengen van één en zestigduizend negenhonderd drie en zeventig euro acht en dertig cent (61.973,38 euro) tot twee en zestigduizend euro (62.000,00 euro) door incorporatie in het kapitaal van een bedrag van zes en twintig euro twee en zestig cent (26,62 euro) dat zal worden afgenomen van de beschikbare reserves van de vennootschap zonder creatie van nieuwe aandelen.

6. Vaststelling dat het kapitaal is verhoogd;

7. Volledige herwerking van de statuten om ze aan te passen aan de wet van zeven mei negentienhonderd negen en negentig gewijzigd door de wet van drie en twintig januari tweeduizend en één houdende codificatie van het Wetboek van vennootschappen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82543)

**Carsteph, naamloze vennootschap,  
Jozef II-straat 18, 8400 Oostende**

RPR Oostende — BTW 460.807.309

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 04.09.2004, om 14 uur, op het zetel. — Dagorde : 1° Verslag raad van bestuur. 2° Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 3° Bestemming resultaat. 4° Decharge bestuurders. 5° Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (82544)

**Cawa, naamloze vennootschap,  
Cornelis Marckxlaan 5, 2550 Kontich**

Rb koophandel Antwerpen — RPR 0432.419.367

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 03.09.2004, te 19 uur, op de zetel der vennootschap. — Agenda : 1. Tegenstrijdige belangen toepassing artikel 523 Wet. venn - pensioenvoorziening. 2. Jaarverslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring der voorgelegde jaarrekening per 31.03.2004. 4. Resultaatbestemming. 5. Emolumenten bestuurders. 6. Kwijting aan de bestuurders. 7. Benoemingen en ontslagen. 8. Varia. Zich schikken van de statuten. (82545)

**Chanterie Dekzeilen-Baches, naamloze vennootschap,  
E3-laan 55, 9800 Deinze**

H.R. Gent 187564 — BTW 462.205.889

De jaarvergadering heeft plaats op 04.09.2004, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel, E3-laan 55, 9800 Deinze. — Agenda : 1. Mededelingen conform artikel 523 Vennootschapswet. 2. Jaarverslag van de bestuurders. 3. Vergoeding van de bestuurders. 4. Goedkeuring van de jaarrekening. 5. Goedkeuring en bestemming van het resultaat. 6. Kwijting van de raad van bestuur. 7. Rondvraag-varia. Om de vergadering bij te wonen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (82546)

**Chapeauveau Exploitation, société anonyme,  
rue de Chapeauveau 8, 1357 Hélécine**

Numéro d'entreprise 0411.921.683

Assemblée générale du 03.09.2004, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (82547)

**Coolen Installatiebedrijf, naamloze vennootschap,  
Wampenberg 178, 2370 Arendonk**

H.R. Turnhout 61981 — BTW 436.715.774

Jaarvergadering op 03.09.2004, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (82548)

**Cosimmo, naamloze vennootschap,  
Vichtestraat 31A, 8553 Otegem**

H.R. Kortrijk 145777 — BTW 464.828.156

De jaarvergadering zal gehouden worden op 04.09.2004, om 14 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Jaarverslag met inbegrip van de meldingen conform art. 523 Wetboek Vennootschapsrecht. 2. Goedkeuring van de jaarrekening en resultaatbestemming per 31.03.2004. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Bezoldiging bestuurders. 5. Bevestiging stand lopende rekeningen. 6. Waarderingsregels. 7. Statutaire benoemingen. 8. Diversen. (82549)

**D.V.L. Invest, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Drielandenstraat 2, 9100 Nieuwkerken**

H.R. Sint-Niklaas 86

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 04.09.2004, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Lezing verslag zaakvoerders. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 3. Kwijting aan de zaakvoerders. 4. Rondvraag. (82550)

**De Vriese Raf, naamloze vennootschap,  
Potteriestraat, 22, 8810 Lichtervelde**

H.R. Oostende 11665 — BTW 413.759.834

Algemene vergadering op 04.09.2004, om 10 uur. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 3. Resultaat-aanwending. 4. Kwijting aan de bestuurders en commissaris en goedkeuring van hun vergoeding. 5. Ontslag en benoemingen. 6. Rondvraag. (82551)

**Derco International, naamloze vennootschap,  
Deinse Baan, 12, 9750 Ouwegem**

H.R. Oudenaarde 46139 — BTW 418.517.584

Bijeenroeping buitengewone algemene vergadering op 31.08.2004. — Agenda : 1. Benoeming en ontslag bestuurders. 2. Ontslag revisor. 3. Statutenwijziging. (82552)

**Devocom, naamloze vennootschap,  
Plezantstraat 46, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 48059 — BTW 439.825.318

Jaarvergadering op 03.09.2004, om 19 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Zie statuten. (82553)

**Dewahout, naamloze vennootschap,  
Karrewegstraat 114, 9800 Deinze**

Ger. arr. Gent — RPR 0464.989.591

De houders van effecten aan toonder worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op de zetel van de vennootschap op 04.09.2004, om 15 uur. — Agenda : Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31.03.2004. Kwijting, bezoldigingen, ontslag en benoeming.

(82554)

De raad van bestuur.

*(Rectificatif de nos insertions des 7 et 17 août 2004)*

**Dextromat, société civile  
ayant emprunté la forme de société anonyme,  
avenue Van Overbeke 166, 1083 Ganshoren**

Numéro d'entreprise : 0427.937.274 — NN 427.937.274

Les actionnaires sont convoqués à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 26 août 2004, à 11 heures en l'étude du notaire J.-L. Indekeu, rue du Congrès 11, à 1000 Bruxelles, avec l'ordre du jour suivant :

1. Augmentation du capital social à concurrence de deux mille huit cent vingt-cinq euro septante-deux cents (€ 2.825,72), pour le porter d'un million cent douze mille cent septante-quatre euros vingt-huit cents (€ 1.112.174,28) à un million cent quinze mille euro (€ 1.115.000), par prélèvement sur le bénéfice reporté et ce sans création d'actions nouvelles.

2. Refonte des statuts.

3. Pouvoirs.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts.

(82555)

Le conseil d'administration.

*(Rechtzetting van onze inlassingen van 7 en 17 augustus 2004)*

**Dextromat, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Van Overbekelaan 166, 1083 Ganshoren**

Ondernemingsnummer 0427.937.274 — NN 427.937.274

De aandeelhouders worden op de buitengewone algemene vergadering bijeengeroepen die op 26 augustus 2004, om 11 uur zal plaatsvinden bij notaris J.-L. Indekeu, Congresstraat 11, te 1000 Brussel, met volgende dagorde :

1. Kapitaalverhoging ten belope van tweeduizend achthonderd vijftig euro tweeënzeventig cent (€ 2.825,72) om het te brengen van één miljoen honderd twaalf duizend honderd vierenzeventig euro achtentwintig cent (€ 1.112.174,28) op één miljoen honderd vijftien duizend euro (€ 1.115.000), door intrekking op het overgedragen winst en dit zonder creatie van nieuwe aandelen.

2. Omwerking van de statuten.

3. Machten.

Om de vergadering bij te wonen zich schikken naar de statuten.

(82556)

De raad van bestuur.

**Dofrane, société anonyme,  
rue du Travail 9, 4460 Grâce-Hollogne**

R.C. Liège 162929 — T.V.A. 432.778.861

Assemblée générale ordinaire le 03.09.2004, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 30.06.2004. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. (82557)

**« Domen Food Group », naamloze vennootschap,  
Industrieweg 10, 2280 Grobbendonk**

H.R. Turnhout 46207 — BTW 420.234.286

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 03.09.2004, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.03.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (82558)

**Duinpark-Bains, naamloze vennootschap, in vereffening  
Rotsart de Hertainglaan 32, 9990 Maldegem**

Ondernemingsnummer 0405.183.153

Jaarvergadering op 04.09.2004, om 10 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van vereffenaars. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Varia. (82559)

**Eddy Van Horebeek, naamloze vennootschap,  
Boerenkrijglaan 12, 2500 Lier**

Ondernemingsnummer 0417.809.484

Jaarvergadering op 03.09.2004, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (82560)

**Egypte Invest, naamloze vennootschap,  
Egyptestraat 13, 8730 Beernem (Oedelem)**

RPR Brugge — BTW 442.771.346

Jaarvergadering op 04.09.2004, om 19 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 2. Toewijzing resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Diversen. (82561)

**Elmeer, naamloze vennootschap,  
Molenweg 71B, 3770 Riemst**

BTW 476.180.423

Jaarvergadering op zondag 05.09.2004, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Het jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 3. Besluit nopens de resultaten. 4. Kwijting bestuurders. 5. Uittredingen, benoemingen. 6. Varia. Neerlegging van de aandelen op de maatschappelijke zetel. (82562)

De raad van bestuur.

**« Euresearch », naamloze vennootschap,  
Pladijsstraat 2, 8540 Deerlijk**

H.R. Kortrijk 122241 — BTW 440.580.136

De jaarvergadering en de vergadering der obligatiehouders zal gehouden worden op 04.09.2004, om 11 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag obligatiehouders. 2. Verslag conform artikel 523 Wetboek

vennootschapsrecht. 3. Goedkeuring van de jaarrekening en resultaatbestemming per 31.03.2004. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Bezoldiging bestuurders. 6. Bevestiging stand lopende rekeningen. 7. Waarderingsregels. 8. Statutaire benoemingen. 9. Diversen. (82563)

**F.B.C., naamloze vennootschap,**  
**Onledegoedstraat 73, 8800 Roeselare**  
RPR 0471.671.408 — Ger. arr. Kortrijk

Jaarvergadering op 04.09.2004, om 10 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening d.d. 31.03.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bezoldiging bestuurders. Varia. Zie statuten. (82564)

**F.B.E., naamloze vennootschap,**  
**Achterstraat 101, 3080 Tervuren**  
H.R. Leuven 108163 — BTW 446.499.314

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de maatschappelijke zetel op zaterdag 04.09.2004, om 11 uur. — Agenda : 1. Verslaggeving door het bestuursorgaan. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten per 31.03.2004. 3. Bezoldigingen bestuurders. 4. Resultaatbestemming. 5. Kwijting bestuurders. 6. Benoeming bestuurders. 7. Rondvraag. Om geldig aanwezig of vertegenwoordigd te zijn dienen de wettelijke en statutaire bepalingen nageleefd te worden. Neerlegging van de aandelen geschiedt op de maatschappelijke zetel. (82565) De raad van bestuur.

**Ficaro, naamloze vennootschap,**  
**Eglantierlaan 3, 2020 Antwerpen-2**  
H.R. Antwerpen 271957 — RPR 0437.901.550

Gezien het wettelijk quorum niet werd bereikt op de eerste buitengewone algemene vergadering van 12 augustus 2004, worden de aandeelhouders uitgenodigd tot het bijwonen van een tweede buitengewone algemene vergadering op 31 augustus 2004, om 10 uur, op het kantore van notaris Tony Sebrechts, Churchillaan 122, 2900 Schoten.

Agenda :

1. Uitbreiding van het doel.
2. In aansluiting met punt 1 van de agenda, bespreking van het verslag van de raad van bestuur en kennisname van de staat van activa en passiva van dertig juni tweeduizend en vier.
3. Omzetting van het kapitaal naar euro.
4. Aanpassing van de statuten aan de huidige vennootschapswetgeving en de genomen beslissingen.
5. Coördinatie van de statuten.
6. Varia. (82566)

**Fraxinus, naamloze vennootschap,**  
**Kallemoeistraat 3, 8780 Oostrozebeke**  
H.R. Kortrijk 139824 — BTW 459.423.672

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de maatschappelijke zetel op vrijdag 03.09.2004, om 18 uur. — Agenda : 1. Verslaggeving door het bestuursorgaan. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten per 31.03.2004. 3. Bezoldigingen bestuurders. 4. Resultaatbestemming. 5. Kwijting bestuurders. 6. Benoeming bestuurders. 7. Rondvraag. Om geldig aanwezig of vertegenwoordigd te zijn dienen de wettelijke en statutaire bepalingen nageleefd te worden. Neerlegging van de aandelen geschiedt op de maatschappelijke zetel. (82567) De raad van bestuur.

**Garage Congres, naamloze vennootschap,**  
**Congresstraat 37/2, 2060 Antwerpen-6**

H.R. Antwerpen 110010 — BTW 404.941.346

Jaarvergadering op 03.09.2004, om 15 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten. (82568)

**Groep Demey, naamloze vennootschap,**  
**Rozendaalstraat 15, 8900 Ieper**

H.R. Ieper 31313 — BTW 432.462.523

De jaarvergadering zal gehouden worden op 03.09.2004, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.03.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (82569)

**Group Urbi, naamloze vennootschap,**  
**Assesteenweg 65, 1740 Ternat**

H.R. Brussel 654971 — BTW 446.662.036

Jaarvergadering op 03.09.2004, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (82570)

**Haco, naamloze vennootschap,**  
**Oekensestraat 120, 8800 Rumbeke**

RPR 0405.568.183 — Ger. arr. Kortrijk

Jaarvergadering op 04.09.2004, om 11 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening d.d. 31.03.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoeming bestuurders en commissaris-revisor. Varia. Zie statuten. (82571)

**Hama Consult, naamloze vennootschap,**  
**Leopold II-laan 213, 8670 Oostduinkerke**

RPR Veurne — BTW 448.555.516

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 04.09.2004, om 10 uur, op het zetel. — Agenda : 1° Verslag raad van bestuur. 2° Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 3° Bestemming resultaat. 4° Decharge bestuurders. 5° Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (82572)

**Henon, naamloze vennootschap,**  
**Handelskaai 1D, bus 32, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 132523

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 04.09.2004, om 10 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (82573)

**Hottlet Frozen Foods, naamloze vennootschap,  
Heiveldekens 4, 2550 Kontich**

H.R. Antwerpen 119621 — BTW-403.656.986

Jaarvergadering op 03.09.2004, gehouden om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing van de jaarrekening afgesloten op 31.03.2004. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor. 5. Benoemingen. 6. Varia. Zich gedragen naar de statuten. (82574)

**Iminvest, naamloze vennootschap,  
John Kennedylaan 14, 9000 Gent**

H.R. Gent 122886 — BTW 418.049.808

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 03.09.2004, om 11 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31.03.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (82575)

**Immo Alpa, société anonyme,  
rue des Trois Rois 158, 1180 Bruxelles-18**

R.C. Bruxelles 620335 — NN 460.759.995

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 03.09.2004, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture et approbation des comptes arrêtés au 31.03.2004. 2. Affectation du résultat. 3. Décharges aux administrateurs. 4. Nominations statutaires. 5. Transfert du siège social. 6. Communication en vertu des articles 633-634 du Code des sociétés. 7. Divers. Se conformer au statuts. (82576)

**Immo Postelmans-Frederix, naamloze vennootschap,  
Genebosstraat 95, 3560 Lummen**

Rechtspersonenregister Hasselt 0471.559.659

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 04.09.2004, om 18 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. 2. Kwijting bestuurders. 3. Ontslag en benoeming bestuurders. 4. Varia. Zich schikken naar de statuten. (82577) De raad van bestuur.

**Immo Sea Coast, naamloze vennootschap,  
Albert I-laan 98, 8620 Nieuwpoort**

RPR 0442.686.719 - Ger. arr. Veurne

Jaarvergadering op 04.09.2004, om 10 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening d.d. 31.03.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders. Varia. Zie statuten. (82578)

**Immo Van Craen, naamloze vennootschap,  
Guldendal 21, 2800 Mechelen**

RPR Mechelen 0458.888.984

Jaarvergadering op 03.09.2004, om 16 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders. Allerlei. (82579)

**Interieur 13, naamloze vennootschap,  
Sint-Pietersnieuwstraat 158, bus 1, 9000 Gent**

RPR Gent — BTW 437.323.114

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 04.09.2004, om 17 uur, op het zetel. — Agenda : 1. Verslag Raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Decharge bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (82580)

**International Mobile Spareparts, naamloze vennootschap,  
Grote Steenweg 610, 2600 Berchem (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 343884 — BTW 428.789.191

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 03.09.2004, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (82581)

**« Invest Company », naamloze vennootschap,  
Schoolstraat 15, 1745 Opwijk**

H.R. Brussel 525289 — BTW 438.073.180

Jaarvergadering op 03.09.2004, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (82582)

**Jamar, naamloze vennootschap,  
Limburgstraat 49-53, 2020 Antwerpen**

RPR 0463.675.242

Jaarvergadering op 04.09.2004, te 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoemingen. 6. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82583)

**Jeandarme, naamloze vennootschap,  
Gorseweg 101, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 85959 — BTW 453.167.568

Jaarvergadering op 03.09.2004, om 17 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten. (82584)

**Koeltechniek Bruggeman, naamloze vennootschap,  
Siegenlaan 16, 8900 Ieper**

RPR Ieper — BTW 443.976.324

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 04.09.2004, om 17 uur, op het zetel. — Dagorde : 1° Verslag raad van bestuur. 2° Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 3° Bestemming resultaat. 4° Decharge bestuurders. 5° Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (82585)

**Kollergang, naamloze vennootschap,****Europalaan 63, 9800 Deinze**

H.R. Gent 199526 — BTW-474.562.206

Jaarvergadering op 03.09.2004, om 14 uur, op de zetel. — Dagorde :  
 Verslagen bestuurders/commissaris. Goedkeuring jaarrekening per  
 31.03.2004. Aanwending resultaten. Kwijting bestuurders/commissaris.  
 Herbenoeming commissaris. Rondvraag. Zie statuten. (82586)

**KSPL, naamloze vennootschap,****Gentseheerweg 108, 8870 Izegem**

Ger. arr. Kortrijk — RPR 0451.424.538

De houders van effecten aan toonder worden uitgenodigd tot de  
 jaarvergadering op de zetel van de vennootschap op 04.09.2004, om  
 11 uur.

## Agenda :

Lezing van het jaarverslag.

Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per  
 31.03.2004.

Kwijting.

Bezoldigingen.

Ontslag en benoeming.  
 (82587)

De raad van bestuur.

**Lafosse, naamloze vennootschap,****Kortrijkstraat 372, 8560 Wevelgem**

BTW 424.957.493

Jaarvergadering op 04.09.2004, om 11 uur, op de zetel. — Dagorde :  
 Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004.  
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (82588)

**Lobelia, naamloze vennootschap,****Lostraat 6, 8647 Lo-Reninge**

H.R. Veurne 40630 — NN 464.372.454

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de  
 maatschappelijke zetel op 03.09.2004, om 16 uur. — Agenda : 1. Verslag-  
 geving door het bestuursorgaan. 2. Goedkeuring van de jaarrekening  
 afgesloten per 31.03.2004. 3. Bezoldigingen bestuurders. 4. Resultaats-  
 bestemming. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Benoeming bestuur-  
 ders. 7. Rondvraag. Om geldig aanwezig of vertegenwoordigd te zijn  
 dienen de wettelijke en statutaire bepalingen nageleefd te worden.  
 Neerlegging van de aandelen geschiedt op de maatschappelijke zetel.

(82589)

De raad van bestuur.

**Loga, naamloze vennootschap,****Dorp 45, bus 2, 2820 Bonheiden**

H.R. Mechelen 64849 — BTW 434.712.725

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen  
 bijwonen die zal gehouden worden op 03.09.2004, te 20 uur, op de  
 maatschappelijke zetel.

## Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/03/2004.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Decharge te verlenen aan de bestuurders.
5. Benoemingen.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de  
 statuten. (82590)

**Luco Alarm, naamloze vennootschap,  
 Helzoldstraat 112, 3530 Houthalen-Helchteren**

H.R. Hasselt 90742 — BTW 456.185.258

Jaarvergadering op 03.09.2004, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde :  
 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per  
 31.03.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei.  
 Zich richten naar de statuten. (82591)

**M.C.D.C. HI-FI, société anonyme,  
 place Bosch 14, 1300 Limal**

R.C. Nivelles 94945 — T.V.A. 420.374.838

Assemblée générale ordinaire le 03.09.2004, à 18 heures, au siège  
 social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approba-  
 tion comptes annuels au 31.03.2004. Affectation résultat. Décharge aux  
 administrateurs. Divers. (82592)

**« Maja Holding », naamloze vennootschap,  
 Handelskaai 1D, bus 41, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 132513

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 04.09.2004, om  
 9 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004.  
 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslagen en  
 benoemingen. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (82593)

**Majela, société anonyme,  
 chemin de la Dîme 18, 1325 Chaumont-Gistoux**

Numéro d'entreprise 0432.905.060

L'assemblée tenue le 3 août 2004, n'ayant pas réuni le quorum légal,  
 les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordi-  
 naire qui se tiendra le 30 août 2004, à 17 h 30 m, en l'étude du notaire  
 Marc Bombeeck, à Walhain, rue des Boscailles 25. Cette assemblée  
 délibérera valablement quel que soit le nombre de titres représentés. —  
 Ordre du jour : 1. Augmentation du capital social à concurrence de  
 47.550,51 euros pour le porter de 169.000,00 euros à 216.550,51 euros  
 par la création de 189 actions nouvelles, sans mention de valeur  
 nominale, du même type et jouissant des mêmes droits et avantages  
 que les actions existantes, sauf qu'elles ne participeront que prorata  
 temporis aux résultats de la société pour l'exercice en cours. Ces actions  
 seront émises chacune au pair comptable de 251,59 euros, montant  
 majoré d'une prime d'émission fixée à 278,35 euros, de telle sorte que  
 le prix de souscription de chaque nouvelle action est fixé à 529,94 euros.  
 La prime d'émission présente un caractère indisponible. Ces actions  
 nouvelles seront immédiatement souscrites en espèces et entièrement

libérées à la souscription. Elles seront offertes par préférence aux actionnaires actuels de la société. Augmentation du capital social à concurrence de 52.449,49 euros pour le porter de 216.550,51 euros à 269.000,00 euros par incorporation des primes d'émission, sans émission de nouvelles actions. 2. Fixation du délai d'exercice du droit de souscription préférentielle à titre irréductible consacré par les articles 592 et suivants du Code des sociétés et repris à l'article 7 des statuts. 3. Renonciation à l'article 7 des statuts. Décision que si toutes les actions ne sont pas souscrites par l'exercice du droit de souscription préférentielle, les actions restantes pourront être souscrites par les actionnaires ayant souscrit au premier tour en fonction de leur désidérata et non pas en proportion de leur participation dans le capital. Fixation du délai d'exercice du droit de souscription préférentielle à titre réductible. 4. Modification concernant la composition du conseil d'administration : limitation à deux membres dans les cas prévus par la loi. 5. Modification concernant la convocation du conseil d'administration au cas où le conseil d'administration est composé de deux membres. Convocation par courrier électronique. 6. Modification concernant le transfert du siège social. 7. Modification corrélatrice des articles suivants des statuts, pour les mettre en concordance avec les décisions prises : Article 2. Siège : décision de l'assemblée générale en cas de transfert en Région flamande; Article 5. Capital social : nouveau capital social tel qu'augmenté. Article 12. Conseil d'administration : composition du conseil d'administration, limitation à deux administrateurs; Article 16. Réunion du conseil lorsqu'il est composé de deux membres. 8. Modification des statuts en vue de la mise en concordance des articles avec les dispositions du Code des sociétés. 9. Pouvoirs à conférer à deux administrateurs aux fins de faire constater authentiquement la réalisation des souscriptions et de l'augmentation du capital, la modification des statuts qui en résulte et d'exécuter les résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

(82594)

Le conseil d'administration.

**Mauroo-Galle, naamloze vennootschap,  
Zultseweg 200, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 142523 — BTW 462.173.425

Jaarvergadering op 03.09.2004, om 17 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (82595)

**Mes, naamloze vennootschap,  
Industrieweg 9, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 47173 — BTW 446.938.980

Jaarvergadering op 03.09.2004, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (82596)

**« Nassau Continental », naamloze vennootschap,  
Kortrijksestraat 175, 8520 Kuurne**

RPR Kortrijk 0430.398.995

Uitnodiging tot de jaarvergadering op vrijdag 03.09.2004, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 30.04.2004, inclusief de toewijzing van het resultaat. 2. Kwijting aan bestuurders. 3. Benoemingen. 4. Varia. De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar de statuten en de wettelijke voorschriften ter zake.

(82597)

De raad van bestuur.

**P and B, naamloze vennootschap,  
Archimedesstraat 17E, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 56174 — BTW 448.991.125

Jaarvergadering op 04.09.2004, om 18 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (82598)

**Pamido, naamloze vennootschap,  
Aardappelstraat 4A, 8730 Beernem**

RPR Brugge — BTW 468.861.871

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 04.09.2004, om 11 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Decharge bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (82599)

**Particonstruct, naamloze vennootschap,  
Assesteeweg 65, 1740 Ternat**

H.R. Brussel 527950 — BTW 438.779.203

Jaarvergadering op 03.09.2004, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (82600)

**Patribro, naamloze vennootschap,  
Kistestraat 14A, 8700 Tielt**

Jaarvergadering, op 04.09.2004, om 15 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (82601)

**PFF De Kempen, naamloze vennootschap,  
Kardinaal Sterckxstraat, 40, 2530 Boechout**

H.R. Antwerpen 209800 — BTW-407.106.921

Jaarvergadering op 03.09.2004, om 15 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (82602)

**Pharma Rabot, naamloze vennootschap,  
Wondelgemstraat 87, 9000 Gent**

H.R. Gent 265262 — BTW 446.954.125

Jaarvergadering op 04.09.2004, om 18 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar statuten. (82603)

**Pilibri, naamloze vennootschap,  
Anker 1, 9260 Serskamp**

Rechtspersonenregister 0454.873.976 — BTW 454.873.976

Agenda van de algemene vergadering te houden op het kantoor van notaris Bracke, te Wichelen, op maandag 30 augustus 2004, om 17 uur. 1. Voorstel tot omzetting van het huidig bedrag van het kapitaal uitgedrukt in Belgische frank naar euro, zodat het geplaatst kapitaal in plaats van tien miljoen tweehonderduizend frank (10 200 000 BEF),

tweehonderd tweeënvijftigduizend achthonderd eenenvijftig euro en veertig cent (252.851,40 euro) bedraagt en vertegenwoordigd wordt door duizend twintig aandelen zonder aanduiding van nominale waarde. Dienovereenkomstige aanpassing van artikel vijf van de statuten als volgt : « Het geheel geplaatste maatschappelijk kapitaal van de vennootschap bedraagt tweehonderd tweeënvijftigduizend achthonderd éénenvijftig euro en veertig cent en is verdeeld in duizend twintig aandelen zonder vermelding van een nominale waarde en met een fractiewaarde van één/duizend twintigste van het maatschappelijk kapitaal. » 2. Aanpassing van de statuten aan het Wetboek van vennootschappen door aanneming van nieuwe statuten. 3. Machtiging aan de bestuurders tot de uitvoering van de beslissingen die zullen worden genomen aangaande de voornoemde punten en in het bijzonder tot coördinatie van de statuten. (82604)

**Pilibri, naamloze vennootschap,**

**Anker 1, 9260 Serskamp**

Rechtspersonenregister 0454.873.976 — BTW 454.873.976

Agenda van de buitengewone algemene vergadering te houden op het kantoor van notaris Bracke, te Wichelen, op maandag 30 augustus 2004, om 18 uur. 1. Onderzoek van de documenten en verslagen, die kosteloos ter beschikking van de aandeelhouders werden gesteld overeenkomstig artikel 697 van het Wetboek van vennootschappen, namelijk : 1.1. Het door raden van bestuur van de over te nemen vennootschap B.V.B.A. Iso-Beton met maatschappelijke zetel te 9260 Wichelen (Serskamp), Galgenberg 42 en van de overnemende vennootschap opgestelde fusievoorstel. 1.2. De overeenkomstig artikelen 694 en 695 van het Wetboek van vennootschappen opgestelde verslagen : a) het fusieverslag van de raad van bestuur over het voorstel van fusie door overneming; b) controleverslag van de bedrijfsrevisor over het fusievoorstel. 2. Voorstelling van de fusie volgens het voorstel door middel van de overdracht - ten gevolge van de ontbinding zonder vereffening van de vennootschap B.V.B.A. Iso-Beton (RPR 0413.292.551) met zetel te Wichelen (Serskamp), Anker 1, van haar gehele vermogen, rechten en verplichtingen, aan de overnemende vennootschap. 3. Vaststelling van de boekhoudkundige toewijzing van de uit de fusie voortvloeiende overdracht. 4. Wijziging van de statuten. 4.1. Overeenkomstig artikel 701 van het Wetboek van vennootschappen : vaststelling van de gelijkenis tussen het maatschappelijk doel van de overnemende vennootschap en het maatschappelijk doel van de over te nemen vennootschap. 4.2. Wijziging van artikel vijf van de statuten om hun tekst in overeenstemming te brengen met de kapitaalverhoging ten gevolge van de fusie. 5. Vaststelling van de verdwijning van de overgenomen vennootschap. 6. Ontslagen en benoemingen van bestuurders. 7. Bevoegdheden. (82605)

**Postilion, naamloze vennootschap,**

**Weg Messelbroek 125, 3271 Zichem**

H.R. Leuven 94644 — BTW 458.390.029

Jaarvergadering op 04.09.2004, om 18 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (82606)

**Promebat, société anonyme,**

**rue de Nivelles 275, 6150 Anderlues**

Numéro d'entreprise 0429.420.780

Assemblée générale du 04.09.2004, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (82607)

**Propath, naamloze vennootschap,**

**Koersenstraat 18, 9000 Gent**

Ondernemingsnummer 0450.710.203

Jaarvergadering op 04.09.2004, om 11 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Eventuele tegenstrijdige belangen. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 4. Bestemming resultaat. 5. goedkeuring vergoeding bestuurders. 6. Kwijting bestuurders. 7. Allerlei. Zie statuten. (82608)

**Robbytrans, naamloze vennootschap,**

**Karreweg 129, 9770 Kruishoutem**

RPR Oudenaarde — BTW 441.127.393

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 04.09.2004, om 9 uur, op het zetel. — Agenda : 1° Verslag raad van bestuur. 2° Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 3° Bestemming resultaat. 4° Decharge bestuurders. 5° Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (82609)

**Rode, naamloze vennootschap,**

**Heldergemstraat 57, 9450 Haaltert**

H.R. Aalst 34238 — NN 438.251.245

Jaarvergadering op 03.09.2004, om 17 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (82610)

**Rumo, naamloze vennootschap,**

**Spilstraat 42, 3680 Maaseik**

H.R. Tongeren 84373 — BTW 462.921.909

Jaarvergadering op 03.09.2004, om 17 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (82611)

**SB, naamloze vennootschap,**

**Rekkemstraat 58, 8930 Lauwe**

RPR Kortrijk — BTW 441.415.326

Jaarvergadering op de zetel van de vennootschap op 04.09.2004, om 14 uur. — Agenda : 1. Lezing en bespreking jaarverslag. 2. Bespreking jaarrekening per 31.03.2004. 3. Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Rondvraag. (82612)

**« Service Company », naamloze vennootschap,**

**Assesteeweg 65, 1740 Ternat**

H.R. Brussel 451832 — BTW 424.284.136

Jaarvergadering op 03.09.2004, om 11 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (82613)

**Sofam, commanditaire vennootschap op aandelen,**  
**Wijnendalestraat 190, 8800 Roeselare**  
 RPR 0456.847.036 - Ger. arr. Kortrijk

De houders van effecten aan toonder worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 04.09.2004, om 18 uur. — Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31.03.2004. 3. Kwijting. 4. Bezoldigingen.  
 (82614) De zaakvoerder.

**Sonneville, naamloze vennootschap,**  
**Hollekenstraat 24, 9960 Assenede**  
 H.R. Gent 132569 — BTW 422.666.810

Jaarvergadering op 04.09.2004, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten.  
 (82615)

**Stuban, naamloze vennootschap,**  
**Dorpsdam 16A, 9120 Beveren (Vrasene)**  
 H.R. Sint-Niklaas 34527 — BTW 415.003.414

Jaarvergadering op 03.09.2004, te 18 uur, op het zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening 31.03.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Rondvraag. Zie statuten.  
 (82616)

**Ter Bist, naamloze vennootschap,**  
**Astridplein 25, 2280 Grobbendonk**  
 Rechtspersonenregister Turnhout  
 Ondernemingsnummer 449.877.288

De aandeelhouders worden uitgenodigd om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op woensdag 1 september 2004, om 14 uur, op het kantoor van notaris Philippe Goossens, te Grobbendonk, Wijngaardstraat 40.

#### Agenda

1. Wijziging datum algemene vergadering.
  2. Regeling vaste vertegenwoordiger.
  3. Aanpassing van de statuten aan de beslissingen.
  4. Coördinatie van de statuten.
  5. Vergadering raad van bestuur.
  6. Verslag van de raad van bestuur.
  7. Goedkeuring van de jaarrekening éénendertig december tweeduizend en drie.
  8. Bestemming van het resultaat.
  9. Kwijting te verlenen aan de raad van bestuur.
  10. Overbrenging maatschappelijke zetel naar Bornem, Rijksweg 15A.
  11. Rondvraag.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten.  
 (82617)

**Tikal, naamloze vennootschap,**  
**Sint-Amandsstraat 11, 8740 Pittem**  
 RPR Brugge — BTW 440.603.890

Jaarvergadering op 04.09.2004, om 10 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Decharge bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de statuten.  
 (82618)

**Transport Gheys, naamloze vennootschap,**  
**Kapellestraat 41, 2400 Mol**

H.R. Turnhout 29780 — BTW 415.704.386

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen op 04.09.2004, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Lezing jaarverslag. 2. Lezing van het verslag van de commissaris. 3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.03.2004. 4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris. 5. Benoemingen. 6. Allerlei. 7. Rondvraag.  
 (82619)

**Vaernewyck en C°, naamloze vennootschap,**  
**Zevenekendorp 17, 9080 Zeveneken (Lochristi)**

Ondernemingsnummer 0432.614.258

Jaarvergadering op 03.09.2004, om 14 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia.  
 (82620)

**Vasir, naamloze vennootschap,**  
**Stenenkruisstraat 31, 1060 Brussel**

H.R. Brussel 571428 — BTW 448.959.253

De dames en heren aandeelhouders worden uitgenodigd op de gewone algemene vergadering die op 03.09.2004, zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel te 10 uur, en zal beraadslagen over volgende agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Jaarrekening 31.03.2004. Bestemming resultaat. 3. Decharge, ontslag en benoeming bestuurders. 4. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen overeenkomstig de statutaire bepalingen.  
 (82621)

**Vervaecke-Nollet, naamloze vennootschap,**  
**Grote Markt 18, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 106787 — BTW 426.510.780

Jaarvergadering op 03.09.2004, om 18 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten.  
 (82622)

**Willflor, naamloze vennootschap,**  
**Lichterstraat 42, 2870 Puurs**

H.R. Mechelen 79102 — BTW 456.887.024

Jaarvergadering op 03.09.2004, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten.  
 (82623)

**Wood, naamloze vennootschap,**  
**Nieuwbaan 28, 1742 Ternat**

H.R. Brussel 35743 — BTW 443.671.961

Jaarvergadering op 03.09.2004, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten.  
 (82624)



**Zakenkantoor Windmolders-Vandersmissen,  
naamloze vennootschap, Spalbeekstraat 33, 3510 Hasselt**

BTW 430.854.697

Jaarvergadering op 04.09.2004, om 14 uur, op de zetel. — Dagorde :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004.  
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (82625)

**Fiscalité — Assurances toutes Branches, société anonyme,  
chaussée d'Alseberg 595, 1180 Bruxelles**

Bruxelles RPR 0417.338.738

Les actionnaires sont invités pour assister à l'assemblée générale  
extraordinaire du 31 août 2004 à 16.00 heures, en l'étude des notaires  
associés André De Ryck et Koen De Puydt, à Asse, Markt 7, avec comme  
ordre du jour : 1. Rectification des erreurs matérielles faites lors de la  
dernière assemblée générale extraordinaire concernant la durée de la  
société et le capital social. Constatation que la société existe pour une  
durée illimitée et que le capital social est fixé à 49.605,29 EUR. 2. Modi-  
fication de l'exercice social, de sorte qu'il se clôturera dès à présent le  
31 décembre de chaque année. 3. Modification de la date de l'assemblée  
générale ordinaire, pour le porter au 2<sup>e</sup> mardi du mois de juin.  
4. Augmentation du capital pour le porter à 70.000 EUR, par prélève-  
ment des réserves disponibles d'un montant de 20.394,71 EUR, sans  
création de nouvelles actions. 5. Lecture du rapport du conseil  
d'administration ainsi que de la situation active et passive de la société,  
arrêtée au 30 juin 2004, dans le cadre de la modification de l'objet social.  
6. Modification de l'objet social. 7. Adaptation des statuts aux décisions  
précédentes. 8. Pouvoirs. Les actionnaires doivent se conformer aux  
prescriptions statutaires. (28535)

**Stock Bilzen, naamloze vennootschap,  
Tongersestraat 94, 3740 Bilzen**

Tongeren RPR 0449.866.501

Jaarvergadering op 04/09/2004 om 10 u., op de zetel. Agenda :  
Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2004 en bestemming resultaat.  
Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders. Varia. Zich  
richten naar de statuten. (28536)

**Basco, naamloze vennootschap,  
Oudenaardsesteenweg 367, 8500 Kortrijk**

Kortrijk RPR 0439.177.495

Jaarvergadering op 04/09/2004 om 20 u., op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2004.  
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de  
statuten. (28537)

**Vanhoutteghem, naamloze vennootschap,  
Dampoortstraat 1, 9000 Gent**

Gent RPR 0442.570.715

Jaarvergadering op 04/09/2004 om 18 u., op de zetel. Agenda :  
1. Verslag raad van bestuur. 2. Bespreking van de jaarrekening afge-  
sloten op 31 maart 2004. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2004.  
4. Kwijting bestuurders. 5. Bezoldigingen. (28538)

**Immo MV, naamloze vennootschap,  
Kustlaan 8, 8300 Knokke-Heist**

Brugge RPR 0429.476.507

Aangezien het aanwezigheidsquorum niet werd behaald zal een  
2<sup>e</sup> algemene vergadering doorgaan met zelfde agenda op 30/08/2004  
om 9 u., te 8300 Knokke-Heist, Burg. Fr. Desmidtplein 3, bus 1, met  
volgende agenda : 1. Verhoging van het maatschappelijke kapitaal met  
26,62 EUR, om het te brengen op 62.000 EUR door incorporatie van de  
beschikbare reserves, zonder uitgifte van nieuwe aandelen, doch met  
verhoging van de fractiewaarde van ieder aandeel. 2. Aanpassing van  
de statuten aan de hiervoor genomen beslissing en aan de bepalingen  
van het Wetboek van vennootschappen door het aannemen van  
volledig nieuwe statuten. 3. Volmacht voor de coördinatie van de  
statuten. 4. Volmacht aan de raad van bestuur tot uitvoering van de  
genomen beslissingen. 5. Volmacht voor de formaliteiten inzake  
rechtspersonenregister en BTW. Om tot de vergadering te worden  
toegelaten moeten de aandeelhouders zich schikken naar de bepalingen  
van de statuten. (28539) De raad van bestuur.

**Miluc, naamloze vennootschap,  
Leegstraat 12, 8780 Oostrozebeke**

Kortrijk RPR 0448.133.565

Jaarvergadering op 04/09/2004 om 14 u., op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/04.  
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de  
statuten. (28540)

**Verga, naamloze vennootschap,  
Spoorwegstraat 4, 8730 Harelbeke**

Brugge RPR 0423.900.391

Jaarvergadering op 04/09/2004 om 15 u., op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2004.  
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de  
statuten. (28541)

**Briekinvest, naamloze vennootschap,  
Prins Leopoldstraat 14, 8310 Brugge (Sint-Kruis)**

Brugge RPR 0480.251.057

Jaarvergadering op 04/09/2004 om 10 u., op de zetel. Agenda :  
Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/03/2004. Kwijting  
bestuurders. Bezoldigingen. Rondvraag. (28542)

**Holding Niyama, naamloze vennootschap,  
Leuvensesteenweg 139, 3080 Vossem**

Rb. Kh. Leuven RPR 0465.661.366 — BTW 465.661.366

Jaarvergadering op 04/09/2004 om 15 u., op de zetel. Agenda :  
Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2004. Bestemming resultaat.  
Kwijting bestuurders. Benoeming/ontslag bestuurders. Allerlei. Zich  
richten naar de statuten. (28543)

**Millon, naamloze vennootschap,  
Klein Spekstraat 1, 3020 Herent**

Leuven RPR 0460.419.507

Jaarvergadering op 04/09/2004 om 19 u., op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2004.  
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de  
statuten. (28544)

## Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

### Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

#### Hogeschool Antwerpen

Departement Ontwerpwetenschappen

Opleiding Interieurarchitectuur (Bachelor/Master)

Deeltijds assistent, voornamelijk belast met onderwijsactiviteiten

Codenummer : OW — 2004 — 1.1

Barema 502 — niet opdeelbaar — 70 %

Diplomavereisten : een diploma van de tweede cyclus van het academisch onderwijs of een diploma van de tweede cyclus van het hoger onderwijs van academisch niveau met volgende specialisatie : diploma van interieurarchitect.

Ervaring :

Aantoonbare relevante beroepspraktijk : minimaal 10 jaar.

Ervaring in het onderwijs m.b.t. het interieurontwerpen en dit met een hoge actualiteitswaarde : minimaal 5 jaar.

Aanstellingskenmerken : aanstelling met ingang van 1 oktober 2004 tot en met 30 september, eventueel verlengbaar.

Nuttige beroepservaring buiten het onderwijs kan eventueel erkend worden via de toekenning van een geldelijke anciënniteitsbijslag van maximaal 10 jaren.

Kandidaatstelling :

Sollicitanten moeten voldoen aan de bepalingen van art. 89 van het hogescholendecreet d.d. 13 juli 1994, inzake toegang tot de ambten. Kandideren kan uitsluitend door, per aangetekend schrijven of tegen ontvangstbewijs, tot en met de 14<sup>de</sup> kalenderdag na publicatie, een schriftelijke en gemotiveerde sollicitatiebrief (met vermelding van het ambt en het bijhorende codenummer) + een curriculum vitæ, te bezorgen aan :

Hogeschool Antwerpen

t.a.v. de heer Jacques Peeters, algemeen directeur

Keizerstraat 15

2000 Antwerpen

Voor gedetailleerde beschrijving en het profiel van deze functies verwijzen wij naar onze website : [www.ha.be/vacatures](http://www.ha.be/vacatures). (28545)

#### Uz Gent

Het Universitair Ziekenhuis Gent is één van de belangrijkste verzorgingsinstellingen van België.

Als openbaren instelling van de Vlaamse Gemeenschap paren we traditie aan innovatie, combineren we professionalisme met uitstraling.

Daarvoor zorgen meer dan 4000 enthousiaste, gekwalificeerde medewerkers : medici, paramedici en verpleegkundigen, maar ook universitair geschoolden in andere disciplines, administratief en technisch personeel.

Het UZ Gent organiseert binnenkort een vergelijkend aanwervings examen voor de hiernavermelde functie :

Aalmoezenier

Geïnteresseerd ?

Inschrijvingsformulieren en alle verdere inlichtingen zijn te verkrijgen bij de dienst Rekrutering en Selectie van het UZ Gent (De Pintelaan 185 te 9000 Gent tel. 09-240 55 78 fax 09-240 39 59 of e-mail : [luc.rohart@uzgent.be](mailto:luc.rohart@uzgent.be).)

Uiterste inschrijvingsdatum woensdag, 15 september 2004. (28546)

#### K.U.Leuven

Voor de Faculteit geneeskunde, Afdeling Centrum Menselijke Erfelijkheid-Menselijke Mutaties en Polymorfismen, zoeken wij een informaticamedewerker (m/v) graad 4-5 - VB/B/2004/17/P/

Doel van de functie :

In het kader van een Europees project instaan voor het ontwikkelen en het onderhouden van de website en van de specifieke databanken voor het beheer van gegevens.

Opgavens :

het ontwikkelen en het onderhouden van een interactieve webpagina en dit in samenwerking met meerdere onderzoekscentra in Europa;

het ontwikkelen van databanken;

het uitwerken van elektronische vragenlijsten en het elektronisch ontvangen en verwerken van gegevens;

de ondersteuning bieden bij de organisatie van internationale workshops;

het mee-evalueren van software pakketten ter ondersteuning van kwaliteitssystemen en ontwikkeling/evaluatie van LIMS documentaire systemen.

Profiel :

Kandidaten bezitten een diploma hoger onderwijs van één cyclus richting informatica of hebben gelijkwaardige ervaring.

Kandidaten hebben een grondige kennis van HTML-editor Dreamweaver, van XML van minstens één programmeertaal zoals Java.

Kandidaten zijn bij voorkeur vertrouwd met UML en SQL.

Kandidaten hebben een sterke interesse voor webdesign, de nieuwste computertoepassingen en voor het werken in een internationale context.

Kandidaten kunnen zowel zelfstandig als projectmatig werken.

Kandidaten zijn accuraat, grondig en ordelijk bij het uitvoeren van taken.

Kandidaten hebben zin voor organisatie en vlotte kennis van de courante MS office-toepassingen.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een voltijdse tewerkstelling voor de duur van 3 jaar, eventueel verlengbaar. Aan deze functie wordt de graad 4 of 5 gekoppeld. De mate waarin de kandidaat beantwoordt aan het functieprofiel is bepalend voor het toekennen van de graad en het salaris.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de Personeelsdienst ter attentie van Monique Aelbrecht, personeelsconsulent, Parijsstraat 72B, te 3000 Leuven, tel. : 016-32 83 27, fax : 016-32 83 10.

E-mail : Monique.Aelbrecht@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst uiterlijk op 7 september 2004.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid. (28547)

### Gemeente Grobbendonk

Het gemeentebestuur Grobbendonk werft aan een (m/v) :

1 Bibliotheekassistent

statutair niveau C voor 15 u. (ref. BIBASS-15/38)

1 Bibliotheekbediende

statutair niveau D voor 5 u. (ref. BIBBED-05/38)

2 Bibliotheekbedienden

statutair niveau D voor 15 u. (ref. BIBBED-15/38)

Verzorgen van een efficiënte dienstverlening voor de bibliotheekgebruikers.

Vervult tevens aanvullende administratieve en bijkomende ondersteunende taken. Bereidt zijn ook 's avond en op zaterdag te werken.

Waarvoor moet je voldoen ?

meerderjarig zijn op de dag van het afsluiten van de kandidaturen;

slagen in een schriftelijk en mondeling examen;

diplomavereisten :

houder zijn van een diploma van het hoger middelbaar onderwijs of gelijkgesteld;

houder zijn van een akte van bekwaamheid tot het houden van een openbare bibliotheek;

of houder zijn van een getuigschrift van de initiatie in de bibliotheek-, documentatie- en informatiekunde.

Voor bibliotheekbediende is geen diploma van het hoger middelbaar onderwijs (of gelijkgesteld) vereist, enkel de akte van bekwaamheid of getuigschrift van de initiatie.

Wat bieden wij je ?

een enthousiaste, stimulerende werkomgeving;

maandloon op niveau C of D;

maaltijdcheques;

een hospitalisatieverzekering.

Heb je belangstelling voor deze functie, richt dan uiterlijk op 6 september 2004 je gemotiveerde kandidatuur, vergezeld met een kopie van je diploma, recente pasfoto en een uitgebreid curriculum vitae en met de vermelding van de referentiecode onder de functietitel (indien deze niet vermeld wordt, wordt de sollicitatie niet aanvaard), aan het college van burgemeester en schepenen, Boudewijnstraat 4, te 2280 Grobbendonk (poststempel telt) of tegen ontvangstbewijs op de personeelsdienst (tel. 014-50 78 74). (28548)

## Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

### Actes judiciaires et extraits de jugements

#### Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

#### Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement  
Infractions liées à l'état de faillite*

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij vonnis van eenentwintig april tweeduizend en vier, gewezen op tegenspraak, heeft de 4C-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde Lamot, Thierry Robert Livina, zonder beroep, geboren te Beveren op 30 september 1961, wonende te 2300 Turnhout, Patersstraat 116, als verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk als afgevaardigd bestuurder van de N.V. Lamax China Import Products, met maatschappelijke zetel te 2390 Malle, Industrieweg 8, H.R. Antwerpen 263502, kleinhandel in drogisterijartikelen, verven en onderhoudsproducten, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 19 september 2002;

uit hoofde van de vermengde feiten :

valsheid in geschriften en gebruik - particulieren;

oplichting;

poging oplichting;

om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen gedaan tot wederkoop beneden de koers of toegestemd in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen;

om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd binnen bij artikel 9 van de faillissementswet n.a.v. aangifte van het faillissement, inlichtingen/onjuiste inlichtingen hebben verstrekt;

veroordeeld :

tot een hoofdgevangenis van drie maanden, en

tot een geldboete van 500 EUR × 40 decimes = 2.500 EUR of drie maanden vervangende gevangenisstraf.

De rechtbank beveelt de publicatie van onderhavig vonnis bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*.

De feiten werden gepleegd te Malle en/of elders in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, en/of bij samenhang elders in het Rijk tussen 1 februari 2001 en 1 februari 2002, meermaals op de hierna bepaalde data.

Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Voor eensluidend verklaard uittreksel afgeleverd aan het Openbaar Ministerie.

Antwerpen, 19 mei 2004.

De adjunct-griffier (onleesbare handtekening). (28549)

Bij vonnis van eenentwintig april tweeduizend en vier, gewezen op tegenspraak, heeft de 8C-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde Kosollosky, Roland Augusta Gerard, kantoorbediende, geboren te Antwerpen op 15 januari 1948, wonende te Schilde, Berkenheide 13, als

verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk als afgevaardigd bestuurder van de N.V. Zephyr, H.R. Antwerpen 140460, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd was te Boechout (Vremde), failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van de rechtbank te Antwerpen, op 6 november 1998;

uit hoofde van de vermengde feiten :

mededaderschap;

oplichting;

cheque zonder dekking - bankcheque - uitgifte, overdracht, wetens en willens afhalen van dekking, herroepen met bedriegelijk opzet of met het oogmerk om te schaden;

om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen;

om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd binnen bij artikel 9 van de faillissementswet n.a.v. aangifte van het faillissement, inlichtingen/onjuiste inlichtingen hebben verstrekt;

veroordeeld :

tot een hoofdgevangenis van twaalf maanden met gewoon uitstel voor een periode van vijf jaar, en

een geldboete van 1 000 BEF :  $40,3399 \times 200 = 4.957,87$  EUR of drie maanden vervangende gevangenisstraf.

De rechtbank beveelt de publicatie van onderhavig vonnis bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*.

De feiten werden gepleegd te Boechout (Vremde) en/of elders in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, en/of bij samenhang elders in het Rijk tussen 1 juli 1997 en 6 november 1998, het laatste feit gepleegd zijnde op 6 november 1998.

Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Voor eensluidend verklaard uittreksel afgeleverd aan het Openbaar Ministerie.

Antwerpen, 19 mei 2004.

De adjunct-griffier (onleesbare handtekening). (28550)

Bij vonnis van achtentwintig april tweeduizend en vier, gewezen bij verstek, betekend op 11 juni 2004, per aangetekend schrijven, heeft de 4C-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde Meyer, Julius Felix, koopman, geboren te Duisburg (Duitsland) op 2 februari 1930, wonende te 47057 Duisburg (Duitsland), Koloniënstrasse 121, als verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk als bestuurder vanaf 11 november 1994 tot 18 september 1996 van de gefailleerde vennootschap N.V. Fortra Meyer (Belgium), met maatschappelijke zetel te Antwerpen, Amerikalei 215, met als activiteit een onderneming voor binnenscheepvaart, H.R. Antwerpen 238501, op bekentenis failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 29 april 1999,

uit hoofde van de vermengde feiten :

mededader :

in staat van faillissement, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen;

boekhouding en jaarrekeningen in de ondernemingen : gebrekkige boekhouding;

veroordeeld tot :

een hoofdgevangenis van één jaar, en

tot een geldboete van 2 000 BEF :  $40,3399 \times 200 = 9.915,74$  EUR of drie maanden vervangende gevangenisstraf.

De rechtbank beveelt de publicatie van onderhavig vonnis bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*.

De feiten werden gepleegd te Antwerpen en/of in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, en/of bij samenhang elders in het Rijk tussen 30 december 1994 en 2 juli 1997.

Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Voor eensluidend verklaard uittreksel afgeleverd aan het Openbaar Ministerie.

Antwerpen, 29 juni 2004.

De adjunct-griffier, (get.) S. De Ridder. (28551)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Parket : Nr. 78.97.4308/99 Z

Griffie : Nr. 3674

O.R. Burm

Procedurekosten : € 16,44

Ref. Griffie : 5 - 10 - 28

Tijdens de openbare terechtzitting van 28 mei 2004 heeft de 52e kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel rechtsprekend in correctionele zaken, het volgend vonnis gewezen :

In zake van :

de heer procureur des Konings, in naam van zijn ambt :

tegen :

Andries, Willy Marie Antoine, zaakvoerder, geboren te Hasselt op 30 april 1936, wonende te 1082 Sint-Agatha-Berchem, Kerkplein 13;

die verscheen;

beklaagd van, in het gerechtelijk arrondissement Brussel, en bij samenhang elders in het Rijk,

tussen tenminste 18 juni 1992 en 24 juni 1999, terwijl de feiten de achtereenvolgende en voortdurende uiting uitmaakten van hetzelfde misdadig opzet;

om de misdaad of het wanbedrijf uitgevoerd te hebben of om aan de uitvoering ervan rechtstreeks meegewerkt te hebben;

om, door enige daad, tot de uitvoering zodanige hulp verleend te hebben dat zonder hun bijstand het misdrijf niet kon gepleegd worden;

om, door giften, beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van macht, misdadige kuiperijen of arglistigheden, dit misdrijf rechtstreeks uitgelokt te hebben;

om, hetzij door woorden in openbare bijeenkomsten of plaatsen gesproken, hetzij door enigerlei geschrift, drukwerk, prent of zinnebeeld, aangeplakt, rondgedeeld of verkocht, te koop geboden of openlijk tentoongesteld, het feit rechtstreeks uitgelokt te hebben

A. te Brussel op nader te bepalen data in de periode van 4 oktober 1994 tot en met 3 september 1999;

met het bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, in authentieke en openbare geschriften, in handels- of bankgeschriften of in private geschriften, valsheid gepleegd te hebben, hetzij door valse handtekeningen, hetzij door namaking of vervalsing van geschriften of handtekeningen, hetzij door overeenkomsten, beschikkingen, verbintenissen of schuldbevrijdingen valselijk op te maken of door ze achteraf in de akten in te voegen, hetzij door toevoeging of vervalsing van bedingen, van verklaringen of van feiten die deze akten ten doel hadden op te nemen en vast te stellen, om met name de volgende facturen te hebben opgesteld of te laten opstellen en met hetzelfde oogmerk om te schaden, van de gezegde valse stukken gebruik te hebben gemaakt wetende dat ze vals waren m.n. :

2 500 ontvangstbewijzen (nummers 46.251 tot en met 48.750) op naam van de C.V. Wian, met vermelding van het BTW-nummer 432.713.040 te hebben laten drukken, terwijl in werkelijkheid deze ontvangstbewijzen fiscaalrechtelijk voor een andere belastingplichtige vennootschap waren bestemd (O.K. 3, nummer 1, d.d. 21 mei 1999, brief Ministerie van Financiën, p. 4; PV nr. 10270/01 d.d. 10 mei 2001).

B. te Brussel of elders in het Rijk tussen 1 juli 1995 en 25 juni 1999;

met overtreding van artikel 489ter, 2° van het Strafwetboek, als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet, namelijk als zaakvoerder van de C.V. Wian, met maatschappelijke zetel te 1082 Brussel, Basilieklaan 63, H.R. Brussel 498966, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 24 juni 1999, doch in werkelijkheid zich in staat van faillissement bevindende sinds ten minste 1 juli 1995, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, de boeken of bescheiden bedoeld in hoofdstuk 1 van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen geheel te hebben doen verdwijnen (75.97.1764/99);

C. te Brussel of elders in het Rijk tussen 1 juli 1995 en 25 juni 1999;

met overtreding van artikel 489bis, 1° Strafwetboek, als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet,

namelijk als zaakvoerder van de C.V. Wian, met maatschappelijke zetel te 1082 Brussel, Basilieklaan 63, H.R. Brussel 498966, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 24 juni 1999; doch in werkelijkheid zich in staat van faillissement bevindende sinds ten minste 1 juli 1995,

met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen te hebben gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen, met name door het opbouwen van een schuld ten bedrage van 5 156 647 BEF ten aanzien van de fiscus en zich aldus een kunstmatig en belastend krediet verschafft te hebben (75.97.1764/99);

D. te Brussel of elders in het Rijk tussen 1 juli 1995 en 24 juni 1999;

met overtreding van artikel 489bis, 4° Strafwetboek, als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet,

namelijk als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap van de C.V. Wian, met maatschappelijke zetel te 1082 Brussel, Basilieklaan 63, H.R. Brussel 498966, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 24 juni 1999,

doch in werkelijkheid zich in staat van faillissement bevindende sinds ten minste 1 juli 1995,

met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement (75.97.1764/99);

E. te Brussel of elders in het Rijk op nader te bepalen data in de periode van 18 juni 1992 tot 24 juni 1999;

met overtreding van de artikelen 53, eerste lid, 1°, 2° en 3° van het BTW-Wetboek, zoals het werd vervangen bij artikel 58 van de wet van 28 december 1992, van artikel 60, § 1, zoals vervangen bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij art. 7, koninklijk besluit 23 december 1994, van artikel 61, § 1, zoals het werd vervangen bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij de wet van 7 maart 2002 en van de artikelen 73, 73quinquies en 73septies van dat Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 10 februari 1981 en 4 augustus 1986 en gewijzigd bij art. 2, 9, koninklijk besluit 20 juli 2000, gewijzigd bij art. 42, 5°, koninklijk besluit 13 juli 2001, als zaakvoerder van vennootschappen die aan de BTW zijn onderworpen met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, de bepalingen van voornoemd wetboek of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten niet te hebben nageleefd met het oogmerk de verschuldigd geworden BTW te ontduiken, namelijk :

1) het niet juist aangeven van een aanvang van activiteit van C.V. Brasserie de Koekelberg en het niet aangeven van een wijziging van activiteit in hoofde van B.V.B.A. Lambicos (O.K. 3, nummer 1, d.d. 21 mei 1999, brief Ministerie van Financiën);

2) het indienen van onjuiste BTW-aangiften (B.V.B.A. Lambicos en C.V. Brasserie de Koekelberg) (O.K. 3, nummer 1, d.d. 21. mei 1999, brief Ministerie van Financiën);

3) het niet betalen binnen de wettelijk voorziene termijnen van de verschuldigde belasting door B.V.B.A. Lambicos en C.V. Brasserie de Koekelberg (O.K. 3, nummer 1, d.d. 21 mei 1999, brief Ministerie van Financiën);

4) het niet bewaren van de boekhoudkundige stukken van de vennootschappen B.V.B.A. Lambicos en C.V. Brasserie de Koekelberg zoals o.m. een niet nader te bepalen aantal telbanden (O.K. 3, nummer 1, d.d. 21 mei 1999, brief Ministerie van Financiën);

5) het niet voorleggen van de boekhouding en de onderliggende stukken van de vennootschappen B.V.B.A. Lambicos en C.V. Brasserie de Koekelberg (O.K. 3, nummer 1, d.d. 21 mei 1999, brief Ministerie van Financiën);

F. met bedrieglijk opzet, met overtreding van artikel 17, lid 1, 2 en 4 van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, als zaakvoerder van de C.V. Wian failliet verklaard bij vonnis d.d. 2, 4 juni 1999 van de rechtbank van koophandel te Brussel,

de voorschriften van de artikelen 2 tot 9 van voormelde wet miskend te hebben, namelijk en onder meer, geen enkel van de door de wet voorgeschreven boeken en geen inventarisboek te hebben gehouden over de periode van minstens 1 juli 1995 tot 24 juni 1999.

Gezien de stukken van de vervolging :

namelijk het bevelschrift d.d. 30 september 2003 waarbij de raadkamer van deze rechtbank verzachtende omstandigheden aanneemt voor de feiten waarop criminele straffen zijn gesteld, de beklagde naar de correctionele rechtbank heeft verzonden;

Gehoord de uitleg en de middelen van de beklagde;

Gehoord M. Keppens, substituut van de procureur-generaal, gedelegeerd, in zijn samenvatting en conclusies;

Gehoord het antwoord van de beklagde;

Overwegende dat de beklagde, ter zitting in persoon verschijnt en persoonlijk zijn verdediging voordraagt.

Overwegende dat door het onderzoek van de zaak ter zitting gedaan, de feiten van de diverse tenlasteleggingen bewezen zijn geworden;

Overwegende dat het strafonderzoek genoegzaam aantoonde dat beklagde in zijn hoedanigheid van zaakvoerder van de B.V.B.A. Lambicos, C. V. Brasserie de Koekelberg, C.V. Wian en C.V. Brasserie meerdere inbreuken heeft begaan op de BTW - wetgeving;

Zo is genoegzaam aangetoond door het strafrechtelijk onderzoek dat alhoewel op 2 maart 1987 de beklagde via de N.V. Lambicos het handelsfonds heeft gekocht van de N.V. Omnium, deze laatste nooit deze overname, noch de wijziging van de activiteit van publiciteit naar taverne-restaurant bij de bevoegde BTW - controle heeft aangegeven.

Dat ook de stopzetting van haar activiteiten, die zich situeert tussen 17 november 1995 (cfr. aangifte van de aanvang van de activiteit door de C.V. Brasserie de Koekelberg) en de ontbinding-vereffening 'de facto' op 21 december 1995 werd evenmin medegedeeld.

Dat de uitbating gebeurde zonder BTW - nummer, handelsregister en vestigingsattest. Dat de aangifte van aanvang van activiteit slechts op 23 september 1996 ter gelegenheid van een BTW - controle ingediend.

Dat de handelsactiviteit van de C.V. Brasserie de Koekelberg vermoedelijk werd stopgezet op 30 april 1998. Dat geen enkel document van stopzetting of van overdracht van het handelsfonds aan de C.V. Brasserie op de BTW- controle werd ingediend.

Dat de aangifte van de werkzaamheden van C.V. Brasserie op 9 oktober 1998 door de heer Andries werd ingediend, daar waar de huuroverdracht vermeldt als datum 1 mei 1998.

Dat volgens de aangifte 604 A aan de BTW - controle betrof het een café-restaurant activiteit, volgens het handelsregister : frituur en volgens de statuten, een drankgelegenheid zoals café, herberg, taverne.

Dat voor de werkelijk uitgeoefende activiteit nooit enig attest van de Kamer van Ambachten en Neringen werd aangevraagd en/of verkregen.

Dat ook is aangetoond dat de beklagde goederen, bestemd voor de uitbating van het taverne-restaurant, aankoopt zonder mededeling van de naam van de betrokken firma noch van het BTW-nummer.

Dat gebleken is dat door de beklagde er ook aankopen verricht werden met gebruik van BTW-nummers niet toebehorend aan de beklagde en dat hij zijn kasregister zo manipuleerde zodat de boekhoudkundige gegevens verdwenen.

Dat beklaagde ook 2 500 ontvangstbewijzen op naam van C.V. Wian, met vermelding van het BTW-nummer heeft laten drukken terwijl in werkelijkheid deze ontvangstbewijzen fiscaalrechtelijk voor een andere belastingplichtige vennootschap waren bestemd;

Dat uit het hierboven gespecificeerd BTW - onderzoek gebleken is dat beklaagde zich niet nauw houdt aan de regels inzake Boekhoudwetgeving, BTW-wetgeving en zodoende zich schuldig heeft gemaakt aan de in de tenlastelegging A en E en F weerhouden feiten.

Dat bovendien het strafrechtelijk onderzoek gevoerd rond het faillissement van de C.V. Wian ons leert via de lezing van de gegevens voortkomende in de memorie der curator en uit nazicht van de aangifte van de schuldvorderingen, ingediend in het failliet dat de C.V. Wian in staking van betalingen verkeerde sedert ten laatste midden 1995;

Dat niettegenstaande dit feit werd nooit de bij artikel 9 voorziene aangifte van staking der betaling verricht.

Dat de C.V.O.H.A. Wian op 1 maart 1999 op dagvaarding failliet verklaard door de rechtbank van Koophandel te Brussel, waarbij als curator Tom Gutt werd aangesteld.

Dat door het niet-verrichten van de faillissementsaangifte werd het passief gevoelig verhoogd met bijdrageopslagen, gerechtskosten, interesten en andere kosten die de niet tijdige betaling van schulden met zich opbrengen.

Dat de feiten van de tenlastelegging B dan ook bewezen zijn door de gedane vaststellingen.

Dat tevens uit de analyse van de in het failliet van de C.V. Wian ingediende aangiften van schuldvorderingen blijkt dat de RSZ-bijdragen niet meer werden betaald sedert het vierde kwartaal 1994 tot aan het failliet.

Dat daarenboven ondanks de niet-betaling van de publieke schuldeisers sedert 1995-1996 tot aan het failliet werden de gewone schuldeisers nog verder uitbetaald. Dat dit blijkt uit het feit dat er geen enkele aangifte werd ingediend door een leverancier of andere direct bij de exploitatie betrokken gewone schuldeisers (Belgacom...).

Dat door die niet-betaling van bepaalde publieke schuldeisers, waarbij de schuld is opgelopen tot 5 156 647 BEF kon de vennootschap ook beschikken over een kunstmatig krediet om haar activiteiten verder te financieren en dus het failliet af te wenden.

Dat door de niet tijdige betaling van de publieke schuldeisers het passief gevoelig verhoogde met interesten, kosten, bijdrageopslagen.

Dat de feiten van de tenlastelegging C dan ook bewezen zijn door de gedane vaststellingen.

Dat de feiten voorwerp van de weerhouden tenlasteleggingen een collectief misdrijf uitmaken bij eenheid van opzet, zodat er slechts één straf dient te worden uitgesproken, de zwaarste.

Overwegende dat beklaagde eerder nooit veroordeeld werd tot een criminele of hoofdgevangenisstraf van meer dan twaalf maanden, dat de omstandigheden eigen aan de zaak daarenboven een reclassering van beklaagde laten verhoppen onder de hierna bepaalde voorwaarden van uitstel der tenuitvoerlegging van de straf,

Om deze redenen,

de rechtbank,

Gelet op de artikelen :

2, 65, 66, 79, 80, 100, 193, 196, 197, 213, 214, 489bis, 489ter, 490 van het Strafwetboek,

73, 73quinquies en 73septies van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde,

17 van de wet van 17 juli 1975,

154, 162, 189, 190, 194, 195, 226, 227 van het Wetboek van strafvordering,

11, 12, 13, 16, 31 tot 37 en 41 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken,

28, 29, 41 van de wet van 1 augustus 1985 gewijzigd door artikel 3 van de programmawet van 24 december 1993, koninklijk besluit van 18 december 1986, gewijzigd bij koninklijk besluit van 19 december 2003,

koninklijk besluit 29 juli 1992, gewijzigd door koninklijk besluit 23 december 1993;

26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro,

1, 2 en 3 van het koninklijk besluit van 11 december 2001 betreffende de invoering van de euro in de regelgeving inzake justitie;

3 van de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro;

2 van de wet van 4 oktober 1867,

1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934.

8, § 1 van de wet van 29 juni 1964,

Rechtdoende na tegenspraak,

Veroordeelt beklaagde Andries, Willy, uit hoofde van de tenlasteleggingen A, B, C, D, E 1), 2), 3), 4), 5) en F, verenigd tot :

een gevangenisstraf van één jaar, en

een geldboete van  $50/40,3399 \times 200 = 247,89$  euro,

en bij gebreke van betaling binnen de wettelijke termijn, te vervangen door een vervangende gevangenisstraf van tien dagen;

Veroordeelt beklaagde tot betaling van de bijdrage van 10 euro, gebracht bij toepassing van de wettelijke opdecimen op 55 euro overeenkomstig de wet van 1 augustus 1985, gewijzigd door artikel 3 van de programmawet van 24 december 1993 en de wet van 26 juni 2000;

Veroordeelt beklaagde bovendien tot betaling van een vergoeding van 25 euro overeenkomstig artikel 91, lid 2 van het koninklijk besluit van 28 december 1950, zoals gewijzigd bij koninklijk besluit van 23 december 1993, art. 1 en 2 en het koninklijk besluit van 11 december 2001;

Vonnis waarvan de tenuitvoerlegging gedurende drie jaar zal worden uitgesteld, uitsluitend voor wat de helft van de hoofd-gevangenisstraf betreft, onder de voorwaarden van de wet betreffende opschorting, uitstel en probatie;

Veroordeelt beklaagde tot de kosten van de openbare actie in totaal bedragende 16,44 euro;

Spreekt een beroepsverbod uit voor een periode van vijf jaar ingevolge artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934.

Stelt de datum van staking van betaling vast op midden 1995.

Zegt dat huidig vonnis zal worden gepubliceerd bij uittreksel en op kosten van de veroordeelde in het *Belgisch Staatsblad*;

Vonnis uitgesproken tijdens de openbare terechtzitting waar zetelden :

Mevr. Claeys, alleenzetelend rechter.

Mevr. Brys, substituut procureur des Konings.

Mevr. Eeckhout griffier.

(Get.) Eeckhout; Claeys.

(28552)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

—  
*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*  
*Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

—  
Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte (akte nr. 04-1548) verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 13 augustus 2004, de heer Delval, Gaël, wonende te 1060 Sint-Gillis, Overwinningstraat 39, in hoedanigheid van volmachtdrager krachtens een authentieke akte, verleden voor Mr. Michel Anne, notaris te Sint-Jans-Molenbeek, d.d. 14 juli 2004 en gegeven door :

- Mevr. Fluijter, Adriana Wilhelmina Maria, wonende te NL - 1405 GW Bussem, Graaf Wichmanslaan 13/A/C2;

- Mevr. Fluijter, Anna Maria Petronella Adriana, wonende te NL - 1405 GW Bussem, Graaf Wichmanslaan 13/A/C2;

- de heer Fluijter, Jan Hendricus, wonende te NL - 1404 JK Bussem, Prinsenstraat 9D;

- Mevr. Fluijter, Theresia, wonende te NL - 1382 CS Weesp, Ingelandenstraat 829,

Hebben verklaard de nalatenschap te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving van Mevr. Allard, Léontine, geboren te Elsene op 16 maart 1915, in leven wonende te Sint-Agatha-Berchem, Hogenbosstraat 109 en overleden op 9 oktober 2002 te Jette.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opnemings, gericht aan Mr. Michel Anne, notaris te Sint-Jans-Molenbeek, Léopold II- laan 92.

Brussel, 13 augustus 2004.

De griffier, (get.) Ann Loeckx. (28553)

—  
Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 16 augustus 2004, heeft Smet, Dominique, geboren te Sint-Niklaas op 20 oktober 1961, wonende te 9120 Haasdonk, Pastoor Verwilghenplein 21, handelend in haar hoedanigheid van ouder over de nog bij haar inwonende minderjarige, zijnde: Wijmeersch, Frédérique, geboren te Sint-Niklaas op 17 april 1996,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Wijmeersch, Erich Maria, geboren te Sint-Niklaas op 19 augustus 1943, in leven laatst wonende te 9120 Haasdonk, Pastoor Verwilghenplein 21, en overleden te Beveren op 13 januari 2000.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Johan Verstraete, ter standplaats 9112 Sinaai, Zwaan-aardestraat 18.

Dendermonde, 16 augustus 2004.

De adjunct-griffier, (get.) I. Coppieters. (28554)

Tribunal de première instance d'Arion

—  
L'an deux mille quatre, le seize août, au greffe du tribunal de première instance d'Arion, et par-devant nous, I. Gobert, greffier, a comparu :

Me Cécile Sterchele, avocat, dont le cabinet est établi avenue Nothomb 20/6, à 6700 Arion, porteuse d'une procuration lui délivrée le 5 mai 2004, par :

M. Kilburg Castang, Jean-Claude, né à Beaugas (France) le 9 juillet 1957, domicilié rue de Rodange 95, à 6791 Athus, agissant en sa qualité de père et tuteur légal de sa fille mineure :

Kilburg, Elsa, née le 5 mars 1993, domiciliée rue Perbal 33, à 6790 Aubange.

Laquelle comparante a, au nom de son mandant qui agit pour son enfant mineur, autorisé à ce faire en vertu d'une ordonnance rendue le 26 mai 2004, par M. le juge de paix du canton de Messancy, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Warnimont, Myriam, née à Messancy le 10 août 1964, en son vivant domiciliée rue du Haut 159, à 6792 Rachecourt, décédée à Woluwe-Saint-Lambert le 6 août 2003.

Dont acte dressé sur réquisition expresse de la comparante qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Vanderhoven, Marc, notaire, rue Bosseler 11, à 6790 Aubange.

Arion, le 16 août 2004.

Le greffier, (signé) I. Gobert. (28555)

**Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire**

—  
Tribunal de commerce de Mons

—  
Par jugement du 10 août 2004, le tribunal de commerce a accordé le sursis provisoire à la société V. Mourant et fils S.P.R.L., dont le siège social est établi à 7100 La Louvière (Maurage), rue du Rivage 73, immatriculée au registre des personnes morales sous le n° 117684, BCE n° 0436.163.864.

Le tribunal a désigné en qualité de commissaires au sursis : Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, à 7390 Quaregnon; Victor Collin, chaussée d'Enghien 40, à 7060 Soignies.

Les créanciers sont invités à faire parvenir leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce de Mons (place du Parc 32, à Mons), au plus tard pour le 9 septembre 2004, à 16 heures.

L'assemblée des créanciers est fixée au jeudi 3 février 2005, à 14 heures, au lieu habituel des audiences, place du Parc 32, à Mons.

Le sursis provisoire prend fin le 9 février 2005, sous réserve de la prorogation de la période d'observation octroyée par le présent jugement.

L'audience au cours de laquelle il sera statué sur l'octroi du sursis définitif est fixée le lundi 7 février 2005, à 11 h 30 m, au lieu habituel des audiences, place du Parc 32, à 7000 Mons.

La débitrice pourra accomplir seule tous les actes de gestion et d'administration courants, mais ne pourra poser le moindre acte de disposition sans l'autorisation préalable et expresse des commissaires au sursis.

Le greffier, (signé) B. Delmoitié. (28556)

**Faillissement – Faillite**

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 16 août 2004, la chambre des vacations du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a prononcé, sur aveu, la faillite du sieur Meyer, Jean-Marie Michel, né à Châtelaineau le 2 janvier 1957, domicilié à 5650 Walcourt, rue du Centenaire 13, entrepreneur en travaux de toitures, R.C. Dinant 39231, T.V.A. 658.466.583, repris à la B.C.E. sous le n° 0658.466.583 (statut arrêté depuis le 5 janvier 1988).

Le même jugement :

désigne en qualité de curateur, Me Laurent Adam, avocat à 5620 Florennes, rue de Philippeville 1;

invite les créanciers à déposer, au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5000 Dinant, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours;

fixe au mardi 28 septembre 2004, à 9 h 30 m, au palais de justice de Dinant, 1<sup>er</sup> étage, la clôture du procès-verbal de vérification des créances.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) H. Bourdon. (28557)

Handelsgericht Eupen

Betrifft: Konkursabschluss A.G. Solobel S.A., mit dem Gesellschafts-sitz in Wirtzfeld 54, 4760 Büllingen, Unternehmensnummer 0468.479.415, Haupttätigkeit : Pliesterarbeiten.

Durch Urteil vom 5. August 2004 hat das Handelsgericht den Konkursabschluss mangels Aktiva erklärt.

Liquidator (gemäss Artikel 185 des Gesetzbuches über Gesellschaften) : Herr Ernst Küpper, wohnhaft Wirtzfeld 54, in 4760 Büllingen.

Für gleichlautenden Auszug, der hauptbeig. Greffier, (gez.) D. Wetzels. (28558)

Tribunal de commerce d'Eupen

Concerne : clôture de faillite AG Solobel S.A., ayant son siège social et d'exploitation à Wirtzfeld 54, 4760 Büllingen, n° d'entreprise 0468.479.415, pour entreprise de plafonnage.

Par jugement du 5 août 2004, le tribunal de commerce d'Eupen a clôturé la faillite préqualifiée par manque d'actif.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : Küpper, Ernst, Wirtzfeld 54, 4760 Büllingen.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) D. Wetzels. (28558)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 13 août 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de S.A. Roto Prime, dont le siège social et d'exploitation est établi à 4530 Villers-le-Bouillet, Z.I., rue de Waremmes 144, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0464.239.426, anc. R.C. Huy 45131, pour l'activité de travaux de conception, de composition, d'impression, de brochage, d'édition, de photocomposition, de photogravure, de façonnage, de studio de créations publicitaires, d'imprimerie, de papeterie, de librairie et de reliure.

Juge-commissaire : Claudine Rouhard, juge consulaire.

Curateurs : Eugène-Charles Dijon, avocat à 4500 Huy, rue des Vergiers 15; et Anne Dijon, avocat à 4500 Huy, rue des Vergiers 15.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 29 septembre 2004, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le greffier, (signature illisible). (28559)

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 13 août 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de S.A. Renier & Cie, dont le siège social et d'exploitation est établi à 4530 Villers-le-Bouillet, Z.I., rue de Waremmes 144, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0412.982.349, anc. R.C. Huy 46025, pour l'activité de travaux de compositions typographiques et mécaniques, photocomposition, photogravure, studio de créations publicitaires, travaux d'impression et d'éditions, travaux de façonnages, brochage et reliure.

Juge-commissaire : Claudine Rouhard, juge consulaire.

Curateurs : Eugène-Charles Dijon, avocat à 4500 Huy, rue des Vergiers 15; et Anne Dijon, avocat à 4500 Huy, rue des Vergiers 15.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 29 septembre 2004, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le greffier, (signature illisible). (28560)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 12 août 2004, le tribunal de commerce de Liège a fixé au 5 novembre 2003 la date de la cessation de paiement de la S.P.R.L. Poly Platre, dont le siège social est établi à 4100 Seraing (Boncelles), rue Nicolas Fossoul 37, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0463.402.058, déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Liège du 3 mai 2004.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten. (28561)

Par jugement du 12 août 2004, le tribunal de commerce de Liège a fixé au 24 mars 2003 la date de la cessation de paiement de la S.A. Keulders International, dont le siège social est établi à 4040 Herstal, zoning industriel des Hauts Sarts, 4<sup>e</sup> avenue 66, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0475.222.497, déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Liège du 24 septembre 2003.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten. (28562)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 12 août 2004, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de M. Mariotel, Fabricio Antonio, né à Huy le 16 février 1962, de nationalité italienne, domicilié à 5350 Ohey, rue Bois d'Ohey 304C, exploitant à la même adresse un commerce de détail de chaussures et d'articles de cuir sous la dénomination « Fabricio Chaussures Maroquinerie », inscrit à la Banque Carrefour des Entreprises sous le n° 0657.727.603, anciennement inscrit au R.C. Namur 67748.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 12 août 2004, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Lechien, Henri, juge consulaire.

Curateur : Me Marchal, Pierre Luc, rue de Dave 459, 5100 Jambes (Namur).

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.



Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 7 octobre 2004, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, premier étage.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) E. Marmagne. (28563)

Par jugement du 12 août 2004, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Pagona, dont le siège social et le siège d'exploitation sont sis à 5100 Naninne, chaussée de Marche 880, ayant pour activité le commerce de détail en meubles et articles d'ameublement, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le n° 0414.492.282, anciennement inscrite au R.C. Namur 29769.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 12 août 2004, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Dantine, Stephane, juge consulaire.

Curateur : Me Laudet, Laurence, rue Danhaive 2, 5002 Saint-Servais.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 7 octobre 2004, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, premier étage.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) E. Marmagne. (28564)

#### Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 10 août 2004 par le tribunal de commerce de Tournai a été ouverte, sur aveu, la faillite de Vermeersch, Leopold, né à Mouscron le 11 octobre 1958, domicilié à 7712 Herseaux, rue de l'Épinette (H) 0101, inscrit à la BCE sous le n° 0668.176.481, et ayant pour activité commerciale l'entreprise générale de construction.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (8 septembre 2004).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 5 octobre 2004, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Brotcorne, Pierre, rue Bonnemaison 8B, 7500 Tournai.

Tournai, le 13 août 2004.

Pour extrait conforme : le greffier (signature illisible). (28565)

Par jugement rendu le 10 août 2004 par le tribunal de commerce de Tournai a été ouverte, sur aveu, la faillite de Duthois, Guy, né à Comines le 12 septembre 1934, domicilié à 7780 Comines, rue de Messines 92, inscrit à la BCE sous le n° 0668.224.486, et ayant pour activité commerciale la vente de bonbonnes.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (8 septembre 2004).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 5 octobre 2004, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Mercier, Olivier, rue des Villas 6, 7700 Mouscron.

Tournai, le 13 août 2004.

Pour extrait conforme : le greffier (signature illisible). (28566)

Par jugement rendu le 10 août 2004 par le tribunal de commerce de Tournai a été ouverte, sur aveu, la faillite de Belgotubes S.P.R.L., ayant son siège social à 7700 Mouscron, chaussée du Risquons-Tout 389, inscrite à la BCE sous le n° 0445.831.992, et ayant pour activité commerciale la pose de sanitaire.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (8 septembre 2004).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 5 octobre 2004, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Mercier, Olivier, rue des Villas 6, 7700 Mouscron.

Tournai, le 12 août 2004.

Pour extrait conforme : le greffier (signature illisible). (28567)

#### Tribunal de commerce de Verviers

Par jugement du 12 août 2004, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite, sur aveu, de la société privée à responsabilité limitée Gali Snack, dont le siège social est établi à 4650 Herve, avenue des Platanes 140, mais se trouve en fait à 4800 Verviers, rue Bonvoisin 10, inscrite à la Banque-carrefour des entreprises sous le numéro 0462.896.272, pour un commerce ambulancier (friterie), mais n'ayant plus aucun intérêt à son siège social, ni aucune activité depuis 2003.

Les créanciers doivent déposer leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce (rue du Tribunal 4, 4800 Verviers) dans les trente jours à dater du 12 août 2004.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 5 octobre 2004, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Curatrice : Me Dominique Legrand, avocate à 4650 Herve, place de la Gare 5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (28568)

#### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Volgens vonnis verleend op 28 januari 2004, door de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Dudley John, docent, te Leuven en Mevr. Kireeva, Irina, juriste, te Vorst, verleden voor notaris Gérard Indekeu, te Brussel, op 4 december 2003 gehomologeerd.

Uittreksel opgemaakt door notaris Gérard Indekeu, te Brussel, op 16 augustus 2004.

G. Indekeu, notaris. (28569)

Bij vonnis van 30 april 2004, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, gehomologeerd de akte verleden voor notaris Jan Michoel, te Hoogstraten op 12 december 2003, waarbij de heer Doms, Jozef Maria Theresia, zelfstandige, en zijn echtgenote Mevr. Van Gestel, Julia Martha, huisvrouw, samenwonende te 2960 Brecht (Sint-Lenaarts), Kloosterakker 4/1, een wijziging hebben aangebracht in hun gemeenschappelijk vermogen overeenkomstig artikel 1394,5° van het *Belgisch Burgerlijk Wetboek*.

Voor de verzoekers, (get.) Filip Michoel, notaris te Hoogstraten. (28570)

Bij verzoekschrift van 30 juni 2004, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, hebben de echtgenoten :

De heer Jonckheere, Geert, geboren te Oostende (België) op 8 januari 1969, wonende te 8470 Gistel, Oostendse Baan 121/A. (echtgenoot van Mevr. Rommel, Els Johanna)

Mevr. Rommel, Els Johanna, geboren te Oostende (België) op 7 april 1974, wonende te 8470 Gistel, Oostendse Baan 121/A. (echtgenote van de heer Jonckheere, Geert)

bij voormelde rechtbank om homologatie verzocht van de akte wijziging huwelijksvoorwaarden verleden voor notaris François Blontrock, op 30 juni 2004, inhoudende de inbreng van vermogensbestanddelen in het gemeenschappelijk vermogen en een wijziging van de overlevingsrechten tussen echtgenoten.

Namens de echtgenoten Jonckheere-Rommel, (get.) François Blontrock, notaris te Brugge. (28571)

Bij vonnis van 29 juni 2004, heeft de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Brugge, de akte gehomologeerd verleden voor notaris François Blontrock, te Brugge op 7 mei 2004, waarbij :

De heer Lamote, Yves Philippe Theo Roger, geboren te Brugge (België), op 26 juni 1974, wonende te 8310 Brugge (Sint-Kruis), Damse Vaart-Zuid 76. (echtgenoot van Mevr. Heylen, Stephanie Marie-José Paul);

Mevr. Heylen, Stephanie Marie-José Paul, geboren te Brugge (België), op 30 juni 1976, wonende te 8310 Brugge (Sint-Kruis), Damse Vaart-Zuid 76. (echtgenote van de heer Lamote, Yves Philippe Theo Roger),

hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, inhoudende de wijziging van huwelijksstelsel : van wettelijk stelsel bij ontstentenis aan huwcontract naar een stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Namens de echtgenoten, Lamote-Heylen, (get.) François Blontrock, notaris te Brugge. (28572)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven d.d. 21 juni 2004, werd homologatie verleend aan de wijziging huwelijkscontract tussen de heer Cumps, Paul Leo Frans, accountant, en zijn echtgenote, Mevr. Danhieux, Marie Paule Jeanne, zaakvoerster, samenwonende te 3130 Begijnendijk, Peuterstraat 92, op basis van akte verleden voor notaris Luc Talloen, te Leuven, op 18 november 2003. Bij deze wijziging werd een onroerend goed ingebracht in de huwelijks-gemeenschap.

Voor verzoekers, (get.) Luc Talloen, notaris. (28573)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 5 augustus 2004, hebben de echtgenoten, de heer Van Mechelen, Leo Joanna Maria, geboren te Arendonk op 1 november 1950, wonende te Arendonk, Kloosterbaan 54 en Mevr. Carpentier, Marina Maria Frans, geboren te Arendonk op 13 januari 1952, wonende te Arendonk, Kloosterbaan 54/A, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen bij gebrek aan huwelijkscontract, bij voormelde rechtbank om homologatie verzocht van de akte, verleden voor notaris Michel Eyskens, te Oud-Turnhout op 2 juli 2004, waarbij voornoemde echtgenoten besloten hebben hun huwelijk verder te zetten onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen, en waarbij een bepaald onroerend goed wordt ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Van Mechelen, Leo Joanna Maria, voornoemd.

Oud-Turnhout, 13 augustus 2004.

(Get.) Michel Eyskens, notaris. (28574)

Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 15 juli 2004, hebben de heer Donckers, Rudolf Hendrik Leonard, geboren te Lier op 6 april 1954, en zijn echtgenote, Mevr. Clockaerts, Rita Irena Josepha Gabrielle, geboren te Lier op 11 juli 1952, samenwonende te 2500 Lier, Mosdijk 12A, de homologatie gevraagd van de notariële akte, verleden voor notaris Dirk Luyten, met standplaats te Mechelen, op 7 juli 2004, houdende de wijziging van hun huwelijkscontract, verleden voor notaris Francis Van den Brande, te Lier, op 23 april 1975, gewijzigd in het stelsel der scheiding van goederen ingevolge akte verleden voor notaris Paul Daels, te Mechelen, op 16 maart 1988, gehomologeerd bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 3 oktober 1988.

De wijziging houdt de omzetting in van hun huwelijksvermogensstelsel van scheiding van goederen naar het wettelijk stelsel.

Voor de verzoekers : (get.) Dirk Luyten, notaris. (28575)

Bij vonnis, gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 3 juni 2004, werd gehomologeerd de akte, d.d. 17 maart 2004, op verzoek van de heer De Boeck, Walter Justine Philip, zaakvoerder, en zijn echtgenote, Mevr. De Mul, Maria Justine Marcel, huisvrouw, samen te 2980 Sint-Amands (Lippelo), Oppuurseweg 9, inhoudende het behoud van het stelsel van zuivere scheiding van goederen met een beperkt gemeenschappelijk vermogen, doch waarbij werd bepaald dat het woonhuis te Sint-Amands (Lippelo), Oppuurseweg 9, sectie A, nummer 82/P/2, groot 30 a 90 ca, in het beperkt gemeenschappelijk vermogen wordt opgenomen.

Puurs, 13 augustus 2004.

Voor de echtgenoten De Boeck-De Mul, (get.) Peter Verhaegen, notaris. (28576)

Bij verzoekschrift van 13 juli 2004, neergelegd ter griffie op 13 augustus 2004, hebben de heer Dieter Seys, geboren te Roeselare op 2 mei 1979, schilder-behanger, en zijn echtgenote, Mevr. Nancy-Godelieve Lemahieu, geboren te Menen op 14 juli 1980, keukenhulp, samenwonende te Ledegem, Hugo Verriestlaan 52/1, de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk om de homologatie verzocht van de akte wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Luc Ghesquière, te Ieper, d.d. 13 juli 2004.

Bij voormelde akte werd het perceel bouwgrond, gelegen te Moorslede (Dadizele), langs de Jan Onraedtstraat, gekadastreerd tweede afdeling, sectie A, nummer 649E, voor een grootte van 8 a 65 ca, door de heer Dieter Seys en Mevr. Nancy Lemahieu uit het gemeenschappelijk vermogen getrokken en ingebracht in het eigen vermogen van de heer Dieter Seys.

Ieper, 13 augustus 2004.

Namens de verzoekers, (get.) Luc Ghesquière, notaris. (28577)

Bij beschikking van 28 juni 2004 van de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven werd gehomologeerd, verleden voor notaris Marc Verlinden, te Westerlo (Tongerlo), op 19 september 2003, waarbij de heer Peeters, Patrick Arman Jean, geboren te Schaarbeek op 4 november 1953, en zijn echtgenote, Mevr. Aerts, Rita Juliana, geboren te Booischot op 23 april 1955, samenwonende te 3220 Holsbeek, Bergeveld 23, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Voor de partijen, (get.) Marc Verlinden, notaris. (28578)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper op 18 juni 2004 werd gehomologeerd, de akte verleden voor notaris Sabine Destrooper, te Ledegem, op 13 april 2004, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Marc Vanneste en Mevr. Annie Gruyaert, samenwonende te Moorslede, Breulstraat 116A, in die zin dat door de man een eigen onroerend goed werd ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen zonder aanleiding te geven tot vergoeding.

Namens de echtgenoten Vanneste, Marc - Gruyaert, Annie, (get.) Destrooper, Sabine, notaris. (28579)

Bij verzoekschrift, d.d. 9 augustus 2004, hebben de echtgenoten Andreas Servatius Claes, gepensioneerde, en Germaine Elise Virginie Vloebergs, gepensioneerde, beiden wonende te Leuven (Kessel-Lo), Diestsesteenweg 438, voor de rechtbank van eerste aanleg te Leuven een aanvraag ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, wijzigingsakte verleden voor notaris Joz Werckx, te Kessel-Lo (Leuven), op 9 augustus 2004, inhoudende inbreng door de vrouw van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de verzoekers, (get.) Joz Werckx, notaris te Kessel-Lo (Leuven). (28580)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, de dato 10 juni 2004, werd de akte, verleden voor notaris Philip Coppens, te Boechout, op 25 februari 2004, waarbij de heer Dirk Jan Peter Lode-wijckx, bediende, geboren te Deurne op 2 oktober 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Daniella Coleta Alfons Van den Eynde, samen-wonende te 2590 Berlaar, Daalstraat 56, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden naar een wettelijk stelsel met inbreng door Mevr. Van den Eynde van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en met inbreng door de echtgenoten van roerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen, gehomologeerd.

Boechout, 4 augustus 2004.

Namens de partijen: (get.) Philip Coppens, notaris te Boechout. (28581)

Bij verzoekschrift van 28 juli 2004 hebben de echtgenoten Dierickx, Marc Edgard Alfons-De Mol, Gerda Marie Joseph, samenwonende te Destelbergen (Heusden), Lodries 8, Gent, van de akte verleden voor notaris Chr. Uytterhaegen, te Wetteren, op 28 juli 2004, houdende wijziging van hun bestaand huwelijksstelsel inhoudende een wettelijke gemeenschap, door inbreng van een eigen onroerend goed van de heer Dierickx in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Chr. Uytterhaegen, notaris te Wetteren. (28582)

Bij vonnis van 20 juni 2004 van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Marij Hendrickx, te Zolder, op 19 april 2004, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Alfons Byloos, gepensio-neerd mijnwerker, en zijn echtgenote, Mevr. Elza Henrica Yvonne Mentens, samenwonende te Heusden-Zolder (Heusden), De Rieten 14.

Heusden-Zolder, 12 augustus 2004.

(Get.) Marij Hendrickx, notaris. (28583)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, van 27 mei 2004, werd de akte voor notaris Antoon Dusselier, te Meulebeke, van 3 februari 2004, houdend wijziging van het huwelijks-vermogensstelsel tussen de heer Rafaël Tavernier en Mevr. Myriam Thant, samenwonend te Deinze (Vinkt), Heerdweg 61, gehomologeerd. Het wijzigend contract houdt in: behoud van het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten, doch met inbreng van een eigen onroerend goed en roerende goederen én verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor gelijkkluidend uittreksel: voor de echtgenoten, (get.) Antoon Dusselier, notaris. (28584)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg van Gent, derde kamer, van zeventien juni tweeduizend en vier, werd de akte verleden voor notaris Luc Dehaene, te Gent (Sint-Amandsberg), vervangend zijn ambtsgeenoot, notaris Katharina Wygaerts, te Oudenaarde, de dato één april tweeduizend en vier, houdende wijziging van het huwelijks-vermogensstelsel tussen Lucien Etienne Gustave De Schryver, geboren te Oostakker op achttien december negentienhonderd vijfentertig, en zijn echtgenote, Mevr. Giselle Simonne Valentine Alice Morobé, geboren te Gentbrugge op negentwintig september negentienhon-derd zesentertig, samenwonende te 9041 Gent (Oostakker), Antwerp sesteenweg 877, gehomologeerd. Het wijzigend contract houdt in het behoud van het stelsel, met inbreng van een eigen onroerend goed.

Voor gelijkkluidend uittreksel: voor de echtgenoten, (get.) Katharina Wygaerts, notaris te Oudenaarde. (28585)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 29 juni 2004, werd de akte houdende wijziging van het huwelijks-vermogensstelsel gehomologeerd, verleden voor notaris Karel Vanbeylen, te Zwevezele, op 17 mei 2004, tussen Van Roose, Roger en Mulier, Simonna, samenwonend te Wingene (Zwevezele), Hille 47, waarbij Van Roose, Roger onroerende goederen in de huwgemeenschap heeft ingebracht.

Voor de echtgenoten: (get.) Karel Vanbeylen, notaris te Zwevezele. (28586)

Par requête, en date du vingt-six juillet deux mil quatre, M. De Bellis, Nazzareno, né à Rome (Italie) le quatre février mil neuf cent quarante-cinq, inscrit au registre national sous le numéro 450204-355-96, et son épouse, Mme Valoroso, Caterina, née à Teramo (Italie) le dix février mil neuf cent quarante-sept, inscrite au registre national sous le numéro 470210-134-82, domiciliés ensemble à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue du Val d'Heure 26, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Charleroi une demande en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Michel Dumont, résidant à Charleroi, en date du vingt-six juillet deux mil quatre.

Le contrat modificatif porte sur l'adoption du régime de la séparation de biens.

Pour les requérants: (signé) Michel Dumont, notaire. (28587)

Par jugement rendu par le tribunal de première instance de Mons, en date du 28 juin 2004, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial des époux Pierre Fernand Joseph Ghislain Meunier, né à Eprave le 3 septembre 1947, et son épouse, Mme Françoise Bellet, née à Frameries le 13 novembre 1952, demeurant ensemble à 7080 Frameries, rue Charles Rogier 3, a été homologué.

Le contrat modificatif comporte:

adoption du régime de communauté universelle en lieu et place du régime de la communauté légale existant;

une clause de partage du patrimoine commun.

(Signé) Paul Raucent, notaire à Frameries. (28588)

Par requête, en date du seize août deux mil quatre, M. Verheyen, Luc Agnès Jean Pierre Ghislain, né à etivelles le deux avril neuf cent cinquante-sept (RN numéro 57040223953), et son épouse, Mme Watthé, Véronique Christiane Danièle, née à Auderghem le vingt-huit mars mil neuf cent soixante (RN numéro 60032843407), demeurant ensemble à Nivelles, Parvis Notre-Dame 34, mariés devant l'officier de l'Etat civil de la ville de Nivelles le vingt novembre mil neuf cent quatre-vingt-quatre, mariés sous le régime de la séparation de biens aux termes de leur contrat de mariage, reçu le treize novembre mil neuf cent quatre-vingt-quatre par le notaire Bernadette Ingeveld, à Ixelles, ont introduit devant le tribunal de première instance de Nivelles, une requête en homologation de leur modification de régime matrimonial, dressé par le notaire François Noé, à Nivelles, le vingt-six juin deux mil quatre.

La modification de régime comporte la création d'une société d'acquêts et

— L'apport à cette société d'acquêts des immeubles propres à M. Verheyen, à savoir:

1. La totalité en pleine propriété de l'emplacement de voiture numéroté « 31 », sis à Knokke-Heist, première division Knokke, dans un complexe de garages dénommé « Robijn II », sis à Knokke-Heist, Paul Parmentierlaan 152-154.

2. La totalité en nue-propriété de l'immeuble, sis à :

Commune de Knokke-Heist (ex-Knokke) :

Dans un immeuble à appartements multiples, lieu-dit « Albert-Plage », situé Zeedijk 602, érigé sur un terrain cadastré ou l'ayant été première division section A, numéro 442/E, pour une contenance de deux ares trois centiares :

L'appartement situé au cinquième étage, comprenant :

- en propriété privative et exclusive :

L'appartement proprement dit : hall, living, cuisine équipée, chambre de bonne avec armoire de rangement, salle de bains, water-closet, trois chambres à coucher, chacune avec deux armoires de rangement, terrasse et balcon donnant sur la cour;

- en copropriété et indivision forcée : les cent soixante-six/millièmes des parties communes dans les constructions, en ce compris le terrain.

— L'apport par les époux Verheyen-Watthé de l'immeuble dont ils sont propriétaires sis à :

Ville de Nivelles (ex-Nivelles) :

Une maison d'habitation avec dépendances et jardin, sise Parvis Notre-Dame 14, cadastrée deuxième division, section C, numéro 152/X/15, pour une contenance de neuf ares cinquante-cinq centiares.

Pour extrait conforme : (signé) François Noé, notaire à Nivelles. (28589)

Par requête, en date du quinze juillet deux mil quatre, M. Coffigniez, Yves Emile Adolphe Marcel, né à Pry le dix avril mil neuf cent quarante-quatre (registre national numéro 440410031-39), et son épouse, Mme Gettemans, Françoise Emilie Adeline Ghislaine, née à Ixelles le vingt-neuf octobre mil neuf cent cinquante-trois (registre national numéro 531029088-31), demeurant ensemble à Petit-Rœulx-lez-Nivelles, rue du Marais 15, mariés devant l'officier de l'Etat civil de la commune de Seneffe, le onze décembre mil neuf cent nonante-trois, sous le régime de la séparation de biens pure et simple aux termes de

leur contrat de mariage, reçu le dix décembre mil neuf cent nonante-trois par le notaire Jacques Taymans, à Perwez, ont introduit devant le tribunal de première instance de Nivelles une requête en homologation de leur modification de régime matrimonial, dressé par le notaire François Noé, à Nivelles, le treize juillet deux mil quatre.

La modification de régime comporte la création d'une société d'acquêts et l'apport à cette société d'acquêts de l'immeuble propre à M. Coffigniez, sis à Seneffe (quatrième division - Petit-Rœulx-lez-Nivelles), étant une maison, sise rue du Marais 15, cadastrée section B, numéro 144/R, d'une superficie d'après titre de dix ares quatre-vingt-un centiares et pour une contenance d'après cadastre de neuf ares cinquante centiares.

Pour extrait conforme : (signé) François Noé, notaire à Nivelles. (28590)

Suivant jugement rendu par la quatrième chambre du tribunal de première instance de Tournai, en date du 2 juillet 2004, le contrat de mariage modificatif entre M. Daniel Rémi Léon Decruyenaere, né à Kortrijk le 19 mars 1969, et son épouse, Mme Martin, Anne Sophie Thérèse, née à Tournai le 12 août 1972, domiciliés ensemble à Mouscron (Herseaux), rue du Petit Voisinage 11, a été homologué; l'acte de modification a été reçu par le notaire Michel Dubuisson, à Mouscron (Dottigies), le 23 mars 2004.

Herseaux, le 13 août 2004.

(Signé) D. Decruyenaere; A. Martin. (28591)

En date du douze août deux mil quatre, les époux Georges, Marcel-Paillot, Gisèle, domiciliés à 6600 Bastogne, rue de la Halle 2, ont introduit devant le tribunal de première instance de Neufchâteau une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte du notaire Joël Tondeur, de Bastogne, en date du onze août deux mil quatre.

Bastogne, le douze août deux mil quatre.

Pour les requérants : (signé) Joël Tondeur, notaire. (28592)